

# A GUIDE TO ENGLISH TEACHER

એ ગાઈડ ટુ ઈંગ્લીશ ટીચર.

(શિક્ષકની મદદ વગર ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક)  
ગુજરાતી બહેલા, વેપારી તથા થોડું ઘણું અંગ્રેજી જાણનારા

માટે  
ગુજરાતી તથા ઇંગ્રેજીમાં.

ખનાવનાર,  
લાલજી વઘયાણી બુકસેલર.

તથા  
મોતીલાલ મગનલાલ,  
મુખ્ય.

આવૃત્તિ પહેલી  
સંવત ૧૯૬૨

ત ૨૦૦૦  
સને ૧૯૦૬.

કીંમત રૂ. ૧-૮-૦

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય  
અમદાવાદ  
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ  
૧૫૬૮

સન ૧૮૬૭ ના ૨૫ મા એપ્રિલ મુજબ રજીસ્ટર કરાવેલું છે.  
( સર્વ હક સ્વાધીન )

અમદાવાદ  
શ્રી “ જ્ઞાન ” પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ.

## પ્રસ્તાવના.

પોતાની મેળે અંગ્રેજી શીખવાના પુસ્તકો હાલમાં એક પછી એક નીકળતાં જાય છે. અને તેનો બહોળો ફેલાવો પણ થતો જાય છે. તેથી મેં પણ જનસમુહની આગળ મારો પ્રયત્ન સફળ કરવા મહેનત લીધી છે. આજ્ઞકાલ લગભગ ઘણું સ્થળે અંગ્રેજ સરકારનું રાજ્ય થવાથી લોકોને ઇંગ્રેજી શીખવા તરફ ઘણી અભિલાષા થાય તેમાં નવાઈ નથી કારણકે જેનું રાજ્ય તેની ભાષા અવસ્થે કરીને જાણવીજ જોઈએ. પણ કેટલાક ગરીબ મા બાપના છોકરાઓ થોડું ઘણું જુજરાતી શીખીને પછી અભ્યાસ છોડી દે છે. તેઓને ઘેર જોડે શીક્ષકની મદદ શીવાય થોડે ખર્ચે આ પુસ્તકમાંથી ઇંગ્રેજી ભાષાનું જ્ઞાન લઈ શકે તેમ છે. તેમજ વેપારી વર્ગને પણ આ પુસ્તક ઘણું ઉપયોગી છે.

અત્યાર સુંધીમાં આવી જતનાં પાંચ છ પુસ્તકો નીકળી ચુક્યાં છે. પણ શરૂઆતથી ઇંગ્રેજી શીખનારને જેવી સવડતા જોઈએ તેવી સવડતાની ખામી છે. આ પુસ્તકમાં વ્યાકરણની સમજૂતી સાથે પાઠ આપેલા છે. તેથી શીખનારને ઘણું સહેલું થઈ પડશે.

આ પુસ્તક તૈયાર કરવામાં ઘણા અંગ્રેજી પુસ્તકોની મદદ લીધી છે અને માટે તેઓનો અંતઃકરણથી આભાર માનવામાં આવે છે.

આ પુસ્તક ઘણી ટુંકી સુદતમાં બહાર પાડવાથી તેમાં જે કંઈ જુલ રહી ગઈ હોય તે વાંચકો સુધારીને વાંચશે. એવી મારી ખાસ વિનંતી છે.

પ્રસીદ્ધ કર્તા.

## શીખનારને સુચના.

શરૂઆતથી ઈંગ્લેશ શીખનારને પ્રથમ પહેલી ત્યા બીજી એ, બી, સી ડી એળખતા ત્યા લખતાં શીખવી નથી ચોપડીના અક્ષરની તરત નાણુ પડે પછી ત્રીજી ત્યા ચોથી એ બી સી ડી જે લખવાના કામમાં આવે છે તે એળખતાં ત્યા લખતાં બરાબર પાકી શીખવી. પછી તેમના ગુજરાતી શા શા ઉચાર થાય છે તે શીખવાં અને પછી ઈંગ્લેશ શબ્દના ઉચાર ત્યા નોંડણી ત્યા અર્થ શીખવાં.

પહેલા થોડા પાઠમાં એક પછી શબ્દો આપેલા છે. તેમના ઉચાર શીખ્યા પછી વધારે પદવાળા ( મોટા શબ્દ ) શીખવાની કોશીશ કરવી દરેક પાઠની સાથે વ્યાકરણની પણ સમજૂતી આપેલી છે. તેના ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું. કારણ કે વ્યાકરણના જ્ઞાનથી ભાષા ઝટ શીખી શકાય છે. તેમજ સ્પષ્ટ બોલતાં પણ આવડે છે.

ઈંગ્લેશ શીખનારે પોતાના અભ્યાસમાં ઉતાવળ કરવી નહીં. થોડું થોડું શીખવું પણ બરાબર પાકું શીખવું.

આ પુસ્તકમાં જે શબ્દ એક વાર પાઠમાં આવી ગયો હોય તે પછીના પાઠમાં આપ્યો નથી માટે વાંચનારે તે પહેલાના પાઠમાંથી નેંધ લેવો.

ઈંગ્લેશમાં નોંડણી વીધે ગુજરાતીની માફક નથી ગુજરાતીમાં રસ્તેને બદલે દીર્ઘ ચાલે પણ ઈંગ્લેશમાં તેમ થતું નથી માટે નોંડણી ઉપર ખાસ ધ્યાન આપવું નેંધએ. તે શીખનારને થોડી મુશીબત પડશે.



# અનુક્રમણીકા.

વીષય.

પૃષ્ઠ.

મુચના.	...	...	...	૧
( એ બી સી ડી ) હાપેલું વાંચવાના ઇંગ્રેજ મુળાક્ષરો ( મોટા નાની ).	...	...	...	૨
( એ બી સી ) લખવાની ઇંગ્રેજ મુળાક્ષરો. ( મોટા નાની ).	...	...	...	૩
ઈંગ્રેજ આંકડા.	...	...	...	૪
અંગ્રેજ મુળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.	...	...	...	૪-૫
સ્વર તથા વ્યંજન વીધે.	...	...	...	૬
ઈંગ્રેજ મુળાક્ષરો છોડીને નામ ગામ વીગેરે લખવાની સમજૂતી.	...	...	...	૭
લેડાક્ષર વીધે.	...	...	...	૮
ગુજરાતી સ્વરો તેમની ઇંગ્રેજ લેડાક્ષી સાથે.	...	...	...	૮
ગુજરાતી વ્યંજનો તેમની ઇંગ્રેજ લેડાક્ષી સાથે.	...	...	...	૮
બારાબડી.	...	...	...	૮-૧૧
અંગ્રેજ સંખ્યા.	...	...	...	૧૧-૧૩
સ્વરોના ઉચ્ચાર વીધે શબ્દો તથા વાક્યો.	...	...	...	૧૪-૧૫
પુરૂષ વાચક શબ્દો.	...	...	...	૧૫
ક્રીયાપદના વર્તમાન તથા ભુતકાળના રૂપ.	...	...	...	૧૬-૧૯
ઈંગ્રેજ વાક્ય રચના વીધે.	...	...	...	૧૯
કેપીટલ લેટસ ( મોટા અક્ષર ) વીધે.	...	...	...	૨૦-૨૧
આર્ટીકલ્સ ( પ્રત્યય ) વીધે.	...	...	...	૨૧-૨૩
વચન વીધે.	...	...	...	૨૩-૨૫
શ્રુતકાળ તથા ભુતકૃત વીધે.	...	...	...	૨૬-૩૨
પુરૂષ વર્તમાનકાળ વીધે,	...	...	...	૩૨-૩૩
લલિતકાળ વીધે.	...	...	...	૩૪
વાચન પાઠ ૧ લો.	...	...	...	૩૪-૩૫
વાચન પાઠ ૨ લો.	...	...	...	૩૫
વાચન પાઠ ૩ લો.	...	...	...	૩૬

વાંચન પાઠ ૪ મો.	...	...	...	૩૭
વાંચન પાઠ ૫ મો.	...	...	...	૩૮
વાંચન પાઠ ૬ મો.	...	...	...	૪૦
વાંચન પાઠ ૭ મો.	...	...	...	૪૨
વાંચન પાઠ ૮ મો.	...	...	...	૪૩
વાંચન પાઠ ૯ મો.	...	...	...	૪૫
વાંચન પાઠ ૧૦ મો.	...	...	...	૪૬
વાંચન પાઠ ૧૧ મો.	...	...	...	૪૮
વાંચન પાઠ ૧૨ મો.	...	...	...	૪૯
વાંચન પાઠ ૧૩ મો.	...	...	...	૫૧
પુરૂષ વીધે. ...	...	...	...	૫૩
'તે' શબ્દની સમજૂતી વીધે.	...	...	...	૫૩
ઠાળ વીધે. ...	...	...	...	૫૪
સાદાઠાળ ઓળખવાની રીત.	...	...	...	૫૫
વાંચન પાઠ ૧૪ મો.	...	...	...	૫૬
વાંચન પાઠ ૧૫ મો.	...	...	...	૫૮
વાંચન પાઠ ૧૬ મો.	...	...	...	૬૦
વાંચન પાઠ ૧૭ મો.	...	...	...	૬૨
વાંચન પાઠ ૧૮ મો.	...	...	...	૬૩
વાંચન પાઠ ૧૯ મો.	...	...	...	૬૫
વાંચન પાઠ ૨૦ મો.	...	...	...	૬૭
વિભક્તીવીધે. ...	...	...	...	૬૯
'ડ' (એપોસ્ટ્રોફી) એસ વીધે.	...	...	...	૭૦
વાંચન પાઠ ૨૧ મો.	...	...	...	૭૦
વાંચન પાઠ ૨૨ મો.	...	...	...	૭૨
વાંચન પાઠ ૨૩ મો.	...	...	...	૭૪
વાંચન પાઠ ૨૪ મો.	...	...	...	૭૭
વાંચન પાઠ ૨૫ મો.	...	...	...	૭૯

વાંચન પાઠ ૨૬ મો.	...	...	...	૮૧
વાંચન પાઠ ૨૭ મો.	...	...	...	૮૪
વાંચન પાઠ ૨૮ મો.	...	...	...	૮૬
વાંચન પાઠ ૨૯ મો.	...	...	...	૮૯
જાતી વીધે. ...	...	...	...	૯૧
વાંચન પાઠ ૩૦ મો.	...	...	...	૯૪
વૈષ્ણવ વીધે. ...	...	...	...	૯૬
વાંચન પાઠ ૩૧ મો.	...	...	...	૯૭
વાંચન પાઠ ૩૨ મો.	...	...	...	૯૯
વાંચન પાઠ ૩૩ મો.	...	...	...	૧૦૨
વાંચન પાઠ ૩૪ મો.	...	...	...	૧૦૪
વાંચન પાઠ ૩૫ મો.	...	...	...	૧૦૭
વાંચન પાઠ. ૩૬ મો.	...	...	...	૧૦૯
વાંચન પાઠ ૩૭ મો.	...	...	...	૧૧૩
વાંચન પાઠ ૩૮ મો.	...	...	...	૧૧૬
વાંચન પાઠ ૩૯ મો.	...	...	...	૧૧૮
વાંચન પાઠ ૪૦ મો.	...	...	...	૧૨૨
વાંચન પાઠ ૪૧ મો.	...	...	...	૧૨૪
વાંચન પાઠ ૪૨ મો.	...	...	...	૧૨૬
વાંચન પાઠ ૪૩ મો.	...	...	...	૧૨૯
વાંચન પાઠ ૪૪ મો.	...	...	...	૧૩૨
વાંચન પાઠ ૪૫ મો.	...	...	...	૧૩૩
વાંચન પાઠ ૪૬ મો.	...	...	...	૧૩૫
વાંચન પાઠ ૪૭ મો.	...	...	...	૧૩૭
વાંચન પાઠ ૪૮ મો.	...	...	...	૧૩૯
વૈષ્ણવની કીમી વિષે,	...	...	...	૧૪૧
વાંચન પાઠ ૪૯ મો.	...	...	...	૧૪૩
વાંચન પાઠ ૫૦ મો.	...	...	...	૧૪૭
ચરણ વાંચો. ...	...	...	...	૧૪૯

નામ વીધે.	...	...	...	૧૭૬
વાંચન પાઠ. ૫૧ મો.	...	...	...	૧૭૭
ક્રીયા વીરોધણ વીરો.	...	...	...	૧૮૦
કેવલ પ્રયોગી અન્યથ વીધે.	...	...	...	૧૮૧
વાંચન પાઠ ૫૨ મો.	...	...	...	૧૮૨
વાંચન પાઠ ૫૩ મો.	...	...	...	૧૮૪
વાંચન પાઠ ૫૪ મો.	...	...	...	૧૮૫
વાંચન પાઠ ૫૫ મો.	...	...	...	૧૮૭
વાંચન પાઠ ૫૬ મો.	...	...	...	૧૯૦
વાંચન પાઠ ૫૭ મો.	...	...	...	૧૯૩
વાંચન પાઠ ૫૮ મો.	...	...	...	૧૯૬
વાંચન પાઠ ૫૯ મો.	...	...	...	૧૯૯
વાંચન પાઠ ૬૦ મો.	...	...	...	૨૦૧
લાંચન પાઠ ૬૧ મો.	...	...	...	૨૦૩
વાંચન પાઠ ૬૨ મો.	...	...	...	૨૦૬
સહભેદ આજ્ઞાર્થ તથા ઈનફી નીટીવ મુડ વીરો.	...	...	...	૨૧૨
વાંચન પાઠ ૬૩ મો.	...	...	...	૨૧૩
પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો તથા વાક્યો.	...	...	...	૨૧૭
મુલાક્ષતને લગતા વાક્યો.	...	...	...	૨૩૫
બીજા પરચુરણ વાક્યો.	...	...	...	૨૪૧
નીશાળને લગતાં વાક્યો.	...	...	...	૨૪૫
દુકાનને લગતાં વાક્યો.	...	...	...	૨૫૦
રેલવે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાક્યો.	...	...	...	૨૬૩
ઈંગ્રેજી વરસના મહીના.	...	...	...	૨૭૦
શુદ્ધ રાસી તથા રૂતુઓ.	...	...	...	૨૭૧
ઇડીઆમેટીક વાક્યો.	...	...	...	૨૭૨
ગુજરાતી તથા અંગ્રેજી કહેવતો.	...	...	...	૨૭૫
તાર વીરો સુચના.	...	...	...	૨૮૩
ઈંગ્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામા લખવા વીધે.	...	...	...	૨૯૦
ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દોનો જથ્થો.	...	...	...	૩૦૨

# એ ગાઇડ ટુ ઇંગ્લિશ ટીચર.

A GUIDE TO ENGLISH TEACHER

FOR

STUDENTS AND OTHERS.

IN GUJARATI AND ENGLISH.

---

( Containing a large Numbr of Words and Phrases to  
enable a beginner to learn English Language Without  
the help of a Tutor.)

( શીક્ષકની મદદ સિવાય ઇંગ્રેજી શીખવાનું પુસ્તક. )

---

મૂળાક્ષર વિષે.

**THE ALPHABET** (ધી આલ્ફાબેટ).

---

ગુજરાતી ભાષામાં વાંચવા તથા લખવામાં જેમ એકજ જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે, તેમ ઇંગ્રેજી ભાષામાં નથી. ઇંગ્રેજી ભાષામાં ચાર જાતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે. તેમાંના પહેલી બે જાતના મૂળાક્ષરો વાંચવાના (લખવાના) કામમાં આવે છે; અને બાકીના બે જાતના લખવાના કામમાં આવે છે.

ઇંગ્રેજી ભાષામાં દરેક મૂળાક્ષરની સંખ્યા ૨૬ (બીસ) છે.

## ઇંગ્લેશ મૂળાક્ષર (છાપવાના) મોટા.

એ,	બી,	સી,	ડી,	ઇ,	એફ,	જી,	એચ,	આઇ,
A	B	C	D	E	F	G	H	I
જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	ઓ,	પી,	ક્યુ,	આર,
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
એસ,	ટી,	યુ,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.	
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

ઉપર લખેલા છત્તીસ અક્ષરો છાપવાના કામમાં આવે છે અને તેને મોટી એ, બી, સી, ડી ( કેપીટલ લેટર્સ ) કહે છે.

## ઇંગ્લેશ મુળાક્ષરો (છાપવાના) નાના.

એ,	બી,	સી,	ડી,	ઇ,	એફ,	જી,	એચ,	આઇ,
a	b	c	d	e	f	g	h	i
જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	ઓ,	પી,	ક્યુ,	આર,
j	k	l	m	n	o	p	q	r
એસ,	ટી,	યુ,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.	
s	t	u	v	w	x	y	z	

ઉપર લખેલા અક્ષરો પણ છાપવાના કામમાં વપરાય છે અને તેને નાની એ, બી, સી, ડી ( સ્મોલ લેટર્સ ) કહે છે.

છાપવાના બે જાતના મૂળાક્ષરો સિવાય લખવાના બે જાતના મૂળાક્ષરો છે તે નીચે પ્રમાણે:—

## લખવાના મોટા મૂળાક્ષરો.

એ,	બી,	સી,	ડી,	ઇ,	એફ,	જ,	ઝેચ,	આઈ,
À	B	C	D	E	F	G	H	I
જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	ઓ,	પી,	ક્યુ,	આર,
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
એસ,	ટી,	યુ,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.	
S	T	U	V	W	X	Y	Z	

## લખવાના નાના મૂળાક્ષરો.

એ,	બી,	સી,	ડી,	ઇ,	એફ,	જ,	ઝેચ,	આઈ,
a	b	c	d	e	f	g	h	i
જે,	કે,	એલ,	એમ,	એન,	ઓ,	પી,	ક્યુ,	આર,
j	k	l	m	n	o	p	q	r
એસ,	ટી,	યુ,	વી,	ડબલ્યુ,	એક્સ,	વાય,	ઝેડ.	
s	t	u	v	w	x	y	z	

## ઇંગ્રેજ આંકડા.

૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

# અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.

અપવાના મોટા.	અપવાના નાના.	ઘટાલીક્ષ મોટા.	ઘટાલીક્ષ નાના.	અંગ્રેજી અક્ષરોના નામ.	અંગ્રેજી મૂળાક્ષરના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.	રીમાફે
A	a	A	a	એ	અ-આ-એ-ઍ-ઓ	પહેલા તથા બીજા કોષ્ટકના અક્ષરો અપવાના કામમાં આવે છે. તથા ત્રીજા કોષ્ટકના અક્ષરો બીજા કોષ્ટકના અક્ષરોના વપરાશ છે.
B	b	B	b	બી	બ	
C	c	C	c	સી	સ-શ-કે	
D	d	D	d	ડી	ડ-જ	
E	e	E	e	ઈ	ઈ-એ-અ-આ	
F	f	F	f	એફ	ફ	
G	g	G	g	જી	જ-ગ	
H	h	H	h	એચ	હ-અ	
I	i	I	i	આઈ	આ-ઇ-ઇ	
J	j	J	j	જે	જ	
K	k	K	k	કે	ક	



L	l	L	l	એલ	લળ
M	m	M	m	એમ	મ
N	n	N	n	એન	ન-ડ
O	o	O	o	ઓ	ઓ-ઓ-ઉ-અ
P	p	P	p	પી	પ
Q	q	Q	q	કયુ	કવૂ ક
R	r	R	r	આર	ર
S	s	S	s	એસ	સ-શ-ઝ
T	t	T	t	ટી	ટ
U	u	U	u	યુ	અ-યુ-ઉ-એ
V	v	V	v	વી	વ
W	w	W	w	ડબલ્યુ	ઉવૂ
X	x	X	x	એક્સ	ક્સ
Y	y	Y	y	વાય	ઇ-આઇ-ય
Z	z	Z	z	ઝેડ	ઝ



## સ્વર તથા વ્યંજન વિષે.

અંગ્રેજી મૂળાક્ષર શીખ્યા ગઈ તેમાં સ્વર ક્યા તથા વ્યંજન ક્યા તે જાણવું જોઈએ તે નીચે જુદા પાડવામાં આવ્યા છે.

### Vowels (વાવેલ્સ) સ્વર અક્ષરો.

એ	ઈ	આઇ	ઓ	યુ	વાય
A	E	I	O	U	Y

બાકી રહેલા અક્ષરો વ્યંજન (કોન્સોનન્ટ્સ) Consonants કહેવાય છે તે નીચે પ્રમાણે.

### Consonants (કોન્સોનન્ટ્સ) વ્યંજન.

બી	સી	ડી	એફ	જી	એચ	જે	કે	એલ
B	C	D	F	G	H	J	K	L
એમ	એન	પી	ક્યુ	આર	એસ	ટી	વી	
M	N	P	Q	R	S	T	V	
		ડબલ્યુ	એક્સ	ઝેડ				
		W	X	Z				

અંગ્રેજીમાં નીચેના મૂળાક્ષરો માટે ખાસ જોડાક્ષરો વપરાય છે.

ખ	ઘ	ચ	છ	ટ—થ
Kh	Gh	Ch	Chh	Th
ડ—ધ	ફ	ભ	શ—ષ	
Dh	Ph	Bh	Sh	

# ઈંગ્રેજ મુળાક્ષરો જોડીને નામ, ગામ, ઠેકાણું વગેરે લખવાની સમજૂતી.

આગળ જે ચાર જાતનાં મુળાક્ષરો આપી ગયા છે. તેમાં પહેલાં જે જાતનાં અક્ષરો ફક્ત છાપેલું વાંચવામાં વપરાય છે, અને બીજાં જે જાતનાં કાગળ-પત્રો વગેરે લખવામાં વપરાય છે. એમાં પહેલાં અક્ષરો “કેપીટલ” (મોટા) કહેવાય છે. અને તેની જોડેના અક્ષરો “સ્મૉલ” (નાનાં) કહેવાય છે, વાક્ય, વિશેષનામ, દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, હથરનું નામ ચોપડીનો ખીતાબ તથા ડીઝી વગેરેમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” (મોટો) વપરાય છે. અને ત્યાર પછી બાકીનાં બીજાં “નાના” અક્ષરો વપરાય છે.

જેમકે—Cat. Hat. Raman. May. Surat. God. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર “કેપીટલ” (મોટો) છે. અને બાકીના બીજાં જોડેલા અક્ષરો “નાના” છે.

છાપેલા અક્ષરનો નમુનો.

Calcutta.

લખવાના

“

”

Calcutta.

માણસનાં નામ, ગામનાં નામ, ઠેકાણું વગેરે લખતાં શીખવા માટે ગુજરાતી મુળાક્ષરો તથા બારાખડી નીચે આપ્યા છે, તે પ્રમાણે અક્ષરો જોઈ ઈંગ્રેજીમાં નામની જોડણી કરવી. નામ અને ગામની જોડણી ઈંગ્રેજીમાં એકજ રીતે થતી નથી પણ ઘણાં બીજી રીતે પણ કરે છે, જેથી ક્યારેય બરાબર થઈ શકે એવી રીતે અક્ષરોની જોડણી કરવી, જેમ કે:—

Sitaram } Si-ta-ram  
સીતારામ } સી-તા રામ

Ramoo } Ra-moo  
રામુ } રા-મુ

Surat } Su-rat.  
સુરત } સુ-રત

Naroda } Na-ro-da.  
નરોડા } ન-રો-ડા.

એ પ્રમાણે ધ્યાન આપવાથી નામ, સરનામાં, વગેરેની જોડણી શીખવાનું ઘણું સહેલું થઈ પડશે.

## એક્ષર વિષે.

ગુજરાતીમાં જે એ અક્ષરો જોડાયેલા આવે તેની અંગ્રેજીમાં જોડણી કરતી વખતે તે એ અક્ષરોને માટે જે અંગ્રેજી અક્ષર હોય તે જોડે લખવા પણ તેમની વચ્ચે સ્વર મુકાય નહીં. જેમકે Pro (પ્રો) Sri (શ્રી) વીગેરે.

## ગુજરાતી સ્વરો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

a	a	i	ee	u	oo	e	ai	o	au	am	ah.
અ	આ	ઇ	ઈ	ઉ	ઊ	એ	ઐ	ઓ	ઔ	અં	અઃ

## ગુજરાતી વ્યંજનો તેની ઇંગ્રેજી જોડણી સાથે.

ka	kha	ga	gha	cha	chha	ja	jha	ta	tha			
ક	ખ	ગ	ઘ	ચ	છ	જ	ઝ	ટ	ઠ			
da	dha	na	ta	tha	da	dha	na	pa	pha	ba	bha	ma
ડ	ઢ	ણ	ત	થ	દ	ધ	ન	પ	ફ	બ	ભ	મ
ya	ra	la	va	sha	sha	sa	ha	la	kaha	dna		
ય	ર	લ	વ	શ	ષ	સ	હ	ળ	ક્ષ	ઙ		

## બારાખડી Syllable (સીલેબલ)

ka	ka	ki	kee	ku	koo	ke	kai	ko	kau	kam	kah
ક	કા	કિ	કી	કુ	કૂ	કે	કૈ	કો	કૌ	કં	કઃ
kha	kha	khi	khee	khu	khoo	khe	khai	kho	khau	kham	khah
ખ	ખા	ખિ	ખી	ખુ	ખૂ	ખે	ખૈ	ખો	ખૌ	ખં	ખઃ
ga	ga	gi	gee	gu	goo	ge	gai	go	gau	gam	gah
ગ	ગા	ગિ	ગી	ગુ	ગૂ	ગે	ગૈ	ગો	ગૌ	ગં	ગઃ
gha	gha	ghi	ghee	ghu	ghoo	ghe	ghai	gho	ghau	gham	ghah
ઘ	ઘા	ઘિ	ઘી	ઘુ	ઘૂ	ઘે	ઘૈ	ઘો	ઘૌ	ઘં	ઘઃ

cha	cha	chi	chee	chu	choo	che	chai	cho	chau	cham	chah
ચ	ચા	ચિ	ચી	ચુ	ચૂ	ચે	ચૈ	ચો	ચૌ	ચમ	ચહ
chha	chha	chhi	chhee	chhu	chhoo	chhe	chhai	chho	chhau	chham	chhak
છ	છા	છિ	છી	છુ	છૂ	છે	છૈ	છો	છૌ	છમ	છહ
ja	ja	ji	jee	ju	joo	je	jai	jo	jau	jam	jah
જ	જા	જિ	જી	જુ	જૂ	જે	જૈ	જો	જૌ	જમ	જહ
jha	jha	jhi	jhee	jhu	jhoo	jhe	jhai	jho	jhau	jham	jhak
ઝ	ઝા	ઝિ	ઝી	ઝુ	ઝૂ	ઝે	ઝૈ	ઝો	ઝૌ	ઝમ	ઝહ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ટ	ટા	ટિ	ટી	ટુ	ટૂ	ટે	ટૈ	ટો	ટૌ	ટમ	ટહ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
ઠ	ઠા	ઠિ	ઠી	ઠુ	ઠૂ	ઠે	ઠૈ	ઠો	ઠૌ	ઠમ	ઠહ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
ડ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડમ	ડહ
dha	dha	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ઢ	ઢા	ઢિ	ઢી	ઢુ	ઢૂ	ઢે	ઢૈ	ઢો	ઢૌ	ઢમ	ઢહ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ણ	ણા	ણિ	ણી	ણુ	ણૂ	ણે	ણૈ	ણો	ણૌ	ણમ	ણહ
ta	ta	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tam	tah
ત	તા	તિ	તી	તુ	તૂ	તે	તૈ	તો	તૌ	તમ	તહ
tha	tha	thi	thee	thu	thoo	the	thai	tho	thau	tham	thah
થ	થા	થિ	થી	થુ	થૂ	થે	થૈ	થો	થૌ	થમ	થહ
da	da	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dam	dah
દ	ડા	ડિ	ડી	ડુ	ડૂ	ડે	ડૈ	ડો	ડૌ	ડમ	ડહ
dha	dha	dhi	dhee	dhu	dhoo	dhe	dhai	dho	dhau	dham	dhah
ધ	ધા	ધિ	ધી	ધુ	ધૂ	ધે	ધૈ	ધો	ધૌ	ધમ	ધહ
na	na	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nam	nah
ન	ના	નિ	ની	નુ	નૂ	ને	નૈ	નો	નૌ	નમ	નહ

pa pa pi pee pu poo pe pai po pau pam pamh  
 प पा पि पी पु पू पे पै पो पौ पाम पामह

pha pha phi phree phu phoo phe phai pho phau pham phah  
 फा फा फि फ्री फु फू पे फै फो फौ फाम फामह

ba ba bi bee bu boo be bai bo bau bam bah  
 बा बा बि बी बु भू बे बै बो भौ बाम बामह

bha bha bhi bhee bhu bhoo bhe bhai bho bhau bham bhah  
 बहा बहा बहि बीही भु भू बे बै भौ भौ बाम बामह

ma ma mi mee mu moo me mai mo mau mam man  
 मा मा मि मी मु मू मे मै मो मौ माम मान

ya ya yi yee yu yoo ye yai yo yau yam yah  
 या या यि यी यु यू ये यै यौ यौ याम यामह

ra ra ri ree ru roo re rai ro rau ram rah  
 रा रा रि री रु रू रे रै रौ रौ राम रामह

la la li lee lu loo le lai lo lau lam lah  
 ला ला लि ली लु लू ले लै लौ लौ लाम लामह

va va vi vee vu voo ve vai vo vau vam vah  
 वा वा वि वी वु वू वे वै वो वौ वाम वामह

sha sha shi shee shu shoo she shai sho shau sham shah  
 शा शा शि शी शु शू शे शै शौ शौ शाम शामह

sha sha shi shee shu shoo she shai sho shu sham shah  
 श श शि शी शु शू शे शै शौ शौ शाम शामह

sa sa si see su soo se sai so sau sam sah  
 स स सि सी सु सू से सै सो सौ साम सामह

ha ha hi hee hu hoo he hai ho hau ham hah  
 हा हा हि ही हु हू हे है हौ हौ हाम हामह

la la li lee lu loo le lai lo lau lam lah  
 ७ ७। ७ि ७ी ७ु ७ू ७े ७ै ७ो ७ौ ७ं ७ः  
 ksha ksha kshi kshi kshu kshu kshe kshai ksho kshau ksham kshah  
 क्ष क्ष क्षि क्षी क्षु क्षू क्षे क्षै क्षो क्षौ क्षं क्षः  
 dna dna dni dneee dnu dnoo dne dnai dno dnau dnam dnah  
 ढ ढ। ढि ढी ढु ढू ढे ढै ढो ढौ ढं ढः

---

## સંખ્યા.

### Figures ( ફીગર્સ.)

૧ એક	1 One	(વન)
૨ બે	2 Two	(દુ)
૩ ત્રણ	3 Three	(ત્રી)
૪ ચાર	4 four	(ફોર)
૫ પાંચ	5 five	(ફાઇવ)
૬ છ	6 Six	(સિક્સ)
૭ સાત	7 Seven	(સેવન)
૮ આઠ	8 Eight	(એઇટ)
૯ નવ	9 Nine	(નાઇન)
૧૦ દશ	10 Ten	(ટેન)
૧૧ અગીઆર	11 Eleven	(ઇલેવન)
૧૨ બાર	12 Twelve	(ટુવેલ્વ)
૧૩ તેર	13 Thirteen	(થર્ટીન)
૧૪ ચૌદ	14 Fourteen	(ફોરટીન)
૧૫ પંદર	15 Fifteen	(ફીફ્ટીન)
૧૬ સોળ	16 Sixteen	(સીક્સટીન)
૧૭ સત્તર	17 Seventeen	(સેવનટીન)

૧૮ અઠાર	18 Eighteen	(એઈટીન)
૧૯ એગળીસ	19 Nineteen	(નાઇનટીન)
૨૦ વીસ	20 Twenty	(ટુવેન્ડી)
૨૧ એકવીસ	21 Twenty one	(ટુવેન્ડી વન)
૨૨ બાવીસ	22 Twenty two	(ટુવેન્ડી ટુ)
૨૩ ત્રેવીસ	23 Twenty three	(ટુવેન્ડી થ્રી)
૨૪ ચોવીસ	24 Twenty Four	(ટુવેન્ડી ફોર)
૨૫ પચીસ	25 Twenty five	(ટુવેન્ડી ફાઇવ)
૨૬ છવીસ	26 Twenty six	(ટુવેન્ડી સિક્સ)
૨૭ સતાવીસ	27 Twenty seven	(ટુવેન્ડી સેવન)
૨૮ અઠાવીસ	28 Twenty eight	(ટુવેન્ડી એઇટ)
૨૯ એગલુત્રીસ	29 Twenty nine	(ટુવેન્ડી નાઇન)
૩૦ ત્રીસ	30 Thirty	(થર્ટી)
૩૧ એકત્રીસ	31 Thirty one	(થર્ટી વન)
૩૨ બત્રીસ	32 Thirty two	(થર્ટી ટુ)
૩૩ તેત્રીસ	33 Thirty three	(થર્ટી થ્રી)
૩૪ ચોત્રીસ	34 Thirty four	(થર્ટી ફોર)
૩૫ પાંત્રીસ	35 Thirty five	(થર્ટી ફાઇવ)
૩૬ છત્રીસ	36 Thirty six	(થર્ટી સિક્સ)
૩૭ સાડત્રીસ	37 Thirty seven	(થર્ટી સેવન)
૩૮ આડત્રીસ	38 Thirty eight	(થર્ટી એઇટ)
૩૯ એગલુચાળીસ	39 Thirty nine	(થર્ટી નાઇન)
૪૦ ચાલીસ	40 Forty	(ફોર્ટી)
૪૧ એકતાળીસ	41 Forty one	(ફોર્ટી વન)
૪૨ બેતાળીસ	42 Forty two	(ફોર્ટી ટુ)
૪૩ તેતાળીસ	43 Forty three	(ફોર્ટી થ્રી)
૪૪ ચુભાળીસ	44 Forty four	(ફોર્ટી ફોર)
૪૫ પીસતાળીસ	45 Forty five	(ફોર્ટી ફાઇવ)



૪૬ ઉતાળીસ	46 Forty six	(ફોર્ટી સિક્સ)
૪૭ સુડતાળીસ	47 Forty seven	(ફોર્ટી સેવન)
૪૮ અડતાળીસ	48 Forty eight	(ફોર્ટી એઇટ)
૪૯ ઓગણપચાસ	49 Forty nine	(ફોર્ટી નાઇન)
૫૦ પચાસ	50 Fifty	(ફીફ્ટી)
૬૦ સાઠ	60 Sixty	(સિક્સટી)
૭૦ સીતેર	70 Seventy	(સેવન્ટી)
૮૦ એસી	80 Eighty	(એઇટી)
૯૦ નેવું	90 Ninety	(નાઇનટી)
૧૦૦ સો	100 Hundred	(હન્ડ્રેડ)
૨૦૦ બસો	200 Two hundred	(ટુ હન્ડ્રેડ)
૩૦૦ ત્રણસો	300 Three hundred	(થ્રી હન્ડ્રેડ)
૪૦૦ ચારસો	400 Four hundred	(ફોર હન્ડ્રેડ)
૫૦૦ પાંચસો	500 Five hundred	(ફાઇવ હન્ડ્રેડ)
૧૦૦૦ હજાર	1000 Thousand	(થાઉઝન્ટ)
૧૦૦૦૦ દશ હજાર	10000 Ten thousand	(ટેન થાઉઝન્ટ)
૧૦૦૦૦૦ લાખ	100000 Lac	(લેક)
૧૦૦૦૦૦૦ દશ લાખ	1000000 Million	(મીલીઅન)
૧૦૦૦૦૦૦૦ કરોડ	10000000 Ten millions	(ટેન મીલીઅન્સ)
૧૦૦૦૦૦૦૦૦ દશ કરોડ	100000000 Hundred millions	(હન્ડ્રેડ મીલીઅન્સ)
૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦ અબજ	1000000000 Billion.	(બિલિયન)

## સ્વરોના ઉચ્ચાર વીધે શબ્દો.

(A) એ ના ઉચ્ચાર વીધે

An (એન) એક

Am (એમ) હું

As (એઝ) જેમ

At (એટ) તરફ

And [અન્ડ] અને

આમાં (A) એનો ઉચ્ચાર ઍ થાય છે.

અને (E) નો ઉચ્ચાર ઈ થાય છે.

(E) ઈ ના ઉચ્ચાર વીધે.

Be (બી) થવું, હોવું

Me (મી) મને

We (વી) અમે

Ye (યી) તમે

He (હી) તે

(I) આઈ ના ઉચ્ચાર વીધે.

I (આઈ) હું

Is (ઇઝ) છે

It (ઇટ) તે

In (ઇન) અંદર

If (ઇફ) જો

આમાં (I) આઈ નો ઉચ્ચાર ઈ તથા (O) ઓ નો ઉચ્ચાર ઍ થાય છે.

(O) ઓ ના ઉચ્ચાર વીધે.

O (ઓ) ઓરે

On (ઑન) ઉપર

Of (ઑફ) નો, ની, નું વીધે.

Or (ઔર) અથવા

Ox (ઑક્સ) બળદ

(U) યુ ના ઉચ્ચાર વીધે.

Up (અપ) ઉપર

Us (અસ) અમને

આમાં (U) નો ઉચ્ચાર અ તથા (Y) નો ઉચ્ચાર આય થાય છે.

(Y) વાય ના ઉચ્ચાર વીધે.

By (બાય) પાસે, થી

My (માય) મારા

ઉપરના શબ્દ શીખ્યા પછી નીચેના વાક્યો ધ્યાનમાં લેઈને શીખવા અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી વાક્ય ગોઠવણીમાં થોડો ફેર છે. ગુજરાતીમાં પહેલો કર્તા પછી કર્મ કે વીધેશણ અને પછી ક્રીયાપદ આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં પહેલો કર્તા પછી ક્રીયાપદ અને પછી કર્મ કે વીધેશણ આવે છે. તેની વધારે સમજ આગળ આપવામાં આવી છે.

## નાના વાક્યો.

હું I am (આઈ એમ)  
એક બળદ An ox (એન ઓક્સ)  
મારી પાસે By me (બાય મી)  
તે વીધે Of it (ઓફ ઇટ)  
તે ઉપર On it (ઓન ઇટ)

(A) એ નો 'આ' ઉચ્ચાર વીધે.

Are (આર) હા  
Arm (આર્મ) હાથ  
Art (આર્ટ) હુનર  
Ask (આસ્ક) પુછવું  
After (આફ્ટર) પછી

તેમાં In it (ઇન ઇટ)  
મારો બળદ My ox (માય ઓક્સ)  
મારી તરફ At me (એટ મી)  
તે છે It is (ઇટ ઇઝ)  
મારા ઉપર On me (ઓન મી)

(O) એ નો 'ઉ' ઉચ્ચાર વીધે.

Do (ડુ) કરવું  
To (ટુ) ને, પાસે  
Lose (લુઝ) ખોવું

## પુરૂષ વાચક શબ્દો.

### એકવચન.

હું I (આઈ)  
તુ Thou (થાઉ)  
તે He (હી)  
તેણી She (શી) }

### બહુવચન.

અમે We (વી)  
તમે You (યુ)  
તેઓ(અથવા) તેણીઓ They (ધે) }

મને Me [મી]  
મારો, મારી, માઈ My (માઈ)  
Mine (માઈન)

અમારો, અમારી,  
અમારૂં, આપણો,  
આપણી, આપણું. } Our (અવર)  
Ours (અવર્સ)

તમારો, તમારી,  
તમારૂં, } Your (યોર)  
Yours (યોર્સ)

તેનો, તેની, તેનું. His (હીઝ)

તેઓનો, તેઓની, તેઓનું Their (ધેર)  
Theirs (ધેર્સ)

તમને You (યુ)

તેને Him (હીમ)  
અમને, આપણને Us (અસ)  
તેઓને Them (ધેમ)

તેણીને Her (હર)  
તેણીનો, તેણીની, તેણીનું Her (હર)  
Hers (હર્સ)

## ક્રિયાપદના શબ્દો.

હું. Am (અમ)  
 છે. છીએ. Are. (આર)  
 છે. Is (ઈઝ)  
 હતો. Was (વૉઝ)  
 હતા. Were (વેર)  
 કરું. To do (ટુ ડુ)

કરે છે. Does (દઝ)  
 કરીયું. Did (ડીડ)  
 ની પાસે છે. Have. (હવ)  
 છે. પાસે છે. Has (હઝ)  
 ની પાસે હતું. Had (હડ)

## (Be) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

એકવચન.

બહુવચન.

હું છું. I am. (આઈ એમ)  
 તું છું. Thou art. (થાઉ આર્ટ)  
 તે છે. He is. (હી ઇઝ)

અમે છીએ. We are. (વેવી આર)  
 તમે છો. You are. (યુ આર)  
 તેઓ છે. They are. (ધે આર)

## (Be) ના ભુતકાળના રૂપ.

હું હતો. I was. (આઈ વૉઝ)  
 તું હતો. Thou wast. (થાઉ વૉસ્ટ)  
 તે હતો. He was. (હી વૉઝ)

અમે હતા. We were. (વેવી વેર)  
 તમે હતા. You were. (યુ વેર)  
 તેઓ હતા. They were. (ધે વેર)

## Do (ડુ) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

હું કરું છું. I do. (આઈ ડુ)  
 તું કરે છે. Thou dost (થાઉ ડસ્ટ)  
 તે કરે છે. He does. (હી ડઝ)

અમે કરીએ છીએ. We do. (વેવી ડુ)  
 તમે કરો છો. You do. (યુ ડુ)  
 તેઓ કરે છે. They do. (ધે ડુ)

## Do (ડુ) ના ભુતકાળના રૂપ.

મેં કર્યું. I did. (આઈ ડીડ)  
 તેમણે કર્યું. Thou didst (થાઉ ડીસ્ટ)  
 તેણે કર્યું. He did. (હી ડીડ)

અમે કર્યું. We did. (વેવી ડીડ)  
 તમે કર્યું. You did. (યુ ડીડ)  
 તેઓએ કર્યું. They did. (ધે ડીડ)

## Have (હવ)ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

મારી પાસે છે. I have (આઈ હવ) અમારી પાસે છે. We have. (હવી હવ)  
 તારી પાસે છે. Thou hast. (ધાઠ હસ્ટ) તમારી પાસે છે. You have. (યુ હવ)  
 તેની પાસે છે. He has. (હી હસ) તેઓની પાસે છે. They have. (થે હવ)

## Have (હવ) ના ભુતકાળના રૂપ.

મારી પાસે હતું. I had. (આઈ હડ) અમારી પાસે હતું. We had.  
 (હવી હડ)  
 તારી પાસે હતું. Thou hadst. તમારી પાસે હતું. You had.  
 (ધાઠ હડસ્ટ) (યુ હડ)  
 તેની પાસે હતું. He had, (હી હડ) તેઓની પાસે હતું. They had.  
 (થે હડ)

## શબ્દો.

જવું. Go (ગો)	આપવું Give (ગીવ)
આવવું. Come (કમ)	શીખવું Learn (લર્ન)
બેસવું Sit (સીટ)	કામ કરવું. Work (વર્ક)
કહેવું. Say (સે)	ચાલવું. Walk (વૉક)

## વર્તમાનકાળના રૂપ.

### ઐકવચન.

હું જઈ છું. I go (આઈ ગો)

તું જાય છે. Thou goest (ધાઠ ગોએસ્ટ)

તે જાય છે. He goes (હી ગોઝ)

### બહુવચન.

અમે જઈએ છીએ. We go  
 (હવી ગો)

તમે જાઓ, You go (યુ ગો)

તેઓ જાય છે. They go (થે ગો)

## એકવચન.

હું છું. I come. (આઈ કમ)

તું આવે છે. Thou comest (થાઉ કમેસ્ટ)

તે આવે છે. He comes (હી કમ્ઝ)

## બહુવચન.

અમે આવીએ છીએ We come  
(હવી કમ)તમે આવો છો. You come  
[યુ કમ]તેઓ આવે છે. They come  
(થે કમ)

હું બેસું છું. I sit. (આઈ સીટ)

તું બેસે છે, Thou sittest (થાઉ સિટેસ્ટ)

તે બેસે છે. He sits (હી સીટ્સ)

અમે બેસીએ છીએ. We sit. (વી સીટ)

તમે બેસો છો. You sit. (યુ સીટ)

તેઓ બેસે છે, They sit (થે સીટ)

હું કહું છું. I say (આઈ સે)

તું કહે છે, Thou sayest (થાઉ સેયેસ્ટ)

તે કહે છે. He says (હી સેઝ)

અમે કહીએ છીએ. We say (હવી સે)

તમે કહો છો. You say (યુ સે)

તેઓ કહે છે, They say (થે સે)

હું આપું છું. I give (આઈ ગીવ)

તું આપે છે. Thou givest (થાઉ ગીવેસ્ટ)

તે આપે છે. He gives (હી ગીવ્ઝ)

અમે આપીએ છીએ. We give  
(હવી ગીવ)

તમે આપો છો. You give (યુ ગીવ)

તેઓ આપે છે. They give (થે ગીવ)

હું શીખું છું. I learn [આઈ લર્ન]

તું શીખે છે. Thou learnest  
[થાઉ લર્નેસ્ટ]

તે શીખે છે. He learns [હી લર્ન્ઝ]

અમે શીખીએ છીએ, We learn  
[હવી લર્ન]

તમે શીખો છો. You learn [યુ લર્ન]

તેઓ શીખે છે. They learn [થે લર્ન]

હું ચાલું છું. I walk [આઈ ઉ૱૦ક]	અમે ચાલીએ છીએ. We walk [હવી ઉ૱૦ક]
તું ચાલે છે. Thou walkest [થાઉ વૉકેસ્ટ]	તમે ચાલો છો, You walk [યુ ઉ૱૦ક]
તે ચાલે છે. He walk [હી ઉ૱૦કસ]	તેઓ ચાલે છે. They walk [થે ઉ૱૦ક]

હું કામ કરું છું. I work (આઈ વર્ક)	અમે કામ કરીએ છીએ. We work (હવી વર્ક)
તું કામ કરે છે. Thou workest [થાઉ વર્કેસ્ટ]	તમે કામ કરો છો. You work [યુ વર્ક]
તે કામ કરે છે. He works [હી વર્ક્સ]	તેઓ કામ કરે છે. They work [થે વર્ક]

ઉપર જે વર્તમાનકાળના રૂપો આપ્યા તેમાં બીજા પુરુષ એક વચનમાં est પ્રત્યય લાગે છે. અને ત્રીજા પુરુષ એક વચનમાં s અથવા es પ્રત્યય લાગે છે; બાકી બીજામાં પ્રત્યય લાગતો નથી.

### અંગ્રેજી વાક્ય રચના વિષે.

ગુજરાતીમાં વાક્ય ગોઠવવાની રીત એવી છે કે તેમાં પહેલો કર્તા આવે પછી કર્મ કે બીષેશણ અને પછી ક્રીયાપદ આવે છે જેમ કે સાહેબે બાંદુક ફોડી તેમાં 'સાહેબ' શબ્દ કર્તા છે તે વાક્યમાં પહેલો આવ્યો પછી 'બાંદુક' શબ્દ કર્મ છે તે કર્તાની પછી આવ્યું અને 'ફોડી' શબ્દ ક્રીયાપદ છે તે વાક્યને છેડે આવ્યું છે, પણ અંગ્રેજી વાક્ય રચના તેથી જુદી છે. તેમાં પહેલો કર્તા આવે છે પછી ક્રીયાપદ અને છેલ્લું કર્મ કે બીષેશણ આવે છે જેમકે તે પાઠ શીખે છે He learns a lesson [હી લર્ન્સ આ લેસન] તેમાં ગુજરાતીમાં તે કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે તેમજ અંગ્રેજીમાં He [હી] કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે, પછી ગુજરાતીમાં કર્તા પછી કર્મ [પાઠ] આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં કર્તા He [હી] પછી ક્રીયાપદ learns [લર્ન્સ] આવ્યું છે. અને ગુજરાતીમાં છેલ્લું ક્રીયાપદ 'શીખે છે આવ્યું' છે. પણ અંગ્રેજીમાં છેલ્લું કર્મ Lesson [લેસન] આવ્યું છે.

## Capital letter (કેપીટલ લેટર) મોટા અક્ષર.

ઇંગ્લેશ ભાષામાં લખવામાં તથા વાંચવામાં દરેકમાં એ, એ, બી, સી, ડી, હોય છે. એક મોટી અને એક નાની. મોટી મોટી એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તથા નાની એ, બી, સી, ડીનો અક્ષર ક્યાં વાપરવો તે નીચેની સુચનાઓપરથી માલુમ પડશે.

૧. દરેક વાક્યનો પહેલો અક્ષર Capital [કેપીટલ] મોટો લખવો જમકે  
This is a book [ધીસ ઇઝ આ બુક] આ ચોપડી છે. આ વાક્યમાં [T]  
ડી. વાક્યનો પહેલો અક્ષર છે મોટું કેપીટલ [મોટો] છે.

૨. કવીતાની દરેક લીટીનો પહેલો અક્ષર મોટો લેખવો જમકે,

None will trust a liar's word,  
Even though his word be true,  
He who lies to hide a fault,  
Turns a single fault to two.

ઉપરની કવીતામાં પહેલી લીટીમાં [N] એન. બીજીમાં [E] ઈ. ત્રીજીમાં [H] એચ. અને ચોથીમાં [T] ટી. પહેલો અક્ષર છે, મોટું Capital [કેપીટલ] મોટા મુક્યા છે.

૩. બોલેલા વાક્યનો પહેલો અક્ષર મોટો લેખવો જમકે, Mohan said  
'To-day is the day of festival' [ મોહન સેઈડ ટુ ડે ઇઝ ધી ડે ઓફ ફેસ્ટીવલ ] મોહને કહ્યું આજે તહેવારનો દીવસ છે. આમાં 'આજે તહેવારનો દીવસ છે' એ મોહનના બોલેલા શબ્દો છે મોટું તેમાંનો પહેલો અક્ષર [T] કેપીટલ ક્યો છે.

૪. પરમેશ્વરના નામ તથા તેની જગ્યાએ વપરાતા સર્વનામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ લેખવો જમકે, The sun is made by God. [ ધી સન ઇઝ મેઈડ બાય ગોડ ] સૂર્ય ઇશ્વરે બનાવ્યો છે. આમાં ઇશ્વરને બદલે God [ ગોડ ] શબ્દ આવ્યો છે મોટું તે વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યો હોય તોપણ તેનો પહેલો અક્ષર મોટો કરવો. વળી God Who created this world [ ગોડ હુ ક્રીએટેડ ધીસ વર્લ્ડ ] ઇશ્વર જેણે આ દુનિયા બનાવી તે. આમાં 'જે' ને બદલે



ઇંગ્લેન્ડમાં 'Who' શબ્દ આવ્યો છે. અને તે હથ્થર [God] જોડને બદલે વપરાયેલો છે માટે તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો કરવો.

૫. દરેક વીશેષ નામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ [મોટો] લખવો તથા તેના ઉપરથી જે વીશેષણ થયા હોય તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો લખવો જેમકે, Motilal [મોતીલાલ], Madras [મદ્રાસ], Sabarmati [સાબરમતી], China [ચાઇના] ચીન, India [ઇન્ડિયા] હિંદુસ્તાન. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર મોટો કર્યો છે.

હવે Indian [ઇન્ડિયન] હિંદુસ્તાની Chinese [ચાઇનીઝ] ચીનમાં એ શબ્દો India [ઇન્ડિયા] હિંદુસ્તાન તથા China [ચાઇના] ચીન એ વીશેષ નામો ઉપરથી થયા છે, માટે તે દરેકનો પહેલો અક્ષર મોટો નેહાયે.

૬. સર્વનામ I [આઇ] હું તથા કેવળપ્રયોગી O [ઓ] અરે એ બે શબ્દો વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યા હોય તોપણ કેપીટલ મુકવા.

૭. અઠવાડિયાના દીવસો તથા વરસના મહીનાનો પહેલો અક્ષર મોટો નેહાયે. જેમકે, Monday [મન્ડે] સોમવાર, Friday [ફ્રાઇડે] શુક્રવાર, January [જાન્યુઆરી], April [એપ્રિલ], વીગેરેમાં પહેલો અક્ષર મોટો નેહાયે.

૮. ખીતાબ અથવા ડિગ્રીને માટે વપરાતા દરેક અક્ષર મોટો મુકવા, જેમકે, C. I. E., C. S. I.; M. A.; B. A. વીગેરે.

## Articles (આર્ટીકલ્સ) પ્રત્યય વિષે.

ઇંગ્લેન્ડમાં કોઈ પદાર્થ કે પ્રાણીનું નામ એકવચનમાં એકલું આવે નહીં, પણ તેના અર્થની હદ બતાવવા સાર તે નામની પહેલા આર્ટીકલ હમેશાં લગાડવાનું નેહાયે.

અંગ્રેજીમાં આર્ટીકલ બે છે. 'An' [એન] અથવા 'A' [એ] અને 'The' [ધી]

હવે An [એન] તથા A [એ] નો અર્થ એક અથવા એકાદુ છે માટે તે

એક વચનના નામની સાથે વપરાય છે. અને The [ધી] બંને વચનના નામની સાથે વાપરી શકાય છે. જેમકે,

A book. ( આ બુક ) એક ચોપડી A pen. ( આ પેન ) એક કલમ.  
A cat ( આ કૅટ ) એક બીલાડી. A hat ( આ હેટ ) એક તોપી.

an ( અન ) એકાદું. હવે “ એન ” કયાં લગાડવો ?

ઉમેશમાં નામના જે શબ્દો સ્વરથી શરૂ થાય છે. તે નામની આગળ an લગાડવો. જેમકે An egg. ( એન એગ ) એક ઇંડું. An ox. ( એન ઑક્સ ) એક બળદ. An orange. ( એન ઑરેન્જ ) એક નારંગી. An elephant. ( એન એલીફન્ટ ) એક હાથી. An ass. ( એન એસ ) એક ગધેડો.

અને અંગરેજમાં જે નામના શબ્દો વ્યંજનથી શરૂ થાય છે (A) તેને એ લગાડવો. જેમકે, A cat, A hen, A man. વીગેરે.

અંગ્રેજમાં The ( ધી ) એટલે “ તે ” અથવા “ પેકું ” થાય છે કે જે સામાન્યતા બાજુ છે. મુકરર પ્રાણી કે પદાર્થ જણાવવા સારૂ તેના નામની આગળ હમેશાં The ( ધી ) લગાડવો ભેદભે.

જેમકે The book. ( ધી બુક ) તે ચોપડી. The cage ( ધી કેજ ) તે પાંજરું. The bird. ( ધી બર્ડ ) તે પક્ષી.

પણ જે સંખ્યા બતાવવાની હોય તે A અથવા An કાઢી નાખી તેની જગ્યાએ One ( વન ) વાપરવો. જેમકે—Give me one slate ( ગીવ મી વન સ્લેટ ) મને એક પાટી આપો. Give me one orange ( ગીવ મી વન ઑરેન્જ ) મને એક નારંગી આપો. I want one anna. ( આઈ વૉન્ટ વન આના ) મને એક આનો ભેદભે છે.

This ( ધિસ ) એ “ આ ” ( એકવચન ) માં બીજી ધીએ સાથે સરખાવતાં વધારે તજજક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—This house ( ધિસ હાઉસ ) આ ઘર. This book. ( ધિસ બુક ) આ ચોપડી. This pen ( ધિસ પેન ) આ કલમ. These ( ધિઝ ) “ એ This ( ધીસ ઝં ) ” ( બહુવચન ) છે તે બીજી ધીએ સાથે સરખાવતાં જે વધારે તજજક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—These houses ( ધિઝ હાઉસીસ ) આ ઘરો. These books. ( ધિઝ બુક્સ ) આ ચોપડીઓ. These pens ( ધિઝ પેન્સ ) આ કલમો. ~~જેમકે~~ એમાં ઘરો, ચોપડીઓ, તથા કલમો બહુવચનમાં છે, નથી These લગાડવો નોંધજો.

That ( થેટ ) તે, પેલો, પેલી, પેલું. ( એકવચન ) માં બીજી ચીજને સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. જેમકે—That boy. ( થેટ બોય ) પેલો છોકરો. That girl. ( થેટ ગર્લ ) પેલી છોકરી. That dog. ( થેટ ડોગ ) પેલો કુત્રો.

Those ( થોઝ ) એ That ( થેટ ) નું ( બહુવચન ) છે તે બીજી ચીજને સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. Those boys. ( થોઝ બોયઝ ) પેલા છોકરાઓ. Those girls. ( થોઝ ગર્લ્સ ) પેલી છોકરીઓ. Those dogs. ( થોઝ ડોગ્સ ) પેલા કુત્રાઓ.

### વચન વીધે.

વચન બે છે—એકવચન અને બહુવચન.

એકવચન—એકપણું બતાવે તે એકવચન.

બહુવચન—અનેક ( એકથી વધારેપણું ) દેખાડે તે બહુવચન કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં આ પ્રત્યય લગાડયાથી નામનું બહુવચન થાય છે, એવો સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે—છોકરો એનું બહુવચન છોકરાઓ, ચોપડી—ચોપડીઓ. ટોપી—ટોપીઓ. વીગેરે પણ અંગરેજીમાં નામનું બહુવચન 'S' [એસ] પ્રત્યય લગાડયાથી થાય છે. જેમકે:—

#### એકવચન.

Cup ( કપ ) પ્યાલું.

Cap ( કેપ ) ટોપી.

Cow ( કાઉ ) ગાય.

Horse ( હોર્સ ) ઘોડો.

Pin ( પીન ) ટાંકણી.

Chair ( ચેર ) ખુરશી.

Book ( બુક ) ચોપડી.

#### બહુવચન.

Cups ( કપ્સ ) પ્યાલા.

Caps ( કેપ્સ ) ટોપીઓ.

Cows ( કાઉઝ ) ગાયો.

Horses ( હોર્સીસ ) ઘોડાઓ.

Pins ( પીન્સ ) ટાંકણીઓ.

Chairs ( ચેર્સ ) ખુરશીઓ.

Books ( બુક્સ ) ચોપડીઓ.

Boy (બોય) ડાકરો.

Girl (ગર્લ) ડાડી.

Boys (બોયઝ) ડાકરાઓ.

Girls (ગર્લ્સ) ડાડીઓ.

પણ જે નામને છેડે 'Ss' [ડબલ એસ] 'Sh' [એસ એચ] 'Ch' [સી એચ] 'X' [એક્સ] અથવા 'O' [ઓ] આવે તેનું બહુવચન 'Es' [ઈ એસ] પ્રત્યય લગાડયાથી થાય છે, કારણ કે તેવા શબ્દને એકલો એસ લગાડયાથી બરાબર લગ્યાર થતો નથી. જેમકે,

Ass [એસ] ગધેડો,

Fish [ફીશ] માછલી.

Church [ચર્ચ] દેવળ.

Box [બોક્સ] પેટી.

Mango [મેન્ગો] ફેરી.

Asses [એસીસ] ગધેડા.

Fishes [ફીશીસ] માછલીઓ.

Churches [ચર્ચીઝ] દેવળો.

Boxes [બોક્સીસ] પેટીઓ.

Mangoes [મેન્ગોઝ] ફેરીઓ.

જે નામને છેડે F અથવા Fe આન્ધુ હોય તેનું બહુવચન કરતી વખતે F અથવા Fe નો ves થાય છે, જેમકે,

Wife [વાઈફ] વહુ.

Life [લાઈફ] જીંદગી.

Wives [વાઈઝ] વહુઓ.

Lives [લાઈઝ] જીંદગીઓ.

વળી જે નામને છેડે 'Y' [વાય] હોય અને તેની પહેલાં વ્યંજન હોય તો અને તેનું બહુવચન કરતું હોય તો Y [વાય] નો 'I' [આઈ] કરીને તેને 'Es' [એસ] લગાડવો, જેમકે,

Lady [લેડી] બાયડી.

City [સીટી] શહેર.

Duty [ડ્યુટી] ફરજ.

Ladies [લેડીઝ] બાયડીઓ.

Cities [સીટીઝ]

Duties [ડ્યુટીઝ]

કેટલેક કેસોમાં Y શબ્દને છેડે આવે છે તેને es અથવા ed પ્રત્યય લગાડયાં પહેલાં પણ Y નો i કરવો જોઈએ. જેમકે—

અનભાવતું. Try. (ટ્રાઈ)

સુકવું. Dry. (ડ્રાઈ)

રડવું. Cry. (ક્રાઈ)

અનભાવે છે. Tries. (ટ્રાઈઝ)

સુકવે છે. Dries. (ડ્રાઈઝ)

રડે છે. Cries. (ક્રાઈઝ)

તળવું. Fry. ( ફ્રાઈ )

અજમાવ્યું. Tried ( ટ્રાઈડ )

સુકવ્યું. Dried. ( ડ્રાઈડ )

તળે છે. Fries. ( ફ્રાઈઝ )

તળ્યું. Fried. ( ફ્રાઈડ )

રક્યું. Cried. ( ક્રાઈડ )

જે નામનું બહુવચન કરવામાં S લાગતો નથી પણ વચ્ચેનો સ્વર અલ્પવાં પડે છે તેવા નામો.

### એકવચન.

### બહુવચન.

માણસ. A man. ( આ મેન )

બાઈડી. A woman. ( આ ઉવુમન )

દાંત. A tooth. ( આ ટૂથ )

પગ. A foot. ( આ ફૂટ )

ઉંદર. A mouse. ( આ માઉસ )

જી. A louse. ( આ લાઉસ )

હંસ. A goose. ( આ ગૂઝ )

માણસો. Men ( મેન )

બાઈડીઓ. Women ( ઉવીમેન )

દાંતો. Teeth. ( ટીથ )

પગો. Feet. ( ફીટ )

ઉંદરો. Mice ( માઇસ )

જીઓ. Lice. ( લાઇસ )

હંસો. Geese. ( ગીઝ )

ઇંગ્લેન્ડમાં જે વાક્યમાં સવાલ અથવા પ્રશ્ન પુછવામાં આવે છે, ત્યાં ક્રીયાપદ કર્તાની અગાડ આવે છે. જેમકે—What is your name? ( ઉર્વોટ ઇઝ યોર નેમ ? ) તમારું નામ શું ? અહિંયાં Name ( નેમ ) નામ, કર્તા છે અને is ક્રીયાપદ છે. અને તે કર્તાની અગાડ આવેલો છે. તેજ પ્રમાણે નીચલા વાક્યોમાં પણ છે.

How are you ? ( હાઉ આર યુ ? ) તમે કેમ છો ?

Who is he ? ( હુઇઝ હી ? ) તે કોણ છે ?

Is that boy bad ? ( ઇઝ થેટ બોય બાડ ? ) શું તે છોકરો ખરાબ છે ?

Is he good ? ( ઇઝ હી ગુડ ? ) શું તે સારો છે ?

## ભૂતકાળ Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ) તથા ભૂત કૃદંત Past participle ( પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ) વીધ.

અંગ્રેજીમાં સાધારણ રીતે ક્રિયાપદના ધાતુને 'ed' પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત થાય છે. પણ કેટલાક ક્રિયાપદ એવાં છે કે તેઓનો ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત તદ્દન અનીયમીત રીતે થાય છે. જેમકે,

હું તમને આપું છું. I give you. ( આધ ગીવ યુ )

મેં તમને આપ્યું. I gave you. ( આધ ગેવ યુ )

મેં તમને આપેલું છે. I have given you. ( આધ હેવ ગીવન યુ )

એજ પ્રમાણે નીચલા શબ્દોનાં વાક્યોમાં ભૂતકાળ વીરો, અથવા આગલ થયેલાં કાળ વીરો વાત કરવી હોય તો ed લગાડવા વગર નીચે આપેલા શબ્દો પ્રમાણે રૂપ વાપરતાં રીખવું.

વર્તમાન  
કાળ.

ભૂતકાળ.

ભૂતકૃદંત.

જોઈું. See. ( સી )

જોયું. Saw. ( સૉ )

જોયલું. Seen. ( સીન )

દોડલું. Run. ( રન )

દોડયો. Ran. ( રૅન )

દોડેલો. Run. ( રન )

આવલું. Come. ( કમ )

આવ્યો. Came ( કેમ )

આવેલો. Come. (કમ)

આપલું. Give ( ગીવ )

આપ્યું. Gave. ( ગેવ )

આપેલું. Given.

( ગીવન )

હાળીનું આપલું. Lend.

હાળીનું આપ્યું. Lent.

હાળીનું આપેલું. Lent.

( લેન્ડ )

( લેન્ડ )

( લેન્ડ )

હડલું. Fly. ( ફ્લાઈ )

હડયું. Flew. ( ફ્લેયુ )

હડેલું. Flown [ફ્લોન]

ઠગલું. Grow. ( ગ્રો )

ઠગયું. Grew ( ગ્રેયુ )

ઠગેલું. Grown (ગ્રોન)

ભૂં રહેલું. Stand

ભૂં રહ્યો. Stood

ભૂં રહેલો. Stood

( સ્ટૅન્ડ )

( સ્ટૂડ )

( સ્ટૂડ )

ઠગલું, હડલું. Rise

ઠગયો, હડયો. Rose

ઠગેલું, હડેલું. Risen

( રાઇઝ )

( રાઇઝ )

( રીઝન )

કહેલું. Tell ( ટેલ )

કહેલું. Say ( સે )

કચેલું. Bite ( બાઈટ )

કાપેલું. Cut ( કટ )

કિંમત પડવી. Cost

( કૉસ્ટ )

ખર્ચેલું. Spend

( સ્પેન્ડ )

ખરીદેલું. Buy ( બાય )

ખમચું. લઇ જવું. Bear

( બેર )

ખાવું. Eat ( ઇટ )

ખેંચેલું. ચિતરેલું. Draw

( ડ્રૉ )

ખોણું. Lose ( લુઝ )

ખોદેલું. Dig ( ડિગ )

ગાણું. Sing ( સીંગ )

નાખેલું. Cast ( કાસ્ટ )

નાખેલું. Throw ( થ્રો )

ચોરેલું. Steal ( સ્ટીલ )

ચોરાડેલું. Stick ( સ્ટીક )

કહ્યું. Told ( ટોલ્ડ )

કહ્યું. Said ( સેડ )

કચેલું. Bit ( બિટ )

કાપ્યું. Cut ( કટ )

કિંમત પડી. Cost

( કૉસ્ટ )

ખર્ચ્યું. Spent

( સ્પેન્ડ )

ખરીદ્યું. Bought

( બૉટ )

ખમ્યું. લઇ ગયો. Bore

( બૉર )

ખાધું. Ate ( એટ )

ખેચ્યું. ચીતર્યું. Drew

( ડ્રીયુ )

ખોણું. Lost ( લૉસ્ટ )

ખોદ્યું. Dug ( ડગ )

ગાયું. Sang ( સૅંગ )

નાખ્યું. Cast ( કાસ્ટ )

નાખ્યું. Threw ( થ્રીયુ )

ચોર્ચું. Stole ( સ્ટોલ )

ચોરાડ્યું. Stuck

( સ્ટક )

કહેલું. Told ( ટોલ્ડ )

કહેલું. Said ( સેઈડ )

કચેલું. Bitten.

( બિટન )

કાપેલું. Cut ( કટ )

કિંમત પડેલી. Cost

( કૉસ્ટ )

ખર્ચેલું. Spent

( સ્પેન્ડ )

ખરીદેલું. Bought

( બૉટ )

ખમેલું. લઇ ગયેલો.

Borne ( બૉર્ન )

ખાધેલું. Eaten ( ઇટન )

ખેંચેલું. ચીતરેલું.

Drawn ( ડ્રૉન )

ખોયલું. Lost ( લૉસ્ટ )

ખોદેલું. Dug ( ડગ )

ગાયેલું. Sung ( સૅંગ )

નાખેલું. Cast ( કાસ્ટ )

નાખેલું. Thrown

[ થ્રોન ]

ચોરેલું. Stolen.

( સ્ટોલન )

ચોરાડેલું. Stuck

( સ્ટક )

છાડી દેવું. Leave ( છીવ )	છાડી દીધું. Left ( લેફ્ટ )	છાડી દીધેલું. Left ( લેફ્ટ )
જણવું. Bear ( બેર )	જણ્યું. Bore ( બોર )	જણેલું. Born. ( બોર્ન )
જગાડવું. Wako ( જવેક )	જગાડયો. Woke ( જવેક )	જગાડેલો. Waked ( જવેકડ )
જડવું. Find ( ફાઇન્ડ )	જડ્યું. Found ( ફાઉન્ડ )	જડેલું. Found. ( ફાઉન્ડ )
જાગવું, Awake [ અવેક ]	જાગ્યો. Awoko [ અવેક ]	જાગેલો. Awaken [ અવેકન ]
જાણવું. Know [ નો ]	જાણ્યું. Knew [ ન્યુ ]	જાણેલું. Known [ નોન ]
જીતવું. Win [ વિન ]	જીત્યો. Won [ ઉવન ]	જીતેલો. Won [ ઉવન ]
ઝાડવું. સાફ કરવું. Sweep [ સ્વીપ ]	ઝાડ્યું. સાફ કર્યું. Swept. [ સ્વેપ્ટ ]	ઝાડેલું. સાફ કરેલું. Swept [ સ્વેપ્ટ ]
કપકો દેવો. Chide [ ચાઇડ ]	કપકો આપ્યો. Chid [ ચીડ ]	કપકો આપેલો. Chidden [ ચીડન ]
ડુબવું. Sink [ સીંક ]	ડુબ્યું. Sank [ સૅંક ]	ડુબેલું. Sunk [ સંક ]
તરવું. Swim [ સ્વિમ ]	તર્યું. Swam [ સ્વેમ ]	તરેલું. Swum. [ સ્વમ ]
ડુખ દેવું. Hurt [ હર્ટ ]	ડુખ દીધું. Hurt [ હર્ટ ]	ડુખ દીધેલું. Hurt [ હર્ટ ]
દેવું. ભાડે આપવું. Let [ લેટ ]	દીધું. ભાડે આપ્યું. Let [ લેટ ]	દીધેલું. ભાડે આપેલું. Let [ લેટ ]
ધુનવું. હલાવવું. Shake [ શેક ]	ધુન્યું. હલાવ્યું. Shook [ શૂક ]	ધુનવેલું. હલાવેલું. Shaken [ શીકન ]



પકડવું. Catch [ કેચ ]	પકડયું. Caught [ કૉટ ]	પકડેલું. Caught. [ કૉટ ]
પકડવું. Hold [ હોલ્ડ ]	પકડયું. Held [ હેલ્ડ ]	પકડેલું. Held [ હેલ્ડ ]
પડવું. Fall [ ફૉલ ]	પડયું. Fell [ ફેલ ]	પડેલું. Fallen [ ફૉલન ]
પડી રહેવું. Lie [ લાઇ ]	પડી રહ્યું. Lay [ લે ]	પડી રહેલું. Lain [ લેન ]
પસંદ કરવું. Choose [ ચૂઝ ]	પસંદ કરીયું. Chose [ ચોઝ ]	પસંદ કરીધેલું. Cho- sen [ ચોઝન ]
પીવું. Drink [ ડ્રીંક ]	પીધું. Drank [ ડ્રૂંક ]	પીધેલું. Drunk [ ડ્રૂંક ]
પેહેરવું. Wear [ ઉવેર ]	પેહેરયું. Wore [ ઉવૉર ]	પેહેરેલું. Worn [ ઉવૉર્ન ]
પૈસા આપવા. Pay [ પે ]	પૈસા આપ્યા. Paid [ પેડ ]	પૈસા આપેલા. Paid [ પેઇડ ]
ફાટવું. Burst [ બસ્ટ ]	ફાટયું. Burst [ બસ્ટ ]	ફાટેલું. Burst [ બસ્ટ ]
ફાડવું. Tear [ ટૅર ]	ફાડયું. Tore [ ટૉર ]	ફાડેલું. Torn [ ટૉર્ન ]
બનાવવું. Make [ મેક ]	બનાવ્યું. Made [ મેઇડ ]	બનાવેલું. Made. [ મેઇડ ]
બાંધવું. [ બર ] Build [ બિલ્ડ ]	બાંધ્યું. Built [ બિલ્ટ ]	બાંધેલું. Built [ બિલ્ટ ]
બાંધવું. Bind [ બાઇન્ડ ]	બાંધ્યું. Bound [ બાઇન્ડ ]	બાંધેલું. Bound [ બાઇન્ડ ]
બેસવું. Sit [ સીટ ]	બેઠો. Sat [ સૅટ ]	બેઠેલો. Sat [ સૅટ ]
બેસાડવું. Set [ સૅટ ]	બેસાડ્યો. Set [ સૅટ ]	બેસાડેલો. Set [ સૅટ ]
બોલવું. Speak [ સ્પીક ]	બોલ્યો. Spoke [ સ્પોક ]	બોલેલો. Spoken [ સ્પોકન ]

ભાગવું. Break [ બ્રેક ]	ભાગયું. Broke [ બ્રોક ]	ભાગેલું. Broken [ બ્રોકન ]
ભુલથી નભવું. } Mis- take „ ગણવું. } [ મીસ્ટેક ]	ભુલથી નભયું. } Mistook „ ગણયું. } [ મીસ્ટુક ]	ભુલથી નભેલું. } Mis- taken [ મીસ્ટેકન ]
મારવું. Beat [ બીટ ]	માર્યો. Beat [ બેટ ]	મારેલો. Beaten [ બીટન ]
મારવું. Strike [ સ્ટ્રાઈક ]	માર્યો. Struck [ સ્ટ્રક ]	મારેલો. Struck [ સ્ટ્રક ]
માફ કરવું. Forgive [ ફરગીવ ]	માફ કીધો. Forgave [ ફરગેવ ]	માફ કીધેલો. For- given [ ફરગીવન ]
મુકવું. Put [ પુટ ]	મુકયું. Put [ પુટ ]	મુકેલું. Put [ પુટ ]
મેળવવું. Get [ ગેટ ]	મેળવ્યું. Got [ ગોટ ]	મેળવેલું. Got, Got- ten [ ગોટ ગોટન ]
મોકલવું. Send [ સેન્ડ ]	મોકલ્યું. Sent [ સેન્ટ ]	મોકલેલું. Sent. [ સેન્ટ ]
રડવું. Weep [ વેપીપ ]	રડ્યો. Wept [ વેવેપ્ટ ]	રડેલો. Wept [ વેવેપ્ટ ]
રાખવું. Keep [ કીપ ]	રાખ્યું. Kept [ કેપ્ટ ]	રાખેલું. Kept [ કેપ્ટ ]
લખવું. Write [ રાઈટ ]	લખ્યું. Wrote [ રોટ ]	લખેલું. Written [ રીટન ]
લડવું. Fight [ ફાઈટ ]	લડ્યો. Fought [ ફોટ ]	લડેલો. Fought [ ફોટ ]
લાગવું. Feel [ ફીલ ]	લાગ્યો. Felt [ ફેલ્ટ ]	લાગેલો. Felt [ ફેલ્ટ ]
લાવવું. Bring [ બ્રિંગ ]	લાવ્યો. Brought [ બ્રૉટ ]	લાવેલો. Brought [ બ્રૉટ ]

લેણું. Take [ટેક]

લીધું. Took [ટૂક]

લીધેલું Taken  
[ટેકન]

વગાડણું. Ring [રિંગ]

વગાડ્યું. Rang [રૅંગ]

વગાડેલું. Rang [રૅંગ]

વાસ મારવી. Smell

વાસ મારી. Smelt

વાસ મારેલું. Smelt

[સ્મેલ]

[સ્મેલ્ટ]

[સ્મેલ્ટ]

વીસરણું. Forget [ફરગૅટ]

વીસર્યો. Forgot [ફરગૅટ]

વીસરેલું. Forgot-

ten [ફરગૅટન]

વીટાળણું. Wind [વિન્ડ]

વીટાળ્યું. Wound

વીટાળેલું. Wound

[વિન્ડ]

[વિન્ડ]

વિચારણું. Think [થીંક]

વિચાર્યું. Thought [થૉટ]

વિચારેલું. Thought

[થૉટ]

વેચણું. Sell [સેલ]

વેચ્યું. Sold [સોલ્ડ]

વેચેલું. Sold [સોલ્ડ]

વેપાર કરવો. Deal [ડીલ]

વેપાર કીધો. Dealt

વેપાર કીધેલો. Dealt

[ડેલ]

[ડેલ]

સમ ખાવા. Swear [સ્વેર]

સમ ખાધા. Swore

સમ ખાધેલા. Sworn

[સ્વેર]

[સ્વૉર્ન]

સ્વારી કરવી. Ride [રાઇડ]

સ્વારી કીધી. Rode

સ્વારી કીધેલી. Rid-

[રાઇડ]

den [રીડન]

સંતાડણું. Hide [હાઇડ]

સંતાડ્યું. Hid [હીડ]

સંતાડેલું. Hidden

[હીડન]

સાંભળણું. Hear [હીયર]

સાંભળ્યું. Heard [હૅર્ડ]

સાંભળેલું. Heard

[હૅર્ડ]

સુણું. Sleep [સ્લીપ]

સુતો. Slept [સ્લૅપ્ટ]

સુતેલો. Slept

[સ્લૅપ્ટ]

શરૂ કરણું. Begin [બીગીન]

શરૂ કીધું. Began

શરૂ કીધેલું. Begun

[બીગીન]

[બીગન]

શીખવણું. Teach [ટીચ]

શીખવ્યું. Taught [ટૉટ]

શીખવેલું. Taught

[ટૉટ]

શોધવું. Seek [ સીક ]	શોધ્યું. Sought [સૉટ]	શોધેલું. Sought [સૉટ]
હાંકવું. Drive [ દ્રાઇવ ]	હાંક્યું. Drove [ દ્રોવ ]	હાંકેલું. Driven. [દ્રીવન]

### See (સી) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

હું જોઉં છું. I see [ આઈ સી ]	અમે જોઈએ છીએ. We see [ ડવી સી ]
તું જુએ છે. Thou see-est [ ધાઉ સીએસ્ટ ]	તમે જુઓછો. You see [ યુ સી ]
તે જુએ છે. He sees. [ હી સીઝ ]	તેઓ જુએછે. They see [ થે સી ]

### ભૂતકાળના રૂપ.

મેં જોયું. I saw [ આઈ સૉ ]	અમે જોયું. We saw [ ડવી સૉ ]
તેં જોયું. Thou sawest [ ધાઉ સૉએસ્ટ ]	તમે જોયું. You saw [ યુ સૉ ]
તેણે જોયું. He saw. [ હી સૉ ]	તેઓએ જોયું. They saw [ થે સૉ ]

### \* ( પુર્ણ વર્તમાનકાળના રૂપ. )

### Give ( ગીવ ) આપવું.

મેં આપેલું છે. I have given ( આઈ હૅવ ગીવન )	અમે આપેલું છે. We have given [ ડવી હૅવ ગીવન ]
તેં આપેલું છે. Thou hast given ( ધાઉ હૅસ્ટ ગીવન )	તમે આપેલું છે. You have given ( યુ હૅવ ગીવન )
તેણે આપેલું છે. He has given ( હી હૅઝ ગીવન )	તેઓએ આપેલું છે. They have given ( થે હૅવ ગીવન )

\* ક્રીયાપદના ભૂતકૃદંતને 'To have' ના વર્તમાનકાળનું રૂપ લગાડ્યા-થી પુર્ણ વર્તમાનકાળ થાય છે.

### Run (રન) ના વર્તમાનકાળના રૂપ.

હું દોડું છું. I run [ આઈ રન ]	અમે દોડીએ છીએ. We run [ ઉવી રન ]
તું દોડે છે. Thou runnest [ ધાડ રનેસ્ટ ]	તમે દોડો છો. You run [ યુ રન ]
તે દોડે છે. He runs [ હી રન્સ ]	તેઓ દોડે છે. They run [ થે રન ]

### Run (રન) ના ભૂતકાળના રૂપ.

હું દોડયા. I ran [ આઈ રૅન ]	અમે દોડયા. We ran [ ઉવી રૅન ]
તું દોડયા. Thou ranst [ ધાડ રૅન્સ્ટ ]	તમે દોડયા. You ran [ યુ રૅન ]
તે દોડયા. He ran [ હી રૅન ]	તેઓ દોડયા. They ran [ થે રૅન ]

### Lose (લુઝ) પુર્ણ વર્તમાનકાળ.

મેં ખોયું છે. I have lost [ આઈ હૅવ લૉસ્ટ ]	અમે ખોયું છે. We have lost [ ઉવી હૅવ લૉસ્ટ ]
તેં ખોયું છે. Thou hast lost [ ધાડ હૅસ્ટ લૉસ્ટ ]	તમે ખોયું છે. You have lost ( યુ હૅવ લૉસ્ટ )
તેણે ખોયું છે. He has lost [ હી હૅઝ લૉસ્ટ ]	તેઓએ ખોયું છે. They have lost [ થે હૅવ લૉસ્ટ ]

ગુજરાતીમાં ઇસ, ઇસ અને શે લગાડયાથી સ્વીકૃતિ થાય છે જેમકે કરીશ, કરશે, ખરશે, ખરશે વીગેરે; પણ અંગ્રેજીમાં સ્વીકૃતિ થાને માટે એ શબ્દ કીયા-પદની પહેલા વાપરવાથી સ્વીકૃતિ થા બોળખાય છે. તે Shall [ શૅલ ] તથા Will [ વીલ ] છે. જેમકે, કરશું Do, કરીશ Will do અથવા Shall do. તેમના રૂપ નીચે આપ્યા છે.

## Do (ક)ના લવિધ્યકાળના રૂપ.

હું કરીશ. I shall do [આઈ શૅલ કુ]	અમે કરીશું. We shall do	[હવી શૅલ કુ]
તું કરીશ. Thou wilt do [થાઉ વીલ્ટ કુ]	તમે કરશો. You will do	[યુ હવીલ કુ]
તે કરશે. He will do [હી હવીલ કુ]	તેઓ કરશે. They will do	[થે હવીલ કુ]

હું લઉં. I will take [આઈ હવીલ ટેક]	અમે લઈશું. We will take	[હવી વીલ ટેક]
તું લઈશ. Thou shalt take [થાઉ શેલ્ટ ટેક]	તમે લેશો. You shall take [યુ શૅલ ટેક]	[યુ શૅલ ટેક]
તે લેશે. He shall take [હી શૅલ ટેક]	તેઓ લેશે. They shall take	[થે શૅલ ટેક]

## વાંચન પાઠ ૧ લો.

### શબ્દો.

નાહી No ( નો )	હા. Yes ( યસ )
પાસે, થી By ( બાય )	થવું, હોવું. Be ( બી )
મને Me ( મી )	અને And ( ઍન્ડ )
અમે We ( હવી )	જલ્દી. Soon ( સુન )
જો If ( ઈફ )	સાહેબ Sir ( સર )
તે He (હી) ( નરબલી )	હું I ( આઈ )
બસવું Sit ( સીટ )	હું. Am ( એમ )
ને, પાસે To ( ટુ )	છે. Is ( ઇઝ )
મારું My, mine ( માય, માઈન )	કરવું. Do ( ડુ )

અંદર In (ઇન)

જવું Go (ગો)

એવું So (સો)

આવવું. Come (કમ)

તે. It (ઈટ) નાન્યતરભતિ.

વાક્યો.

૧ હું જઈ છું I go. (આઈ ગો)

૨ તે અંદર છે. He is in. (હી ઇઝ ઇન)

૩ જો તે કરે If he do. (ઈફ હી ડુ)

૪ હા સાહેબ હું કરું છું. Yes sir I do. (યસ સર આઈ ડુ)

૫ મારી પાસે આવો. Come to me. (કમ ટુ મી)

૬ ના અમે આવીએ છીએ. No we come. (નો, ઉવી કમ)

૭ જો તે એમ હોય તો હું જઈ. If it be so, I go. (ઈફ ઇટ બી સો આઈ ગો)

૮ અમે અંદર જઈએ છીએ. We go in. (ઉવી ગો ઇન)

૯ ના તે મારું છે. No, it is mine. (નો, ઇટ ઇઝ માઈન)

૧૦ સાહેબ જલદી આવો અને મારી પાસે બેસો. Sir, come soon and sit by me. (સર, કમ સુન ઍન્ડ સીટ બાય મી)

વાંચન પાઠ ૨ જો.

એક. A. (એ) An. (ઍન) One

(વન)

કહેવું, કહો. Say, (સે)

તે. That (થેટ)

રમવું. Play. (પ્લે)

માણસ. Man. (મૅન)

ટોપી. Cap. (કેપ)

તું. Thou. (થાઉ)

કલમ. Pen. (પેન)

આપવું, આપો Give (ગીવ)

દોડો દોડવું, Run. (રન)

તેઓ They. (ધે)

છોકરો Boy. (બૉય)

અથવા કે, Or. (ૌર)

તેણી She. (શી)

સારો. Good. (ગુડ)

અમને. Us. (અસુ)

વાસ્તે. For. (ફૉર)

જા. વીધે. Of. ( ઓફ )

તમે. You. ( યુ )

બળદ. Ox ( ઓક્સ )

મેકલવું. Send. ( સેન્ડ )

સાથે. With. ( વીથ )

૧ તે માણસ સારો છે. That man is good. ( થેટ મેન ઇઝ ગુડ )

૨ મને એક કલમ આપો. Give me one pen. ( ગીવ મી વન પેન )

૩ તે ટોપી મારી છે. That cap is mine. ( થેટ કેપ ઇઝ માઈન )

૪ તે મારે માટે મેકલવે. Send it for me. ( સેન્ડ ઇટ ફોર મી )

૫ એક છોકરો અને એક બળદ. A boy and an ox. ( એ બોય એન્ડ

એન ઓક્સ )

૬ તમે મારી પાસે બેસો. You sit by me ( યુ સીટ બાય મી )

૭ તે છોકરાને એક કલમ આપો. Give one pen to that boy. ( ગીવ

વન પેન ટુ થેટ બોય )

૮ તેઓ તમારા વીધે એવું કહે છે. They say so of you ( થે સે સો

ઑફ યુ )

૯ અમને એક બળદ આપો. Give us one ox. ( ગીવ અસ વન

ઓક્સ )

૧૦ તેઓ મારે વાસ્તે તે માણસની સાથે જાય છે. They go for me

with that man. ( થે ગો ફોર મી વીથ થેટ મેન )

### વાંચન પાઠ ૩ બે.

ખરાબ. Bad. ( બેડ )

હા. Are. ( આર )

ખૂબ. Very. ( વેરી )

બીલાડી. Cat. ( કેટ )

બે. Two. ( ટુ )

વાર, સાર. Well. ( વેલ )

હાકેયો. Wise. ( વાઈઝ )

કોણ. Who. ( હુ )

આ. This. ( થીસ )

રાગ, રેડ. ( રેડ )

બડો, ફાટ. ( ફેટ )

રાખવું, રાખો. Keep. ( કીપ )

હમણા. Now. ( નાઉ )

પીન. Pin. ( પીન )



દોડયો. Ran. ( રૅન )

તેને. Him. ( હીમ )

લેવું, લો. Take. ( ટેક )

ટાંકણીઓ. Pins. ( પીન્સ )

ચોપડી. Book. ( બુક )

રૂપીયા. Rupees. ( રૂપીઝ )

૧ આ ખીલાડી ખરાબ છે. This cat is bad. ( ધીસ કૅટ બઝ બૅડ )

૨ તે છોકરો ડાહ્યો છે. That boy is wise. ( થેટ બૉય ઇઝ વાઈઝ )

૩ તેને બે ટાંકણીઓ આપો. Give him two pins. ( ગીવ હીમ ટુ પીન્સ )

૪ હમણા કોણ દોડયો. Who ran now. ( હુ રૅન નાઉ )

૫ આ ચોપડી તમારી પાસે રાખો. Keep this book with you.

( કીપ ધીસ બુક વીથ યુ. )

૬ એક જાડો બળદ. One fat ox. ( વન ફૅટ ઓક્સ )

૭ મને બે રૂપીયા આપો. Give me two rupees. ( ગીવ મી ટુ રૂપીઝ )

૮ વાર; તે કલમ મારે વાસ્તે મોકલજો. Well; send that pen for me ( વેલ સેન્ડ થેટ પેન ફૉર મી )

૯ તમે હમણા જાઓ અને તે કરો. You go now and do it. ( યુ ગો નાઉ નૉવ ટુ ઇટ )

૧૦ આ રાતી કલમ ધણી સારી છે. This red pen is very good.

( ધીસ રેડ પેન ઇઝ વૅરી ગુડ )

### વાંચન પાઠ ૪ થો.

મદદ કરવી. Help. ( હેલ્પ )

બનાવો, બનાવવું. Make ( મેક )

જુઓ. Look ( લુક )

અહીંયા. Here ( હીયર )

ત્યાં. There. ( થેર )

પરમેશ્વર. God. ( ગૉડ )

કુતરો. Dog. ( ડૉગ )

કાચળી. Bag. ( બેગ )

તેનું. His. ( હીઝ )

ત્રણ. Three ( થ્રી )

ઘર. House. ( હાઉસ )

પાછું. Back. ( બેક )

પુછવું, પુછો. Ask. ( આસ્ક )

ચેડી. Box. ( બૉક્સ )

સુર્ય. Sun. ( સન )  
 સાદડી. Mat. ( મેટ )  
 તમારું. Your. ( યોર )  
 ગરમ. Hot ( હોટ )  
 સઘળું. All. ( ઓલ )

બંદુક. Gun. ( ગન )  
 પડયો. Fell ( ફેલ )  
 શું. What. ( ંહોટ )  
 માણસો. Men. ( મેન )  
 શકું Can. ( કેન )

૧ ત્યાં જુઓ. Look there. ( લુક ધેર )

૨ ત્રણ માણસો. Three men. ( થ્રી મેન )

૩ આ શું છે What is this. ( ંહોટ ઈઝ ધીસ )

૪ મને મદદ કરો. Help me. ( હેલ્પ મી )

૫ તેનું ઘર અહીંયા છે. His house is here. ( હીઝ હાઉસ ઇઝ હીઅર )

૬ સુર્ય ગરમ છે. (The) sun is hot. ( ધી સન ઇઝ હોટ )

૭ તે વીધે તેને પુછો. Ask him of it. ( આસ્ક હીમ ઓફ ઇટ )

૮ તે કુતરો દોડયો અને પડયો. That dog ran and fell. ( ધેટ ડોગ રૅન ઍન્ડ ફેલ )

૯ રૂપીયા તેની કાથળીમાં છે. Rupees are in his beg. ( રૂપીઝ આર ઇન હીઝ બેગ )

૧૦ તમારી સાદડી પેટીમાં છે. Your mat is in ( the ) box. ( યોર મેટ ઇઝ ઇન ધી બોક્સ )

૧૧ પરમેશ્વર સઘળું બનાવી શકે છે. God can make all. ( ગોડ કેન મેક ઓલ )

૧૨ તમે પાછા જાઓ અને તેને પુછો. You go back and ask him. ( યુ ગો બેક ઍન્ડ આસ્ક હીમ )

### વાંચન પાઠ ૫ મો.

નહી. No, Not. ( નો, નોટ ) | હીલો Green ( ગ્રીન )  
 નથી નહી. Did not go. ( ડીડ નોટ ગો ) | ને હોય છે. Has ( હેઝ )

તેથી So (સો)

કાળો. Black. (બ્લૅક)

વાપરવું. Use. (યુઝ)

વખત. Time. (ટાઇમ)

માલો. White. (વ્હાઇટ)

છાકરો (પોતાનો) Son (સન)

તે The. (ધી)

હાથ. Hand. (હૅન્ડ)

ધરડો Old (ઓલ્ડ)

ક્યાં Where [વ્હેર]

હોયછે Is, Are [ઇઝ, આર]

જુવાન Young (યંગ)

કાગડો Crow [ક્રો]

પગ Legs (લેગ્સ)

અનાજ Corn (કોર્ન)

ની પાસે છે. Have (હૅવ) બહુ વં

ઝાડ Tree (ટ્રી)

ધણી Many (મેની)

માંદો Sick (સીક)

નામ Name (નેઇમ)

ખાય છે Eats (ઇટ્સ)

ગયો Went [વેન્ટ]

કબુતર Dove [ડવ]

પોપટ Parrot [પૅરટ]

રંગ Colour [કલર]

નો Of [ઑફ]

મારી પાસે છે I have [આઇ હૅવ]

૧ કાગડો કાળો હોયછે The crow is black [ધી ક્રો ઇઝ બ્લૅક]

૨ તે કબુતર ધોળું છે That dove is white [થેટ ડવ ઇઝ વ્હાઇટ]

૩ માણસો અનાજ ખાય છે Men eat corn [મેન ઇટ કોર્ન]

૪ તમારું નામ શું છે What is your name [વ્હાટ ઇઝ યોર નેઇમ]

૫ તે ધરડા માણસ પાસે એક રૂપીઆ છે That old man has one Rupee [થેટ ઓલ્ડ મેન હૅઝ વન રૂપી]

૬ મારો લીલો પોપટ ક્યાં છે Where is my green parrot [વ્હેર ઇઝ માય ગ્રીન પેરટ]

૭ તે જુવાન માણસ જડો છે That young man is fat (થેટ યંગ મેન ઇઝ ફૅટ)

૮ માણસો કામમાં હાથ વાપરે છે. Men use hand. in work. (મેન યુઝ હૅન્ડ ઇન વર્ક)

૬ તેને બે પગ છે. He has two legs  
 ૧૦ તેણી માંદી છે તેથી હું ત્યાં ગયો નહીં. She is sick, so I did not  
 go there. [ શી ઈઝ સીક, સો આઈ ડીડ નૉટ ગો, થેર ]

### વાંચન પાઠ ૬ ઠા.

ખાવાને. To eat ( ઇટ )	સુખેથી. Happily ( હૃપીલી )
જાણાવવું. Call ( કૉલ )	કહ્યું. Told ( ટાલ્ડ )
મોહન Mohan (મોહન) નામ છે.	ઇશ, ઈશ, શે. ભનીય કાળની નીશાની.
શીપાઈ. Police ( પોલીસ )	Shall ( શૉલ )
હેલકરી. Porter ( પોર્ટર )	કુશાં. Clothes ( કલોઝ )
કહેવું. Tell ( ટૅલ )	જોડા. Shoes ( શૂઝ )
જાણવું. Know ( નો )	ગાડી. Carriage ( કૅરેજ )
મજબૂત. Strong ( સ્ટ્રોંગ )	ક્યાં ? Where ( હૅન્ડેર ? )
આળસુ, Idle ( આઇડલ )	ગયલા. Gone ( ગૉન )
સુંદર. Pretty ( પ્રેટી )	ક્યારે ? When ? ( હૅન્ડેન ? )
કદરૂ. Ugly ( અગલી )	સવાર. Morning ( મૉર્નિંગ )
પૈસાદાર. Rich ( રીચ )	સાંજ. Evening ( ઈવનીંગ )
ગરીબ. Poor ( પૂઅર )	આવ્યો. Came ( કેમ )
રહેવું. Live ( લીવ )	

તેને જાણાવો. Call him ( કૉલ હીમ )  
 તેને અહિંયાં મોકલો. Send him here ( સેન્ડ હીમ હીયર )  
 તેને ત્યાં જાણાવો. Call him there ( કૉલ હીમ થેર )  
 મોહનને જાણાવો. Call Mohan ( કૉલ મોહન )  
 શીપાઈને તરો. Call the police ( કૉલ ધી પોલીસ )  
 હેલકરીને જાણાવો. Call a porter ( કૉલ એ પોર્ટર )  
 હું તમને કહું છું. I tell you ( આઇ ટૅલ યુ )  
 હું તે જાણું છું. I know that ( આઈ નો થૅટ )

- હું મજબુત છું. I am strong ( આઈ એમ સ્ટ્રોંગ )  
 તે આળસુ છે. He is idle ( હી ઇઝ આઇડલ )  
 તેણી સુંદર છે. She is pretty ( શી ઇઝ પ્રેટ્ટી )  
 તે કદરૂપું છે. It is ugly. ( ઇટ ઇઝ અગલી )  
 તમે પૈસાદાર છો. You are rich ( યુ આર રીચ )  
 ના, હું ગરીબ છું. No, I am poor ( નો. આઇ એમ પૂઅર )  
 હું સુખેથી રહું છું. I live happily ( આઇ લીવ હેપીલી )  
 હું તમને કહું છું, કે હા. I tell you "yes" ( આઇ ટૅલ યુ, યસ )  
 મેં તેને કહ્યું કે ના. I told him "no" ( આઇ ટોલ્ડ હીમ, નો )  
 હું બાહાર જઈશ. I shall go out ( આઇ શૅલ ગો આઉટ )  
 કેટલે વાગે ? At what time ? [ એટ ઉવૉટ ટાઇમ ? ]  
 બે વાગે ? At two. ( એટ ટૂ )  
 હું બાહાર જઈ છું. I go out ( આઇ ગો આઉટ )  
 મારાં કપડાં લાવો. Bring my clothes ( બ્રિંગ માઇ કલોઝ )  
 મારાં જોડા લાવો. Bring my shoes ( બ્રિંગ માઇ શૂઝ )  
 એક ગાડી બોલાવો, Call one carriage ( કૉલ વન કૅરિજ )  
 તેઓ બાહાર જાય છે. They go out ( થે ગો આઉટ )  
 તે બાહાર ગયો છે. He has gone out ( હી હૅઝ ગૉન આઉટ )  
 ક્યારે ? When ? ( વૅન )  
 આજે સવારે અથવા આજે સાંજે. This morning or this evening.  
 ( ધિસ મૉર્નિંગ ઓર ધિસ ઇવનીંગ )  
 તેઓ ગયા. They went [ થે વૅન્ટ ]  
 તે અહીંઆ ખાવાને આવ્યો. He came here to eat [ હી કેમ્ હીઅર  
 ટુ ઇટ ]

## વાંચન પાઠ ઉપો.

લાવવું. Bring [ બ્રીંગ ]

તેજ The same [ થી સેઇમ ]

જોડ. See [ સી ]

હમા રહેવું. Stop [ સ્ટૉપ ]

ધિકારવું. Despise [ ડીસ્પાઇઝ ]

શા સાફ ? Why ? [ હવાય ? ]

કહે છે. Tells ( ટૅલ્સ )

ખરાબ. Bad [ બેડ ]

જુઠું. Lie [ લાઇ ]

ચાહવું. Love, like [ લવ, લાઇક ]

ચાહે છે. Loves [ લવ્ઝ. ]

ખરેખર. Indeed, really [ ઇન્ડીડ, રીઅલી ].

તમે અહીં હમા રહો. You stop here [ યુ સ્ટૉપ હીઅર ]

હું તેને ધિકારું છું. I despise him [ આઈ ડીસ્પાઇઝ હીમ ]

શા માટે ? Why ? [ હવાય ? ]

તે જુઠું જાહે છે, He tells a lie [ હી ટૅલ્સ આ લાઇ ]

હું તેને ચહાવું છું. I love him [ આઈ લવ હીમ ]

તે મને ચાહે છે, He loves me [ હી લવ્ઝ મી ]

હું તેમને ચહાવું છું. I love them [ આઈ લવ થેમ ]

શું તમે મને ચહાવો છો ? Do you love me ? [ ડુ યુ લવ મી ? ]

તેઓ તેને ચાહે છે. They love him [ થે લવ હીમ ]

હું અહિંયાં છું. I am here ( આઈ અમ હીયર )

તમે ત્યાં હમા રહો. You stop there [ યુ સ્ટૉપ થેર ]

તે ક્યાં છે ? Where is he ? [ હેર ઇઝ હી ]

તે અહિંયાં છે ? Is he here [ ઇઝ હી હીયર ]

તે ત્યાં નથી. He is not there [ હી ઇઝ નૉટ થેર ]

તેણી ક્યાં છે ? Where is she ? [ હેર ઇઝ શી ]

તે બાહરે ગઈ. She went out [ શી હેન્ટ આઉટ ]

તે ક્યાં છે ? Where is it ? [ હેર ઇઝ ઇટ ]

આ રહ્યું. Here it is. [ હીયર ઇટ ઇઝ ]

વેહું રહ્યું. There it is [ થેર ઇટ ઇઝ ]

ત અહિયાં હતું. It was here ( ઇટ હેરેઝ હીઅર )

તમે ત્યાં જાઓ ને જુઓ. You go there and see ( યુ ગો થેર એન્ડ સી )

આ તેજ છે, This is the same ( થિસ ઇઝ ધી સેઇમ )

તે શું છે ? What is it ? ( હવેઈટ ઇઝ ઇટ ? )

શું તે ખરાબ છે ? Is it bad ? ( ઇઝ ઇટ બેડ ? )

તે સારું છે. It is good ( ઇટ ઇઝ ગુડ )

તે પાછું લાવો. Bring it back ( બ્રિંગ ઇટ બેક )

શું ખરેખર એમ છે ? Is it really so ? ( ઇઝ ઇટ રીઅલી સો )

શું તે જુવાન માણસ પૈસાદાર નથી. Is not that Young man rich ( ઇઝ નોટ યંગ મેન રીચ )

### વાંચન પાઠ ૮ મો.

ઉંદર Mouse [ માઉસ ]

પીણું Drink [ ડ્રીંક ]

પાણી Water ( વૉટર )

દુધ Milk. ( મીલ્ક )

સંભળવું Hear [ હીઅર ]

ઝોરડો Room [ રૂમ ]

સુવું Lie down [ લાઇ ડાઉન ]

લખવું Write [ રાઇટ ]

રાતે. At night [ આટ નાઇટ ]

આવડવું Know [ નો ]

ગરીબ Poor [ પુઅર ]

જોઈએ. must [ મસ્ટ ]

પહેલો. First ( ફર્સ્ટ )

બોલવું. Speak [ સ્પીક ]

રોજ Daily [ ડેઇલી ]

કાન Ears [ ઇસર્સ ]

બાહાર Out [ આઉટ ]

માં Into [ ઇન્ટુ ]

પડયો Fell [ ફેલ ]

પાઠ Lesson [ લેસન ]

વર્ગ Class [ ક્લાસ ]

વાંચે છે. Reads [ રીડ્ઝ ]

શીખવું. Learn [ લર્ન ]

દરેક Each [ ઇચ ]

શબ્દ Word [ વર્ડ ]

કુવો. Well [ વેલ ]

શીખવવું. Teach [ ટીચ ]

તેણી. She. [ શી ]

હું પાણી પીઉં છું I drink water [ આઈ ડ્રીંક વૉટર ]

તે બીલાડી દુધ પીએ છે That cat drinks milk [ ડ્રીંક્સ મીલ્ક ]

તે કાન વડે સાંભળે છે He hears with ears [ હી હીઅર્સ વીથ ઇઅર્સ ]

તેઓ ચોરડામાં સુઈ રહે છે They lie down in the room [ લે લાઈ ડાઉન ઇન ધી રૂમ ]

તેણી રોજ ચોપડીઓ લખે છે She writes books daily [ શી રાઈટ્સ બુક્સ ડેઈલી ]

રાત્રે હું બહાર જતો નથી I do not go out at night [ આઈ ડુ નૉટ ગો આઉટ ઍટ નાઈટ ]

તમને તમારા પાઠ આવડે છે Do you know your lessons ? [ ડુ યુ નો યૉર લેસન્સ ]

હું રોજ ચોપડી વાંચું છું I read a book daily [ આઈ રીડ આ બુક ડેઈલી ]

તમારે દરેક શબ્દ શીખવો જોઈએ You must learn each word (યુ મસ્ટ લર્ન ઇચ વર્ડ )

તે ઠાકરો વર્ગમાં પહેલો છે. That boy is first in the class [ થેટ બોય ઇઝ ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ ]

તમારે જુદું બોલવું ન જોઈએ You must not speak lie [ યુ મસ્ટ નૉટ સ્પીક લાઈ ]

એક હાદર કુવામાં પડ્યો. One mouse fell into a well [ વન માઈસ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ ]

તેઓ તેને લખતાં શીખવે છે They teach him to write [ થે ટીચ હીમ ટુ રાઈટ ]



## વાંચન પાઠ ૯ મો.

કાગળ. Paper (પેપર)	ઠાડું. Cold [ કોલ્ડ ]
ધોરો. Horse (હોર્સ)	વાડ. Hedge [ હેજ ]
સુંદર. Pretty [ પ્રેટી ]	આપણી. Our (અવર)
ધોડી. Mare (મેર)	છરી. Knife [ નાઈફ ]
કાકો. Uncle [ અન્કલ ]	ટાપલી. Basket [ બાસ્કેટ ]
છોકરું. Child [ ચાઇલ્ડ ]	ભરેલી. Full [ ફુલ ]
મોંઘું. Dear [ ડીઅર ]	નીશાળ. School [ સ્કુલ ]
ચાકર. Servant [ સર્વન્ટ ]	ચલન કરો. Try [ ટ્રાય ]
મંદુ. Ill [ ઇલ ]	દરેક. Every [ એવરી ]
દેખાવું. Appear [ ઓપીઅર ]	શીજ. Thing [ થીંગ ]
બેન. Sister [ સીસ્ટર ]	દુકાળ. Famine [ ફેમીન ]
બનાવે છે. Makes [ મેકસ ]	છાડી. Girl [ ગર્લ ]
ઘઉં. Wheat [ વ્હીટ ]	આ. This [ થીસ ]
પુકે છે. Puts (પુટસ)	બોખીલાલ. Bhogilal [ બોખીલાલ ]

તે મારી બેન છે. She is my sister [ શી ઇઝ માય સીસ્ટર ]

આ છાડી તેની ચોપડી વાંચે છે. This girl reads her book [ થીસ ગર્લ રીડ્ઝ હર બુક ]

આ છોકરો સારું વાંચે છે. This boy reads well [ થીસ બોય રીડ્ઝ વેલ ]

હું મારો પાઠ શીખું છું. I learn my lesson [ આઇ લર્ન માય લેસન ]

અમે મરીબ છીએ. We are poor ( પુવી આર પુઅર )

આ કોણ છે ? Who is this [ હુ ઇઝ થીસ ]

તે બોખીલાલ છે. He is Bhogilal [ હી ઇઝ બોખીલાલ ]

હું તેને સારી રીતે જાણું છું. I know him well [ આઈ નો હીમ વેલ ]

આ મારી છરી છે. This is my knife ( થીસ ઇઝ માય નાઈફ )

આ ઘોડો સુંદર છે. This horse is pretty [ધીસ હોર્સ ઇઝ પ્રેટી]

આ કાગળ લાલ છે. This paper is red [ધીસ પેપર ઇઝ રેડ]

આ ઘોડી ખૂબી ખરાબ છે. This mare is very bad [ધીસ મેર  
ઇઝ વેરી બેડ]

આ છોકરું સારું છે. This child is good [ધીસ ચાઇલ્ડ ઇઝ ગુડ]

મારો કાકો પૈસાદાર છે. My uncle is rich [માય અન્કલ ઇઝ રીચ]

તે કુતરો આપણી વાડમાં છે. That dog is in our hedge [થેટ  
ડોગ ઇઝ ઇન અવર હેજ]

આ પાણી ઠંડું છે. This water is cold [ધીસ વોટર ઇઝ કોલ્ડ]

મારો ઘોડો જુવાન છે. My horse is young [માય હોર્સ ઇઝ યંગ]

આ ટાપલી ભરેલી છે. This basket is full [ધીસ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ]

દુધાસમાં ઘઉં મોંઘા હોય છે. Wheat is dear in famine (વ્હીટ ઇઝ  
ડીઅર ઇન ફેમીન)

તેઓ માંદા દેખાય છે. They appear ill (થે એપીયર ઇલ)

તે દરેક ચીજ નીશાળમાં મુકે છે. He puts every thing in the  
school (હી પુટ્સ એવરી થીંગ ઇન ધી સ્કુલ)

### વાંચન પાઠ ૧૦ એ.

ગૃહ. Home (હોમ)

લેટ. Let (લેટ)

વચન આપવું. Promise (પ્રોમીસ)

કોઈ નહીં. None (નન)

૬ વાગતે. At Six (એટ સીક્સ)

ચાહત છે. Desires (ડીઝાયર્સ)

પાછાવું. Wait (વેટ)

'ટોમી' નામ છે. Tommy (ટોમી)

શીશાપેન. Pencil (પેનશીલ)

ભાઈ. Brother (બ્રધર)

દોડે છે. Runs (રન્સ)

હાથ. Hand (હૅન્ડ)

આપ્યું. Gave (ગેવ)

ગુમાવી, ખોઈ. Lost (લૉસ્ટ)

વીંટી. Ring (રીંગ)

જોડી. Found (ફાઉન્ડ)

કોણ જશે ? Who will go ? ( હું ઉવીશ ગો )

કોઈ જ નહીં. None will go ( નન ઉવીશ ગો )

તેઓ આવશે કે ? Will they come ? ( ઉવીશ થે કમ ? )

તેઓ આવ્યા છે. They have come ( થે હવે કમ )

તમે ક્યારે જશો ? When will you go ? ( ઉવેન ઉવીશ યુ ગો ? )

છ વાગે. At six o'clock ( ષટ સીક્સ ઓ'ક્લોક )

તેની આવવાની મરજી છે. He desires to come ( હી ડીઝાયર્સ ટુ કમ )

તેને આવવા દેવો. Let him come [ લેટ હીમ કમ ]

તે આવે ત્યાં સુધી થોભજો. Wait till he comes [ વેટ ટીલ હી કમ્સ ]

હું થોભીશ, I shall wait [ આઈ શલ ઉવેટ ]

તમે શું કરો છો ? What do you do ? [ ઉવોટ ડુ યુ ડુ ]

તમે શું કામ ગયા ? Why did you go ? [ ઉવાય ડિડ યુ ગો ? ]

હું ટોમી સાથે ગયો. I went with Tommy [ આઈ ઉવેન્ટ ઉવીથ ટોમી ]

હું ઘેર જઈ છું. I go home. ( આઈ ગો હોમ )

હું દુર જઈશ નહીં. I shall not go far [ આઈ શલ નોટ ગો ફાર ]

હું તમને વચન આપું છું. I promise you [ આઈ પ્રોમીસ યુ ]

તમે આ કામ કરી શકશો ? Can you do this work ? ( કન યુ ડુ  
થિસ વર્ક ? )

હા, સાહેબ, શામાટે નહીં ? Yes, sir, why not ? ( યસ, સર,  
ઉવાય નોટ ? )

તમે શું કહ્યું ? What did you say ? ( ઉવોટ ડિડ યુ સે ? )

તે કામ નથી કરતો. He does not work ( હી ડઝ નોટ વર્ક )

તમે શું કરો છો ? What are you doing ? ( ઉવોટ આર યુ ડુઈંગ )

હું વાંચું છું. I am reading ( આઈ એમ રીડીંગ )

તેણે જોયું છે. See that boy ( સી થેટ બોય )

હું તેઓને જોઈ શકું છું. I can see them ( આઈ કન સી થેમ )

તે પોતે જ જોઈ રહ્યો છે. He sees it himself ( હી સીઝ ઇટ હીમસેલ્ફ )

તે નાસી જાય છે. He runs away ( હી રન્સ આવે )

તે શું છે ? What is it ? ( ઉવોઝ ઇટ ઇઝ ? )

તે શીસાપેન છે કે ? Is it a pencil ( ઇટ ઇઝ આ પેન્સીલ ? )

હા, તે મારી શીસાપેન છે. Yes, it is my pencil ( યસ, ઇટ ઇઝ માય પેન્સીલ )

તે તેણીના હાથમાં છે. It is in her hand ( ઇટ ઇઝ ઇન હર હૅન્ડ )

તમને કોણે આપી ? Who gave you ? ( હુ ગેવ યુ ? )

મારા ભાઈએ મને આપી. My brother gave me ( માર્થ બ્રધર ગેવ મી )

મેં મારી વીટી ખોઈ. I lost my ring ( આઈ લોસ્ટ માય રીંગ )

તે જડી કે ? Did you find it ( ડીડ યુ ફાઈન્ડ ઇટ )

તે ક્યાં હતી ? Where was it ? ( હેરેર ઉવોઝ ઇટ ? )

તે અહીં આ હતી. It was here ( ઇટ ઉવોઝ હીઅર )

મને તમારો હાથ આપો. Give me your hand ( ગીવ મી યોર હૅન્ડ )

### વાંચન પાઠ ૧૧ મા.

મોડા. Mad ( મૅડ )

જીત્યું. Won, got [ ઉવન, ગૅટ ]

ખોઈ. Lost ( લૉસ્ટ )

પકડ્યું. Catch ( ડૅચ )

નાખડું. Throw ( થ્રો )

ઉપાડ્યું. Take up ( ટેક અપ )

બીહડું. Afraid [ અફ્રેડ ]

ગભરાયું. Frightened [ ફ્રાઈટન્ડ ]

મદદ. Help [ હેલ્પ ]

હાજર. Present ( પ્રેઝન્ટ )

ના. Don't ( ડોન્ટ )

તે મોડા છે. He is mad [ હી ઇઝ મૅડ ]

બાત ના કરો. Don't talk [ ડોન્ટ ટૉક. ]

તે મારી પાસે આવો. Bring it to me ( બ્રિંગ ઇટ ટુ મી )

ક્યાંમ કોને મળ્યું ? Who got the prize ( હુ ગૅટ થી પ્રાઈઝ )

મને મળ્યું. I got it ( આઈ ગૅટ ઇટ )

તેણે તે ખોયું. He lost it ( હી લોસ્ટ ઇટ )  
 તમે ના જાઓ. You don't go ( યુ ડોન્ટ ગો )  
 તે ત્યાં છે. He is there ( હી ઈઝ થેર )  
 મને પકડો. Catch me ( કેચ મી )  
 તેણે તે કીધું. He did it ( હી ડિડ ઇટ )  
 તમે તે ખચીત કરો. You must do it ( યુ મસ્ટ ડુ ઇટ )  
 તે ના કરો. Don't do it ( ડોન્ટ ડુ ઇટ )  
 તે નાંખી દો. Throw it away ( થ્રો ઇટ આવે )  
 તે ઉઠાવી લો. Take it up [ ટેક ઇટ અપ ]  
 તેની પાસે જાઓ. Go to him ( ગો ટુ હીમ )  
 મારી પાસે આવો. Come to me ( કમ ટુ મી )  
 તે ગભરાઇ છે. Se is frightened ( સી ઇઝ ફ્રાઇટનડ )  
 મને મદદ કરો. Help me ( હેલ્પ મી )  
 શા માટે નહીં ? Why not ? ( હાઇ નોટ )  
 તમે ક્યાં હતા ? Where were you ? ( હેરે વેર યુ ? )  
 હું અહીં આ હતો. I was here. ( આઇ હેવેઝ હીયર )  
 હું હાજર હતો નહી. I was not present ( આઇ હેવેઝ નોટ પ્રેઝન્ટ )  
 હું આંચો ત્યારે તમે શું કરતા હતા. What were you doing when  
 I came ( હોમ વેર યુ ડુઇંગ હેન આઇ કેમ )

### વાંચન પાઠ ૧૨ મા.

વાત કરજો. Talk ( ટોલ્ક )  
 કાઢવું. Take out ( ટેક આઉટ. )  
 હજી, ઈસ. શે. લવિષ્યકાળની નીચાની  
 Shall ( શલ )  
 શકવું. Can ( કેન )

હોઇશું. Shall be ( શલ બી )  
 મોડું. Late ( લેટ. )  
 ચાર. Four ( ફોર )  
 હમણાં. Now ( નાઉ )  
 મધમાખી. Bee ( બી )

આજ રાતે. To-night ( ટુ નાઈટ )

મળવું. Meet ( મીટ )

પરોડીયું. Daybreak [ ડેબ્રેક ]

છોડવું. Leave ( લીવ )

કોઈ. Some ( સમ )

આજ સાંજે. This evening ( થીસ  
ઇવનીંગ. )

વખત. Time ( ટાઇમ )

દરમિયાનમાં. During [ ડ્યુરિંગ. ]

હપડવું. Start [ સ્ટાર્ટ ]

બપોરનો વખત. Forenoon ( ફોરનુન )

ધુંટો. Sip ( સિપ )

મુંબઈ. Bombay ( બોમ્બે )

પ્યાલો. Cup ( કપ )

અથાણું. Pickle ( પીક્લ )

ભરીલે. Get ( ગેટ )

સુંદર. Nice ( નાઈસ )

માખી. Fly ( ફ્લાય )

બપોર. Noon ( નુન )

કાલે સવારે. To morrow morn-  
ing ( ટુ મોરો મોર્નીંગ )

હું તમોને પરોડીએ મળીશ. I shall meet you at day break ( આઈ  
શૅલ મીટ યુ ઍટ ડે બ્રેક )

હું તેને બહાર કાઢી શકીશ, માખી હડીન. I can take it out, off,  
you go fly. ( આઈ કૅન ટેક ઇટ ઍડાઉટ ઍફ્, યુ ગો ફ્લાઈ )

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે. Now a bee is on my  
cup. [ નાહ આ બી ઇઝ ઍન માઇ કપ ]

મધમાખી, પાણીનો ધુંટો ભરી લે. Get a sip of water, bee. [ ગેટ  
આ સિપ્ ઍફ્ વૉટર બી ]

ના હું દુધનો ધુંટો ભરી શકીશ. No, I can get a sip of milk.  
( નો, આઈ કૅન ગેટ આ સિપ્ ઍફ્ મીલ્ક )

તે પેટી સુંદર છે. The box is nice, [ થી બૅક્સ ઇઝ નાઈસ ]

બપોરના વખતે મને બોલાવજો. Call me during the forenoon  
[ કૉલ્ મી ડ્યુરિંગ ધ ફોરનુન ]

સાંજ આવજો. Come about evening. ( :કમ્ ઍબાઉટ્ ઇવનીંગ )

આર વાગ્યા કરતાં મોડો થતો નહીં. Don't be later than four  
o'clock. [ ડૉન્ટ બી લેટર થૅન ફોર ઍક્લૉક ]

હું તમેને રાત્રે જોઈશ ? Shall I see you to-night ? (શૈલ આઈ સી  
યુ ટુ નાઈટ ?)

હું આજ સાંજે નવ વાગે મુંબઈ છોડીશ. I shall leave Bombay this  
evening at nine o'clock. (આઈ શૈલ લીવ્ બૉમ્બે દિસ્ ઇવનીન્ગ  
એટ નાઈન ઓક્લૉક. )

અમે અડધી રાત્રે ઉપડીશું. We shall start at midnight (હવી શૈલ  
સ્ટાર્ટ એટ મીડનાઈટ.)

હું કાલ સવારે ત્યાં હોઈશ. I shall be there to-morrow morning.  
[આઈ સેલ્ બી થેર ટુ મૉરો મોર્નીંગ.]

જુઓ તમે કોઈ વખત રાતની દરમ્યાનમાં જાઓ. Lo, you go some  
time during night. (લો, યુ ગો સમ ટાઇમ ડ્યુરીંગ નાઈટ.)

આજ સવારે વાત કરવા જઈશ. I will go to talk this morning.  
(આઈ વીલ ગો ટુ ટૉક ધીસ મૉરનીન્ગ.)

### વાંચન પાઠ ૧૩ મા.

જોયો Saw. [ સૉ ]

આશા રાખવી Hope ( હોપ )

કાલે Yesterday ( યસ્ટર્ડે )

પાછા આવવું. Return ( રીટર્ન )

અઠવાડિયું Week ( હવીક. )

રજના દીવસો Holidays

( હૉલી ડેઝ. )

કોઈ Got ( ગોટ. )

બપોળવાડિયું Fortnight ( ફૉર્ટ  
નાઈટ. )

પાપી Sinful [ સીનફુલ ]

દયા. Mercy [ મર્સી ]

મગરબી. Vanity [ વનીટી ]

કેદી. Confined [ કન્ફાઈન્ડ ]

પાપ. Sin [ સીન ]

જાળ. Snare [ સ્નેર. ]

ભરસો. Rely [ રીલાય ]

રાખવું To keep [ કીપ્. ]

પ્રખ્યાત, Famous [ ફેમસ્. ]

રસ્તો. Path, way [ પાથ, વે ]

માફી આપવી. To pardon

[ ટુ પાર્ડન. ]

શરૂ થવું Begin ( બીગીન. )  
 કદાચ Perhaps ( પરહેપ્સ )  
 આવતીકાલે To-morrow ( ટુ મોરો )  
 બીજે Next ( નેક્સ્ટ. )  
 મહીને Month ( મન્થ. )  
 પુના Poona ( પુના )  
 પરમેશ્વર God [ ગોડ. ]  
 માફી Pardon [ પાર્ડન ]

આ. This [ થીસ. ]  
 ઉદારતા. Generosity [ જનરોસીટી ]  
 ના. Do not  
 દુનિયા. World [ વર્લ્ડ. ]  
 કારણ કે. Because [ બીકોઝ. ]  
 દૂર. Away, far [ અવે, ફાર ]  
 આપવું Bestow [ બીસ્ટો. ] Give  
 ( ગીવ )  
 સ્થીતી Condition [ કન્ડીશન. ]

મેં તેને ગઇ કાલે જોયો હતો. I saw him yesterday [ આઇ સૌ હીમ યેસ્ટર્ડે ]

રજના દિવસો આવતી કાલથી શરૂ થાય છે. The holidays begin from to-morrow ( ધ હોલિડેઝ બીગીન ફ્રોમ ટુ મોરો. ]

મારે આ અઠવાડિયામાં પાછા ફરવાની આશા છે. I hope to return this week [ આઇ હોપ્ ટુ રીટર્ન થીસ વીક ]

મેં પંખવાડિયાની રજ લીધી છે. I have got a fortnight's leave ( આઇ હેવ્ ગોટ આ ફોર્ટનાઇટસ લીવ. ]

કદાચ હું બીજે મહીને પુના જઈશ. Perhaps I shall go to Poona next month ( પરહેપ્સ આઈ શૉલ્ ગો ટુ પુના નેક્સ્ટ મન્થ ]

અરે પરમેશ્વર ! મારા પાપની માફી આપ. O God ! pardon my sins [ ઓ ગોડ પાર્ડન માય સીન્સ ]

કારણ કે અમે મગરબીની જાળમાં ફેદી થયેલા છીએ. Because we are Confined in the snare of Vanity [ બીકોઝ હવી આર કન્ફાઇન્ડ ઇન ધ વૅનિટી ઓફ વૅનીટી. ]

અમને પાપના માર્ગમાંથી દૂર રાખ. Keep us far from the path of sin [ કીપ અસ ફાર ફ્રોમ ધ પાથ ઓફ સીન ]



આ પાપી જીંદગીનો ભરસો ના રાખ. Do not rely upon this sinful life [હું નોંટ રીલાય અપૉન ધીસ સીન્ફુલ લાઈફ]

દયા તમને આ દુનિયામાં પ્રખ્યાત કરે છે. Mercy makes you famous in this world [મર્સી મેક્સ યુ ફેમસ્ ઇન ધીસ્ વર્લ્ડ.]

### પુરૂષ ( Persons. ) પરસન્સ

પુરૂષ ત્રણ છે. ૧ લો. ૨ જો. અને ૩ જો.

૧ વાત કરનાર પહેલો પુરૂષ. [ First person ] ફર્સ્ટ પરસન.

૨ જેની સાથે વાત કરીએ છીએ તે બીજો પુરૂષ [ Second person ] સેકન્ડ પરસન.

૩ જેના વીધે વાત કરતા હોઈએ તે ત્રીજો પુરૂષ [Third person ] થર્ડ પરસન.

### “તે” શબ્દ ) ની સમજૂતી.

“તે” નો અર્થ ઇંગ્લિશમાં He, ( હી. ) She ( સી ) It ( ઈટ ) That ( થૅટ ) અને The ( ધ ) છે. માટે યાદ રાખવું કે “ The ” ( ધ ) તે. કોઈ મુકરર પ્રાણી પદાર્થ જણાવવો હોય ત્યારે વપરાય છે. જેમકે.

The book is not good ( ધ બુક ઇઝ નોટ ગુડ ) તે ચોપડી સારી નથી, [ જે ચોપડી વિષે આપણે વાત કરતા હોઈએ તે. )

The child is good ( ધ ચાઈલ્ડ ઇઝ ગુડ ) તે બાળક સારું છે.

The water is dirty ( ધ વોટર ઇઝ ડર્ટી ) તે પાણી મેલું છે.

“ That ” અને Those વિશેષણ છે માટે જ્યાં વિશેષ એકવચન હોય ત્યાં “ That ” અને બહુવચન હોય ત્યાં “ Those ” વપરાય છે જેમકે. That dog ( થૅટ ડૉગ ) તે કુતરો અને Those dogs ( થોઝ ડૉગ્સ ) તે કુતરા.

He, She, અને It સર્વનામ છે. માટે તે શબ્દો નામની સાથે ન વપરાતાં નામને બદલે વપરાય છે. નરબલીનું નામ હોય તો He ( હી ). નારીબલીનું નામ હોય તો “ She ” ( -શી ) અને નાન્યતર બલીનું નામ હોય તો It ( ઈટ ) વપરાય છે.

“He” is coming (હી ઇઝ કમીન્ગ.) તે આવે છે. (નરભતી.)

“She” is coming (શી ઇઝ કમીન્ગ.) તે આવે છે. (નારિભતી.)

“It” is coming (ઈટ ઇઝ કમીન્ગ.) તે આવે છે, (નાન્યતરભતી.)

### Tenses (ટેન્સીઝ) કાળવિધે.

મુખ્ય કાળ ત્રણ છે. વર્તમાનકાળ Present tense (પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) ભૂત-કાળ. Past Tense (પાસ્ટ ટેન્સ) અને ભવિષ્યકાળ. Future Tense (ફ્યુચર ટેન્સ).

**વર્તમાનકાળ કરવાની રીત.** “To” કાઢી નાંખી ક્રીયાપદનો ધાતુ એમને એમ મુકી દેવો. પણ બીજા પુરુષ એકવચનમાં અને ત્રીજા પુરુષ એકવચનમાં અનુક્રમે est અને s પ્રત્યય લગાડવાથી વર્તમાનકાળના રૂપ થાય છે પણ જે ક્રીયાપદ ને છેડે ss. sh. ch x. અને o આવ્યા હોય તેને ત્રીજા પુરુષ એકવચનમાં s ને બદલે es લાગે. જેમકે, He dresses, (હી ડ્રેસીસ) તે લુગડા પહેરે છે. He marches (હિ માર્ચીઝ) તે કુચ કરે છે. He fixes (હી ફિક્સીસ.) તે ગોઠવે છે. He goes (હી ગોઝ.) તે જાય છે.

### ભૂતકાળ Past tense. ( પાસ્ટ ટેન્સ )

ક્રીયાપદના ધાતુને. “ed” પ્રત્યય લગાડવાથી ભૂતકાળ થાય છે જેમકે. Feared (ફીઅર્ડ) બીન્યા. Worked (વર્કડ) કામ કર્યું. Cooked (કુકડ) રાંધ્યું. અનિયમીત ક્રીયાપદમાં આ રૂલ લાગુ પડતો નથી.

### સમજાવતી.

૧ નીયમિત ક્રીયાપદ. Regular verbs: (રેગ્યુલર વર્બ્સ) જે ક્રીયાપદના ભૂત-કાળ તથા ભૂતકાળના રૂપ ed લગાડવાથી થાય છે તે. બાકીના અનિયમિત. ૨ ( Irregular ) ઈરરેગ્યુલર કહેવાય છે જેમકે Walk ( વૉક ) ચાલવું Walked ( વૉકડ ) ચાલ્યો Walked ( વૉકડ ) ચાલેલો. Speak ( સ્પીક ) બોલવું Spoke ( સ્પોક ) બોલ્યો Spoken ( સ્પોકન ) બોલેલો.

૩ વર્તમાનકાળના es ની અગાઉ તથા ભૂતકાળના ed ની અગાઉ ક્રીયાપદનો

અત્યાક્ષર e હોય તો હડી બય છે. જેમકે I love ( આઈ લવ ) હું ચાહું છું તેનું મૂળ રૂપ બદલાઈ શ્રુતકાળમાં I loved ( આઈ લવ્ડ ) મેં ચાહ્યો. Thou lovest તેનો Thou lovedst થાય છે.

૪. Y ના I નો તથા અત્યંત્યજન બેવડો કરવાનો રૂલ પણ ed ની પહેલા લાગુ પાડવો જેમકે Cried ( ક્રાઇડ ) Spotted ( સ્પોટ્ડ ).

**ભવિષ્યકાળ Future tense ( ફ્યુચર ટેન્સ )**

**રીત—**ક્રીયાપદના ધાતુની પહેલાં Shall ( શૉલ ) અગર Will ( વીલ ) ના રૂપ લગાડ્યાંથી ભવિષ્યકાળ થાય છે.

**નોટ—**પણુ જો પહેલાં પુરૂષમાં Will અને બીજા તથા ત્રીજા પુરૂષમાં (Shall) શૉલ વાપરીએ તો વચન, નક્કીપણુ તથા હુકમ બતાવે છે જેમકે.

He shall run ( હી શૉલ રન ) તેને દોડવું પડશેજ.

He shall do ( હી શૉલ ડુ ) તેને કરવું પડશેજ.

He shall walk ( હી શૉલ વૉલ્ક ) તેને ચાલવું પડશેજ.

He shall speak ( હી શૉલ સ્પીક ) તે બોલશેજ.

**સાદાકાળ ઓળખવાની રીત.**

૧ ક્રીયાપદને છેડે “ બીએ, છા, છું, છે ” હોય તો વર્તમાનકાળ છે એમ સમજવું. જેમકે,

અમે બીએ. We are ( વી આર. )

તું છે Thou art ( થાઉ આર્ટ )

તેઓ છે They are ( થે આર )

હું છું, I am ( આઇ એમ )

તે છે, He is ( હી ઇઝ. ) તમે છો You are ( યુ આર )

૨ ક્રીયાપદને છેડે થા, થી યુ, અથવા હતા, હતી, હતું, હતાં હોય તો શ્રુતકાળ છે એમ સમજવું, જેમકે.

હું, રહ્યો I dwelt [ આઇ ડવેલ્ટ ]

હું હતો, I was [ આઈ વૉઝ. ]

તે ગયું, She went [ શી વૅન્ટ. ]

તે ગયું It went [ ઇટ વેન્ટ ]

૩ કીયાપદને છેડે ધરા, ધરા, રો અગર રો હોય તો. ભવિષ્યકાળ.૩ એમ સમજવું

હું જઈશ, I shall go [ આઈ શૉલ ગો. ]

તેઓ જશે, They shall go [ થે શૉલ ગો. ]

તમે જશો, You shall go [ યુ શૉલ ગો. ]

અમે જઈશું We shall go ( વી શૉલ ગો )

તે જશે He shall go ( હી શૉલ ગો. )

### વાંચન પાઠ ૧૪ મો.

મળી Got ( ગૉટ )

સારી Fine ( ફાઇન )

ની પાસે છે Has ( હૅઝ )

ગુસ્સે Angry ( એન્ગ્રી )

પ્રખ્યાત Famous ( ફેમસ )

છબી Pictures ( પીક્ચર્સ )

પણ But ( બટ )

ભાંગેલું Broken ( બ્રોકન )

હાથુ Wise ( વાઇઝ )

ચીતરવું Draw ( ડ્રૉ )

ચાકર Servant ( સર્વન્ટ )

રસોઈઆ Cook ( કુક )

લોકો People ( પીપલ )

માયાળુ Kind ( કાઇન્ડ )

ચીતારો Painter ( પેઇન્ટર )

આંધળું Blind ( બ્લાઇન્ડ )

રસ્તો Road ( રોડ )

ફીકા Pale ( પેલ )

રહેલું Live ( લીવ )

ધણી Many ( મેની )

ધાણી Mill ( મીલ )

જે Which ( વીચ )

હોય છે Are ( આર )

હવા Weather : ( વેધર )

ગુન્હો Fault ( ફૉલ્ટ )

મોટું Large ( લાર્જ )

હતો Was ( વૉઝ )

વાડી Garden ( ગાર્ડન )

પૈસો Money ( મની )

સાપ Snake ( સ્નેક )

ઈશ્વર God ( ગોડ )

હાલતું Move ( મુવ )

માંછલી Fish ( ફીશ )

પાંખ Fin ( ફીન )

દેવતા Fire ( ફાયર )

બાયડી Woman ( વુમન )

તે કાલે ઘેર હતો. He was at home yesterday ( હી વૉઝ ઍટ હોમ યસ્ટરડે )

હું કાલે વાડીમાં જઈશ I shall go in the garden to-morrow ( આઈ શૉલ ગો ઇન ધી ગાર્ડન ટુ ઍરો )

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with me ( હી ઇઝ ઍન્ગ્રી વીથ મી )  
પણ આ ચાકર ડાહ્યા છે But this servant is wise ( બટ ધીસ સર્વન્ટ ઇઝ વાઈઝ )

તે માણસ આંધળો અને કીટા છે That man is blind and pale ( થૉટ મૅન ઇઝ બ્લાઇન્ડ ઍન્ડ પેલ )

આંધળો બળદ ધાણીમાં છે A blind ox is in the mill ( એ બ્લાઇન્ડ ઓક્સ ઇઝ ઇન ધી મીલ )

તે ટાપલી ભરેલી છે That basket is full ( થૉટ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ )

પુનામાં અમને સારી હવા મળી We got fine weather in Poona ( વી ગૉટ ફાઈન વેધર ઇન પુના )

રસોઈઆ પાસે એક મોટી છરી છે The cook has one large knife ( ધી કુક હૅઝ વન લાર્જ નાઈફ )

તમે એક પ્રખ્યાત ચીતારા છો You are a famous painter ( યુ આર આ ફેમસ પેઇન્ટર )

ઈશ્વર સૌને પૈસો આપે છે God gives money to all ( ગોડ ગીવ્ઝ મની ટુ ઍલ )

માંછલીને પાંખો હોય છે The fish has fins ( ધી ફીશ હૅઝ ફીન્સ )

તેનું ઘર ભાંગેલું છે His house is broken ( હીઝ હાઉસ ઇઝ બ્રોકન )

તે ચીતારો છબી સારી ચીતરે છે That painter draws pictures well

( થેટ પેઇન્ટર ડ્રોઝ પીક્ચર્સ વેલ )

જે ઘરમાં તમે રહો છો તે The house in which you live ( હી હાઉસ

ઇન વીચ યુ લીવ )

મારો ગુનહો માફ કરો Pardon my fault ( પાર્ડન માય ફોલ્ટ )

સાપ કાળા હોય છે. Serpents are black ( સર્પન્ટ્સ આર બ્લેક )

મણા લોકો માયાળુ હોય છે. Many people are kind ( મેની પીપલ આર

કાઇન્ડ )

એક બાયકી ફેવતામાં પડી A woman fell into fire ( એ વુમન ફેલ

ઇન્ટુ ફાયર )

### વાંચન પાઠ ૧૫ મા.

વાહ Tiger ( ટાઇગર )

બીહુલું. Fear ( ફીઅર )

કારણ નથી. Need not ( નીડ નૌટ )

નાશી જવું. Run away ( રન આવે )

બીકલું. Timid ( ટીમીડ )

બહાદુર. Brave ( બ્રેવ )

ખોટું. Wrong ( રૉંગ )

ખરા. Right ( રાઇટ )

છછીનું આપવું. Lend ( લેન્ડ )

કોને Whom ( હુમ )

આળસુ. Careless ( કેરલેસ )

ખાતખી. Cruel ( ક્રુઅલ )

ખરાબ કરવું. Annoy ( અન્નોય )

કંટાળી ગયેલો. Tired ( ટાયરડ )

નવરાસ. Leisure ( લીઝર )

વહાલું Dear ( ડીઅર )

મોકલ્યું. Sent ( સેન્ટ )

સાથે With ( વીથ )

નોકર. Servant ( સર્વન્ટ )

ટપાલમાં. By post ( બાય પોસ્ટ )

તે બીકલું અને ખાતખી છે He is timid and cruel ( હી ઈઝ ટીમીડ ઓન્ડ

ક્રુઅલ )

તમે બીન્ધા છો કે ? Are you afraid ? ( આર યુ આફ્રેડ )

હું બીન્ધો છું. I am afraid ( આઇ અમ આફ્રેડ )

તેઓ શા સાર ખીંહે છે ? Why do they fear ? [બહાય હુ ધે ફીઅર]  
 તમારે ખીંહવાનું કારણ નથી. You need not fear (યુ નીડ નૉટ ફીઅર)  
 તમે તે વાઘથી ખીંહો છો ? Are you afraid of that tiger ? (આર યુ  
 આફ્રેડ ઓફ થૅટ ટાઈગર)

તમે નાશી ગયા કે ? Did you run away ? (ડીડ યુ રન આવે)  
 હું નાશી ગયો નહી. I did not run away (આઇ ડિડ નૉટ રન આવે)

તે ખીન્થો હતો. He was afraid (હી ઉવૉઝ આફ્રેડ)

હું ખીંકલુ નથી. I am not timid (આઇ અમ નૉટ ટિમીડ)

તે બહાદુર નથી. He is not brave (હી ઇઝ નૉટ બ્રેવ)

તેઓ આળસુ નથી, They are not careless (ધે આર નૉટ કેરલેસ)

તેણી ઘાતકી નથી. She is not cruel (શી ઇઝ નૉટ ક્રુઅલ)

તમે મને ખરાબ કીધો. You annoyed me (યુ અન્નોઇડ મી)

તે કંટાળી ગયેલો છે. He is tired (હી ઇઝ ટાયર્ડ)

તેને નવરાશ નથી, He has no leisure (હી હૅઝ નો લેઝર)

તમે મને વહાલા છો. You are dear to me (યુ આર ડીઅર ટુ મી)

મારું કહેવું ખોટું છે; I am wrong (આઇ અમ રૉંગ)

તમે ખોટા છો. You are wrong (યુ આર રૉંગ)

મારું કહેવું ખરું છે ? Am I right ? (અમ આઇ રાઇટ)

તમે ખરા છો, You are right (યુ આર રાઇટ)

હું ખરો છું કે ખોટો ? Am I right or wrong ? (અમ આઇ રાઇટ ઓર  
 રૉંગ)

તે કલમ કોની પાસે છે ? Who has that pen ? (હુ હૅઝ થૅટ પેન)

તે માણસ પાસે તે કલમ છે. The man has the pen (ધી મેન હૅઝ ધી  
 પેન)

તે કોની પાસે છે ? Who has it ? (હુ હૅઝ ઇટ)

તે છોકરા પાસે છે. The boy has it (ધી બૉય હૅઝ ઇટ)

તેની પાસે શીશાપેન છે. He has a pencil (હી હૅઝ આ પેન્સીલ)

મારી પાસે એક ચોપડી છે. I have one book ( આઈ હેવ વન બુક )

તે મને હજીની આપો. Lend it to me ( લેન્ડ ઇટ ટુ મી )

તમે તે કોની સાથે મોકલી ? With whom did you send it ? ( હવીથ  
હુમ રિડ યુ સેન્ડ ઇટ )

તે મેં મારા નોકર સાથે મોકલી. I sent it with my servant ( આઈ સેન્ડ  
ઈટ હવીથ માય સર્વન્ટ )

તે મેં ટપાલમાં મોકલી. I sent it by post ( આઈ સેન્ડ ઇટ બાય પોસ્ટ )

મારો વહાલો છોકરો ક્યાં છે. Where is my dear son ( બેર ઇઝ માય  
ડીઅર સન )

### વાંચન પાઠ ૧૬ મો.

કમાવું. Earn ( અર્ન )

ફેંકી દીધા, Threw away ( થ્રુ આવે )

ભુખ્યો. Hungry ( હંગ્રી )

તરસ્યો. Thirsty ( થર્સ્ટી )

ઢંધા આવવી, Sleep ( સ્લીપ )

છાગવું. Feel ( ફીલ )

ગરમ. Worm ( વર્મ )

ઠંડી. Cold ( કોલ્ડ )

તેમને. Them ( થેમ )

કરતાં. Doing ( ડુઇંગ )

વાંચતાં. Writing ( રાઇટીંગ )

કામ. Work ( વર્ક )

જલ્દી. Soon ( સૂન )

પુર થવું Over ( ઓવર )

બિઝી. Business ( બીઝનેસ )

થોડા. Some ( સમ )

પૈસા. Money ( મની )

ચાર. Four ( ફોર )

કામનું. Of use ( ઓફ યુઝ )

બહાં. Plenty ( પ્લેન્ટી )

હિયોગી. Useful ( યુસફુલ )

મેહેરબાન. Sir ( સર )

પછી. Then ( થેન )

ધ્યાન આપવું. Attend ( એટ્ટેન્ડ )

મોટેથી બોલવું. Speak out ( સ્પીક  
આઉટ )

ઈચ્છા બતાવનાર કીયાપદ, May ( મે )

સાંભળવું. Hear ( હીયર )

ફાયદો. Profit ( પ્રોફીટ )



મેં તેમને ફેંકી દીધા. I threw them away (આઈ થ્રુ ઇમ અવે)

તમે ભુખ્યા છો કે ? Are you hungry ? (આર યુ હંગ્રી)

હા. હું ભુખ્યો છું. Yes, I am hungry (યસ. આઈ એમ હંગ્રી)

તમે તંદુરસ્ત છો ? Are you thirsty ? (આર યુ થર્સ્ટી)

હું તંદુરસ્તો નથી. I am not thirsty (આઈ એમ નૉટ થર્સ્ટી)

તમે ઊંઘો છો ? Do you sleep ? (ડુ યુ સ્લીપ)

મને ઊંઘ આવે છે. I feel sleepy (આઈ ફીલ સ્લીપી)

મને ઊંઘ આવતી નથી. I do not feel sleepy (આઈ ડુ નૉટ ફીલ સ્લીપી)

તેને ગરમી લાગે છે, He feels warm (હી ફીલ્સ હૉર્મ)

તમને ગરમી લાગતી નથી. You do not feel warm (યુ ડુ નૉટ ફીલ વૉર્મ)

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? (ડુ યુ ફીલ કોલ્ડ)

મને ઠંડી લાગતી નથી, I do not feel cold (આઈ ડુ નૉટ ફીલ કોલ્ડ)

તે કરવાને હું તમને મદદ કરીશ. I will help you in doing it (આઈ  
હવીલ હેલ્પ યુ ઇન ડુઇંગ ઇટ)

હું તમને વાંચવામાં મદદ કરીશ. I will help you in reading (આઈ  
હવીલ હેલ્પ યુ ઇન રીડીંગ)

હું તમને કામમાં મદદ કરીશ, I will help you in work (આઈ હવીલ  
હેલ્પ યુ ઇન વર્ક)

કામ જલદી પુર થયું છે. The business is soon over, (ધી બીઝનેસ ઇઝ  
સૂન ઓવર)

તે રોજ બે રૂપીઆ કમાય છે. He earns two Rupees daily (હી અર્ન્ઝ  
ટુ રૂપીઝ ડેઇલી)

તેની પાસે પૈસા છે કે ? Has he money (હૉઝ હી મની)

તેની પાસે થોડા પૈસા છે. He has some money (હી હૉઝ સમ મની)

પૈસા નથી. He has no money (હી હૉઝ નો મની)

તમારી પાસે પૈસા છે ? Have you money ? (હવે યુ મની )  
 મારી પાસે થોડા પૈસા છે. I have some money (આઈ હવે સમ મની)  
 તેની પાસે દસ રૂપીઆ છે. He has ten rupees (હી હેઝ ટેન રૂપીઝ)

### વાંચન પાઠ ૧૭ મા.

આજ. To-day (ટુ ડે )  
 ઘોડો. Horse (હોર્સ)  
 ઘાસ. Grass (ગ્રાસ)  
 ખાધું છે. Has eaten (હેઝ ઇટન)  
 મા. Mother [મધર]  
 મારે છે. Beats (બીટ્સ)  
 બાપ. Father (ફાધર)  
 માર્યો. Beat (બેટ)  
 ખવડાવે છે. Feeds (ફીડ્ઝ)  
 નદી. River (રીવર)  
 ફરી. Mango (મેન્ગો)  
 મિત્ર. Friend (ફ્રેન્ડ)

માંડે છે. Begins (બીગીન્સ)  
 કરડ્યો. Bit (બીટ)  
 કર્યું છે. Have done (હેવ ડન)  
 કાકાનો છેકરો. Cousin (કઝન)  
 જનમ્યો હતો. Was born (વૉઝ બોર્ન)  
 તાવ. Fever (ફીવર)  
 બધું. All (આલ)  
 સુરત. Surat (સુરત)  
 જરા. Rather (રાધર)  
 નાનું. Small (સ્મૉલ)  
 ઘણું. Much (મચ)  
 હતું. Was (વૉઝ)

ઘોડો ઘાસ ખાય છે. A horse eats grass (એ હોર્સ ઇટ્સ ગ્રાસ)

તેણે બધું ઘાસ ખાધું છે, He has eaten all the grass ( હી હેઝ ઇટન  
 આલ બી ગ્રાસ )

તે છેકરો સારો નથી. That boy is not good ( થૉટ બૉય ઇઝ નૉટ ગુડ )  
 તેથી તેની મા તેને મારે છે. So, his mother bits him ( સો હીઝ મધર  
 બીટ્સ હીમ )

કાલે તેના બાપે તેને માર્યો (હતો) Yesterday his father beat him  
 ( યસ્ટરડે હીઝ ફાધર બેટ હીમ )

- અમે કેરી ખાતા હતા. We were eating a mango ( હવે વેર ઇટીંગ આ મેંગો )
- મારો જુવાન મિત્ર ઘેર ગયો છે. My young friend has gone home  
( માય યંગ ફ્રેન્ડ હેઝ ગોન હોમ )
- કુતરો તેને પગે કરડ્યો. The dog bit him on his leg ( ધી ડૉગ બીટ હીમ ઓન હીઝ લેગ )
- આજ મેં ઘણું કર્યું છે, I have done much to-day ( આઈ હેવ ડન મચ ટુ ડે )
- હું સુરતમાં જન્મ્યો હતો, I was born in Surat ( આઈ હવોઝ બોર્ન ઇન સુરત )
- મારા કાકાના ઊંઘરાને ઘણો તાવ આવ્યો. My cousin took much fever  
( માય કરઝન ટુક મચ ફીવર )
- હું કાલે જરા માંદો હતો. I was rather ill yesterday ( આઈ વૉઝ રાધર ઇલ યસ્ટરડે )
- તેઓ પૈસાદાર હતા. They were rich ( થે વૉર રીચ )
- શું તેનું ઘર નાનું હતું ? Was his house small ? ( વૉઝ હીઝ હાઉસ સ્મૉલ )
- આજ ઘણી ઠાંડ હતી. It was very cold to-day ( ઇટ હવૉઝ વેરી કોલ્ડ ટુ ડે )
- આજ તે ટોપી મારી પેટીમાં હતી, That cap was in my box to-day ( થેટ કેપ વૉઝ ઇન માય બૉક્સ ટુ ડે )

### વાંચન પાઠ ૧૮ માં.

માયાળુ. Kind ( કાઇન્ડ )  
 દીકરી. Daughter ( ડૉટર )  
 ધણી. Hnsband ( હસ્બન્ડ )  
 વહુ. Wife ( વાઇફ )  
 કાકો. Uncle ( અન્કલ )

બંને, Both ( બોથ )  
 મરી જવું. Die ( ડાઇ )  
 કબુલ કરવું. Confess ( કન્ફેસ )  
 શીકારી. Hunter ( હન્ટર )  
 વીચાર કરવો. Think ( થીંક )

મારી, ઈ Aunt (આન્ટ)

જતીને. Nephew (નેબ્યુ)

જતીજી, Niece (નીસ)

હાડકું. Bone (બોન)

સાપ, Serpent (સર્પેન્ટ)

મારી નાંખ્યો. Killed (કીલ્ડ)

હાડકું. Open (ઓપન)

હાંકી કાઢ્યો, Drove (ડ્રોવ)

વરસ. Years (ઇયર્સ)

બીજી, Next (નેક્સ્ટ)

જાગ્યો, Awoke (આવોક)

દરવાજો. Door (ડોર)

નવ વાગે. At nine (ઐટ નાઇન)

મારી બેન માયાજી હતી, My sister was kind (માય સીસ્ટર વૉઝ કાઇન્ડ)

તેનો કાકો ગરીબ છે. His uncle is poor (હીઝ અન્કલ ઇઝ પુઅર)

મારો જતીને પૈસાદાર છે; My nephew is rich (માય નેબ્યુ ઇઝ રીચ)

તેની વહુ બહુ જોરાવર છે, His wife is very strong (હીઝ વાઈફ ઇઝ વેરી સ્ટ્રોંગ)

તેનો દીકરો તથા દીકરી બંને સારા છે, Both his son and his daughter are good (બોથ હીઝ સન ઐન્ડ હીઝ ડોટર આર ગુડ)

તે કુતરા પાસે હાડકું છે. That dog has a bone (થેટ ડૉગ હૉઝ આ બોન)

તે શીકારીએ સાપને માર્યો. That hunter killed a serpent (થેટ હન્ટર કીલ્ડ આ સર્પેન્ટ)

સાપ ક્યાં રહે છે? Where does a serpent live (વ્હેર ડઝ આ સર્પેન્ટ લીવ)

જી મને આ મારું મદદ કરતા નથી. Why do you not help me (વ્હાય ડુ યુ નૉટ હેલ્પ મી)

મારો ભાઈ નીચાળે જાય છે, My brother goes to school (માય બ્રધર ગોઝ ટુ સ્કુલ)

હું મારી ચોપડી વાંચીશ. I shall read my book (આઇ શૉલ રીડ માય બુક)

તમે અંદર આવો અને મારી સાથે વાત કરો, You come in and talk  
with me ( યુ કમ ઇન ઓન્ડ ટોક થીય મી )

તેઓ દરવાજો નવ વાગે ઉઘાડે છે, They open the door at nine ( ધે  
ઓપન ધી ડોર ઓટ નાઇન )

શુંહો કબુલ કરો અને પછી જાઓ; Confess the fault and then go  
( કન્ફેસ ધી ફોલ્ટ ઓન્ડ થેન ગો )

મેં તેને બીજા વરસે હાંકી કાઢ્યો. I drove him next year ( આઇ ડ્રાઇવ  
હીમ નેક્સ ઇયર )

બીજા દિવસે હું જાગ્યો, I awoke next day ( આઇ આવોક નેક્સ્ટ ડે )

મને ચાર રૂપીયા આપો. Give me four rupees ( ગીવ મી ફોર રૂપીઝ )

મને આ શું કામનું છે ? Of what use is this to me ? ( ઓફ ઉવેટ યુસ  
ઈઝ ધીસ ટુ મી )

મારી પાસે થોડા છે. I have some ( આઈ હેવ સમ )

આ મને ઉપયોગી છે. This is useful to me ( થીસ ઇઝ યુસફુલ ટુ મી )

હું સાંભળું તેમ મોટેથી જાણો, Speak out that I may hear ( સ્પીક  
આઉટ થેટ આઈ મે હીયર )

મને મારા ધંધામાં કંઈ ફાયદો નથી. I have no profit in my business  
( આઇ હેવ નો પ્રોફીટ ઇન માય બીઝનેસ )

મહેરબાન, મારું સાંભળો અને પછી જાઓ, Sir, hear me and then go ( સર  
હીયર મી ઓન્ડ થેન ગો )

### વાંચન પાઠ ૧૬ માં.

તકન. Quite (કવાઇટ)

ક્ષમિતવાન. Able [એબલ]

કોને ? To whom ? (ટુ હોમ)

ખુશી. Glad (ગ્લેડ)

કેમ ? How ? (હોવ)

ગયા હતો. Had gone (હૅડ ગૉન)

કહેવરાવે છે. Sends word  
(સેન્ડસ હવર્ડ)

હીમત ધરવી. Dare [ડર]

કદી નહી. Never (નેવર)  
ફરીથી. Again (અગેન)

હું તકન સારીપેઠે છું. I am quite well (આઈ એમ ક્વાઈટ વેલ)

શું તે શક્તિવાન છે? Is he able? (ઇઝ હી એબલ)

હું કરું છું? Am I doing? (એમ આઈ ડુઇંગ)

હું શું કરું છું? What am I doing? (વૉટ એમ આઈ ડુઇંગ)

હું કોને કહું? Whom shall I say? (હુમ શૉલ આઈ સે)

હું શું કહું છું. What do I say (વૉટ ડુ આઈ સે)

હું જઈશું છું? Am I going? (એમ આઈ ગોઇંગ)

શું તે આવે છે? Is he coming? (ઇઝ હી કમીંગ)

શું તમે બાહર આવો છો? Do you come out? (ડુ યુ કમ આઉટ)

ના, હું બાહર જઈશું. No, I go out [નો, આઈ ગો આઉટ]

હું હજી બોલતો નથી. I do not speak yet (આઈ ડુ નૉટ સ્પીક યેટ)

તે મને કહેવરાવે છે. He sends me a word (હી સેન્ડસ મી આ વર્ડ)

હું ત્યાં જવાને બીન્ધો. I was afraid to go there (આઈ વૉઝ અફ્રેડ ડુ ગો થેર)

હું ત્યાં જવાને હીમત ધરું છું. I dare to go there (આઈ ડૅર ડુ ગો થેર)

હું તે કરવાને હીમત ધરું છું. I dare to do it (આઈ ડૅર ડુ ડુ ઇટ)

તે કરશે. He will do (હી વીલ ડુ)

હું તે કરી શકીશ. I can do it (આઈ કેન ડુ ઇટ)

[તે કેમ કરવું તે હું જાણું છું. I know how to do it (આઈ નો હાવ ડુ ડુ ઇટ)]

હું ત્યાં ગયો હતો. I had gone there (આઈ હૅડ ગૉન થેર)

હું ત્યાં ગયો નહીં. I did not go there (આઈ ડીડ નૉટ ગો થેર)

શું હું ત્યાં ગયો હતો? Had I been there? (હૅડ આઈ બીન થેર)

તેઓ ત્યાં ગયા હતા. They had been there (થે હૅડ બીન થેર)

શું તે ત્યાં ગયો હતો ? Had he been there ? (હું હી બીન ધેર)  
 હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never gone there (આઈ હેવ નેવર  
 ગોન ધેર)

હું હજી ત્યાં ગયો નથી. I have not yet been there (આઈ હેવ નોટ યેટ  
 બીન ધેર)

તે ફરીથી ગયો છે. He has gone again (હી હેઝ ગોન અગેઈન)  
 તમને જોઈને હું બહુ ખુશી થાઉં છું. I am very glad to see you (આઈ એમ  
 વેરી ગ્લેડ ટુ સી યુ)

### વાંચન પાઠ ૨૦ મા.

કંઈ નહીં. Nothing (નથીંગ)  
 સારી પેઠે. Well (વેલ)  
 કઠણ, અઘર. Difficult (ડીફીકલ્ટ)  
 ખરાબ કીધું Spoiled (સ્પોઈલ્ડ)  
 અડકવું, હાથ લગાડવો. Touch[ટચ]  
 વસ્તુ, ચીજ. Things (થીંગ્સ)  
 મૂર્ખ. Foolish (ફૂલીશ)  
 ખુબસુરત. Beautiful (બ્યુટીફુલ)  
 સાંભળવું. Hear (હીયર)  
 નામ. Name (નેઈમ)

મગન નામ છે. Magan (મગન)  
 બાપનું. Father's (ફાધર્સ)  
 અટક. Surname (સરનેમ)  
 જનમ્યો. Born (બોર્ન)  
 નડીયાદ. Nariad (નરીયાદ)  
 ઉમ્મર. Age (એજ)  
 વરષ. Years (યીર્સ)  
 ધંધો. Occupation, trade  
 (આક્યુપેશન, ટ્રેડ)  
 વેપારી. Merchant (મરચન્ટ)

તમે શું કીધું ? What did you do ? (વોટ ડીડ યુ ડુ)  
 મેં કંઈ કીધું નહીં. I did nothing (આઈ ડીડ નથીંગ)  
 તે કામ સારી પેઠે કરો. Do that work well [ હું જેટ વર્ક વેલ]  
 આ કામ બહુ કઠણ છે. This work is very difficult (ધીસ વર્ક ઇઝ  
 વેરી ડીફીકલ્ટ)  
 તે કાણે કીધું ? Who did that (હુ ડીડ ડેટ)

એ' કીધું. સાહેબ, I did it, sir (આઈ કીડ ઇટ; સર)

તમને તે કરવાનું કોણે કહ્યું હતું? Who told you to do that [ હુ ટોલ્ડ યુ હ.હ. ટોલ્ડ ]

તે તમારું કામ નહોતું. It was not your work (ઈટ વૉઝ નૉટ યૉર વર્ક)  
તમે આ બધું ખરાબ કર્યું. You have spoiled all this (યુ હેવ સ્પૉઈલ્ડ આલ ધીસ )

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઈએ. You must not touch my things (યુ મસ્ટ નૉટ ટચ માઈ થીંગ્સ)

તમે કેવા બક્ષા છો! How good you are! (હાઉ ગુડ યુ આર)

તેઓ. કેવા મુર્ખ છે! How foolish they are! (હાઉ ફુલીશ થે આર )

તેણી કેવી ખુબસુરત છે! How beautiful she is! [હાઉ બ્યુટીફુલ શી ઇઝ]

તે સાંભળશે. He will hear it [હી વીલ હીયર ઇટ]

તેણી આપણું સાંભળે છે. She hears us (શી હીયર્ઝ અસ)

તમારું નામ શું છે? What is your name? (વૉટ ઇઝ યૉર નેમ )

મારું નામ મગન છે. My name is Magan ( માય નેમ ઇઝ મગન)

તમારા બાપનું નામ શું? What is your father's name? ( વૉટ ઇઝ યૉર ફાધર્સ નેમ)

તમારી અડક શું છે? What is your surname? (વૉટ ઇઝ યૉર સરનેમ)

તમારો જન્મ ક્યાં થયો? Where were you born? (વ્હેર વેર યુ બૉર્ન)

હું નારિયાદ જન્મ્યો હતો. I was born in Nariad ( આઈ વૉઝ બૉર્ન ઇન નરીઆદ)

તમારી ઉંમર કેટલી છે? How old you are (હાઉ ઓલ્ડ યુ આર)

તમારી ઉંમર શું? What is your age? [વૉટ ઇઝ યૉર એઇજ]

મારી ઉંમર વીસ વર્ષની છે. I am twenty years of age ( આઇ એમ ટુવેન્ટી ઇયર્સ ઓફ એઇજ )

તમારો બાપ શું કાર્ય કરે છે? What is your father? (વૉટ ઇઝ યૉર ફાધર્)



તે એક વેપારી છે. He is a merchant (હી ઈઝ આ મરચન્ટ)

તમે શું ધંધો કરો છો? What is your occupation? (વૉટ ઇઝ વૉર  
ઑક્યુપેશન)

હું વેપારી છું. I am a merchant (આઈ એમ આ મરચન્ટ)

તે ધંધો તમને ગમે છે? Do you like that occupation? (ડુ યુ લાઈક  
થેટ ઑક્યુપેશન)

### Cases (કેસીસ) વિભક્તિ વીચ.

ગુજરાતીમાં જેમ પહેલી શીવાય દરેક વીભક્તિના પ્રત્યય છે તેમ ઇંગ્લેઝમાં નથી. ઇંગ્લેઝમાં ફક્ત છઠી વીભક્તિનો પ્રત્યય છે અને બાકીની વીભક્તિઓ સખ્ત થોડી અવ્યય વાપરવાથી બતાવાય છે.

ગુરુ વિભક્તિના પ્રત્યય.

ઇંગ્લેઝ વિભક્તિના પ્રત્યય.

૧ હી નો પ્રત્યય કંઈ નથી.

Nominative નથી.

(નોમીનેટીવ)

૨ છ ને

Accusative to

(ઑક્યુઝેટીવ) (ટુ)

૩ છ એ

Instrumental by, with  
(ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટલ) (બાય, વીથ)

૪ થી ને, માટે, સોર

Dative for, to  
(ડેટીવ) (ફૉર, ટુ)

૫ મી થી, થકી

Ablative from, off  
(એબલેટીવ) [ફ્રોમ, ઑફ]

૬ હી નો, ની, નું, ના

Genitive of, 's  
(જેનીટીવ) (ઑફ, એપોસ્ટ્રોફી એસ)

૭ મી માં	Locative	in at
	[ લોકેટીવ ]	(ઇન) (અટ)
૮ મી સંબોધન	Vocative	oh
	(વોકેટીવ)	(ઓહ)

ઉપરના પ્રત્યય ને ઈંગ્લેશ નામને લગાડવા હોય તે નામની પહેલાં મુકાય છે. [ પણ ગુજરાતીમાં પ્રત્યય નામની પછી લાગે છે. ] જેમકે, ઘરમાં in the house ( ઇન ધી હાઉસ ) આમાં ગુજરાતીમાં 'માં' પ્રત્યય ધરેલી પછી મુકેલો છે પણ ઈંગ્લેશમાં 'in' પ્રત્યય house (ઘર)ની પહેલાં મુકેલો છે. તેવીજ રીતે બીજા પ્રત્યય લાગે છે.

પણ છઠી વિભક્તિમાં ને જે પ્રત્યય 'of' (ઓફ) અને ' 's' (અપોસ્ટ્રોફી એસ) છે. તે બીધે જરા ભણવાનું છે તે નીચે આપીએ છીએ.

જ્યારે કોઇ જે ચીજનો સંબંધ બતાવવો હોય ત્યારે ' of ' (ઓફ) પ્રત્યય વપરાય છે, જેમકે મુંબઇનો કોટ The fort of Bombay [ ધી ફોર્ટ ઓફ બોમ્બે ] પણ જ્યારે ધણીપણું અથવા કબજે બતાવવો હોય ત્યારે of [ઓફ] નહીં પણ 's' [ અપોસ્ટ્રોફી એસ ] વાપરવો જેમકે. મારી બેનની ચોપડી [my sister's book [ માય સીસ્ટર્સ બુક ] એટલે ને ચોપડી મારી બેનના કબજામાં છે અથવા ને ચોપડીની માલીક મારી બેન છે તે ચોપડી.

### ‘S’ અપોસ્ટ્રોફી એસનો વધુ ખુલાસો.

જે નામને છેડે [ એકવચન અથવા બહુવચનમાં ] s [એસ] આન્યો હોય અને તેને 's [ અપોસ્ટ્રોફી એસ ] લગાડવો હોય તો એકલો ' ' [ અપોસ્ટ્રોફી ] લગાડવો જેમકે Kalida's [કાલીદાસ], Ladie's [લેડીઝ] વીગેરે.

### વાંચન પાઠ ૬૧ માં.

જોઈએ છીએ. Want [વૅન્ટ]  
દેખાડજું. Show [શો]  
પ્રિયંદ પડજું. Like [લાઈક]

બકરીનું બચ્ચું. Kid [કીડ]  
મોટું. Big [બીગ]  
આગળ. Before [બીફોર]

બીછાનું. Bed (બેડ)  
લીખ માગવી. Beg (બેગ)

જાળ. Net [નેટ]

વધારે. More [મોર]

પુરવું. Enough [ઈનફ]

રાજા, King (કીંગ)

થોડું, Little [લીટલ]

મળ્યા. Met [મેટ]

તોપણ Yet [યેટ]

બીજકુલ. At all [અટ ઓલ]

કુંચીયાર, Sharp [શાર્પ]

મને તે દેખાડો. Show me that (શો મી થેટ)

તેઓ તે બીછાનાને ચાહે છે. They like that bed [થે લાઇક થેટ બેડ]

ગરીબ માણસો રાજા પાસે લીખ માગે છે. Poor men beg before the  
king [પુઅર મેન બેગ બીફોર થી કીંગ]

એક માછલી જાળમાં છે. A fish is in the net [એ ફીશ ઇઝ ઇન થી  
નેટ]

તમારે વધારે પાણી જોઈએ છીએ? Do you want more water? [ડુ યુ  
વોન્ટ મોર વોટર]

ના, મારે જોઈએ તેટલું છે. No, I have enough (નો, આઈ હેવ ઈનફ)

ચાહરે આ કામ કર્યું, The servant did this work (થી સર્વન્ટ ડીડ  
થીસ વર્ક)

તેઓ કુદાડા વતી ખોદે છે. They dig with an axe [થે ડીગ વીથ અન  
એક્સ]

તે દસ અંજીર લાવ્યો છે. He has brought ten figs (હી હેઝ બ્રૉટ ટેન  
ફીગ્સ)

કર્યું, Did [ડીડ]

ખોદવું, Dig [ડીગ]

અંજીર. Fig [ફીગ]

કલક. Tin [ટીન]

કેટલા. How many [હાઉ મેની]

ચાહર, Servants [સર્વન્ટ્સ]

દસ. Ten [ટેન]

સોનું, Gold [ગોલ્ડ]

માછલી. Fish [ફીશ]

કુદાડો. Axe [એક્સ]

તેની પાસે સોનું તથા કલ્ક બંને છે. He has both gold and tin [હી હેઝ બોથ ગોલ્ડ ઓન્ડ ટીન]

### વાંચન પાઠ ૨૨ મો.

આફીસ. Office (ઓફીસ)  
કેટલા. How many (હાઉ મેની)  
સવાર. Morning (મોર્નિંગ)  
કલાક. O'clock (ઓક્લોક)  
વાગવું. Struck [સ્ટ્રક]  
બાર. Twelve (ટવેલ્વ)  
કલાકઆળ. Clock [ક્લોક]  
ક્યારે જ્યારે. When (વેન)  
દરમીયાનમાં. Within (વિથીન)  
સૂર્યોદય. Sunrise (સનરાઈઝ)  
આઠ. Eight (એઈટ)  
સાડાબાર. Half past tveve  
(હાફ પાસ્ટ ટવેલ્વ)  
વહેલો. Early [અર્લી]  
નવ. Nine (નાઈન)  
અડધો. Half (હાફ)  
પા. Quarter (ક્વાર્ટર)  
મીનીટ. Minutes (મીનીટસ)  
વાગી ગઈ. Past (પાસ્ટ)  
લગભગ. Nearly (નીઅર્લી)  
કલાક. Hour (અવર)  
સળાઓ. Rod (રોડ)  
કુતરો. Dog (ડોગ)  
બહુ. Too (ટુ)

પાછળ. Back [બેક]  
સવાર. Morning (મોર્નિંગ)  
પહેલા. Before (બીફોર)  
ઉડવું. Fly up (ફ્લાય અપ)  
કગલો. Coat (કોટ)  
તમે. You (યુ)  
ફટકો. Hit (હીટ)  
સળગાવ્યું. Lit (લીટ)  
હોઠ. Lip [લીપ]  
તોડી લેવું. Nip (નિપ)  
હલકા લોકોનું ટોળું. Mob [મોબ]  
વાસ્તે. For [ફોર]  
ખોડો. Pit [પિટ]  
ચાલાકી, જુદ્ધિ. Wit (વિટ)  
બોળવું. Dip (ડીપ)  
કેડ, હસાવવું. Hip [હિપ]  
ટાચ, અણી. Tip (ટીપ)  
ડચકું. Sob (સોબ)  
આળસુ માણસ, Lob [લોબ]  
હુંટવું. Rob [રોબ]  
ધુણાવવું. Nod (નોડ)  
લાકડાનો કટકો. Log (લોગ)  
ખાખોચીઆવાળી જગ્યા. Bog (બોગ)  
બહાર. Out (આઉટ)

સવારની સલામ, Good morning (ગુડ મોર્નિંગ)

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? (ઠેકાટ ઓક્લોક ઈઝ ઈટ)

હમણા બાર વાગ્યા. It has just struck twelve (ઈટ હેઝ જસ્ટ સ્ટ્રક ટવેલ્વ)

મારી ઘડિયાળમાં બાર વાગ્યા છે, It is twelve by my clock (ઈટ ઈઝ ટવેલ્વ બાય માય કલોક)

સતરા આઠ વાગ્યા છે. It is half past eight (ઈટ ઈઝ હાફ પાસ્ટ ઍઈટ)

પોણા દશ વાગ્યા છે. It is quarter to nine (ઈટ ઈઝ ક્વાર્ટર ટુ નાઈન)

સવારે સૂર્યોદય લેઈએ છીએ. We see sunrise in the morning (હની સી સનરાઈઝ ઇન ધી મોર્નિંગ)

સવાર સ્વચ્છ છે. The morning is clear (ધ મોર્નિંગ ઇઝ ક્લીઅર)

સાડાબાર વાગ્યા છે, It is half past twelve (ઈટ ઈઝ હાફ પાસ્ટ ટવેલ્વ)

ચાર ને દશ મીનીટ થઈ છે. It is ten minutes past four (ઈટ ઈઝ ટેન મીનીટસ પાસ્ટ ફોર)

આઠમાં પાંચ મીનીટ બાકી છે. It is five minutes to eight (ઈટ ઈઝ ફાઈવ મીનીટસ ટુ ઍઈટ)

તેઓ અહીં આં લગભગ એક કલાકથી છે. They have been here nearly an hour (ધે હેવ બીન હીઅર નીઅર્લી એન અવર)

તમે ક્યારે પાછા આવશો ? When will you come back ? (વેન વીલ યુ કમ બેક)

એક કલાકમાં. Within an hour (વીથીન એન અવર)

આપણી ઓફીસમાં કોણ વહેલો આવે છે ? Who comes early in our office (હુ કમ્સ અર્લી ઇન અવર ઓફીસ)

મારો કોટ મને પુરો થયો નહીં, My coat did not fit me (માય કોટ ડિડ નોટ ફીટ મી)

માધવ પાસે તે હતી અને તે દૂર દોડી ગઈ. Madhav had it and she ran off (માધવ હેડ છટ ઓન્ડ-ટી રન ઓફ)

અરે નાદાન માધવ, તેં મારો કોટ સ તાડ્યો. Oh sad Mathav, you hid my coat (ઓહ સેડ માધવ યુ હિડ માય કોટ)

પરસોતમ પાસે એક અંજીર છે. Purshotam has one fig (પરસોતમ હેડ વન ફીગ)

મણી વાસ્તે તે સારો ખોરાક છે. It for good food for Mani (ઇટ ઇઝ ગુડ ફૂડ ફોર મણી)

મારો કુતરો ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં છે. My dog is in the bog (માય ડોગ ઇઝ ઇન ધી બોગ)

હઠીસંગ, તું તેને બહાર કાઢ. Drive it out, Hathisang (ડ્રાઇવ ઇટ આઉટ હઠીસંગ)

હઠીસંગે તેને બહાર કાઢ્યો, અને હું લાકડાના કટકા ઉપર બેઠો, અને મોહને પછી તેમજ કર્યું. Hathisang did get it out and I sat on the log and so did Mohan (હઠીસંગ ડીડ ગેટ ઇટ આઉટ, એન્ડ આઈ સેટ ઓન ધી લોગ, એન્ડ સો ડીડ મોહન)

અરે ચીમન, તું તે ખાખોચીઆવાળી જગ્યામાં જતો ના. Oh, Chiman do not go in the bog (ઓ, ચીમન ડુ નૉટ ગો ઇન ધી બોગ)

તે બહુ જ ભીની છે. It is too wet (ઇટ ઇઝ ટુ વેટ)

જઈશ તો મરી જઈશ. If you will go, you will die (ઇફ યુ વીલ ગો, યુ વીલ ડાઇ)

### વાંચન પાઠ ૨૩ મો.

ફેરવડું. Turn (ટર્ન)

કૂદકું. Hop (હોપ)

પ્રસંગ. Coach (કોચ)

નીચે. Down (ડાઉન)

ખોદ્યું. Dug (ડગ)

પુરી. Bun (બન)

વાસણ. Pot (પાટ)  
 નચીબ. Lot (લોટ)  
 પેટી. Box (બોક્સ)  
 સિયાળ. Fox (ફોક્સ)  
 લમરડો. Top (ટોપ)  
 ફોપડો. Fop (ફોપ)  
 કાપડું, છાંટડું, ઝાડની કસમ કરવી.  
 Lop (લોપ)

મેળવ્યું. Got (ગોટ)  
 ગરમ. Hot (હોટ)  
 મીઠું. Dot (ડોટ)  
 બળદ. Ox (ઑક્સ)  
 ટુંકું. Tub (ટબ)  
 ખ્યાલું. Mug (મગ)  
 સિંહ. Lion (લોયન)  
 ચંબુ. Jug (જગ)  
 ધસડું. Rub (રબ)  
 કામળો. Rug (રગ)  
 અંદર આવડું. Get in (ગેટ ઇન)  
 પ્યારથી વળગી પડડું. Hug (હગ)  
 કુરકુરીયું. Pup (પપ)  
 કૂદડું. Jump (જમ્પ)  
 ભાઈ. My dear (માય ડીઅર)  
 વળી. Too (ટુ)  
 વાસ્તે. For (ફોર)  
 સાહેબ. Sir (સર)  
 તે સાફ કરી શકે છે; અને કુદી શકે છે. He can mop and he can hop

સુર્ય. Sun (સન)  
 ગમત. Fun (ફન)  
 દોડડું. Run (રન)  
 રકમ. Sum (સમ)  
 ગણગણાટ કરવો. Hum (હમ)  
 ખ્યાલું. Cup (કપ)  
 મુંપડી. Hub (હબ)  
 કાપડું. Cut (કટ)  
 ઝુફા. Den (ડેન)  
 ખેંચી લઈ જવું તે. Tug (ટગ)  
 કામળો, બનુસ. Rug (રગ)  
 ચાંપીને ઉધરાણી કરવી. Dun (ડન)  
 બંદુક. Gun (ગન)  
 વાંદર. Monkey (મન્કી)  
 ગુંદર. Gum (ગમ)  
 એક ભતનો દારૂ. Rum (રમ)  
 મભગરૂ. Hinge (હીન્જ)  
 વાળુ કરડું. Sup (સપ)  
 પણ But (બટ)  
 ફળ. Nut (નટ)  
 વહુ. Wife (વાઈફ)  
 દુર. Off (ઑફ) Far (ફાર)  
 સુર્યનો તડકો. The sun shine  
 (ધી સન શાઈન)

આપણે. We (વે)  
 લાપણ. Lecture (લેક્ચર)  
 (હી ડેન મોપ એન્ડ હી ડેન હોપ)

હું એક લમરડો ફેરવી શકું છું. I can urn a top (આઈ કેન ટર્ન આ ટોપ)  
સાંકા ગરમ થયો, અરે એટલો બધો ગરમ. Sanka got hot, oh so hot  
( સાંકા જોટ હોટ એહ સો હોટ )

તેણી પલંગમાં છે. She is in the coach (શી ઇઝ ઇન ધી કોચ)

કેમ ? તે માંદી છે. Why ? She is ill (વંડાય, શી દિઝ ઇલ)

એક કુડું કામળા ઉપર છે, A tub is on the rug (આ ટબ ઇઝ ઓન ધી રગ )

મારો ખ્યાલો તેમજ મંજુ અંદર છે. My jug is in, so is my mug (માય જગ ઇઝ ઇન સો મી મુગ મગ )

સિંહને અંદર આવવા દો. Let the lion get in (લેટ ધી લાયન ગેટ ઇન)

ના, સિંહ નહિ, પણ કુતરો. No, not the lion but the dog (નો, નોટ ધી લાયન બટ ધી ડોગ)

મારું કુરકુરીકું સારું છે, તે કામળા નીચે છે. My pup is good; it is down the rug (માય પપ ઇઝ ગુડ; ઇટ ઇઝ ડાઉન ધી રગ)

તે તડકામાં કુદી શકે છે. અને વળી માગી શકે છે, It can jump in sun and it can beg too (ઇટ કેન રન ઇન ધી સન એન્ડ ઇટ કેન બેગ ટુ)

પુરી તારે વાસ્તે છે, બાઇ. The bun is for you, my dear (ધી બન ઇઝ ફોર યુ, માય ડીઅર)

તેથી તે માગ અને આપણે દુર નઈએ. So beg, and off we run (સો બેગ એન્ડ ઓફ્ વી રન)

લોંકસ ગુફામાં છે, The fox is in a den (ધી ફોક્સ ઇઝ ઇન આ ડેન)

શીઆળનું બચ્ચુ ગુફામાં નથી, The cub is not in the den (ધી કબ ઇઝ નોટ ઇન ધી ડેન)

અરે શીયાળ હું તને વારા પાસે મળીશ. Oh fox, I shall meet you by the pen (ઓહ ફોક્સ, આઈ શૉલ મીટ યુ બાય ધી પેન)



સિંહ; તને બે મરઘી મળી? Did you get two hens. lion? (ડીડ યુ ગેટ

ટુ હેન્સ લાઈન)

ના, મને મળી નહિ, No, I did not get (નો, આઈ ડીડ નૉટ ગેટ)  
તે મરઘી અને શિયાળ બેઠ હોડયાં અને તે કુવામાં પડ્યા. Both the hen  
and the fox ran and fell into the well (બી હેન બોથ એન્ડ  
બી ફોક્સ રૅન ઍન્ડ ફેલ ઈન્ટુ ધી વેલ )

### વાંચન પાઠ ૨૪ મા.

ઉઠવું. Get up (ગેટ અપ)  
ત્યાં, There (ધેર)  
વાંદર. Monkey (મંકી)  
વચન આપ્યું. Promised (પ્રોમીસડ)  
સુસાફરી કરી, Travelled (ટ્રાવેલ્ડ)  
મારી નાંખ્યો, Killed (કીલ્ડ)  
વાઘ. Tiger (ટાઈગર)  
સુસાફર, Traveller (ટ્રાવેલર)  
ઉપકાર માનવો, Thank (થેન્ક)  
ખેતર. Field (ફીલ્ડ)  
પક્ષી. Birds (બર્ડ્ઝ)  
કંટ. Camel (કેમલ)  
જમીન. Ground (ગ્રાઉન્ડ)  
ઢંધો. Slept (સ્લેપ્ટ)  
કારણ કે. Because (બીકોઝ)  
કુંભાર. Potter (પોટર)  
નળીઆ. Tiles (ટાઈલ્સ)

હસ્યો. Laughed (લાફ્ડ)  
રક્ષણ કરે છે. Preserves (પ્રીઝર્વ્સ)  
બે વાર, Twice (ટવાઈસ)  
હમણા. Just now (જસ્ટ નાઉ)  
ઢંધલુસી. Sleepy (સ્લીપી)  
ગાય. Cow (ગાય)  
નીકળ્યા, Started (સ્ટાર્ટેડ)  
ખેડુત; Farmer (ફાર્મર)  
કુકાન. Shop (શોપ)  
વાત કરી. Talked (ટૉલ્કડ)  
આકાશ. Sky (સ્કાય)  
બેટાં. Sheep (શીપ)  
આંગળી. Finger (ફીંગર)  
ખેરે છે; Tills (ટીલ્સ)  
પુંછડી. Tail (ટેઇલ)  
ચાલે છે. Walks (વૉલ્ક્સ)

- મેં તેને વચન આપ્યું. I promised him (આઈ પ્રોમીસડ હીમ)  
 તે ચાર કલાક ઈશ્યો, He slept four hours (હી સ્લેપ્ટ ફોર અવર્સ)  
 આ માણસે કાલે વાધને માર્યો. This man killed a tiger yesterday  
 (ધીસ મેન કીલ્ડ આ ટાઇગર યસ્ટરડે)  
 તે મુસાફરે બે વાર મુસાફરી કરી. That traveller travelled twice (થેટ  
 ટ્રાવેલર ટ્રાવેલ્ડ ટવાઇસ)  
 ઇશ્વરનો ઉપકાર માનો, કારણ કે તે આપણું રક્ષણ કરે છે. Thank God,  
 because He preserves us (થેન્ક ગોડ બીકૉઝ હી પ્રીઝર્વ્સ અસ)  
 ખેડૂત ખેતરમાં ખેડે છે. 'A farmer tills in the field (એ ફાર્મર ટીલ્સ ઈન  
 ધી ફીલ્ડ)  
 પક્ષી આકાશમાં ઉડે છે. Birds fly in the sky [બર્ડ્ઝ ફ્લાય ઈન ધી સ્કાય]  
 હંડ જમીન ઉપર ચાલે છે. A camel walks on the ground (એ કેમલ  
 વૉલ્ક્સ ઓન ધી ગ્રાઉન્ડ)  
 કુંભાર નળીઆ બનાવે છે. A potter makes tiles (એ પોટર મેક્સ ટાઇલ્સ)  
 તે ગાંડો છે, તેથી તેઓ તેની સામે હસ્યા. He is mad, so they laughed  
 at him (હી ઈઝ મૅડ, સો થે લાફ્ડ ઍટ હીમ)  
 તમે ધણું ઈશ્યોસી છો, ઉઠો અને હમણાં જ ત્યાં જાઓ. You are very  
 sleepy, get up and go there just now (યુ આર વૅરી સ્લીપી ઍટ  
 અપ ઍન્ડ ગો થેર જસ્ટ નાઉ)  
 બાય અને ઘેટાં બહાર જવાને નીકળ્યા, Cows and sheep started to go  
 out. (કાઉઝ ઍન્ડ શીપ સ્ટાર્ટેડ ટુ ગો આઉટ)  
 એક હાથને પાંચ આંગળીઓ હોય છે. One hand has five fingers (વન  
 હૅન્ડ હૅઝ ફાઇવ ફીંગર્સ)  
 માંદરાને એક પુછડી હોય છે. A monkey has one tail (એ મૅન્કી હૅઝ વન  
 ટેઇલ)  
 તે મુસાફર ક્યાં છે તેની મને ખબર નથી. I do not know where is that  
 traveller (આઈ ડુ નૉટ નો ઓર ઇઝ થેટ ટ્રાવેલર)

## વાંચન પાઠ ૨૫ મા.

ઉ. There are. (ધેર આર)  
 કેટલા How many. (હાલ મેની)  
 પૈસા. Wealth. (વેલ્થ)  
 ફુલ. Flower. (ફલાવર)  
 બીકણ. Coward. (કાવડ)  
 મન, Mind. (માઇન્ડ)  
 માનવું. Believe. (બીલીવ)  
 કદી નહી. Never. (નેવર)  
 ચુપ. Quiet. (કવાયેટ)  
 વીસ. Twenty. (ટવેન્ટી)  
 હતાશળ. Haste. (હૅસ્ટ)  
 ગાડી. Carriage. (કેરેજ)  
 માલ. Goods. (ગુડ્ઝ)  
 ઘણો, A great deal of. (એ ગ્રેટ  
 ડીલ ઓફ)  
 ખુરશી. Chair. (ચેર)

અઠવાડીક. Week. (વીક)  
 મહીનો. Month (મન્થ)  
 હમેસાં. Always. (ઑલવેય)  
 વાડી. Garden. (ગાર્ડનર)  
 માળી. Gardener. (ગાર્ડનર)  
 રાજ. King. (કીંગ)  
 મહેલ, Palace. (પેલેસ)  
 લાંબો. Long. (લોંગ)  
 હવેલી. Mansion. (મેન્સન)  
 કુટુંબ. Family. (ફેમીલી)  
 તૈયાર. Ready. (રેડી)  
 બારી, Window. (વીન્ડો)  
 રૂપું. Silver. (સીલ્વર)  
 જથ્થો. Quantity (ક્વોન્ટીટી)  
 વેચાવું લેવું. Buy [બાય]

તમારી દુકાનમાં કેટલા ચાકર છે ? How many servants are there in your shop ? ( હાલ મેની સર્વન્ટ્સ આર થેર ઇન યોર શોપ )

તેની પાસે ઘણો પૈસો છે. He has a great deal of wealth [હી હેઝ આ ગ્રેટ ડીલ ઓફ વેલ્થ]

મારે એક ડાકરો છે, તમારે કેટલા છે. I have one son, how many have you. [ આઈ હેવ વન સન, હાલ મેની હેવ યુ ]

તમારી પાસે રૂપાની વીંટી છે ? Have you a silver ring ? [ હેવ યુ આ સીલ્વર રીંગ ]

ના મારી પાસે નથી. No, I have not. [ નો, આઈ હેવ નોટ ]

તમારું મન બીકણ છે. Your mind is coward [યોર માઇન્ડ ઇઝ કાવડ]

તમે મારું કહેલું માનશો ? કદી નહીં. Will you believe me ? never  
[ વીલ યુ બીલીવ મી, નેવર ]

હ્યારે ચુપ રહો. Then be quiet. (ધેન બી ક્વાયેટ)  
ઊતાવળ કરો અને ગાડી લઈ આવો. Make haste and bring a carriage.  
( મેક હેસ્ટ એન્ડ બ્રીંગ આ કેરેજ )

આ મહીનામાં ચાંદીનો મોટો જથ્થો છે. A quantity of great deal of  
silver is in this month. (એ ક્વોન્ટીટી ઓફ મેટ ડીલ ઓફ સીલ્વર  
ઇઝ ઇન ધીસ મન્થ)

હું આ અઠવાડિયામાં એક ખુરશી વેચાતી લઈશ. I shall buy one chair  
in this week. (આઈ શલ બાય વન ચેર ઇન ધીસ વીક)

માર્જી વાડીમાં છે, The gardener is in the garden (એ ગાર્ડનર ઇઝ  
ઇન ધી ગાર્ડન )

રાજા કુટુંબ સહીત મહેલમાં રહે છે, A king lives in the palace with  
family. (એ કીંગ લીવ્ઝ ઇન ધી પેલેસ વીથ ફેમીલી )

તેની હવેલી લાંબી છે, અને તેને વીસ ખારીઓ છે. His mansion is long  
and has twenty windows. (હીઝ મેન્સન ઇઝ લૉંગ એન્ડ ઇટ હેઝ  
ટવેન્ટી વીન્ડોઝ )

કુલાલભાઈ આજ સવારે આવશે, Balabhai will come to-day in the  
morning (બાલાભાઈ વીલ કમ ટુડે ઇન ધી મોરનીંગ )



## વાંચના પાઠ રફ મા.

સુખી happy ( હપી )	ખતીલો diligent ( ડીલીજન્ટ )
જવું રહ્યું . went away ( ગવેન્ડ )	જવાબ. answer ( અન્સર )
આવે )	કહ્યું. said ( સેઇડ )
પ્રાર્થના કરવી. pray ( પ્રે )	સવાલ. question ( ક્વેસ્ટીયન )
દેવળ. church ( ચર્ચ )	ખીંજે છે. fears ( ફીઅર્સ )
ભય danger ( ડેન્જર )	પુછવું. ask ( આસ્ક )
ચહેરો. face ( ફેસ )	ખીન્યું. afraid ( આફ્રેડ )
મરણ. will ( વીલ )	અલબત્ત. of course ( ઓફ કોર્સ )
ધોવું. wash ( વૉશ )	સાંભળો. hark, hear ( હાર્ક, હીઅર )
ઉપયોગી. useful ( યુસફુલ )	માણસ. person ( પર્સન )
મંદુ. dirty ( ડર્ટી )	ગેરહાજર. absent ( અબસેન્ટ )
ઉપયોગ કરવો, વાપરવું. use ( યુઝ )	માંદુ આબરી; ill ( ઇલ ) 'sick
ઇશ્વર God ( ગોડ )	( સીક )
બોલાવ્યો. called ( કૉલ્ડ )	હમણાં. just now ( જસ્ટ નાઉ )
	વિચાર કરવો. think ( થીંક )

ઇશ્વરનો આભાર માનો. કે તમે સુખી છો Thank God that you are happy  
( થેન્ક ગોડ થેટ યુ આર હપી )

તમે રોજ પ્રાર્થના કરો છો ? Do you pray daily? ( ડુ યુ પ્રે રેડીલી )  
હા, હું ક્કું છું. Yes I do ( યસ, આઈ ડુ )

તેઓ દેવળમાં જાય છે They go to church ( યે ગો ટુ ચર્ચ )  
જેનાં મોઢાં તરફ જુઓ. Look at his face ( લુક અટ હીસ ફેસ )

તમે તમારું મોં ધુઓ You wash your face ( યુ વૉશ યોર ફેસ )  
આ મંદુ છે. This is dirty ( થીસ ઇઝ ડર્ટી )

માં કોણ છે ? Who is there ( હુ ઇઝ થેર ? )

તેનું નામ શું ? What is his name ( વૉટ ઇઝ હીઝ નેમ ? )

તેનું નામ મણીલાલ છે. His name is Manilal ( હીઝ નેમ ઇઝ મણીલાલ )

- તેને ત્યાં બોલાવો. Call him there ( કોલ હીમ થેર )
- તેને પાછો બોલાવો. Call him back ( કોલ હીમ બેક )
- તે જતો રહ્યો. He went away ( હી વેન્ટ આવે )
- તેણી જતી રહી. She went away ( શી વેન્ટ આવે )
- મને જવા દો. Let me go ( લેટ મી ગો )
- તે માણસ જાય છે. That man is going ( ઘેટ મેન ઇઝ ગોઇંગ )
- તેને રાહ જવાનું કહેો. Tell him to wait ( ટેલ હીમ ટુ ઉવેટ )
- આ તેને આપો. Give him this ( ગીવ હીમ ધીસ )
- તેને તે પાછું આપો. Give it back to him ( ગીવ ઇટ બેક ટુ હીમ )
- તમારી મરજી શી છે What is your will ( વોટ ઇઝ યોર વીલ )
- તમે આ લો You take this ( યુ ટેક ધીસ )
- તે લઈ ગયો. He took it away ( હી ટૂક ઇટ અવે )
- આ મારા કામનું છે. This is usefull to me ( ધિસ ઇઝ યુસફુલ ટુ મી )
- તે શું કામનું છે ? Of what use is that ( ઓફ ઉવોટ યુસ ઇઝ ઘેટ ? )
- તે મારા કાંઈ કામનું નથી. Is is of no use to me ( ઇટ ઇઝ ઓફ નો યુસ ટુ મી )
- તે ખૂબ ખતીલો છે. He is very diligent ( હી ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ )
- તમે આળસુ છો. You are lazy ( યુ આર લેઝી )
- એવું કોણ કહે છે ? Who says so ( હુ સેઝ સો ? )
- તેઓએ એમ કહ્યું. They said so ( થે સેઇડ સો )
- હું તેને પુછીશ I will ask him ( આઇ વીલ આસ્ક હીમ )
- તમે તેને નહીં પુછશો ? Will you not ask him ? ( વીલ યુ નોટ આસ્ક હીમ )
- અલબત્ત. શા માટે નહીં. Of course. Why not ? ( ઓફ કોર્સ ઓફ નોટ )
- આ તેને સાર કરો. Do this for him ( ડુ ધીસ ફોર હીમ )
- ખૂબ સારું. Very well. ( વેરી વેલ )

- તે અહિયાં છે, સાહેબ Sir, he is here. ( સર, હી ઈઝ હીયર, )  
 એજ માણસ. The same person. ( થી સેમ પર્સન )  
 તે ગેરહાજર છે ? Is he absent ? ( ઈઝ હી એબસેન્ટ )  
 તે આબરી હશે. She must be ill. ( શી મસ્ટ બી ઇલ )  
 બહાદુર માણસો ભયથી બીતા નથી. Brave men do not fear danger  
 ( બ્રેવ મેન ડુ નોટ ફીઅર ડેન્જર )
- તમે એમ ધારો છો ? Do you think so ? ( ડુ યુ થીંક સો ? )  
 હું એમ નથી ધારતો. I do not think so. ( આઈ ડુ નોટ થીંક સો. )  
 મારા સવાલનો જવાબ આપશો. Will you answer my question. ( વીલ  
 યુ આનસર માઈ ક્વેશ્ચન )
- તે જવાબ આપતાં બીહેછે. He fears to answer. ( હી ફીઅર્સ ડુ આન્સર )  
 બીહતા નાં. Don't be afraid. ( ડોન્ટ બી આફ્રેડ )  
 હું ધણો બીન્થો છું. I am much afraid ( આઈ એમ મચ આફ્રેડ )  
 હું અંદર જઈ ? May I go in ? ( મે આઈ ગો ઇન ? )  
 અંદર આવો, સાહેબ. Come in, sir. ( કમ ઇન, સર )  
 હું બાહર જઈ ? May I go out ? ( મે આઈ ગો આઉટ ? )  
 સાંભળો, તેઓ તમને ત્યાં બોલાવે છે. Hear, they call you there.  
 ( હીયર, ધે કૉલ યુ ધેર )
- તેઓએ આપણને અહીં બોલાવ્યા. They called us here. ( ધે કૉલ્ડ અસ  
 હીઅર )
- હું હમણાજ આવ્યો. I have come just now ( આઈ હેવ કમ જસ્ટ  
 નાઉ )
- ત્યારે જમે તો તમે વાંચો. You may read then. ( યુ મે રીડ થેન )

# વાંચન પાઠ ૨૭ મો.

પાસે. close ( ક્લોઝ )  
 ઘર. house ( હાઉસ )  
 બીરો. about ( એબાઉટ )  
 કોઈ. any one ( એની વન )  
 રોડ. master ( માસ્ટર )  
 સીધું. directly ( ડિરેક્ટલી )  
 રોકાયેલા. engaged in ( એન્ગેજ્ડ )  
 ઇન )

ક્લાર્ક. clerk ( ક્લાર્ક )  
 ગયા હતો. I did go ( ડીડ ગો )  
 ફરીથી. again ( અગેન )  
 સ્વચ્છ. clean ( ક્લીન )  
 બાડી. carriage ( કેરેજ )  
 નક્કી. Positively ( પોઝિટીવલી )

મેડા ઉપર. upstairs ( અપરેસ )  
 માંથી. from ( ફ્રોમ )  
 પેટી. office, firm ( ઓફિસ, ફર્મ )  
 મોકલ્યું. sent ( સેન્ટ )  
 રહેવું. Live ( લીવ )  
 મળવું. to see ( ટુ સી )  
 જડવું. find ( ફાઇન્ડ )  
 કલેક્ટર. collector ( કલેક્ટર )  
 હવે. now ( નાઉ )  
 વહેલા. early ( અર્લી )  
 ચુકવું. fail ( ફેલ )  
 ઇરાદો રાખવો. Intend ( ઇન્ટેન્ડ )  
 કાર્ડ. card ( કાર્ડ )  
 મેળવવું. get ( ગેટ )

તમે કલેક્ટરની ઓફિસમાં ક્લાર્ક છો ? Are you a clerk in the Collector's office ( આર યુ એ ક્લાર્ક ઇન થી કલેક્ટરસ ઓફિસ )

તેણું ઘર મારા ઘરની નજીક છે. His house is close to mine ( હીઝ હાઉસ ઇઝ ક્લોઝ ટુ માઇન )

તે બીરો તેને જાણ આપવો. Let him know about it ( લેટ હીમ નો એબાઉટ ઇટ )

હું જઈને કહે મારે કહીશ. I will go and tell him to-morrow ( આઈ ઇવીલ ગો ઓન્ડ ટેલ હીમ ટુ મોરો )

ત્યાં કોઈ છે ? Is any one there ? ( ઇઝ એની વન થેર ? )

તમે કોણ છો ? Who are you ? ( હુ આર યુ )

શ્રી લલોડ પરમાં છે ? Is Mr. Laloo at home ? ( ઇઝ મીસ્ટર લલુ ઓ હોમ ? )



મારે તેમને મળવું છે. I want to see him (આઈ હવેલ ટુ સી હીમ)  
તે કંઈ કામમાં શોખાયલા છે. He is engaged in some work (હી ઇઝ  
એન્ગેજ્ડ ઇન સમ વર્ક)

મેહેરબાની કરીને બેસો. Please sit down (પીઝીમ સિટ ડાઉન)

તે મેલા ઉપર છે. He is upstairs (હી ઇઝ અપરસ્ટેઈસ)

તમને ઉપર બોલાવે છે. You are called upstairs. (યુ આર કોલ્ડ  
અપરસ્ટેઈસ)

તે બહાર ફરવા ગયો છે. He has gone out for a walk. (હી હેઝ ગોન  
આઉટ ફોર આ હૉલક)

તે પાછો ક્યારે આવે છે? When does he come back? (હોહેન ડઝ હી  
કમ બેક?)

મારે તેને મળવું છે. I wish to see him (આઈ હવીશ ટુ સી હીમ)

તે હમણાં જ બહાર ગયો છે. He has gone out just now (હી હેઝ જસ્ટ  
નાઉટ)

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો? Where have you come from? (હોંડર હેવ  
યુ કમ ફ્રોમ?)

કલેક્ટરની ઓફીસમાંથી. From the Collector's office (ફ્રોમ ધી કલેક્ટર  
ઓફીસ)

હવે મને તમારું નામ આપો. Now give me your name (નાઉ ગીવ મી યોર  
નેમ)

આ કાર્ડ તેને આપજો. Give this card to him (ગીવ ધીસ કાર્ડ ટુ હીમ)

તમે ત્યાં ગયા હતા કે? Did you go there? (ડીડ યુ ગો થેર?)

તમે ત્યાં જશો કે? Will you go there (હવીશ યુ ગો થેર?)

હું કાલે જશ. I will go to-morrow (આઈ હવીશ ગો ટુ મોરો)

સહવારે વહેલા આવજો. Come early in the morning (કમ અર્લી ઇન ધી  
મોર્નીંગ)

ત્યાં નક્કી ફરીથી આવજો. Come there again positively (કમ ધેર અમેન પોઝિટીવલી)

ત્યાં જવાને ચુકતા નહીં. Do not fail to go there (હું નોટ ફેલ દુ ગો ધેર)

હું ખચીત આવીશ. I will come positively (આઈ ઉવીશ કમ પોઝિટીવલી)

હું જઈશ નહીં. I shall not go (આઈ શૅલ નોટ ગો)

તમે કેમ જતા નથી? Why don't you go? (ઉવાહે ડોન્ટ યુ ગો?)

તમારી મરજી હોય તો તમે જાઓ. You may go if you like (યુ મે ગો ઈફ યુ લાઈક)

મારો આજે જવાનો વીચાર નથી. I do not intend to go to-day (આઈ હું નોટ ઈન્ટેન્ડ દુ ગો ટુ-ડે)

મને એક ગાડી જોઈએ છે. I want one carriage (આ ઉવૉન્ટ વન કૅરેજ)

તે હું તમારે સારૂ લઈ આણું? May I get it for you? (મે આઈ ગેટ ઇટ ફૅર યુ?)

આજે તેને મારે ઘર મોકલજો. Send him to my house to-day (સેન્ડ હીમ દુ માર્ઈ હાઉસ દુ ડે)

તેને કહેજો કે મારે તમને મળવું છે. Tell him that I wish to see you (ટેલ હીમ થૅટ આઈ ઉવીશ દુ સી યુ)

હું જરૂર તેને કહીશ. I will speak to him positively (આઈ ઉવીશ સ્પીક દુ હીમ પોઝિટીવલી)

તમારૂં ઘર સ્વચ્છ રાખો. Keep your house clean (કીપ યૉર હાઉસ ક્લીન)

### વાંચન પાઠ ૨૮ મો.

છાપડ. roof (રૂફ)

લાવવું. bring [બ્રિંગ.]

બાંધવું (ઘર) build [બિલ્ડ.]

પગાર. salary (સૅલરી)

તપખીરીઓ. brown [બ્રાઉન.]

આસપાસ around [આરાઉન્ડ.]

બાળકું. burn [બર્ન.]

કામમાં. busy [બીઝી.]

માખણ. butter [બટર.]

ખરીદવું. buy [બાય.]

છાકરું. child [ચાઇલ્ડ.]

નળ્યો. awoke [આવોક.]

દૂર. away [આવે.]

ઘંટ. bell [બેલ]

સાફ-ચોખ્ખું. clear [ક્લીયર.]

કુશીઆર. clever [ક્લેવર.]

ઉપર ચઢવું. climb [ક્લાઇમ.]

બંધ કરવું. shut. રાટ.

મોટું. big [બિગ.]

ચાંચ. bill [બિલ.]

કરડવું. bite [બાઇટ.]

કાળું. black [બ્લેક.]

ચળકતું. bright [બ્રાઇટ.]

પહેરવેશ. dress [ડ્રેસ.]

સુકાયેલું. dried [ડ્રાઇડ.]

પીવું. drink [ડ્રીન્ક.]

હાંકવું. drive [ડ્રાઇવ.]

સ્વપ્નું, આવવું. dream [ડ્રીમ.]

ઉંદર. rat (રૅટ)

અક્ષર, hand-writing

[હૅન્ડ રાઇટીન્ગ]

મારી પાસે છે, I have (આઈ હેવ)

તેની પાસે છે. He has (હી હૅઝ)

હથીઆર. arms [આર્મ્સ.]

ઉઘતો. asleep [એસ્લીપ.]

ખાધું. eat [એટ.]

કાકી, મામી, માશી. aunt [આન્ટ]

પસંદ કરવું. choose [ચૂઝ.]

પંજે. claw, paw [ક્લૉ, પૉ]

ચોખ્ખું, સ્વચ્છ. clean [ક્લીન]

તાળે હોવું. belong [બિલૉંગ.]

નીચે. below [બિલો.]

પાસે. beside [બિસાઇડ]

સૌથી-સારું. best [બેસ્ટ.]

વધારે સારું. better [બેટર.]

વાદળું. cloud [ક્લાઉડ]

પેટે ચાલી આવેલું. crept [ક્રેપ્ટ.]

ઘાતકી cruel [ક્રુઅલ.]

રોવું. cry [ક્રાય]

પડદો. curtain [કર્ટન.]

નીચે. down [ડાઉન]

ખેંચવું-તાણવું. drag [ડ્રૉગ.]

ખેંચવું. draw [ડ્રૉ.]

ભયંકર. terrible [ટેરિબલ.]

ઉડું. deep [ડીપ.]

મીલકત. property (પ્રોપર્ટી)

પાછી મળી. recovered (રીકવર્ડ)

લખાણ, writing [રાઇટીન્ગ.]

તેઓની પાસે છે, They have

[ધે હેવ]

અમારી પાસે છે. We have (હમો હવે) તમારી પાસે છે. You have  
બિલાડીનું બચ્ચું. Kit [કિટ]

તમે શું પગાર લાવો છો. What salary do you demand [વંદા સેલ્ફરી હુ  
યુ રૂ.]

તે ચળકતા પક્ષીને ઓઠરા પાસે લાવો. Bring the bright bird before  
the child. [બીંગ ધ બ્રાઇટ બર્ડ બીફોર ધી આઈલ્ડ.]

આ ભૂં પક્ષી મારે તાળે છે. This brown bird belongs to me [ધીસ  
બ્રાઉન બર્ડ બિલોન્ગ્સ હુ મી.]

તમારે ઘર, સ્વચ્છ રાખવું. You must keep your house clean. [યુ મસ્ટ  
લીપ યોર હાઉસ ક્લીન]

આ પાણી સ્વચ્છ છે. This water is clear [ધીસ વોટર ઇઝ ક્લીયર.]

તે હુશીયાર માણસ ઓઠરાપર ચઢી શકે છે. That clever man can climb  
the roof [થેટ ક્લેવર મેન કૅન ક્લાઈમ ધી રૂફ]

પડદો જલદી હટાડો. Draw the curtain soon [ડ્રો ધી કર્ટન સુન.]

મને લયંકર સ્વપ્ન આવ્યું. I had a terrible dream [આઈ હેડ એ ટેરીબલ  
ડ્રીમ]

ઓઠરાઓ હવે તમે ઘેર જાઓ. Boys, you may go home now (બોયઝ  
યુ મે ગો હોમ નાઉ)

તે ઓઠરા પાસે એક કાથળી છે. That boy has one bag [થેટ બોય હેઝ  
વન બેગ]

અને તે કાથળીમાં ચાર રૂપીયા છે. And in that bag, has four rupees  
[અન્ડ ઇન થેટ બેગ્ હેઝ ફોર રૂપીઝ]

શું તે બિલાડી કથી? ના. Is it not a cat? no [ઈઝ ઇટ નૉટ આ  
કૅટ? નો.]

શું તે ઓઠરા છે? હા. Is it a rat? yes. [ઈઝ ઇટ આ રેટ? યેસ]  
શું તે બિલાડીનું બચ્ચું છે. Is it a kit? [ઈઝ ઇટ આ કિટ?]

હા, તે મારું કિત્તીનું બચ્ચું છે. Yes, it is my kit [યસ ઇટ મીન માય

કિટ]

તેની મીલકત પામી મળી. Is the property recovered ? [ઇઝ ધ પ્રોપર્ટી

રીકવર્ડ]

આ ખીંડી હાવનાર સાથે હોમત મોકલી આપને. Send the price by the

bearer of this note [સેન્ડ ધ પ્રાઈસ બાય ધ બેરર ઓફ ધી નોટ]

આલો મોકુ થયું છે. Go on, it is late [ગો ઓન ઇટ ઇઝ લેટ.]

તમે જવાના છો ? Do you wish to go ? [ડુ યુ વીશ ડુ ગો.]

મારા વડાલા લાઈ, તું બિઝાનામાં જા. My dear brother you can go in

the bed ( માય ડીયર બ્રધર યુ કેન ગો ઇન ધી બેડ )

લાઈ, દિલગીર થા નહીં. Do not be sad, brother [ડુ નોટ બી સૅડ, બ્રધર]

તમારું લખાણ ખણું સારું છે. Your writing is very good [યોર રાઈટીન્ગ

ઇઝ વેરી ગુડ. ]

તમારા અક્ષર ધણા સારા નથી. Your hand-writing is not very good

(યોર હેન્ડ રાઈટીન્ગ ઇઝ નોટ વેરી ગુડ. )

## વાંચન પાઠ ૨૯ મો.

મરી ગયો. died ( ડાઇડ )

પાસે છે. has [હૅઝ]

તમને કેમ છે ? how do you do

[હાઉ ડુ યુ ડુ.]

ગમત. fun [ફન]

માથુ. Head ( હેડ )

લાકડી. stick ( સ્ટીક )

ચાબુક. whip ( વ્હીપ )

રીઠ. bear ( બેર )

અરે હાય. alas ( ઓલાસ )

પહેરી છે. has put on ( હૅઝ પુટ ઓન )

સંતાઈ ગયું. hid [હિડ]

નળી. pipe [પાઇપ]

નામ છે. Lalee ( લાલી )

ગાડીવાન. driver ( ડ્રાઇવર )

પાસે છે. have [હૅવ]

સાથે. with [વિથ.]

અણિ. tip [ટિપ]

- ટકરી, hill (હિલ.)  
 મરણ, લવિખ્યાકાળની નિશાની. will  
 (હવિલ)  
 માંચી, miller (મીલર)  
 ઉતાવળો, fast (ફાસ્ટ.)  
 બહુ સારું, well (વેલ.)  
 અરે હાય મારો કુતરો મરી ગયો. Alas, my dog died! [ ઓ લાસ મારું  
 કુતરું. ડાઈડ. ]  
 તેણે ટોપી પહેરી છે, અને તેની પાસે ભૂગળી પણ છે. [ He has put on a  
 cap, and he has a pipe, too [ હી હેડ્ પુટ ઓન આ કેપ ઍન્ડ હી  
 હેડ્ આ પાઈપ ટુ. ]  
 શું, તેને આ ગમતલસરું જોવાનું નથી? Is this not a fun to see him?  
 [ ઈજ્ ધીસ નૉટ એ ફન ટુ સી હીમ. ]  
 તે લાલી છે, તમે તેને નથી ઓળખતા She is Lalee, do you not know  
 her. ( શી ઈજ લાલી હુ યુ નૉટ નૉ હર )  
 બિલાડીનાં માથા ઉપર લાકડી મુકો. Put a stick on the kit's head ( પુટ  
 આ સ્ટીક ઓન ધી કિટ્સ હેડ )  
 મારાથી મુઠી સકાશે નહિ, તે સંતાઈ ગઈ છે. I can not, she is hidden  
 ( આઈ કેન નૉટ શી ઈજ હિડન )  
 આ લાકડી તેને મારશો નહીં Dont beat him this stick ( ડોન્ટ બીટ હીમ  
 ધીસ સ્ટીક. )  
 તે મારું વહાલું બિલાડીનું બચ્ચું છે. It is my pet kit [ ઇટ ઈજ માય પેટ  
 કિટ. ]  
 હું બેસી શકીશ અને તેની સાથે વાત કરી શકીશ. I can sit and talk  
 with her (આઈ કેન સિટ ઍન્ડ ટૉક વીથ હર )  
 મારાં ગાડીવાન સારું એક ચાળક લાવો. Get a whip for my driver  
 ( ગેટ આ વ્હીપ ફૉર માય ડ્રાઈવર )

જુઓ, તેણે તે પકડ્યો છે. See, she has caught it (સી, શી હેન્ડ ઇટ ઇટ)  
તમારી પાસે કેટલા રૂપિયા છે. How many Rupees have you (હાવ મેની  
રૂપીઝ હેવ યુ)

તે ટકરી ઉપર ચડો. Go up the hill (ગો અપ ધી હીલ)  
તેણે મારી ટોપી પહેરી છે. He has put on my hat (હી હેવ પુટ ઓન  
માય હેટ)

મેં ગમત ખાતર તે પહેરી. I put it on for fun (આઈ પુટ ઇટ ઓન  
ફૉર ફન)

હું તેની ટોપી મેળવીશ. I shall get his cap (આઈ શૉલ ગેટ હીઝ કેપ્.)  
મિલ પાસેથી, ટકરી ઉપર ચડજે. By the mill, rise up the hill [ ખાસ  
ધી મિલ, રાઇઝ અપ ધી હિલ. ]

હું એવો ઉતાવળો દોડ્યો છું કે તે મને પહોંચી શક્યો નહિ. I ran so fast  
that he could not reach me [ આઈ રૅન સો ફાસ્ટ થૅટ હી કુડ નૉટ  
રીચ મી ]

હું તેને બહાર કાઢીશ. I shall get her out (આઈ શૉલ ગેટ હર આઉટ.)  
તે અંદર પડી અને મરી ગઈ. She fell in, and died [ શી ફેલ ઇન, ઓન્ડ  
ડાઇડ ]

## Gender (જેન્ડર) જાતી વીધે.

ગુણશક્તિમાં જેમ નર નારી તથા નાન્યતર મુખ્ય ત્રણ જાતી છે તેમ ઇંગ્લેશ  
માં પણ ત્રણ જાતી છે. Masculine ( મૅસ્ક્યુલાઇન ) નરજાતી Feminine  
( ફેમીનાઇન ) નારીજાતી તથા Neuter ( ન્યુટર ) નાન્યતરજાતી.

નીચેના—અંગ્રેજીમાં જાતી ફક્ત પ્રાણીનેજ લાગે છે એટલે પ્રાણીમાં જે નર  
હોય તેની નરજાતી અને જે નારી હોય તેની નારીજાતી. બાકી નીચેના પદાર્થ  
સવળાંની નાન્યતર જાતી ગણાય છે. જેમકે:—

**નરજાતી** Masculine gender (મેંદ્રયજાતી) નો નામ દાખલા  
Man (મેન), માણસ, King (કીંગ) રાજા, Horse (હોર્સ) ઘોડો વીગેરે.

**નારીજાતી** Feminine gender (ફીમીનાઈન જન્ડર) ના દાખલા જેમકે.  
Woman (વુમન) બાપડી, Queen (ક્વીન) રાણી, Mare (મેર) ઘોડી વીગેરે.

**નાન્યતરજાતી** Nenter gender (નેન્ટર જન્ડર) ના દાખલા જેમકે  
Bungalow (બંગલો) બંગલો, Mansion (મેન્સન) હવેલી, House  
(હાઉસ) ઘર વીગેરે.

ઉપર જે નાન્યતર જાતીના દાખલા આપ્યા તેની જો યુજાસતી ભાષા તરીકે  
જાતી જોતાં 'બંગલો' નરજાતી છે, 'હવેલી' નારીજાતી છે અને 'ઘર' નાન્યતરજાતી છે. પણ અંગ્રેજીમાં એ ત્રણેને નિર્ણય (જય સમજના) શબ્દવામાં  
આવ્યા છે. તેથી એ ત્રણેની જાતી અંગ્રેજીમાં નાન્યતર છે.

યુજાસતીમાં નરજાતીના નામને 'ઈ' સમાપ્ત થાયથી નારીજાતીનાં નામ પણ  
કરીને થાય છે પણ અંગ્રેજીમાં જે નામ નરજાતીમાં હોય અને તેની નારીજાતી  
કરવી હોય તે ત્રણ રીતે થાય છે.

એક તે તદ્દન શબ્દ બદલી નાંખવાથી જેમકે:—

નરજાતી.

નારીજાતી.

કાકો; uncle (અન્કલ)

કાકી. Aunt (આન્ટ)

ભત્રીજો. nephew (નેપ્યુ)

ભત્રીજી. niece (નીસ)

રાજા. King (કીંગ)

રાણી. Queen (ક્વીન)

ઘોડો. horse (હોર્સ)

ઘોડી. mare (મેર)

પિતા. father (ફાધર)

માતા. mother (મધર)

કુતરો. dog (ડોગ)

કુતરી. bitch (બીચ)

ભાઈ. brother (બ્રધર)

બેન. sister (સીસ્ટર)

કુકડો. cock (કોક)

મુરઘી. hen (હેન)

હુસન. Lord (લોર્ડ)

સેમણી. Lady (લેડી)

હુકર. boar (બોર)

હુકરી. sow (સો)

ધણી. husband (હુસબન્ડ)

ધણીયાળી. wife (વાઈફ)



કુંવારો. bachelor ( બેચલર )	કુંવારીકા. maid ( મેઈડ )
હંસ. gander ( ગંડર )	હંસણી. goose ( ગુસ )
છોકરો. ( પોતાનો ) son ( સન )	છોડી. ( પોતાની ) daughter ( ડૉટર )

બીજી નરભત્રીના નામને 'less' લગાડવાથી.

નરભત્રી. નારીભત્રી.

અંધકંઠા. author ( ઓથર )	અંધકારીણી authoress ( ઓથરેસ )
સાહેનસાહ. Emperor ( એમ્પરર )	સાહેનસાહબાનું Empress ( એમ્પ્રેસ )
નારસ. heir ( ઍર )	નારસ ( સ્ત્રી ) heiress ( ઍરેસ )
શીકારી. hunter ( હન્ટર )	શીકારી ( સ્ત્રી ) huntress ( હન્ટ્રેસ )
છોકરો. lad ( લેડ )	છોડી. lass ( લાસ )
કવિ. poet ( પોએટ )	કવિ ( સ્ત્રી ) poetess ( પોએટેસ )
નટ. actor ( એક્ટર )	નટી. actress ( એક્ટ્રેસ )
વાઘ. tiger ( ટાઇગર )	વાઘણ. tigress ( ટાઇગ્રેસ )
શીક્ષક. tutor ( ટ્યુટર )	શીક્ષક ( સ્ત્રી ) tutoress ( ટ્યુટ્રેસ )
રાક્ષસ. giant ( ગાયન્ટ )	રાક્ષસણી. giantess ( ગાયન્ટેસ )
સીંહ. lion ( લાયન )	સીંહણ. lioness ( લાયનેસ )
સીંધી. negro ( નીગ્રો )	સીંધણ. negress ( નીગ્રેસ )

બીજી નરભત્રીના નામને સ્ત્રીના સંબંધ લગાડવાથી.

નરભત્રી.

નારીભત્રી.

બકરો. he-goat ( હી ગોટ )	બકરી. she-goat ( શી ગોટ )
ચકલી. cock-sparrow ( ઈક સ્પેરો )	ચકલી. hen-sparrow ( હેન સ્પેરો )
મેર. pea-cock ( પી કોક )	ટેલ. pea-hen ( પી હેન )
માનસ. man-servant ( મેન સર્વન્ટ )	માનસી. maid-servant ( મેઈડ સર્વન્ટ )

અંગ્રેજીમાં નર, નારી, અને માનસર ઉપરાંત સામાન્ય ભત્રી (Common

gender કોમન ગેન્ડર ) છે. તે ઓળખવાની રીત એવી છે કે જે નામ નર તથા નારીબતી બંનેને લાગુ પડે તે સામાન્ય બતીમાં ગણાય છે.

માતા પિતા Parent ( પેરન્ટ )

સગુ ( સ્ત્રી અથવા પુરુષ ) Relation ( રીલેશન )

મિત્ર " Friend ( ફ્રેન્ડ )

દુસ્મન. " Enemy ( એનીમી )

બાળક ( નાની છોકરી અથવા છોકરું ) Child ( ચાઈલ્ડ )

ચાકર ( સ્ત્રી અથવા પુરુષ ) Servant ( સર્વન્ટ )

શીષ્ય ( છોકરો અથવા છોકરી ) Pupil ( પ્યુપીલ )

ઉપરના સંબંધો નામ સામાન્ય બતીમાં ગણાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૦ મા.

અલેક્ઝાન્ડ્રા Alexandra.

રાણીનું નામ છે

ચાલ conduct ( કોન્ડક્ટ )

પરણવાને. to marry ( મેરી )

જીજ્ઞા કરવો. quarrel ( ક્વોરલ )

જોઈએ should ( શુડ )

દરરોજ every day ( એવરી ડે )

દયાળુ. kind ( કાઈન્ડ )

મરી ગયેલો. dead ( ડેડ )

ઝાડી. carriage ( કેરેજ )

જેનો. whose ( હુઝ )

પીણું. drink ( ડ્રીંક )

રચી છે has composed ( હેઝ કમ્પોઝડ )

ખાઈને. eating ( ઇટીંગ )

કહેવાય. છે is called ( ઇઝ કૉલ્ડ )

સુખેથી. happily ( હેપીલી )

માટે. therefore ( થેરફોર )

ચુકરાન ચલાવે છે. maintain ( મેન્ટેઇન )

એડવર્ડ Edward ( એડવર્ડ )

હીંદુસ્તાનના સહેનશાહનું નામ છે

હીંદુસ્તાન India ( ઇન્ડિયા )

તે કુખરો પુરુષ પરણવાને ઇચ્છે છે That bachelor wishes to marry ( થેટ બેચલર વીશીસ ટુ મેરી )

ભાઈએ પોતાની બેન કપર દયાળુ થવું જોઈએ. Brothers should be kind to their sisters ( બ્રદર્સ શુડ બી કાઇન્ડ ટુ થેર સીસ્ટર્સ )

તે મુરઘો તથા મુરઘી તમે જોયા ? Did you see the cock and the hen ? ( ડીડ યુ સી ધી કોક ઑન્ડ ધી હેન )

તે ગૃહસ્થ માણસ તથા તેની સ્ત્રી સુરત ગયાં. That gentleman and his lady went to Surat ( થેટ ગૅન્ટલમેન ઑન્ડ હીઝ લેડી વૅન્ટ ટુ સુરત )

તે ઘોડો તથા ઘોડી ધાસ ખાઈને પાણી પીએ છે. That horse and that mare drink water, eating grass ( થેટ હોર્સ ઑન્ડ થેટ મૅર ડ્રીન્ક વૉટર ઇટીંગ ગ્રાસ )

તે રાજ તથા રાણી બેઠ ગાડીમાં બેઠા છે. Both that King and that Queen has sat in the carriage ( બોથ થેટ કીંગ ઑન્ડ થેટ ક્વીન હેઝ સેટ ઇન ધી કૅરિજ )

તે ધણી ધણીયાણી સુખેથી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. The husband and his wife maintain themselves happily ( ધી હઝબન્ડ ઑન્ડ હીઝ વાઈફ મેન્ટેઈન થેમસેલ્વઝ હેપીલી )

મારો કાકો તથા કાકી રોજ કાઝા કરે છે. My uncle and my aunt quarrel every day ( માય અન્કલ ઑન્ડ માય આન્ટ ક્વોરલ ઍવરી ડે )  
રાંડેલો પુરૂષ કુંવારો કહેવાય નહીં. A widower cannot be called a bachelor ( એ વીડોઅર કેન નૉટ બી કૉલ્ડ આ બેચલર )

જે સ્ત્રીનો ધણી મરી ગયો હોય તે રાંડેલી કહેવાય છે. The woman whose husband is dead, is called a widow ( ધી વુમન હુઝ હઝબન્ડ ઇઝ ડેડ ઇઝ કૉલ્ડ આ વીડો )

મારા પોતાએ એક ગ્રંથકી રચી છે માટે તે અંથર્કતા કહેવાય છે. My father has composed a book, therefore he is called an author. ( માય ફાધર હેઝ કમ્પોઝ્ડ આ બુક, થેરફોર હી ઇઝ ઑથર્ ઓથર્ )

એડવર્ડ હીંદુસ્તાનના સહેનશાહ છે. Edward is the Emperor of India  
( એડવર્ડ ઇઝ ધી એમ્પરર ઓફ ઇન્ડિયા )

અને હીંદુસ્તાનના સહેનશાહબાનુનું નામ અલેક્ઝાન્ડ્રા છે. And the name  
of the Empress of India is Alexandra ( એન્ડ ધી નેમ ઓફ ધી  
એમ્પ્રેસ ઓફ ઇન્ડિયા ઇઝ અલેક્ઝાન્ડ્રા )

તેણે પોતાની છાત્રીને શીખવવાને સ્ત્રી શિક્ષક રાખી છે. He has kept a  
tutress to teach his daughter ( હી ઇઝ કંપર આ ટ્યુટરેસ ટુ  
દીઝ હીઝ ડૉટર )

આ બકરો છે કે બકરી ? Is this a he-goat or a she-goat ? ( ઇઝ ધીસ  
આ હી ગોટ ઓર આ સી ગોટ )

મારા ઘરમાં બે ચાકર અને એક ચાકરડી છે. There are two men-servant  
and one maid servant in my house ( ઘેર આર ટુ મેન સર્વન્ટ  
એન્ડ વન મેઈડ સર્વન્ટ ઇન માય હાઉસ )

મ્હારો ભત્રીજો તથા ભત્રીજી બેક ખરાબ ચાલના છે. Both my nephew and  
niecc are of bad conduct ( બોથ માય નેબ્યુ એન્ડ નીસ આર ઓફ  
બેડ કોન્ડક્ટ )

## Adjectives (એડજેક્ટીવ્ઝ) વીવેચણ વીવે.

લામનો ગુણ બતાવવાને વાસ્તે જે શબ્દ વપરાય છે તેને વીવેચણ કહે છે.  
જેમકે. રાતો. પેરા. Red horse ( રેડ હોર્સ ) આમાં ' પેરા ' નો ગુણ બતા-  
વવાનો શબ્દ ' રાતો ' છે માટે ' રાતો ' એ વીવેચણ કહેવાય.

વીવેચણ ચાર બતાના છે. (૧) ગુણવાચક વીવેચણ. Adjective of quality  
(એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વૉલિટી) જેમકે. કાળી છત્રી Black umbrella (બ્લેક  
અમ્બ્રેલા) આમાં ' કાળી ' શબ્દ છત્રીનો ગુણ બતાવે છે માટે તે ગુણવાચક  
વીવેચણ કહેવાય છે.

(૨) સંખ્યાવાચક વીશેષણ. Numeral Adjective (ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ) જેમકે. એક માણસ One man (વન મેન), બે ચાપડીઓ Two books (ટુ બુક્સ) આમાં 'એક' અને 'બે' એ શબ્દ સંખ્યા બતાવે છે માટે તે સંખ્યાવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

(૩) જથ્થાવાચક વીશેષણ. Adjective of quantity (એડજેક્ટીવ ઓફ ક્વૉન્ટીટી) જેમકે. ઘણું પાણી Much water (મચ વૉટર) થોડું દુધ, Little milk (લીટલ મીલ્ક) આમાં 'ઘણું' તથા 'થોડું' શબ્દ જથ્થા બતાવે છે માટે તે જથ્થાવાચક વીશેષણ કહેવાય છે.

(૪) દર્શક વીશેષણ. Demonstrative Adjective (ડીમૉન્સ્ટ્રેટીવ એડજેક્ટીવ) જેમકે. આ ગાય This cow (ધીસ કાઉ), પેલો બળદ That ox (થેટ ઓક્સ) આમાં 'આ' અને 'તે' જે ગાય તથા બળદ વીધે વાત થઈ હોય તે બતાવી આપે છે માટે તે દર્શક વીશેષણ કહેવાય છે.

### વાંચન પાઠ ૩૧ મો.

ચાકર. servant (સર્વન્ટ)	પાક, crop (ક્રોપ)
કેરીઓ, mangoes (મેન્ગોઝ.)	તાર, telegram (ટેલીગ્રામ.)
મહીનો, month (મન્થ.)	માગવું, જોઈએ. want (વૉન્ટ.)
ગયે વરસે, last year (લાસ્ટ ઈયર.)	એટલામાં. In the meantime (ઇન ધ મીનટાઇમ.)
જાતો, tall (ટૉલ),	
ગાડી, carriage (કૅરિજ.)	ત્રણ. three (થ્રી)
એકદમ, at once (એટ વન્સ.)	વધારે દુર. farther (ફાર્થર.)
હતાસ. sad (સૅડ.)	કથો, what (વૉટ)
ચુલસ્થ. gentleman (જેન્ટલમેન)	કામ કરવું, કામ, work (વર્ક.)
પ્રમાણિક, ઝાનેસ્ટ. just, honest (જસ્ટ.)	આવૃત્તી. edition (એડિશન.)
	ચોખ્ખુ, સાદુ. plain (પ્લેઇન.)

હાસો. રાખવો, trust (ટ્રસ્ટ)

આદમી. fellow (ફેલો.)

કોણ, જે. who (હુ)

ધીમે ધીમે. by and by (બાય  
અન્ડ બાય)

નીચ. mean (મીન.)

તમે તે આકરનો વીશ્વાસ કરોછો. Do you trust that servant (હુ યુ ટ્રસ્ટ  
થેટ સર્વન્ટ)

કેરી ગયે વર્ષે ધણી પાકી હતી. Last year there was a good crop of  
mangoes (લાસ્ટ ઈયર ધેર વોઝ એ ગુડ ક્રોપ ઓફ મેંગોઝ.)

તમે મને તાર કરશો ? Will you send me a telegram (વીલ યુ સેન્ડ મી  
એ ટેલીગ્રામ.)

હવે તમે ક્યારે જવા માગો છો ? When do you want to go now ?  
(ઠહેન હુ યુ વોન્ટ ટુ ગો નાઉ ?)

તે માણસ ત્રણ માણસ જેટલો ઉંચો હતો. That man was as tall as three  
men (થેટ મેન વોઝ એઝ થ્રેઝ ઓઝ ગ્રી મેન)

એટલામાં ગાડી વધારે દુર દેખાઈ. In the meantime the carriage ap-  
peared a little farther. (ઇન ધ મીનટાઈમ ધ કૅરિયેજ ઓપીઅર્ડ એ  
લીટલ ફાર્થર.)

તે તમને એકદમ મારી નાંખીશે. He will kill you at once (હી વિલ કીલ  
યુ ઓન વન્સ.)

આ કયો મહીનો છે ? What month is this ? (વોટ મન્થ ઇઝ ધીસ)

નું ઇમેજ સાદુ છે. His English is plain (હીઝ ઇંગ્લીશ ઇઝ પ્લેન)

બધા સાથે પ્રમાણીક થજો, પણ હાસો રાખતા નહી. Be just to all, but do  
not trust all. (બિ જસ્ટ ટુ ઓલ, બટ હુ નોટ ટ્રસ્ટ ઓલ)

તમે કોણ છો ? Who are you ? (હુ આર યુ ?)

તે એક નીચ માણસ છે. He is a mean fellow (હી ઇઝ એ મીન ફેલો.)

તમે અહીંઆ શા વાસ્તે આન્યા છો. Why have you come here (ઠહાવ  
હેવ યુ કમ હિઅર)

તે ગૃહસ્થ તમને બોલાવે છે. That gentleman calls you ( ઘેટ જેન્ટલમેન-  
કોલ્સ યુ )

## વાંચન પાઠ ડર મી.

બોસો buffaloes ( બફેલોઝ )	વાછરફૂ calf ( કાફ. )
સંખ્યા number ( નંબર. )	કેટલીક some, several ( સમ, સેવરલ. )
ડાળ ધાલવો. pretend [ પ્રીટેન્ડ ]	મૂક્યો put [ પુટ. ]
ગણવું regard [ રિગર્ડ ]	ઘર house [ હાઉસ. ]
પેસવું enter [ એન્ટર ]	પ્રયત્ન કરવો try [ ટાય. ]
રાત night [ નાઇટ ]	છમ્મવું wish [ ઉવીશ ]
ચોક્કું set [ સેટ. ]	રમવું play [ પ્લે. ]
દુકારનદાર shop-keeper [ શોપ-કીપર ]	ચોર thief ( થીફ )
રોટલો loaf ( લોફ )	જ્વાળાગુળી પહાડ volcanoes [ વોલ્કેનોઝ ]
ઉદર mice ( માઇસ )	માસિક magazine ( મેગેઝીન. )
તાંબાં scales ( સ્કેલ્સ )	કિંમત બેસવી cost ( કોસ્ટ. )
ન્યુસપેપર, ચોપાનીકં newspaper ( ન્યુસપેપર. )	માઠા sad ( સેડ. )
ઈટાલીનામનો દેશ Italy ( ઇટલી )	પાંદડાં leaves ( લીવ્ઝ )
મરણ death ( ડેથ. )	મોટી large ( લાર્જ )
મજૂર labourer ( લેબરર. )	ફરીયાદ કરવી complain ( કમપ્લેઇન )
ખુન કરનાર murderer ( મર્ડરર )	ઉચું. high ( હાઇ. )
વજન કરવું weigh ( વે. )	ચહેરો. face ( ફેઇસ )
સીંધી. negroes ( નીગ્રોઝ )	નિમકહવાલ faithful ( ફેઇથફુલ. )
સુંદર. fair ( ફેર. )	ખેતર. farm ( ફાર્મ. )
કુટુંબ. family ( ફેમિલિ. )	ફારમ બનાવવું. form ( ફોર્મ. )
ખેડૂત. farmer ( ફાર્મર. )	આગળ. forward ( ફોર્વર્ડ )
બનાવેલું. formed ( ફોર્મ્ડ )	

આશ્ચર્ય પડ્યું. found (ફાઉન્ડ.)	છુટું-સ્વતંત્ર. free (ફ્રી.)
તાજું. fresh (ફ્રેશ.)	આફ્રીકા. Africa (આફ્રીકા)
હતાવળ. haste (હેસ્ટ.)	હતાવળો. hasty (હેસ્ટી.)
ભુખ્યા. hungry (હંગ્રી.)	શીકાર કરવો. hunt (હન્ટ.)
હન કરી. hurt (હર્ટ)	બરફ. Ice (આઇસ.)
આળસુપણે. Idly (આઇડલી.)	માંદુ. Ill (ઇલ.)
ખરેખર. Indeed (ઇન્ડીડ.)	અંદરની બાજુ. Inside (ઇન્સાઇડ.)
હડયું. flow (ફ્લો.)	ફુલ. flower (ફ્લાઉવર.)
ખુસી. glad (ગ્લેડ.)	કાચ. glass (ગ્લાસ)
શુક્રવાર. friday (ફ્રાઇડે)	મિત્ર. friend (ફ્રેન્ડ)
માંથી-પાસેથી. from (ફ્રોમ.)	ભરેલું. full (ફુલ.)
આરડો. hall (હોલ.)	હાથ. hand (હેન્ડ)
ઠકણ. hard (હાર્ડ)	બાળ્યે. hardly (હાર્ડલી)
સોનાનું, સોનેરી. golden (ગોલ્ડન)	ઘાસ. grass (ગ્રાસ.)
ગંભીર, કબર. grave (ગ્રેવ.)	મદદ કરી. helped (હેલ્પ્ડ.)
બહાણું સુકાન. helm (હેલ્મ)	અહીંયાં. here (હીયર.)
તેણીની મેળે. herself (હેરસેલ્ફ.)	છુપાવવું. hide (હાઇડ.)
તેણે કેટલીક ગાયો તથા બેંડો જોઇ. he saw some cows and buffaloes (હી સો સમ કાઉઝ એન્ડ બફેલોઝ.)	
તેઓ આપણને મ્લેચ્છ તરીકે ગણવાનો ડોળ ધાલે છે. They pretend to re- gard us as heathens (ધે પ્રિટેન્ડ ટુ રિગાર્ડ અસ ઐઝ હીથન્સ.)	
તમને ગરમા પસંદ છે કે Do you like potatoes? (ડુ યુ લાઇક પોટેટોઝ?)	
તે ગાયને બે વાછરડાં છે. That cow has two calves (થેટ કાઉ હેઝ ટુ કાલ્વઝ)	
મેં પાંદડાં ઉપર રોટલો મૂક્યો. I put the loaf on the leaves (આઇ પુટ ધી લોફ ઓન ધી લીવ્ઝ.)	
તેના ઘરમાં રાત્રે બે ચોર પેશ. Two thieves entered his house at night (ટુ થીવ્ઝ એન્ટર્ડ હિઝ હાઉસ ઐટ નાઇટ.)	



અમારા ઘરમાં બહુ હંદર છે. There are many mice in our house  
( ઘેર આર મૈની માઈસ ઇન અવર હાઉસ.)

હું ફરેમનું નવું ચોકું લેવા ઇચ્છું છું. I wish to have a new set of  
frame (આઈ વીશ ટુ હેવ એ ન્યુ સેટ ઓફ ફ્રેમ)

દુકાનદારને ચાર લુગડાં લાવવાનું કહેજો. Tell the shop-keeper to bring  
four cloths. (ટૅલ શી શોપ કીપર ટુ બ્રીંગ ફોર ક્લોથ્સ.)

મારાં કપડાં લાવો, મારે બહાર જવું છે. Bring my clothes. I wish to go  
out (બ્રીંગ માય ક્લોથ્સ આઈ વીશ ટુ ગો આઉટ.)

તે મારો મામા છે. He is my tuncle (હી ઇઝ માય અન્ક્લ)

એ છાપું બે આને મળી શકે છે. પણ તે માસિકના ૬ આના બેસે છે. That  
newspaper can be had for two annas but that magazine  
costs six annas (થેટ ન્યુસપેપર કૅન બી હૅડ ફોર ટુ આનાઝ બટ  
થેટ મેગેઝીન કોસ્ટ્સ સિક્સ આનાઝ)

હિંદુસ્તાનમાં ઘણા જવાળામુખી પહાડો છે. There are many volcanoes  
in India ( ઘેર આર મૈની વૉલ્કેનોઝ ઇન ઇન્ડીઆ )

કેશવલાલ એના મરણના માઠા સમાચાર લાવ્યો છે. Keshavlal has brought  
the sad tidings of his death (કેશવલાલ હૅઝ બ્રૉટ ધી સૅડ ટાઇડીંગ્સ  
ઓફ હીઝ ડેથ)

હિંદુસ્તાનમાં મજૂરોનો પગાર વધારે નથી. The wages of labourers in  
India are not large (ધિ વેજ્સ ઓફ લૅબરર્સ ઇન ઇન્ડીયા આર  
નોટ લાર્જ.)

ખુન કરનારાઓને આંદામાન જવું પડે છે. Murderers are sent to  
Andaman (મરડર્સ આર સેન્ટ ટુ આંદામાન)

મેં તે ચીજોને તાજવામાં મૂકીને તોળી. I weighed the things after  
putting them into the scales (આઈ વેઈડ ધી થીંગ્સ આફ્ટર પુટિંગ  
થેમ ઇન્ટુ ધિ સ્કેલ્સ.)

એ એક મોટો ભયંકર દેખાવ હતો. It was a great terrible spectacle.  
( ઇટ વોઝ એ ગ્રેટ ટેરીબલ સ્પેક્ટેકલ. )

આફ્રીકામાં સીધીઆની એક મોટી સંખ્યા છે. There is a great number  
of Negroes in Africa ( ઘેર ઇઝ એ ગ્રેટ નંબર ઓફ નિગ્રોઝ ઇન  
આફ્રીકા ).

### વાંચન પાઠ ૩૩ મો.

ગરજ સારવી. serve for ( સર્વ ફોર )	શક્યું. could ( કુડ )
ઘોડું ચઢાવે છે. makes a long face. ( મેક્સ આ લૉંગ ફેસ )	ભુસ્સો. spirits ( સ્પીરીટસ )
જાણી નેધને. purposely ( પરપુરોસી )	નરમ પડી નય છે. sinks ( સીંક્સ )
તેજભાવ, મીનજ. Temper ( ટેમ્પર )	ધીરજ. patience ( પેશન્સ )
કાળજી. care ( કેર )	મોટો, great ( ગ્રેટ )
ભાગ. part ( પાર્ટ )	બક્ષીસ. gift ( ગીફ્ટ )
પુર પાડવું. supply ( સપ્લાઇ )	એકમત. one mind, unanimous ( વનમાઇન્ડ, યુનાનીમસ )
ની જરૂર છે. wants ( વૉન્ટસ )	ખરાં મનથી. with all heart ( હવીથ ઓલ હાર્ટ )
ચાલ આપી. put in mind ( પુટ ઇન માઇન્ડ )	યાદદાસ્ત. memory ( મેમરી )
ઓછી. weak ( હવીક )	મરજી પ્રમાણે. pleasure ( પ્લેઝર )
જડવું. find, see ( ફાઇન્ડ, સી )	વહેલા. early ( અર્લી )
આખો દહારો. the whole day ( હી હોલ ડે )	સકથી સાર. best ( બેસ્ટ )
ડીક. suit ( સ્યુટ )	કામ નથી. disengaged ( ડીસએન્ગેજડ )
સાંજ, evening ( ઇવનીંગ )	કુરસદ. leisure ( લીઝર )
દુઃખીર. sorry ( સોરી )	ગેરહાજરી. absence ( એબસન્સ )
હાજરી. attendance ( એટેન્ડન્સ )	નેઈએ. required ( રીક્વાયર્ડ )
વીના. without ( હવીથાઉટ )	

આ મને બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me this as a gift ( ગીવ મી ધીસ  
ઍન્ડ આ ગીફ્ટ )

તે કેમ બનીજ શકે ? How could it be ? ( હાઉ કુડ ઇટ બી ? )  
તે મોઢું ચઢાવે છે. He makes a long face ( હી મેક્સ આ લૉંગ ફેસ )  
મારી હીંમત નરમ પડી નય છે. My spirits sink ( માય સ્પીરિટ્સ સિંક )  
તે જાણી જોઇને આ કરે છે. He does this purposely ( હી ડુઝ ધીસ પરપમ્પસી  
તેં તદન અધીરો થઇ ગયો છે. He has lost all patience ( હી હૅઝ લોસ્ટ  
ઓલ પેશન્સ )

તેણે મીનજ બોયો. He lost his temper ( હી લૉસ્ટ હીઝ ટેમ્પર )  
તે મોટો મુરખ હતો. He was a great fool ( હી વોઝ આ ગ્રેટ ફુલ )  
તે મારી દરકાર કરતો નથી. કંઈ ફીકર નહી, He does not care for me.  
never mind ( હી ડુઝ નૉટ કેર ફોર મી નેવર માઇન્ડ )

તમે મારી તરફ થશો ? Will you take my part ? ( ઉવીય યુ ટેક માય  
પાર્ટ ? )

હું તમારી તરફથી બોલ્યો. I took your part ( આઇ ટુક યોર પાર્ટ )  
તેઓ બધા એક મત હતા. They were all unanimous ( થે વૅર ઓલ  
યુનાનીમસ )

તે તમે કેવી રીતે જાણ્યું ? How did you come to know it ? ( હાઉ ડીડ  
યુ કમ ટુ નો ઇટ ? )

હું તમારી જોડ પુરી પાડીશ. I will supply your wants ( આઈ ઉવીલ  
સેપ્લાઈ યોર વૉન્ટ્સ )

તે હું મારાં ખરાં અંતઃકરણથી કરીશ. I will do it with all my heart.  
( આઇ ઉવીલ ડુ ઇટ ઉવીથ ઓલ માઈ હાર્ટ )

તમારી યાદશક્તિ જરા ઓછી છે. Your memory is rather weak. ( યોર  
મૅમરી ઈઝ રાધર ઉવીક )

તમારી મરજી પ્રમાણે કરજો. Do as you like. ( ડુ ઓઝ યુ લાઇક )

તે મને ઘેર મળશે. Shall I see him at home. ( આઈ સૅલ સી હીમ  
ઍટ હોમ ? )

તે ઘેર છે કે ? Is he at home ? ( છેઝ હી ઍટ હોમ ? )

તે ઘેર નથી. He is not at home. ( હી, ઇઝ નૉટ ઍટ હોમ )

તમારા પીતા ક્યારે બહાર જાય છે ? When does your father go out ?  
( ઉન્ડેન ડઝ યૉર ફાધર ગો આઉટ ? )

તે સવારે વહેલા બહાર જાય છે. He goes out early in the morning.  
( હી ગોઝ આઉટ અર્લી ઇન ધી મોર્નીંગ )

આખો દહાડો હું બહાર હતો. I was out all day long ( આઈ ઉવૉઝ  
આઉટ ઍલ ડે લૉંગ )

હું વહેલા ઘેર આવીશ. I will come home early. ( આઈ વીલ કમ હોમ  
અર્લી )

તમને કયો વખત ઠીક પડશે ? Which time will suit you best.  
( ઉવીચ ટાઇમ હવીલ સુટ યુ બેસ્ટ ? )

સાંજે મારે કામ નથી. I am free in the evening. ( આઈ એમ ફ્રી ઇન  
ધી ઇવનીંગ )

આજે મને કુરસદ મળશે. I shall be at leisure to-day. ( આઈ શૅલ  
બી ઍટ લેઝર ટુ ડે )

હું તમારી ગેરહાજરીથી હતાસ છું. I am sorry for your absence. ( આઈ  
એમ સૉરી ફૉર યૉર અબસન્સ )

તમારી હાજરીની જરૂર છે. Your attendance is required. ( યૉર  
અટ્ટેન્ડન્સ ઇઝ રીક્વાયર્ડ )

તેઓને તેના વગર ચાલવું નથી. They could not do without him. ( ઇ  
કુડ નૉટ હુ હવીવાઉટ હીમ )

જો મને વખત મળશે તો હું ત્યાં જઈશ. I will go there if I get  
time. ( આઈ હવીલ ગો થેર ઇફ આઈ ગેટ ટાઇમ )

## વાંચન પાઠ ૩૪ મો.

રહેવું. remain. ( રીમેન )	ઉપડવું. start ( સ્ટાર્ટ )
કલાક. hour. ( અવર )	કરેલું done ( ડન )
અનુભવેલ કરી tried ( ટ્રાઇડ )	ફતેહ પામ્યો. succeeded. ( સક્સીડેડ )
જુલી ગયો forgot. ( ફર્ગોટ )	
જુલ કરેલી mistaken. ( મીસ્ટેકન )	કામ. work ( વર્ક )
કોઈ. any one ( એની વન )	શુક્રવાર friday ( ફ્રાઇડે )
તૈયાર. ready ( રેડી )	નીકળવું set out ( સેટ આઉટ )
સમજવું. understand ( અન્ડરસ્ટેન્ડ )	તમારી ઉપર. upon you ( અપોન યુ )
સારી પેઠે. well ( ઉવેલ )	મના કરવું. forbid ( ફરબીડ )
ભરૂંશો રાખવો. rely, trust ( રીલાઇસ્ટ્રસ્ટ )	શક, વહેમ. doubt ( ડાઉટ )
	આધાર રાખવો. depend ( ડીપેન્ડ )

મારી ત્યાં રહેવાની મરજી છે. I wish to remain there ( આઈ ઉવીશ ટુ રીમેન થેર )

નહીં, તમે જરૂર એકદમ ઉપડી જાવો. No, you must start at once. ( નો, યુ મસ્ટ સ્ટાર્ટ ઑન વન્સ )

તમે એકદમ ઉપડી જવા માંગો છો ? Do you want to start at once ( હુ યુ વૉન્ટ ટુ સ્ટાર્ટ ઑન વન્સ ? )

હું એકદમ જવા માગું છું. I wish to go at once. ( આઈ ઉવીશ ટુ ગો ઑન વન્સ )

હું ત્રણ કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall return in three hours. ( આઈ શૉલ રીટર્ન ઇન થ્રી અવર્સ )

તમે મને બોલાવા મોકલ્યો છો ? Have you sent for me ? ( હૅવ યુ સેન્ટ ફોર મી ? )

તે તમે પોતે કરો. Do it yourself. ( ડુ ઇટ યૉરસેલ્ફ )

તમે શું કર્યું છે ? What have you done ? ( હૅવ યુ ડન ? )

મેં કંઈ કર્યું નથી. I have done nothing. ( આઈ હૅવ ડન નથીંગ )

હવે મારે શું કરવું ? What am I to do now ( ઉવોટ એમ આઈ દુ દુ નાઈ ? )

તમારે કામ કરવું જોઈએ You must work ( યુ મસ્ટ વર્ક )

તમે ત્યાં જવાને યત્ન કરશો ? Will you try to go there ( ઉવીલ યુ ટ્રાય દુ ગો ધેર )

હું તેમાં ફતેહ પામ્યો. I succeeded in it ( આઈ સક્સીડેડ ઇન ઈટ )

તમે તે કરવાનું ભુલી ગયા. You forgot to do it ( યુ ફરગોટ દુ દુ ઈટ ) .

તેઓ મારા વીશે બોલે છે. They speak of me ( ધે સ્પીક ઓફ મી )

તમારી ભુલ થઈ છે. You are mistaken ( યુ આર મીસટેકન )

હું કામ ઉપર જઈ છું. I go on work ( આઈ ગો ઓન ઉવર્ક )

અહીં આ કોઈ છે કે ? Is there any one here ? ( ઈઝ ધેર એની વન હીઅર )  
કોઈ નથી. There is no one ( ધેર ઇઝ નો વન )

તે આવતા શુક્રવારે જશે. He will go next Friday ( હી ઉવીલ ગો નેક્સ્ટ ફ્રાઇડે )

તમે બાહર ક્યારે જશો ? When will you go out ? ( વેન વીલ યુ ગો આઉટ ? )

હું થોડીવારમાં જઈશ. I will go soon ( આઈ ઉવીલ ગો સુન )

મારે ત્યાં જવાનો ઇરાદો છે. I intend to go there ( અઈંટેન્ડ દુ ગો ધેર )

હું બાહર નીકળવાને તૈયાર છું. તમારે કેમ છે I am ready to set out, what about you ( આઈ એમ રેડી દુ સેટ આઉટ વોટ અબાઉટ યુ )

તેણી તેને જોવા ગઈ. She went to see him ( શી ઉવેન્ટ દુ સી હીમ )

તે હું સારીપેઠે સમજું છું. I understand it well ( આઈ અનડરસ્ટેન્ડ ઈટ ઉવેલ )

તે તેની ઉપર આધાર રાખે છે. He depends upon him ( હી ડીપેન્ડસ અપૉન હીમ. )

હું તેના ઉપર ભરણો રાખું છું. I rely upon him ( આઈ રીલાઈ અપૉન હીમ )

તમે તેની ઉપર ભરૂશો રાખો. You may rely upon him (તુ મે રીલાઇ  
અપૉન હીમ )

હું તમને તે કામ કરવાની મના કરું છું. I forbid you to do that work  
( આઈ ફરબીડ તુ ડુ ડુ ડોટ વર્ક )

તે માણસ ગયો કે ? Has that man gone ? ( હૅઝ ડૉટ મેન ગૉન ? )

તે જતો રહ્યો છે. He has gone away ( હી હૅઝ ગૉન આવે )

ત્યારે હું તેની પાછળ જઈશ. Then I will follow him ( થેન આઈ ફોલો  
ફૉલો હીમ )

તમને તેમાં વહેમ છે ? Do you doubt that ? ( ડુ યુ ડાઉટ ડૉટ ? )

મને તેમાં શક છે. I doubt it ( આઇ ડાઉટ ઇટ )

તમને શાનો વહેમ છે ? What do you doubt ? ( હવૉટ ડુ યુ ડાઉટ ? )

તેમાં કંઈ શક નહીં. There is no donbt about it ( થેર ઇઝ નો ડાઉટ  
અબાઉટ ઇટ )

તમારૂં જાકેટ ક્યાં છે ? Where is your jacket ( વ્હેર ઇઝ યૉર ઝાકેટ )

### વાચન ધોડા ઉપ મો.

જે. what ( હવૉટ )

ચહાવું. love ( લવ )

ચોડો. horse ( હોર્સ )

પેસા આપ્યા. paid ( પેડ )

ફાયદો થયો. benefited ( બેનીફીટ્ડ )

ખરું. true ( ત્રુ )

નક્કી. sure ( સ્યુઅર )

જવું. apply ( અપ્લાઇ )

અંગ્રેજી. English ( ઇંગ્લિશ )

વાંધો લેવો. object ( ઓબ્જેક્ટ )

દેખાડવું. show ( શો )

ઉપયોગનું. of use. ( ઓફ યુસ )

લાવ્યા છે. have brought

( હવ બ્રૉટ )

એક સો. one hundred ( વન હન્ડ્રેડ )

તપાસે છે. watches ( હવૉચીઝ )

કલાકે કલાકે. every hour ( એવરી

અવર )

કામ કરે છે. Is working ( ઇઝ

વર્કીંગ. )

તમને શું નેહએ છે ? What do you want ? ( વહેત હુ યુ હવોન્ટ ? )

મને તે નેહએ છે. I want it ( આઇ હવોન્ટ ઇટ )

મારે તેની જરૂર છે. I am in want of it ( આઇ એમ ઇન હવોન્ટ ઓફ ઇટ )

મને જે નેહએ છે તે મારી પાસે છે. I have what I require ( આઇ હેવ હવોન્ટ આઇ રીક્વાયર )

તે તમને કામનું નથી. It is of no use to you ( ઇટ ઇઝ ઓફ નો યુસ હુ યુ )

તે તમને શું કામનું છે ? Of what use is that to you ( ઓફ હવોન્ટ યુસ ઇઝ થેટ હુ યુ ? )

તે મને કામનું નથી. It is of no use to me ( ઇટ ઇઝ ઓફ નો યુસ હુ મી )

તે હું તમને કાલે મોકલીશ. I will send it to you to-morrow ( આઈ હવીલ સેન્ડ ઇટ હુ યુ હુ મોરો )

તે હું તમને આજ દેખાડીશ. I will show it to you to-day ( આઈ હવીલ શો ઇટ હુ યુ હુ ટુડે )

તેને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું. I thank you for it ( આઈ થેન્ક યુ ફોર ઇટ )

તમે કોને ચડાવો છો ? Whom do you love ? ( હુમ હુ યુ લવ ? )

હું મારા બાપને ચડાવું છું. I like my father ( આઇ લાઇક માય ફાધર )

મારો બાપ તે જાણે છે. My father knows that ( માય ફાધર નોઝ થેટ )

તમે મારો ઘોડો વાપરો છો કે ? Do you use my horse ? ( હુ યુ યુસ માય હોર્સ ? )

મારા ઘોડાની સંભાળ લેજો. Take care of my horse ( ટેક કેર ઓફ માય હોર્સ )

મેં તેને એક સો રૂપીઆ આપ્યા. I paid him one hundred rupees ( આઈ પેડ હીમ વન હન્ડ્રેડ રૂપિઝ )

તેણે મને કહ્યું તે ખરું છે. What he told me is true ( હવોન્ટ હી ટોલ્ડ મી ઇઝ ટ્રૂ. )



શું કરું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do ( આઈ ડુ નૉટ  
નો હવૉટ ડુ ડુ )

તે વીરો મારી ખાત્રી છે. I am sure of it ( આઈ એમ સ્યુઅર ઓફ ઇટ )  
મારે ક્યાં જવું જોઈએ ? Where should I apply for it ( હૉલ્ડર શુડ આઈ  
એપ્લાય ફૉર ઇટ )

તે શું કામ આવ્યો છે ? Why has he come ? ( હાઈ હાઈ હી કમ ? )  
તે તેને મલવા આવ્યો છે. He has come to see him ( હી હાઈ કમ ડુ  
સી હીમ )

તે કામ કરે છે. He is working ( હી ઇઝ ડર્વીંગ )  
મને ફાયદો થાય છે. I am benefited ( આઈ એમ બૅન્ફીટીડ )  
તે કલાકે કલાકે તપાસે છે ? He watches every hour ( હી હૉઅીઝ ઓવરી  
અવર )

તમે શું લાવ્યા છો ? What have you brought ( હવૉટ હેવ યુ બ્રૉટ ? )  
હું કંઈ લાવ્યો નથી. I have got nothing ( આઈ હેવ ગૉટ નથીંગ )  
તમે સમજ્યા કે ? Did you understand it ( ડિડ યુ અન્ડરસ્ટૅન્ડ ઇટ )  
હું સમજતો નથી. I do not understand it ( આઈ ડુ નૉટ અન્ડરસ્ટૅન્ડ ઇટ )  
સાંભળો. Listen to me ( લીસન ડુ મી )

તે અંગ્રેજી સારૂ જાણે છે કે ? Does he speak English well ( ડઝ હી સ્પીક  
ઇંગ્લિશ વેલ )

તેણે આશુ' કપાડું મુક્યું. He left the door open ( હી લેફ્ટ ધી ડૉર  
ઓપન )

### વાંચન પાઠ ૩૬ મો.

છેતર્યો. cheated ( ચીટીડ )

હડો કરે છે. Is mocking ( ઇઝ  
મૉકીંગ )

માનવું. believe ( બીલીવ )

સાચું. truth ( ત્રુથ )

ખાતરી. sure ( સ્યુર )

- હસવું. laugh ( લાફ )  
 સંતોષ થયો. satisfied ( સંતોષકાઈડ )  
 મસ્કરી કરે છે. Is joking ( ઇજ  
 બેકીંગ )  
 ખરેખર. earnest ( અરનેસ્ટ )  
 કરતાં. making ( મેકીંગ )  
 મસ્કરી. fun ( ફન )
- જાણવું, જાણખવું. know ( નો )  
 સારી પેઠે. very well ( વેરી વેલ )  
 અહસ્થ. gentleman ( જન્ટલમેન )  
 વરસો. years ( યર્સ )  
 પૈસાદાર. rich ( રીચ )  
 જાડો. fat ( ફેટ )
- કોઈએ તમને છેતર્યા છે. Some one has cheated you ( સમ વન હેઝ  
 ચીટડ યુ )
- તમે તે માનો છો ? Do you believe it ? ( ડુ યુ બીલીવ ઇટ ? )  
 તે માનતા ના. Don't believe that ( ડોન્ટ બીલીવ થેટ )  
 તેણે જે કહ્યું તે માનતા ના. Do not believe what he said ( ડુ નૉટ બીલીવ  
 હવૉટ હી સેડ )
- હું તે નથી માનતો. I do not believe it ( આઈ ડુ નૉટ બીલીવ ઇટ )  
 મેં તે માન્યું નહીં. I did not believe it ( આઈ ડિડ નૉટ બીલીવ ઇટ )  
 હું તમારું માનું છું. I believe you ( આઈ બીલીવ યુ )  
 તે સાચું છે. It is the truth ( ઇટ ઇઝ ધી ત્રુથ )  
 મને તેની ખાતરી છે. I am sure of it ( આઈ એમ શ્યુઅર ઓફ ઇટ )  
 તમને તે વીશે ખાતરી છે ? Are you sure of it ( આર યુ શ્યુઅર ઓફ  
 ઇટ ? )
- હસ્યા. laughed ( લાફ્ટ )  
 મોંઢાપર. In face ( ઇન ફેસ )  
 હસે છે. laughs ( લાફસ )  
 દરેક. everybody ( એવરીબોડી )  
 મસ્કરી. trifle ( ટ્રાઈફલ )  
 મસ્કરી કરે છે. Is trifling ( ઇઝ  
 ટ્રાઈફલીંગ )
- નજરથી. by sight ( બાય સાઈટ )  
 રાજા, King ( કીંગ )  
 સુખી. happy ( હૅપી )  
 જાણખાણ. acquaintance  
 ( એકવેનટન્સ )

તમને સંતોષ થયો કે નહીં ? Are you satisfied or not ? ( આર યુ  
સંતોષકાંક્ષી આર નૉટ ? )

તે મશ્કરી કરે છે. He is joking ( હી ઈઝ બેકીંગ )

તમે મશ્કરી કરો છો. You are joking ( યુ આર બેકીંગ )

પરમેશ્વરની ખાતર. For God's sake ( ફૉર ગૉડઝ સેક )

મારી મશ્કરી ના કરો. Don't trifle with me ( ડોન્ટ ટ્રાઈલ્ ડવીથ મી )

હું તેની સાથે મશ્કરી નથી કરતો. I am not trifling with him ( આઇ  
અમ નૉટ ટ્રાઈલિંગ ડવીથ હીમ )

હું તેના તરફ હસું છું. I laugh at it ( આઇ લાફ અટ ઇટ )

તમે તેપર હસો છો ? Do you laugh at it ? ( ડુ યુ લાફ અટ ઇટ ? )

તેઓ શાપર હસે છે ? What do they laugh at ? ( ડેવૉટ ડુ ડે લાફ  
અટ ? )

અમે તેનાં સામું હસ્યા. We laughed in his face ( ઇવી લાફડ ઇન હીઝ  
ફેસ )

તમે અમને હસ્યા કે ? Did you laugh at us ? ( ડિડ યુ લાફ અટ અસ ? )

અમે તમને નથી હસ્યા. We have not laughed at you ( ઇવી હેવ નૉટ  
લાફડ અટ યુ )

અમે કદી તમને હસતા નથી. We never laugh at you ( ઇવી નેવર લાફ  
અટ યુ )

તે દરેક જણ તરફ હસે છે. He laughs at every body ( હી લાફ્સ  
અટ ઈવરી બોડી )

હું તમારી મશ્કરી કરતો હતો. I was making a fun of you ( આઇ ડેવૉલ્  
મેઈંગ આ ફન ઓફ યુ )

તમે તે માણસને ઓળખો છો ? Do you know that man ? ( ડુ યુ નો  
થેટ મેન )

હા, હું એને ઓળખું છું. Yes, I know him ( યસ, આઇ નો હીમ )

તમે તે બાવડીને જાણખો છો ? Do you know that woman ( હુ યુ નો  
 ઘેટ લુમન )

હું તેને નજરથી જાણખું છું. I know her by sight ( આઈ નો હર બાય  
 સાઈટ )

હું તેને સારી રીતે જાણખું છું. I know him very well ( આઈ નો  
 હીમ વેરી હવેલ )

તમને તેની સાથે જાણખાણુ છે ? Are you acquainted with him ?  
 ( આર યુ એકવેન્ટેડ હવીથ હીમ ? )

મને તેની સાથે જાણખાણુ નથી. I am not acquainted with him  
 ( આઈ એમ નોટ એકવેન્ટેડ હવીથ હીમ )

આ શ્રદસ્થ કોણુ છે ? Who is this gentleman ? ( હુ ઈઝ પ્રિસ જૅન્ટલમેન ? )  
 અમે તમને જાણખતા નથી. We do not know you ( હવી હુ નોટ નો યુ )

તમે અહીંયાં કોને જાણખો છો ? Whom do you know here ? ( હુમ હું  
 યુ નો હીયર ? )

તમે મીસ્ટર એલ. ને જાણખો છો ? Do you know Mr. L. ? ( હુ યુ નો  
 મીસ્ટર એલ ? )

હા સાહેબ, હું તેને જાણખું છું Yes sir, I know him ( યસ સર, આઈ  
 નો હીમ )

અણી વરસ થયાં હું એને જાણખું છું. I know him for many years  
 ( આઈ નો કીમ ફોર મેની ઈયર્સ )

તે માણસ કેવો પૈસાદાર છે ! How rich is that man ! ( હાક રીચ ઈઝ  
 ઘેટ મેન )

તેઓ કેટલા બધા સુખી છે ! How happy they are ! ( હાક હૅપી થે આર ! )  
 તમે એક રાજાની માફક રહો છો. You live like a king ( યુ લીવ લાઈક આ  
 કીંગ )

આ બાવડી બહુ જ નડી છે. This woman is very fat ( થિસ લુમન ઈઝ  
 વેરી ફેટ )

તે ઠાંડી ઝાંડી છે. That girl is wise ( થેટ ગર્લ ઇઝ હાઈવિઝ )

## વાંચન પાઠ ૩૭ માં.

નક્કી positively. ( પોઝીટીવલી )	રજા આપવી. permit. ( પરમીટ )
હતાવળ. haste. ( હેસ્ટ )	અઠવાડિયું. week. ( ઉવીક )
ત્યાં thither. ( થીધર )	આવી પોહોંચ્યું. arrive ( એરાઇવ )
અગત, જરૂર need. ( નીડ )	કારણ કે. because. ( બીકૉઝ )
નદદ. help. ( હેલ્પ )	મારું. mine. ( માઇન )
મીત્ર friend. ( ફ્રેન્ડ )	બીજું else. ( ઈલ્સ )
મુકબું put. ( પુટ )	હમેશાં. always ( ઑલ્વેયઝ )
ના પાડવું. refuse. ( રીફ્યુઝ )	વધારે સારૂ better. ( બેટર )
ખુશીથી. willingly. ( વીલીંગલી )	ગરીબ. poor. ( પુઅર )
વકીલ. solicitor. ( સોલિસીટર )	કુળ, વકીલનું ગરાક client. ( ક્લાયન્ટ )
હાજર. present. ( પ્રેઝન્ટ )	થવું. become. ( બીકમ )

દંડ થવો. to be fined. ( ટુ બી ફાઇન્ડ )

જો તમે મને કહો તો હું જઈશ. If you tell me I will go. ( ઇફ યુ ટેલ મી આઇ ઉવીલ ગો )

હું જલદી પાછો આવીશ. I will return soon. ( આઇ વીલ રીટર્ન સુન )  
તમે ક્યાં જવા માંગો છો? Do you wish to go anywhere? ( ડુ યુ ઉવીશ ટુ ગો ઍનીવેર ? )

મારે ક્યાં જવું છે I wish to go somewhere. ( આઈ ઉવીશ ટુ ગો સમવેર )  
હું ક્યાં જવા માગતો નથી. I do not wish to go anywhere. ( આઇ ડુ નૉટ ઉવીશ ટુ ગો ઍનીવેર )

અમે કાલે જઈશું. We will go to-morrow. ( ઉવી ઉવીલ ગો ટુ-મૉરો )

હું નહીં આવું I will not come. ( આઈ ઉવીલ નૉટ કમ )

તમે ત્યાં ક્યારે જાઓ છો? When do you go there? ( વેન ડુ યુ ગો થેર )

હું ત્યાં રોજ સવારના જઈશું. I go there every morning. ( આઇ ગો થેર ઇવરી મોર્નિંગ )

તે રોજ સહવારે આવે છે. He comes every morning. ( હી કમ્ઝ ઍવરી મોર્નીંગ )

ત્યાં હું પોતે ખચીત જઈશ. I myself will positively go there. ( આઈ માઈસેલ્ફ હવીલ પોઝીટીવલી ગો થેર )  
હું તમને જવાની રજા આપું છું. I permit you to go. ( આઈ પરમીટ યુ ટુ ગો )

હતાવળ કરો અને જલદી પાછા આવો. Make haste and come back soon ( મેક હેસ્ટ એન્ડ કમ બેક સુન )

હું ત્યાં જઈ શકતો નથી. I cannot go thither. ( આઈ કેન નોટ ગો થીથર )  
હું બે અઠવાડિયામાં આવીશ I will come in two weeks. ( આઈ હવીલ કમ ઇન ટુ હવીક )

હું એક અઠવાડિયામાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a weeks ( આઈ હવીલ એરાઈવ ઇન આ હવીકસ )

મારે જવાની અગત નથી, There is no need of my going. ( થેર ઇઝ નો નીડ ઓફ માઈ ગોઈંગ )

તે માણસ શા માટે નાશી ગયો ? Why did that man run away ? ( બહાય ડિડ થેટ મેન રન અવે ? )

તે નાશી ગયો કારણ કે તે બીધો. He ran away because he was afraid. ( હી રન અવે બીકોઝ હી હવોઝ આફ્રેડ )

જ્યારે તે ત્યાં હતો ત્યારે હું ત્યાં નહોતો. I was not there when he was. ( આઈ હવોઝ નોટ થેર હવેન હી હવોઝ )

જમે તેને મદદ કરો ? Will you help him ? ( હવીલ યુ હેલ્પ હીમ ? )

હું તમને મદદ કરીશ. I will help you ( આઈ હવીલ હેલ્પ યુ )

આ મને આપો. Give this to me ( ગીવ થિસ ટુ મી )

આ મારું નથી. This is not mine ( થીસ ઇઝ નોટ માઈન )

મારા મિત્રનું છે. It is my friend's ( ઇટ ઇઝ માય ફ્રેન્ડઝ )

મારી પાસે બીજું કંઈ નથી. I have nothing else ( આઈ હેવ નથી અથ્સ )

તે લઈ જાઓ. Take it away ( ટેક ઇટ અવે )

તે હું ક્યાં મુકું ? Where shall I put it ? ( હાંડેર રૉલ આઈ પુટ ઇટ ? )

તે તેને આપો. Give it to him ( ગીવ ઇટ ટુ હીમ )

આ ચોપડી તેણીને આપો. Give her this book ( ગીવ હર ધિસ બુક )

તમે હમેશાં એમ કહો છો. You always say so ( યુ ઓલવેઝ સે સો )

મેં કદી ના નથી પાડી. I have never refused ( આઈ હેવ નેવર રીફ્યુઝડ )

તમે એને પુછી જુઓ તેા કીક. You had better ask him ( યુ હેડ બેટર આસ્ક હીમ )

તમે ત્યાં આવશો કે ? Will you come there ? ( વીલ યુ કમ થેર ? )

ખૂબી ખુશીથી, પણ ક્યારે ? Very willingly, but when ? ( વેરી વીલીંગલી બટ હાંડેન ? )

આ માણસ ગરીબ છે ? Is this man poor ( ઇઝ ધિસ મેન પૂઅર )

હું ખૂબ દલગીર છું. I am very sorry ( આઈ ઓમ વેરી સૉરી )

દલગીર થતા નહી. Don't be sorry ( ડોન્ટ બી સૉરી )

તમારો વકીલ કોણ છે ? Who is your solicitor ? ( હુ ઇઝ યોર સોલીસીટર ? )

તમારો ધરાક હાજર છે ? Is your client present ? ( ઇઝ યોર ક્લાયન્ટ પ્રેઝન્ટ ? )

તેનું શું થયું ? What became of him ? ( હવૉટ બીકેમ ઓફ હીમ ? )

તેનો દશ રૂપીઆ દંડ થયો. He was fined ten rupees ( હી હવૉઝ ફાઈન્ટ ટેન રૂપિઝ )

તેને જામીન ઉપર છાડવામાં આવ્યો. He was bailed ( હી હવૉઝ બેઈલ્ડ )

## વાચન પાઠ ૩૮ મા.

- જોયું, જોયેલું. seen. ( સીન )  
 ચેતવણી. hint. ( હીન્ટ )  
 ચી. about. ( એબાઉટ )  
 ટીક્યો. waited. ( ઉવેટેડ )  
 માર્કેટ. market. ( મારકેટ )  
 એ. angry. ( એનગ્રી )  
 ટાસ્ક. task. ( ટાસ્ક )  
 એવી. એવું. such. ( સચ )  
 કરવું finish. ( ફીનીશ )  
 આપવો. blame. ( બ્લેમ )  
 હું. am writing.  
 ( એમ રાઈટીંગ )  
 બ્રદર. brother. ( બ્રદર )  
 હું કામ હતું. He had much work to do. ( હી હેડ મચ ઉવર્ક ટુ ડુ )  
 કેમ જાણું ? How can I know it ? હાઉ કેન આઈ નો ઇટ ? )  
 હું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house. ? ( હેવ યુ સીન હીઝ હાઉસ ? )  
 તને સુચના આપજે. Give him a hint about that. ( ગીવ હીમ આ હીન્ટ એબાઉટ થેટ )  
 હાઉસ હતું નહીં. There was none in the house. ( થેર હુવેઝ નન ઇન હી હાઉસ )  
 મારે એક કલાક ખોટી થયો. I waited for you an hour. ( આઈ વેટેડ ફોર યુ ઓન અવર )  
 જાયો હતો. He had gone to the market. ( હી હેડ ગોન ટુ થી મારકેટ )



તમે ત્યાં કેટલે વાગતે આવ્યા હતા ? At what time did you come there ?  
( ઐર ઉવોટ ટાઈમ રિડ યુ કમ થેર ? )

આજે સવારે સાત વાગતે. To-day at 7 A. M. ( ટુ ડે આઃ સેવન એ. એમ. )  
તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He became very angry. ( હી બીકમ વેરી એનગ્રી )  
તે તમારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with you. ( હી ઇઝ એનગ્રી હવીથ યુ )  
દરેક જણ તે જાણે છે. Everybody knows that. ( એવરી બોડી નોઝ થેટ )  
મારા પૈસા ક્યાં છે ? Where is my money ? ( ઉન્ડર ઇઝ માઈ મની ? )  
તમે તમારા પૈસા લીધા છે ? Have you taken your money ? ( હવ યુ  
ટેકન યોર મની )

તે શા સાર રો છે ? What is she crying for ? ( હર્વોટ ઇઝ શી ક્રાઇંગ ફોર ? )  
તે માણસ ભુખ્યો છે ? Is the man hungry ? ( ઇઝ ધી મેન હંગ્રી ? )  
તેને થોડું ખાવાનું આપો. Give him something to eat. ( ગીવ હીમ  
સમથીંગ ટુ ઇટ )  
તે થોડા પૈસા માંગે છે. He asks for some money. ( હી આસ્ક્સ ફોર  
સમ મની )

મારે તેનું શું દેવું છે ? What do I owe him ? ( હર્વોટ ડુ આઈઓ હીમ ? )  
સોમવાર સુધી થાઓ. Wait till Monday. ( હવેટ ટીલ મનડે )  
તે પોતાના બોલનો માણસ છે. He is a man of his word. ( હી ઇઝ આ  
મેન ઓફ હીઝ વર્ડ )

તમે નસીબવાન છો. You are fortunate. ( યુ આર ફોરચ્યુનેટ )  
હું મારા ભાઈને કાગળ લખું છું. I am writing a letter to my brother.  
( આઈ એમ રાઈટીંગ આ લેટર ટુ માઈ બ્રધર )

તે એક નીમકહલાલ માણસ છે. He is a faithful man. ( હી ઇઝ આ  
ફેય્થફુલ મેન )  
મેં એવો માણસ કદી જોયો નથી. I never saw such a man before.  
( આઈ નેવર હેવ સચ આ મેન બી ફોર )

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી ? Have you nothing to do? ( હવે કંઈ  
નથી ગ દૂ હ ? )

તમે તમારું કામ ફીણું કે ? Have you done your task. ( હવે તું કામ  
ચોર ટાસ્ક )

તમે તે ક્યારે પુરું કરશો ? When will you finish it. ( કહેન ઉવીલ તું  
ફીનીશ ઈ ? )

તમે તેને તું કામ કપકો આપો છો ? Why do you blame him. ( હવાય  
હુ તું બ્લેમ હીમ ? )

હું તમારી ઉપર ભરોસો રાખું છું. I rely upon you. ( આઈ રીલાઈ  
અપોન તું )

તે હું બહુ ખુશીથી કરીશ. I shall do it very willingly. ( આઈ શલ  
હુ ઈટ વેરી વીલીંગલી )

જઇને તેની તપાસ કરો. Go and inquire of it. ( ગો એન્ડ ઇન્કવાયર  
ઓફ ઇટ )

તમે તે વીશે તપાસ કરશો ? Will you inquire about it.  
( ઉવીલ તું ઇન્કવાયર અબાઉટ ઈટ ? )

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it ( યસ, આઈ  
ઉવીલ ઇન્કવાયર અબાઉટ ઇટ. )

હું તમારા વગર ત્યાં જઇશ નહીં. I will not go there without you.  
( આઈ ઉવીલ નોટ ગો થેર ઉવીથાઉટ તું )

### વાંચન પાઠ ૩૬ મો.

અર્થ વગરની. nonsense ( નૉનસેન્સ ) યાદ રાખવું. remember ( રીમેમ્બર )

કામ. business ( બીઝનેસ ) પુરતું. enough ( ઇનફ )

હુણતું સમજવું. humbug ( હમ્બગ ) ખરીદવું. buy ( બાઈ )

દરેકને. everyone ( એવરી વન )

માનવું. believe ( બીલીવ )

ઉધું વાળવું. upset ( અપસેટ )

કામ. affairs ( આફેર્સ )

પગે. on foot ( ઑન ફુટ )

ગાડી. carriage ( કેરેજ )

ઘોડાવાલો. coachman ( કોચમેન )

આવી પહોંચવું. arrive ( અરાઇવ )

મેહેરબાની. favour ( ફેવર )

બાબત. matter ( મેટર )

એકમત થવું. agree ( ઍગ્રી )

લાકડી. stick ( સ્ટીક )

દહાડા. days ( ડેઝ )

પછવાડે આવતાં. following

( ફોલોઇંગ )

જાણાવવું. Inform ( ઇનફોર્મ )

સંદેશો. message ( મેસેજ )

મેહેનત. trouble ( ટ્રૂબલ )

મોટું. great ( ગ્રેટ )

ક્યા. kindness ( કાઇન્ડનેસ )

ગેરહાજર. absent ( એબસેન્ટ )

તમે વહેલા આવો છો કે નહીં ? Are you coming early or not ? ( આર યુ

કમીંગ અર્લી ઑર નોટ ? )

તે કાગસર આવ્યો છે. He has come on business ( હી હેઝ કમ ઑન

બીઝનેસ )

તમે કેવી અર્થ વગરની વાત કરો છો ? What nonsense you talk ( હૉટ

નોનસન્સ યુ ટૉક ? )

તમે મને ઉધુંચવું સમજાવો છો. You humbug me ( યુ હમ્બગ મી )

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી. I don't believe in what he says

( આઇ ડોન્ટ બીલીવ ઇન હૉવેટ હી સેઝ )

તમે તેનું બધું કામ ઉધું વાળ્યું છે. You have upset all his affairs

( યુ હવ અપસેટ ઑલ હીઝ અફેર્સ )

તેઓએ શું કહ્યું ? What did they say ? ( હૉવેટ ડીડ થે સે ? )

તેઓએ કંઈ કહ્યું નહીં. They said nothing ( થે સેડ નર્થિંગ )

હું તેને આ મોકલીશ. I will send this to him ( આઈ હવીલ સેન્ડ થીસ

ટુ હીમ. )

તમે તેને તે ક્યારે મોકલશો ? When will you send it to him ?

( હંદેન હવીલ યુ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ? )

હું તેને તે કાલે મોકલીશ. I will send it to him to-morrow ( આઈ

હવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ટુ મોરો )

હું બજારમાં જઈ છું. I am going to the market ( આઈ જીમ ગોઇંગ ટુ

ધી મારકેટ )

તેને સારું એક લાકડી લાવજો. Buy him a stick ( બાય હીમ આ સ્ટીક )

તેની પાસે પુરતા પૈસા નથી. He has not enough money ( હી હેઝ

નોટ ઇનફ મની )

મેં તેને થોડા દહાડા ઉપર જોયો હતો. I saw him some days ago

( આઈ સૌ હીમ સમ રેઝ એગો )

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to-morrow ? ( હવીલ યુ ગો

થેર ટુ મોરો ? )

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ? ( હંદેર આર થે ? )

તેઓ આપણી પછવાડે આવતા હતા. They were following us ( થે ફોલો

ફોલોઇંગ અસ )

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I have come with him ( આઈ હેવ કમ હવીમ

હીમ )

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in the carriage ? ( ડીડ યુ કમ

ઇન ધી કરેજ ? )

નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on foot ( નો, આઈ કમ ઓન

ફૂટ )

તમારો ઘોડાવાલો ક્યાં છે ? Where is your coachman ? ( હંદેર ઇઝ

યોર કોચમેન ? )

ગાડી આવી છે કે ? Has the carriage arrived ? ( હેઝ ધી કરેજ

અરાઇવ્ડ ? )

મારી હજી આવી નથી. સાહેબ, The carriage has not yet arrived, sir  
( ધી કરેજ હેઝ નોટ યટ અરાઈવડ, સર )

મારા ઉપર એટલી મહેરબાની કરો. Do me this favour ( હું મી વિસ ફેવર )  
મારી તે કરવાની મરજી નથી. I do not wish to do it ( આઈ હું નોટ  
હવીશ હું હું ઇટ )

તમારી મરજી માફક કરો. Do as you like ( હું ઍઝ યુ લાઈક )  
હું તેની સાથે એકમત થતો નથી. I do not agree with him ( આઈ  
હું નોટ ઍગ્રી હવીથ હીમ )

હું. તમારી સાથે એકમત થાઉં છું. I agree with you ( આઈ ઍગ્રી  
હવીથ યુ )

તે વીશે મને જણાવજો. Inform me of it ( ઇનફોર્મ મી ઍફ ઇટ )  
હું તેમને જણાવીશ. I will let them know ( આઈ લીટ થેમ નો )  
હું તમને સંદેશો મોકલીશ. I will send you a message ( આઈ હવીલ  
સેન્ડ યુ આ મેસેજ )

તેણે મને ઘણી હેરાનગતી આપી. He gave me much trouble ( હી ગેવ  
મી મચ ટ્રુબલ )

તમે મારા ઉપર મોટી દયા કરી. You did me a great kindness ( યુ ડિડ  
મી આ ગ્રેટ કાઈન્ડનેસ )

હું દશ દીવસ ઉપર ગેરહાજર હતો. I was absent ten days ago,  
( આઈ હ૱ૉઝ ઍબસેન્ટ એગો ટેન ડેઝ )

એમ કહેવું તે અર્થ વગરનું છે. It is nonsense to say so ( ઇટ ઇઝ  
નોનસેન્સ હું સે સો )



## વાંચન પાઠ ૪૦ મા.

ભાડે કરવી hire ( હાયર )  
 સલાહ. advice ( એડવાઈસ )  
 ખાનગી. private ( પ્રાઈવેટ )  
 ચંદ્ર. moon ( મુન )  
 ઉઘાડવું. open ( ઓપન )  
 ખારી. window ( ઉવીન્ડો )  
 ખુવનવાળું. windy ( ઉવીન્ડી )  
 લાગવું. feel ( ફીલ )  
 તોફાન. storm ( સ્ટોર્મ )  
 વરસાદ વરશે છે. rains ( રેન્સ )  
 વરસાદ પડે છે. Is raining ( ઇઝ રેઇનિંગ )  
 છત્રી. umbrella ( અમબ્રેલા )

વીચાર કરવો. think over ( થીન્ક ઓવર )  
 કંઈ. something ( સમથીંગ )  
 જબરો. heavily ( હેવીલી )  
 ઠાંડ, cold ( કોલ્ડ )  
 ગઈ કાલે. yesterday ( યેસ્ટરડે )  
 બંધ કરવું. shut ( શટ )  
 તાળું દેવું. lock ( લૉક )  
 દરવાજો, ખારણું. door ( ડોર )  
 વધારે લાંબુ. longer ( લૉંગર )  
 હવા, રૂઠું. weather ( વેથર )  
 સારી. fine ( ફાઈન )  
 ગરમી. warm ( વૉર્મ )

ચાલો આપણે ગાડીમાં જઈએ. Let us go in a carriage ( લેટ અસ ગો ઇન આ કૅરિજ )

ઝેર ગાડી જલદી મંગાવો. Send for a carriage soon ( સેન્ડ ફૉર આ કૅરિજ સુન )

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માગું છું. I wish to hire one carriage ( આઈ ઉવીશ ટુ હાયર વન કૅરિજ )

તમે અહીંયા શું કામ આવ્યા છો ? Why have you come ( હ્વાય હેવ યુ કમ હીઅર )

તમારે મને કંઈ કહેવું છે ? Have you anything to tell me ? ( હેવ યુ અનીથીંગ ટુ ટેલ મી ? )

તમે મારી સાથે વાત કરવા માગો છો ? Do you wish to talk with me ? ( ડુ યુ ઉવીશ ટુ ટૉલ વીથ મી ? )

હા, હું તમને કંઈ કહેવા માગું છું. Yes, I wish to tell you something. ( યસ, આઈ લવીશ ટુ ટેલ યુ સમથીંગ )

તે ખાનગી છે. It is private (ઇટ ઇઝ પ્રાઇવેટ )

તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ? ( ઉવૉટ ઇઝ યોર એડવાઇસ ? )

તમે તે વીશે શું ધારો છો ? What do you think about it ? ( ઉવૉટ ડુ યુ થીન્ક ઓબાઉટ ઇટ )

તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ? ( ઉવૉટ હેવ યુ ટુ ડુ ? )

હું કંઈ કરી શકતો નથી. I can do nothing ( આઈ કેન ડુ નથીંગ )

શું કરવું તે હું નજીતો નથી. I do not know what to do ( આઈ ડુ નૉટ નો ઉવૉટ ટુ ડુ )

તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You think over it ( યુ થીંક ઓવર ઇટ )

હું ધારું છું કે એમ કરવું ઠીક પડશે. I think it best to do ( આઈ થીંક ઇટ બેસ્ટ ટુ ડુ )

ખારી ઉઘાડો. Open the window ( ઓપન ધી ઉવીન્ડો )

હમેશાં ઉઘાડી રાખો. Keep it always open ( કીપ ઇટ ઓલ્વેઝ ઓપન )

ખારણું એકદમ બંધ કરો. Shut the door at once ( શટ ધી ડોર ઓનસ )

તમે ખારણું બંધ કીધું કે ? Did you shut the door ? ( ડીડ યુ શટ ધી ડોર ? )

ખારણું તાળું દો. Lock the door ( લૉક ધી ડોર )

દહાડા લાંબા થતા જાય છે. The days are becoming longer ( ધી ડેઝ બીકમીંગ લૉંગર )

આજે રત્ન કેવી છે ? How is the weather to day ? ( હાઉ ઇઝ ધી ઉવેધર ટુ-ડે ? )

સારી નથી. It is not fine ( ઇટ ઇઝ નૉટ ફાઈન )

આજે બહુ ગરમી છે. It is very warm to-day ( ઇટ ઇઝ વૅરી વૉર્મ ટુ-ડે )

કાલે ધણી યાદ હતી. It was vary cold yesterday (છે ઉવોઝ વેરી કોલ્ડ  
યસ્ટરડે)

આજે ધણી પવન ફુકે છે. It is windy to-day (છટ ઈઝ વીન્ડી ટુ ડે)  
આજે ધણી ઠંડી છે. It is very cold to-day (છટ ઈઝ વેરી કોલ્ડ ટુ-ડે)  
તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel cold? (હુ યુ ફીલ કોલ્ડ?)

તે કેવું મોટું તોફાન છે! What a great storm it is! (ઉવોઝ આ ગ્રેટ  
સ્ટોર્મ છટ ઇઝ!)

વરસાદ આવે છે. It rains (છે રેન્સ)

શું વરસાદ આવે છે? Is it raining? (ઇઝ ઈટ રેનિંગ?)

છત્રી ઉઘાડો. Open the umbrella (ઓપન ધી અમ્બ્રેલા)

જળરો વરસાદ આવે છે. It rains very heavily (છે રેન્સ વેરી હેવીલી)

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there (લેટ અસ સ્ટોપ  
ધેર)

હા, ચાલો. Yes, go on (યસ, ગો ઓન)

વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop (ધી રેન વીલ  
સૂન સ્ટોપ)

ચંદ્ર કરતાં સુર્ય મોટો છે. The sun is larger than the moon (ધી સન  
ઇઝ લાર્જર થેન ધી મુન)

### વાંચન પાઠ ૪૨ મો.

પાસે છે. has, have [હેવ]

પગ. feet [ફીટ.]

પડયો. fell [ફેલ]

અંતઃકર્ણ. heart [હાર્ટ]

સ્વર્ગ. heaven [હેવન.]

વાડ. hedge [હેજ.]

ફાંડું. heel [હીલ.]

ખવરાવવું. feed [ફીડ.]

માથું. head [હેડ.]

માણસ-આદમી. fellow [ફેલો.]

લાગ્યું. felt [ફેલ્ટ.]

થોડા. few [ફ્યુ]

ખેતર. field (ફીલ્ડ)

ધાતથી fierce [ફીઅર્સ.]



હોડી લીધું. held [હેલ્ડ.]

હેલ્પ. help [હેલ્પ]

જાકેટ. jacket [જાકેટ.]

હીરો, બીડ. fear [ફીઅર.]

હિઝાંડર તેના સૈકાનો મોટામાં મોટો પુરુષ હતો. Alexander was the greatest man of his century (એલેક્ઝાંડર વૉઝ ધિ ગ્રેટેસ્ટ મેન, એલેક્ઝાંડર સેન્ટ્યુરી )

હોડો કલાકમાં ૬ માઈલ દોડ્યો. This horse ran for six miles in an hour ( ધિસ હોર્સ રન ફોર સીક્સ માઈલ્સ ઇન ઈન અવર. )

હન પુરોષોને પુત્રો ને મોટાને માન આપો. Worship the great men, and respect the elders ( વરશીપ ધિ ગ્રેટ મેન એન્ડ રિસ્પેક્ટ ધિ એલ્ડર્સ. )

માન પુરુષો ખોરાક લીધો. I took enough food in the evening ( આઈ ટુક ઇનફ ફૂડ ઇન ધી ઇવનીંગ. )

મે બક્ષીસ તરીકે આપો. Give me that as a present (ગીવ મી થેટ એઝ એ પ્રેઝન્ટ. )

માનાં હૃદય કોમળ હોય છે. The hearts of women are tender (ધી હાર્ટ્સ ઓફ વુમન આર ટેન્ડર)

રામાયણ ક્યાં છે ? Where is your Ramayan ? ( વ્હેર ઇઝ યોર રામાયણ )

રો એતરમાં થઈને બગીચામાં દોડી ગયો. The boy ran away through the field into the garden ( ધિ બોય રન આવે થ્રુ ધ ફિલ્ડ ઇન્ટુ ધિ ગાર્ડન. )

રાવણ નામ રાવણ હતું. The name of the giant was Ravan ( ધિ નેમ ઓફ ધી જાયન્ટ વૉઝ રાવણ )

નાની ઠાકરાણું નામ ગમેડો પાડ્યું હતું. The naughty boy was named the ass ( ધી નાટી બોય વૉઝ નેમ્ડ ધી એસ )

## વાંચન પાઠ ૪૨ મો.

ટકરી. hill [હિલ.]	ઉઘાડું. open [ઓપન.]
ચોતાની મેળે. himself (હિમ્સેલ્ફ)	હુકમ, નિયમ. order [ઓર્ડર.]
સાબર. deer (ડીઅર)	બીજું. other [અધર.]
ઝાલવું. hold [હોલ્ડ]	પૂરું. over [ઓવર.]
કાણું. hole [હોલ.]	જોડ. pair [પેર.]
રાજા. king [કિંગ.]	મહેલ. palace [પલેસ.]
ચપ્પુ. knife [નાઈફ.]	ફીકો, pale [પેલ.]
જાણવું. know [નો.]	કાગળ, paper [પેપર]
સ્રી. lady [લેડી.]	વખાણવું, વખાણ. praise [પ્રેઝ.]
ઝુક્યો. laid [લેડ.]	વિનંતિ કરવી, pray [પ્રે.]
દેશ, જમીન land [લેન્ડ]	હાજર. present [પ્રેઝન્ટ.]
સુંદર, નાનુક. pretty [પ્રેટી.]	આરસ. marble [માર્બલ.]
શિકાર. prey [પ્રે.]	રાજકુમાર. Prince [પ્રિન્સ.]
નીશાની કરવી, માર્ક. mark [માર્ક]	કેદી. prisoner [પ્રિઝનર.]
પરણેલો. married [મેરિડ.]	વચન આપવું, વચન. promise
સેઠ, મહેતાજી. master [માસ્ટર.]	[પ્રોમીસ.]
મગરૂબ. proud [પ્રાઉડ.]	દીવાસળી. match [મેચ.]
ઝેંચવું. pull [પુલ.]	ખાણું. meals [મીલ્સ.]
દોરડું. rope [રોપ.]	હલકું. કહેવા માગવું. mean [મીન]
ગુલાબ. rose [રોઝ.]	માંસ. meat [મીટ.]
ખડખડડું. rough [રફ]	સંપૂર્ણ. perfect [પરફેક્ટ.]
ગોળ. round [રાઉન્ડ.]	હુટ. liberty [લિબર્ટી]
ઝુકશાન કારક. Injurious	કાયદો, કુચી. rule [રુલ.]
[ઇન્જુરિયસ]	રહેવા દેવું-છોડવું-રમ. leave [લીવ]
માઈલ. mile [માઇલ.]	પાંદડાં. leaves [લીવ્ઝ]
દૂધ. milk [મિલ્ક.]	લંબાઈ. length [લેન્થ.]

મન આપવું. mind [માઈન્ડ.]

મહાર. mine [માઈન.]

મરોબર. proper [પ્રોપર.]

રોંધવું. cook [કુક.]

ખુણા. nook, corner [નૂક, કોર્નર.]

આવવું. come [કમ.]

લીધું. took [ટુક.]

લેવું. look [લુક.]

કાગડો. rook [રૂક.]

કહ્યું. said [સેઈડ.]

તમારું. your [યોર.]

ધસવું. rush [રશ.]

જીંદગી. life [લાઈફ.]

આનંદી. merry [મેરી.]

સીખવું. learn [લર્ન.]

વિદ્વાન. learned (લર્નડ.)

પાઠ. lesson [લેસન.]

પડી નેહવું-જીકું બાલવું. lie [લાઈ]

મચ્છર. gnat (નેટ.)

શામાટે. why [વહાય.]

દીકું. saw [સો.]

ચા, tea [ટી.]

લાવી આપો. get [ગેટ.]

મને ગરમી થાય છે, I am hot

[આઈ એમ હોટ.]

સુંદર. nice [નાઈસ.]

ફક્ત, માત્ર, only [ઓનલી.]

ઉદાસપણે. sadly [સેડલી.]

હટકયું. hung [હંગ.]

ખાણું. mess [મેસ.]

હંદર mice (માઈસ.)

વચળું. middle [મિડલ.]

તે સાબર ટેકરી ઉપર દોડ્યું. The deer ran up the hill [ધિ ડીઅર રૅન અપ ધિ હિલ.]

અમારી પાસે એક ચપ્પુ છે. We have a knife (વી હેવ એ નાઈફ.)

ત્યાં ઘણા આરસના પથ્થરો હતા. There were many marbles [થેર વૅર મેની માર્બલ્સ.]

મારા શેઠ આ બધરીને પરણ્યા છે. My master has married this lady (માય માસ્ટર હેઝ મૅરિડ ધિસ લેડી.)

તમે ક્યારે તમારું ખાણું ખાશો. When will you take your meals? (વ્હેન વીલ યુ ટેક યોર મીલ્સ?)

ફાંસ ખોરાક તરીકે હેરાન કરતો હોય છે. Flesh is injurious as food (ફેશ ઇઝ ઇન્જુરીયસ અઝ ફૂડ.)

તે મહેલ સર્વેને ખુલ્લો છે. પણ બાગ નથી. The palace is open to all  
but not the garden (ધી પ્લેસ ઇઝ ઓપન ટુ ઓલ. બટ નોટ ધી  
ગાર્ડન )

હું વિનાંતી કરં છું કે મને કેટલાક કાગળ આપો. Pray, have me some  
papers (પ્રે, હેવ મી સમ પેપર્સ )

તેનાં વખાણ સાંભળીને તે જોડણું હસ્યું, The pair laughed at his  
praise (ધિ પેર લાફ્ટ એટ હીઝ પ્રેઇઝ )

મેં તે બહાદુર કેદીને સંપૂર્ણ છુટા મુકવાને વચન આપ્યું છે. I have  
promised the proud prisoner a perfect liberty (આઇ હેવ  
પ્રોમિસ્ટ ધિ પ્રાઇડ પ્રિઝનર એ પર્ફેક્ટ લિબર્ટી.)

તેણી મારે ગળે વળગી પડી. She hung round my neck (શી હંગ રાઉન્ડ  
માય નેક.)

આ પાઠની લંબાઇ બરોબર નથી. The length of this lesson is not  
proper ( ધિ લેંગ્થ ઓફ ધિસ લેસન ઇઝ નોટ પ્રોપર.)

તેં ગુલાબનાં ફુલો તારાં છે. The roses are thine ( ધી રોઝીઝ આર  
ધાઈન )

હું મારી ઓપડી લઇને ખુણામાં બેશું છું. I sit in a nook with my book  
(આઇ સિટ ઇન આ નૂક હવિથ માઇ બુક.)

આ સુંદર ખુણો છે. This is a nice nook (ધીસ ઇઝ આ નાઇસ નૂક.)  
એક કાગડો મારી તરફ જોવા આવ્યો છે. A rook has come to look at  
me ( આ રૂક હેઝ કમ ટુ લુક એટ મી.)

મને પંખો લાવી આપ, મગન, મને બહુ તાપ લાગે છે. Get me a fan,  
Magan ! I am so hot (ગેટ મી આ ફેન, મગન ! આઇ એમ સો હોટ.)  
હોને એક ચાહનો ખાલો લાવી આપો. Get him a cup of tea (ગેટ હીમ  
આ કપ ઓફ ટી.)

મારે મારા ચાહમાં એક મચ્છર છે. Oh, a fly is in my tea (ઓહ, એ  
ફ્લાઇ ઇઝ ઇન માય ટી.)

હમણાં મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે. Now a bee is on my cup  
(નાહ આ બી ઇઝ ઓન માય કપ)

મધમાખી લાગી ન. Off you go, bee (ઔફ યુ ગો, બી.)

મને ચાહનો એક પ્યાલો મેળવવા દો, Let me have a cup of tea  
(લેટ મી હવ આ કપ ઓફ ટી.)

અરે મારા હાથમાં માખી છે. Oh a fly is in my hand (ઓહ આ ફ્લાય  
ઇઝ ઇન માય હેન્ડ)

### વાંચન પાઠ ૪૩ મો.

માફ, ખોટું. evil [ઇવલ.]

(રન) આપવી. Allow (એલો.)

બંધ કરવું. shut (શટ.)

મીનીટ. minute (મીનિટ.)

ઉઘાડું. open (ઓપન.)

ન્યાયાધીશ Judge (જજ.)

લડવું. to fight (ફાઈટ.)

પરસ્પરથી change (ચેન્જ.)

રૂપીઆ rupee (રૂપી.)

છૂટું, યુકયું. left (લેફ્ટ)

લડવું fight (ફાઈટ.)

ભરવું fill (ફિલ.)

ફાયદો, મેળવવું gain (ગેઈન.)

રમત. game (ગેમ.)

વાડી. garden (ગાર્ડન.)

નમ્ર gentle (જેન્ટલ.)

મેળવવું getting (ગેટિંગ.)

તૈયાર. ready (રેડી.)

મરજી, ઇચ્છા. desire (ડીઝાયર.)

કચેરી. court (કોર્ટ.)

ખમતું suffer (સફર.)

પાછળ. after (આફ્ટર.)

ઘર house (હાઉસ.)

એક દિવસે one day (વન ડે.)

ભૂખ્યા. hungry (હંગ્રી.)

ચા tea (ટી.)

આંખ eye (આઈ.)

વાડો fold (ફોલ્ડ)

પાછળ આવવું, follow (ફોલો.)

શોખીલો. fond (ફોન્ડ)

ખોરાક. food (ફૂડ.)

બેવકુફી ભરેલું. foolish (ફૂલિશ.)

પગ, ફૂટ, foot (ફૂટ)

વન forest (ફોરેસ્ટ.)

સાસા giant (જયન્ત.)  
 નેમ્સ must (મસ્ત.)  
 પૈસા સખંધી money matter  
 (મની મૅટર)  
 પસંદ કરવું. choose (ચુઝ)  
 મારવું. beat (બિટ.)  
 માણસ man (મેન.)  
 માત્રા. wicked (ઉવિકેડ)  
 આવતીકાલે to-morrow (ટુ-મૉરો.)  
 જ્યાજળી just (જસ્ટ)  
 રાખવું. keep (કીપ.)  
 જાત-માયાળુ kind (કાઈન્ડ.)  
 માયાળુપણું kindness (કાઈન્ડનેસ)  
 ખોવાં lose (લુઝ.)  
 મોટીથી loudly (લાઉડલી.)  
 આહવું. love (લવ, )  
 રૂપાળું lovely (લુવ્લી.)  
 મારીમેજે myself (માયસેલ્ફ.)

મસ્કરી joke (જોક.)  
 ઉપરી superior (સુપીરીયર)  
 મંડળી. society (સોસાયેટી.)  
 માળી. gardener (ગાર્ડનર.)  
 ફુલ. flower (ફ્લાવર.)  
 ઉદ્દત. Insolent (ઇન્સૉલેન્ટ)  
 ચુટેવું. pick up (પિક અપ.)  
 વાંચવું. read (રિડ.)  
 મોકલવું. send (સેન્ડ.)  
 નામ name (નેમ.)  
 નામનો named (નેમ્ડ.)  
 તોફાની naughty (નાટી.)  
 પાસે near (નીઅર.)  
 ગરદન neck (નેક.)  
 જરૂર need (નીડ)  
 માળો nest (નેસ્ટ.)  
 કદી નહીં never (નેવર.)  
 બીજું next (નેક્સ્ટ.)

જે ખોટું કરશે તે દુખ ભોગવશે. He who will do evil, shall suffer.  
 (હી હુ' ઉવિલ, હુ ઇવલ, શૅલ સફર)

હું તેને મારા ઘરમાં આવવા દેઈશ. I will allow him to come into my  
 house (આઈ વીલ અલોવ હીમ. ટૂ કમ ઇન્ટૂ માય હાઉસ.)

મારે તમારી જોડે લડવાની ઉમ્મિદ છે. I desire to fight with you (આઈ  
 ડીઝાયર ટૂ ફાઈટ ઉવિથ યુ.)

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવી આપો. Get me change for this rupee  
 (ગેટ મી ચેન્જ ફૉર ધિસ રૂપિ.)

હું ખૂબો ભુખ્યો હતો. I was very hungry (આઈ વૅઝ વેરિ હંગ્રી.)

ચા તૈયાર છે ? Is tea ready ( ઇઝ ટી રેડિ )

એક દિવસ તે ચાપડી વાંચતો હતો. One day he was reading a book  
(વન કે હી વોઝ રીડીંગ એ બુક.)

બારણું બંધ કરો. Shut the door ( સ્લટ ધ ડોર )

હું એક મીનીટમાં આવી પહોંચીશ. I will arrive in a minute (આઈ વીલ  
એરાઈવ ઇન એ મીનીટ )

તેણે બારણું ઉઘાડુ મુક્યું છે. He has left the door open (હી હેઝ લેફ્ટ ધ  
ડોર ઓપન.)

વાણીઆ તેની પાછળ ગયો. A Bania followed him ( એ બનીયા ફોલોડ  
હીમ )

તેણી તેને ઘરમાં લાવી છે. She has brought him into the house

(સી હેઝ બ્રૉટ હીમ ઇન્ટુ ધ હાઉસ.)

હું તમને વચન આપું છું કે હું કાલે તે મોકલીશ. I promise you that  
I shall send it to morrow (આઈ શૉલીસ યુ ષેટ આઈ શૉલ સેન્ડ  
ઇટ ટુ મોરો.)

તેણે કહ્યું કે હું તે પરમ દહાડે લાવીશ. He said " I will bring it the  
day after to-morrow " (હી સેડ આઈ હવિલ બ્રીન્ગ ઇટ ધ ડે આફ્ટર  
ટુ મોરો.)

સાહેબ હું વાંચું ? હા, May I read, Sir ? yes (મે આઈ રીડ, સર ? યસ)  
માળી હું ફેટલાક ફુલ ચુટું ? ના Gardener, may I pick up some  
flowers ? No, (ગાર્ડનર મે આઈ પીક અપ સમ ફ્લાવર્સ ? નૉ.)

ઉદ્દત થતા નહીં. Do not be insolent, (ડુ નૉટ બી ઇન્સોલેન્ટ)

તમે તમારી મંડળીમાં ઘાતકીને પસંદ કરતા નહીં. Do not choose the  
wicked in your society (ડુ નૉટ ચુઝ ધ વિકેડ ઇન યોર સોસાયટી.)

આ ઉદ્દત માણસને સજા કરતા નહીં. Don't punish this insolent man.  
(ડોન્ટ પનીશ ધીસ ઇન્સોલેન્ટ મેન.)

## વાંચન પાઠ ૪૪ માં.

સંભળ્યું, heard. ( હડં. )

ચીંટી, ring. ( રિંગ, )

ભીંચ્યા, feared. ( ફીઅર્ડ. )

હારો, good. ( ગુડ )

કહ્યું, said. ( સેઈડ )

ઉપયોગી useful. ( યુઝફુલ. )

નાશકરું, destroy. ( ડિસ્ટ્રોય. )

અનુષ્ઠાન untruth. ( અનટ્રુથ. )

કંઈ નહીં nothing ( નથીંગ. )

જાહેર, lie ( લાઈ. )

ભાઈ, brother. ( બ્રદર. )

લોક, persons. ( પર્સન્સ. )

સમાચાર, news. ( ન્યૂઝ. )

વાડી, garden. ( ગાર્ડન. )

પ્રીતી, favour. ( ફેવર. )

ઉત્સાહી, feast. ( ફિસ્ટ. )

પુછ્યું, asked. ( આસ્કડ )

અંતઃકરણ heart. ( હાર્ટ. )

ડાહ્યા, wise. ( વાઈઝ. )

હુશીયાર, clever ( ક્લેવર )

પસંદ કરું, choose ( ચુઝ )

સોબત, company. ( કંપની. )

સારા well-known. ( વેલ નોન )

જીવન, life. ( લાઈફ. )

મેં આ સમાચાર મારા મિત્ર પાસેથી સાંભળ્યાં. I heard this news from my friend. ( આઈ હર્ડ ધિસ ન્યુઝ ફ્રોમ માય ફ્રેન્ડ )

હું મારા કાકા સાથે વાડીએ ગયો. હવે I went to the garden with my uncle ( આઈ ઉવેન્ટ ટુ ધ ગાર્ડન ઉવિથ માય અન્કલ )

મિત્ર મિત્રને ઉપયોગી છે. A friend is useful to a friend. અ ફ્રેન્ડ ઈઝ યુસફુલ ટુ એ ફ્રેન્ડ. )

મેં મારા ઉપરીના પ્રીતી મેળવી. I received the favour of my superior ( આઈ રીસીવ્ડ ધ ફેવર ઓફ માય સુપીરીયર )

મેં મારા મિત્રને મારી ચીંટી આપી. I gave my ring to my friend. ( આઈ ગેવ માય રિંગ ટુ માય ફ્રેન્ડ )

મેં મિત્રને પૈસા સંબંધી પુછ્યું. I asked the friend about the money matter ( આઈ આસ્કડ ધ ફ્રેન્ડ ઓબાઉટ ધી મની મેટર )

તેણે મારા મિત્રને બીવડાવ્યો. He made my friend fear ( હી મેઈડ માય ફ્રેન્ડ ફીઅર. )



મેં મીત્રને કહ્યું. કે હું તમને ઉભણી આપીશ. I said to the friend that I will give you a feast (આઈ સેઇડ ટુ ધ ફ્રેન્ડ. ઇટ આઈ વીલ ગીવ યુ એ ફીસ્ટ)

તમારા મિત્રના ભાઈનું નામ નાનાલાલ છે. The name of your friend's brother is Nanalal (ધી નેઇમ્ ઓફ યોર ફ્રેન્ડસ બ્રદર ઇઝ નાનાલાલ અરે હિઝ, એ હું ડાહ્યો અને હુંશીયાર હોય તો સારા માણસની સોજત પસંદ કરો. O heart! If you are wise and clever choose the company of well known persons (ઓ હાર્ટ ઇફ યુ આર વાઇઝ એન્ડ ક્લેવર યુઝ ધ કંપની ઓફ વેલ-નોન પરસન્સ)

તારી જીંદગીનો નાશ મુખે માણસો કરે છે. The ignorant destroy your life (ધી ઇગનરન્ટ ડીસ્ટ્રોય યોર લાઈફ.)

જુઠાણ કરતાં બીજું ખરાબ કંઈ નથી. Nothing else is worse than untruth (નથીંગ અલ્થ ઇઝ વર્સ ઇન અનટ્રુથ.)

અરે! ભાઈ! કદી પણ જુઠું બોલતો નહીં. O' brother never tell a lie. આ બ્રદર! નેવર ટેલ એ લાઈ.)

આ કેવી સુંદર છુપડી છે? What a fine cottage is this (ઑહાઈ આ ફાઈન કોટેજ ઇઝ ધીસ)

### વાંચન પાઠ ૪૫ મા.

હીમત હારવી. dis courage (ડિસ્ક્રેન્)	પીડા. distress (ડિસ્ટ્રેસ.)
ગરીબાઈ, poverty ( પૌવટિ. )	મીત્ર friends ( ફ્રેન્ડઝ. )
શરમાવડું, ashame ( એસેઈમ )	ગરીબ, poor ( પુઅર )
જીમ પાડવી. to cry ( ટુ ક્રાય )	સાચાઈથી, by way of truth ( બાય વે ઓફ ટ્રુથ )
વીનંતી prayer ( પ્રેયર )	વે ઓફ ટ્રુથ )
જુદા પડવું. separate ( સેપરેટ )	નમ્રતા, humility ( હુમીલીટી )
ચાલુ રાખ, keep up ( કીપ અપ )	વરસગાંઠ, brith-day ( બર્થ ડે )

પકડયો caught ( કૉટ )

હમર, old ( ઓલ્ડ, )

ફાડવું. to let off ( હુ લેટ ઓફ. )

નીશાની sign ( સાઈન )

ઝડો. motion ( મોશન. )

એચેન uneasy ( અનઇઝી. )

કેમ છે. how tre you ? ( હોવ

આર યુ ? ) વધારવું. to add ( હુ ઍડ, )

જથ્થો, quantity ( ક્વૉન્ટીટી )

દારખાનું, fire-works ( ફાયર વર્ક્સ )

માન honour ( ઑનર )

તાવ fever ( ફીવર. )

લાગવું to feel ( ફીલ )

દરરોજ every day ( ઍવરરેડે )

હીક, સુખી, easy ( ઇઝી. )

જો તું ગરીબ હોય તો દુઃખથી બીતો ના. If you are poor, do not fear distress ( ઈફ યુ આર પુઅર, હુ નૉટ ડીસ્ટ્રેસ. )

કાલો માણસ ગરીબાઈથી હીમત હારતો નથી, ( આ વાઈઝ મેન ઈઝ નૉટ ડીસ્ટ્રેન્ડ ઓફ પૌવર્ટી. )

સત્યથી પાઠના ચાલુ રાખો. Keep up your prayer by way of truth ( કીપ અપ યૉર પ્રેયર બાય વે ઓફ ટ્રુથ. )

લાઇબ ધોથી છુટા પડવું એ દીલગીરી ઉપલવવા જેવું છે. It causes sorrow to separate from friends ( ઈટ કૉઝીઝ સોરો હુ સેપરેટ ફ્રોમ ફ્રેન્ડઝ. )

નમ્રતા તારા માનમાં વધારો કરશે. Humility will add to your honour ( હુમીલીટી વીલ ઍડ હુ યૉર ઑનર )

મારી વરસ ગાંઠ આજ છે. My birthday is to day ( માય બર્થડે ઈઝ હુ ડે. )

હું જ્યારે આવું છું ત્યારે તે બહાર હોય છે. He is out when "I come

( હી ઇઝ ઑટ ંહેન આઈ કમ )

અને તે ઘર ક્યારે મળશે ? When shall I see him at home ? ( ંહેન શૉલ આઈ સી હીમ ઍટ હોમ ? )

મેં તેને બહાર આવતીજ પકડયો. I just caught him as he was coming out ( આઈ જસ્ટ કૉટ હીમ ઍઝ હી વૉઝ કમીંગ )

હલકી જતના લોકો દારખાનું બહુ ફેડે છે, The lower casts let off a great quantity of fire-works ( ધ લોઅર કાસ્ટસ લેટ ઓફ ઍ ગ્રેટ ક્વૉન્ટીટી ઓફ ફાયર વર્ક્સ. )

કેમ, મી. મણીલાલ કેમ છો. ! Well, Mr. Manilal, how are you ! ( હવેલ  
મિસ્ટર મણીલાલ હાલ આર યુ ? )

તમને તાવ કેવો છે ? What about your fever ? ( બહોટ એખાહટ યોર  
ફીવર ? )

મારું શરીર ઠીક લાગે છે. I feel very easy ( આહ ફીલ વેરિ ઇઝી. )  
હું આખો દીવસ બેચેન રહ્યો છું. I have felt uneasy the whole day  
( આહ હેવ ફેલ્ટ અનઇઝી ધ બહોલ ડે )

બીજા કાંઈ નીશાની તમે જોઈ શકો છો. Can you see any other signs  
( કૅન યુ સી એનિ અધર સાઇન્સ )

હા, મારું પેટ ઘણું જ ભારે છે. Yes, I am very costive ( યસ આઈ  
એમ વેરિ કૉસ્ટીવ. )

દરરોજ ત્રણ ગાડા તો થાય છે. I must have-three motions every day  
( આહ મસ્ટ હેવ થ્રી મૉસન્સ એવરિ ડે )

### વાંચન પાઠ ૪૬ મો.

કામ, પાઠ. task ( ટાસ્ક )  
કલાક o'clock ( ઓક્લોક. )  
આપવું to give ( ટુ ગિવ. )  
દરરોજ every day ( એવરિ ડે. )  
પરમેશ્વર God ( ગોડ. )  
પાણી. water ( વૉટર. )  
પડથો, fell ( ફેલ. )  
સીસાપેન. pencil ( પેનસિલ. )  
ઉઠવું, to get up ( ટુ ગેટ અપ )

માયાળુ kind ( કાઈન્ડ )  
પુરી fun, pudding ( પુડિંગ. )  
નિશાળ school ( સ્કુલ. )  
ચોપડી book ( બુક. )  
ગાય cow ( કૌ. )  
ખોવું loose miss ( લુઝ મીસ )  
દોડથો, ran ( રેન. )  
પાપ, sin ( સીન. )

તે ગાયને થોડું ઘાસ આપો. Give the cow some grass (ગીવ ધ કૌ સમ  
ગ્રાસ, )

આ પુરી ઘણી સારી નથી. This pudding is not very good. ( ધિસ  
પુડિંગ ઇઝ નૉટ વૅરી ગુડ. )

તે કુવામાંથી પાણી લાવો. Get water from the well ( ગેટ ઉવૉટર ફ્રૉમ  
વેલ ઉવેલ. )

તમારી પેટીમાં મને જોવા દો Let me look at your box. ( લેટ મી લુક  
અટ યૉર બૉક્સ, )

પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે. God is kind to all ( ગૉડ ઇઝ કાઈન્ડ  
ટુ ઓલ )

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? ( વૉટ ઓક્લૉક ઇઝ ઇટ ? )

આઠ વાગ્યા છે. It is eight oclock. ( ઇટ ઇઝ એઇટ ઓક્લૉક. )

હુકાને જવાનો વખત થયો છે. It is time to go to the shop ( ઇટ ઇઝ  
ટાઇમ ટુ ગો ટુ થી શોપ )

દરરોજ નિશાળે આવવું. Come to school every day ( કમ ટુ સ્કુલ  
એવરિ ડે. )

તમે તમારો પાઠ કર્યો છે ? Have you done your task ( હેવ યુ ડન યૉર  
ટાસ્ક ? )

સઘળા માણસ ઉપર દયા રાખો. Be kind to all men ( બી કાઈન્ડ ટુ  
ઓલ મૅન. )

એક માણસ કુવામાં પડ્યો. A man fell into a well ( એ મૅન ફેલ ઇન્ટુ  
આ વેલ. )

મને એક રબ્બર આપો. Give me one rubber ( ગિવ મી વન રબર )

શા વાસ્તે તમે મને પેનસીલ આપતા નથી. Why, do you not give me  
a pencil ? ( વ્હાય ડુ યુ નૉટ ગીવ મા એ પેન્સીલ ? )

તેઓ પાંચ વાગે ઉઠે છે. They get up at five ( થે ગેટ અપ અટ ફાઇવ. )

તમે કેટલા વાગે ઉઠો છો. At what time do you get up? (એટ ઓહાટ ટાઇમ હુ યુ ગેટ અપ ?)

જે તેઓ મને સુવા જવાને કહેશે તેા હું જઇશ. If they tell me to go to bed, I will go ( ઇફ ધે ટેલ મી ટુ ગો ટુ બેડ આઈ વિલ ગો.)

પાપ ખરાબ છે મારા ડોકરા. Sin is bad, my lad (સિન ઇઝ બેડ, માય લેડ)

મેં તે વહાણ જોયું. I saw the ship (આઈ સૌ ધ શિપ)

તે રૂપીઆ ખોતા નહીં. Do not loose the rupee (હુ નૉટ લુસ ધી રૂપી.)

તે ખરાબ છાકરો પડયો. The bad boy fell (ધ બેડ બોય ફેલ.)

તે માણસ દુર દોડયો. The man ran far (ધ મેન રૅન ફાર.)

હા. તે દોડયો છે. Yes, he has run (યસ, હી હૅઝ રન)

### વાંચન પાઠ ૪૭ મો.

છોડવું. leave (લિવ.)

આભાર માનવો, thank, oblige

(થે ક, ઓબ્લાઈગ.)

ગોપાલ Gopal (ગોપાલ.)

મણીભાઈ Manibhai (મણીભઈ)

પછી. after (આફ્ટર)

કયાંલગી, how long (હૉવલૉન્ગ.)

નવઈ લાગવી. wonder (વન્ડર)

ચોરી. robbery (રૉબરી.)

ઉઘાડવું, open (ઓપન.)

ટપાલમાં કાગળ નાંખવો. post (પોસ્ટ.)

ઉમેદવાર candidates (કન્ડીડેઇટસ.)

બંધ કરવું, to shut (શટ.)

ખોઈ ગઈ. lost (લૉસ્ટ.)

મોતીલાલ. Motilal (મોતીલાલ)

ભાણુભાઈ Bhanabhai (ભાણુભાઈ)

ઉઘાડું, open (ઓપન.)

ઉચ્ચાર. pronunciation

(પ્રોનન્સીએસન.)

ટોપી. cap (કેપ.)

મોડુ, late (લેટ.)

ઉભીટોપી, hat (હૅટ.)

કેટલા. how many (હૉવ મૅનિ.)

ખારણું door (ડૉર)

બારણું ઉઘાડુ રહેવા દો. Leave the door open ( લીવ ધ ડોર ઓપન )  
 બારણું બંધ કરતા નહીં. Don't shut the door after you ( ડોન્ટ શટ  
 ધ ડોર આફ્ટર યુ )

આ શબ્દનો ઉચ્ચાર શો ? What is the pronounciation of this words  
 ( હૉલ ઇઝ ધ પ્રોનન્સીએસન ઓફ થીસ વર્ડ ? )

મેં તમારી ચોપડી ખોઈ છે. I have lost your book ( આઈ હવે લોસ્ટ  
 યોર બુક. )

ક્યારની ખોવાઈ ગઈ છે ? How long has it been lost ? ( હોવ લોન્ગ  
 હેઝ ઇટ બીન લોસ્ટ ? )

તમે બહુ વાતોડા છો. You talk a great deal ( યુ ટૉક એ ગ્રેટ ડીલ. )

તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ? ( વ્હેર હેડ યુ બીન ? )

હું તમારો મોટો કૃપકાર માનું છું. I am greatly obliged to you ( આઈ  
 એમ ગ્રેટલી ઓબ્લાઈન્ડ ટુ યુ. )

કોણુ જાણે લલુ ક્યાં ગયો છે ? I wonder where Laloo has gone ?  
 ( આઈ વન્ડર ઉન્ડેર લલુ હેઝ ગૉન ? )

તમને ખબર છે કે આ ચોરડી કોની છે ? Do you know whose room is  
 this ? ( ડુ યુ નો વ્હુઝ રૂમ ઇઝ થીસ ? )

પરમદહાડે અહીંયાં ચોરી થઈ હતી. A robbery was committed here  
 the day before yesterday ( એ રૉબરી વૉઝ કમીટ્ટેડ હીઅર ધ ડે  
 બીફોર યસ્ટેડે )

થોડું પાણી લાવો. Bring some water ( બ્રીંગ સમ વૉટર. )

ટપાલમાં આ કાગળ નાંખજો. Post this letter ( પૉસ્ટ થીસ લેટર. )

આ વરસ કેટલા ઉમેદવાર છે ? How many Candidates are there this  
 year ( હોવમેની કેન્ડીડેઇટસ આર થેર થીસ ઇયર ? )

મને મોડા સુધી બહાર રહેવું ગમે છે. I like to be out late ( લાઇક ટુ  
 બી ઓટ લેઇટ. )

## વાચન પાઠ ૪૮ મો.

વટેમાર્ગુ traveller ( ટ્રાવેલર. )

કેટલા વખતથી how long.

( હોવ લોન્ગ )

શેરડી sugar-canes ( રયુગર-કેન્સ. )

આખુ wholly ( હોલી. )

નવ nine ( નાઇન )

નાક nose ( નોઝ. )

કંઈ નહીં nothing ( નથીંગ. )

ક્યાંય નહીં nowhere ( નોનવેર. )

સંખ્યા number ( નંબર. )

એકવાર once ( વન્સ. )

થાળી plate ( પ્લેટ. )

રમવું. રમત play ( પ્લે. )

આનંદી, ખુશમીનજી pleasant

( પ્લેઝન્ટ. )

ખુશ થવું please ( પ્લીઝ. )

ઘણુ plenty ( પ્લેન્ટી. )

આલુ plum ( પ્લમ. )

ગળવું pocket ( પોકેટ. )

તળાવ pond ( પોન્ટ. )

ગરીબ poor ( પૂઅર. )

પાકુ ripe ( રીપ. )

પટ્ટા stripe ( સ્ટ્રાઇપ )

ડંકો stroke ( સ્ટ્રોક. )

મજબુત strong ( સ્ટ્રોન્ગ. )

બાગેલું struck ( સ્ટ્રક. )

ધાવવું suck ( સક. )

ક્લાર્ક clerk ( ક્લાર્ક. )

હયતી નહું to take away ( હુટ્ટીક આવે. )

અઘર difficult ( ડીફીકલ્ટ. )

રાત night ( નાઇટ. )

હલાવવું shake ( શેક. )

ભવિષ્યકાળની નિશાની shall ( શૅલ. )

ભાગ-ભાગ પડાવવો share ( શેર. )

તીક્ષ્ણ sharp ( શાર્પ. )

સિપાઈ soldier ( સોલ્ડીર. )

કેટલાક some ( સમ. )

ગાયન song ( સૅંગ. )

જલદી soon ( સૂન. )

નક્કી sure [શ્યુર.]

વધારે જલદી sooner ( સૂનર. )

દીવંગીરી sorrow ( સૅરો. )

આત્મા-જીવ soul ( સૅલ. )

દક્ષિણ south ( સાઉથ. )

બોલવું speak ( સ્પીક. )

ખરચવું spending ( સ્પેન્ડીંગ. )

ચઢવું-ચઢતી rise ( રાઇઝ. )

નદી river ( રિવર. )

રસ્તો road ( રોડ. )

ગર્જના કરતો roaring ( રોઅરીંગ. )

ખડક rock ( રૅક. )

ગળડયું rolled ( રોલ્ડ. )

હતાવળું એકદમ sudden ( સડન. )

એકાએક suddenly ( સડન્લી. )

હનાળો summer ( સમર. )

નડકો sunshine ( સનશાઇન. )

રાતનું વાળું supper સપર.

ધારતું suppose (સપોઝ.)

છાપડું roof ( રૂફ )

ઝોરડી room ( રૂમ. )

મૂળ root ( રૂટ. )

મોકલવું send ( સેન્ટ. )

નોકરી કરવી serve ( સર્વ. )

ચાકર servant [સર્વન્ટ.]

તમે પેકી ચાપડી વાંચી છે Have you read that book ? ( હેવ યુ રેડ થેટ બુક ? )

હા, મેં વાંચી છે. Yes, I have read it. ( યસ, આઇ હેવ રેડ ઇટ )

તમને મુંબઈ મૂકે કેટલું થયું છે. How long is it since you left Bombay  
( હોવ લોન્ગ ઇઝ ઇટ સીન્સ યુ લેફ્ટ બોમ્બે ? )

તમને અમદાવાદમાં આવે કેટલો વખત થયો ? How long have you been in  
Ahmedabad ( હોવ લોન્ગ હેવ યુ બીન ઇન અહ્મદાવાદ ? )

આવી રમત તમારે રમવી જોઈએ. You ought to play such game ( યુ  
ઔટ ટુ પ્લે સચ ગેમ. )

તમારાથી બને તેટલું ઉઘડી નાઓ. Take away as much as you can.  
( ટેક આવે ઓઝ મચ્છ ઓઝ યુ કેન. )

આટલી બધી શેરડીને શું કરશો ? What will you do with so many sugar  
canes ( વૉટ હવીલ યુ ડુ વીથ સો મેનિ સ્યુગર કેન્સ ? )

તે નદીનું મૂળ એક અખાતમાંથી છે. The river has its root in a bay  
( ધિ રિવર હેઝ ઇટ્સ રૂટ ઇન એ બે )

તમારા નોકરને નવ વાગે મારી પાસે મોકલજે. Send your servant to  
me at eight o'clock ( સેન્ડ યોર સર્વન્ટ ટુ મી ઓટ એઇટ ઓક્લોક. )

તે સુંદર છાપરાવાળી ઝોરડી હતી. It was a room with a nice roof  
( ઇટ વૉઝ એ રૂમ વિથ એ નાઇસ રૂફ. )

અમે રાત્રે રમીશું. We shall play at night ( હવી શૉલ પ્લે અટ નાઇટ. )



દરેક લડવૈયાનો લડાઈમાં ભાગ છે. Every soldier has a share in the battle (એત્રી સોલ્ડીયર હેઝ એ શેર ઇન ધી બેટલ.)

જીવને સુખ કે દુખ આનંદ કે દીક્ષગીરી કંઈ નથી. The soul feels no pleasure or pain, delight or sorrow (ધ સોલ ફીલ્સ નો પ્લેઝર ઓર પેન ડિલાઈટ ઓર સોરો.)

તમે આ ઘરમાં કેટલા રૂપીયા ખર્ચવાના છો? How many rupees are you spending in this house? (હાઉ મેની રૂપીઝ આર યુ સ્પેન્ડીંગ ઇન ધીસ હાઉસ)

મને (રાતનું) વાળુ કરી લેવા દો. Let me have my supper (લેટ મી હેવ માય સપર)

તમે એમ ધારો છો. Do you suppose so (હુ યુ સપ્પોઝ સો)

તે છાત્રે એની માને ધાવતું નથી. The baby does not suck its mother (ધ બેબી ડઝ નોટ સક્ ઇટ્સ મધર.)

તે કેટલાંક ગાયનો ગારો. He will sing several songs (હી વીલ સીંગ સેવરલ સોંગ્સ.)

## વિશેષણની ડિગ્રી વિષે.

ઘણાં ખરાં વિશેષણના ત્રણ પ્રકારના રૂપ થઈ શકે છે. (૧) સાદુ રૂપ (૨) 'વધારે અથવા ઓછું' બતાવનાર રૂપ. ને (૩) સૌથી વધારે અથવા ઓછું બતાવનાર રૂપ તેને ઈંગ્લેશમાં Positive degree ( પોઝિટિવ ડિગ્રી ) comparative degree ( કંપેરેટીવ ડિગ્રી ) ને superlative ( સુપરલેટિવ ડિગ્રી ) કહે છે.

દુઃખ વિશેષણમાં સાદા રૂપને or લગાડવાથી કંપેરેટીવ ડિગ્રીનું રૂપ થાય છે ને or લગાડવાથી સુપરલેટિવ ડિગ્રીનું રૂપ થાય છે. વધારે પદવાળા વિશેષણને ખેલાં more ( મોર ) એટલે 'વધારે' લગાડવાથી કંપેરેટીવ અને

most ( મોસ્ટ ) એટલે ' સૌથી વધારે ' લગાડવાથી સુપરલેટીવના રૂપ થાય છે. જેમ કે:—

Positive.	Comparative	Superlative
પોઝિટિવ.	કંપેરેટિવ.	સુપરલેટિવ
Able.	Abler.	Ablest
એબલ.	એબલર.	એબલેસ્ટ.
શક્તિવાન.	વધારે શક્તિવાન	સૌથી વધારે શક્તિવાન.
Broad.	Broader	Broadest
બ્રોડ.	બ્રોડર.	બ્રોડેસ્ટ.
પહોળુ.	વધારે પહોળુ.	સૌથી વધારે પહોળુ.
Cool.	Cooler.	Coolest
કુલ.	કુલર.	કુલેસ્ટ.
ઠંડું.	વધારે ઠંડું.	સૌથી ઠંડું.
Dear.	Dearer	Dearest
ડીયર.	ડીયરર.	ડીયરેસ્ટ.
ઠ્ઠાણું.	વધારે ઠ્ઠાણું.	સૌથી ઠ્ઠાણું.
Eloquent.	More eloquent	Most eloquent
ઇલોક્વન્ટ.	મોર ઇલોક્વન્ટ	મોસ્ટ ઇલોક્વન્ટ.
છટાદાર.	વધારે છટાદાર.	સૌથી વધારે છટાદાર.
Foolish,	More foolish	Most foolish.
ફુલિશ.	મોર ફુલિશ.	મોસ્ટ ફુલિશ.
મુખાઈ ભરેલું.	વધારે મુખાઈ ભરેલું.	ધણુંજ મુખાઈ ભરેલું.
Generous.	More generous	Most generous
જનરસ.	મોર જનરસ.	મોસ્ટ જનરસ.
હદાર.	વધારે હદાર.	સૌથી વધારે હદાર.
Wise.	Wiser	Wisest
વાઈઝ.	વાઈઝર.	વાઈઝેસ્ટ.
હાથું.	વધારે હાથું.	સૌથી હાથું.

સાદા રૂપને છેડે ન્યારે e હોય છે ત્યારે વીશેષણની e હડી નય છે.

કેટલાંક વિશેષણનાં ક'પેરેટીવ ને સુપરેટીવનાં રૂપો અનિયમિત રીતે થાય છે. જેમકે.—

Positive	Comparative	Superlative
ખરાબ. Bad બેડ,	Worse વર્સ.	Worst વર્સ્ટ.
માફુ Ill ઇલ.	"	"
ખરાબ Evil ઈવિલ.	"	"
દુર Far ફાર.	Farther ફાર્થર.	Farthest ફાર્થેસ્ટ.
આગળ Fore ફોર.	Former ફોર્મર.	Foremost ફોર્મેસ્ટ.
		First ફર્સ્ટ
સારું. Good ગુડ.	Better બેટર.	Best બેસ્ટ.
મોડું. Late લેટ.	{ Later લેટર.	Lattet લેટેસ્ટ
	{ Latter લેટર	Last લાસ્ટ.
ઓછું Little લિટલ.	Less લેસ.	Least લીસ્ટ.
ધણું Much મચ.	More મોર.	Most મોસ્ટ.
ઘણાં Many મેની.	"	"
ધરડું, } Old ઓલ્ડ.	{ Older ઓલ્ડર.	Oldest ઓલ્ડેસ્ટ.
મોટું. }	{ Elder એલ્ડર.	Eldest એલ્ડેસ્ટ.
માં In ઈન.	Inner ઈનર.	Innermost ઈનરમોસ્ટ
(Prep)		Inmost ઇન્મોસ્ટ.
બહાર. Out આઉટ,	Outer આઉટર.	Outmost આઉટમોસ્ટ.
(adv.)		Utmost અટમોસ્ટ.
	Utter અટર.	Uttermost અટરમોસ્ટ.

વાંચન પાઠ ૪૮ મો.

કીચાપદ verb ( વર્બ )

રોજ, હમેશાં. always (આલ્વેઝ.)

પવનવાળું windy (વિન્ડી.)

તરંગો sunshine [સનશાઇન.]

इप Inflexion [इन्फ्लेक्शन.]	डाघो spot (स्पॉट)
गुण quality [क्वालिटी.]	लरकरी टोपी Helmet [हेल्मेट.]
नथो quantity [क्वांटिटी]	कुटुंब family [फैमिली.]
कैतुं how much [हाउ मच]	पाटीक board [बोर्ड.]
बडाणु उपर on board [आन बोर्ड.]	कैतुं. of what sort (आइ ओडो साई.)
मरयु received [रिसीव्ड.]	
येछु, दूरतुं yonder [योंडर.]	नणी pipe (पाइप)
अन same [सेम.]	तलुओ spark [स्पाई.]
आवां such [सच.]	हउयो flew [फ्लुयु.]
णीनु', नीन' other [अवर]	वसतारे settler [सेटलर.]
इप degree [डिग्री]	माव commodities [कॉमोडिटीज.]
पाछु अचि लेतुं withdraw [विथड्रो]	रक्षाय करतुं protect [प्रोटेक्ट.]
रीत, ढण style [स्टायल.]	झारलु ray [रे]
साहुं simple [सिंपल]	नयणु, नरम feeble [फीबल.]
लीनाशवाणी dumb (डुं.)	निचि low [लो.]
कठलु hard [हार्ट]	अहेआछिंजी jealously [जेलसली.]
सवार morning [मॉर्निंग]	नवाछु जेवुं wonderfu <sup>1</sup> [वन्डरफुल.]
शोक mourning [मोर्निंग.]	अनाच event [इवेन्ट.]
संसाणथी carefully (कैरफुली)	अनतुं occur [अकर.]
अस्त Fall [फॉल.]	सुखो. hearth (हार्ट)
	उदय Rise. र.ईज.
अनिवार्य Unavoidable अनअवॉइ-	याव अचगत Behaviour, बीहैवीयर.
नियो-मध्यम Low लो. [उपल.]	ताकतुं Aim at अम अट
आथमनुं Set सेट.	संपत्ति Prosperity प्रोस्पेरीटी.
विपत्ति Adversity, Misery अडवर्सिटी	निश्चय Unchanged अनचैन्ज्ड.
वर्तनुं Behave (बीहैव.) [भिजरी,	अने नछी Nor (नॉर)
कहेस, धारणु Projects प्रोजेक्टस,	यधश Shall be (शॉल बी.)

મોટું. Magnanimous મેગ્નનીમસ.

ડુબવું Sink સિંક.

સમવૃત્તિ Moderation મોડરેશન.

પરાજય Failure ફેઈલર

જુસ્સો, હત્સાહ Spirit સ્પીરીટ.

બેમાંનું એકે નહીં Neither ( નાઈથર )

દુખી થવું, શોકાતુર થવું To be  
grieved (દુ ખી ગ્રીવડ.)

સૂર્ય એનું છેલ્લું નરમ કીરણ લઈ લે છે, The sun withdraws his last  
feeble ray (ધિ સન વિથડ્રોઝ હીઝ લાસ્ટ ફીબલ રે.)

શુભ બતાવનારાં વિશેષણથી તમે શું સમજે છે ? What do you under-  
stand by adjectives of quality ? (વોટ ડુ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ બાય  
એડજેક્ટીવઝ ઓફ ક્વૉલીટી ?)

તે કાગળ સાદામાં સાદી ઢબમાં લખેલો છે. The letter is written in  
the simplest style (ધિ લેટર ઈઝ રીટન ઇન ધી સીમ્પ્લેસ્ટ સ્ટાઇલ.)

તડકામાં હમેશાં એકાદ કાળો ડાઘ હોય છે. Always there is a black  
spot in sunshine (ઓલવેઇઝ થેર ઇઝ એ બ્લેક સ્પોટ ઇન સનશાઇન)

હું તે લશ્કરી ટોપી જોઉં છું. I see the helmet (આઈ સી ધી હેલ્મેટ.)

તે બધાં બહાણોમાં કુટુંબો હતા. All those ships had families on  
board (ઓલ ધોઝ શિપ્સ હેડ ફૅમિલીઝ ઓન બોર્ડ )

મેં દસ આના મેળવ્યા છે. 'I have received ten annas ( આઈ હેવ  
રિસીવડ ટેન આનાઝ )

એક રાતો તણુઓ ચુકામાંથી હડયો. A red spark flew from the  
hearth ( એ રેડ સ્પાર્ક ફ્લ્યુ ફ્રોમ ધી હાર્થ )

દરેક બાપે છોકરા ખોયા હતા. Each father had lost his sons, (ઈચ  
ફાધર હેડ લોસ્ટ હીઝ સન્સ.)

બધા રેહેનારાઓ પોતાના માલનું સંભાળથી રક્ષણ કરતાં હતા. All settlers  
protected their commodities very carefully (ઓલ સેટલર્ઝ

પ્રોટેક્ટેડ થેર કમોડિટીઝ વેરી ક્રેયુલી)

આજનું સવાર પવનવાળું હતું. This morning was windy (ધીસ મોર્નિંગ વાઈન્ડી.)

જે નીચેની જમીનના વાળી જમીન કઠણ હતી. The low damp ground was hard (ધિ લો ડમ્પ ગ્રાઉન્ડ વોઝ હાર્ડ.)

આ કીધાપદ કઈ જાતનું છે ? Of what sort is this verb? (આઈઝ ઓફ ટાઈટ ઇઝ ધિસ વર્બ )

સુરત કરતાં અમદાવાદ ઘણું મોટું છે. Ahmedabad is larger than Surat એહેમેડાબાડ ઇઝ લાર્જર થેન સુરત.)

આજે એક ધણેજ નવાઈ જેવો બનાવ બન્યો છે. A most wonderful event has occurred to-day. (એ મોસ્ટ વન્ડરફુલ ઇવેન્ટ હેઝ ઓકર્ડ ટુ ડે.)

ઉઠવા અને અસ્ત અનિવાર્ય છે. Rise and fall are unavoidable (રાઈઝ એન્ડ ફોલ આર અનએવોઈડેબલ.)

તારી વર્તણૂક નીચે રાખ પણ Keep thy behaviour low, thy projects તારો ઉદ્દેશ ઉચ્ચ રાખ. high. ( લીપ ધાય બીહેવીયર લો ધાય પ્રોજેક્ટ્સ હાઈ.)

તેથી તું ક્યોળ અને મહાન So shalt thou kind and magnanimous be ( સો શૉલ્ટ થાઉ કાઈન્ડ એન્ડ મૅગ્નનિમસ બી.)

ઉત્સાહને ખૂડવા ન જાય. Sink not in spirit. (સિંક નૉટ ઇન સ્પીરીટ.)  
જે કોઈ આકાશમાં અગ્ર મારે છે Who aims at the sky shoots higher  
તે માડને મારે તેના કરતાં વધારે much than he that means a tree.  
જે મારી શકે છે. ( હુ ઐમ્સ ઓટ ધી સ્કાય શુટ્સ હાયર મચ થેન હી મેન્સ એ ટ્રી.)

સૂર્ય ઉગે છે તે વખતે રાતો હોય The sun is red when it rises and  
જેને અસ્ત થાય છે તે વખતે પણ of the same colour when it sets.  
તેવાળું હોય છે. ( ધિ સન ઇઝ રેડ વ્હેન ઇટ રાઈઝીઝ એન્ડ ઓફ ધી સેટિંગ સન વ્હેન ઇટ સેટ્સ.)

સંપત્તી અને વિપત્તિમાં પણ મહા- In prosperity and adversity alike  
પુરુષોનું એક ધ્યાનજ હોય છે. great men remain unchanged. (કન-  
ગ્રાસ્પેરીટી એન્ડ એડવર્સીટી એલાઈક ગ્રેટ  
મેન રીમેન અનચેન્જડ.)

મહાત્મા પુરુષ સારા અને નહારા The magnanimous man behaves  
બાળ્ય નીચે સમવૃત્તિથી ચાલેછે. with moderation under good and  
bad fortune. (ધિ મૉનૅનીમસ મેન મિડેવ  
હવિથ મૉડરેશન અન્ડર ગુડ એન્ડ બૅડ ફોર્ટ્યુન.  
જય થયાથી તે બહુ રાજ થશે અને He will be delighted with success  
પરાજય થવાથી તે શોકગ્રસ્ત થશે. and grieved with failure. (હી નિલ  
બિ ડિલાઈટેડ વીથ સક્સેસ એન્ડ ગ્રીવડ બાય ફેઈલર.)

### વાંચન પાઠ ૫૦ માં.

ધર્મ Religion ( રિલિજીયન. )	પાયો Foundation ( ફાઉન્ડેશન. )
નિતી Morality ( મૉરેલીટી. )	પૂજા Worship ( વર્શીપ. )
વૈસો Wealth ( વેલ્થ. )	વર્ણ Class ( ક્લાસ. )
ધારણ Conception ( કન્સેપ્શન. )	નમવું Bow ( બાક. )
આકૃતિ Form ( ફોર્મ. )	ઈષ્ટ Chosen ( ચોઝન. )
અતાવે એવું Indicative ( ઇન્ડીકેટીવ. )	આવે છે Comes, ( કમ્સ. )
કમળ Lotus ( લોટસ. )	Cometh ( કમેથ. )
અડકવું Touch ( ટચ. )	દરીયા Ocean ( ઓશન. )
રૂપીઆ Rupees ( રૂપીઝ )	અધુર Unfinisced ( અનફીનીસ્ડ. )
માંદો Sick ( સીક )	છેતરાયું Cheated ( ચીટેડ. )
દરમીયાનમાં During ( ડ્યુરિંગ. )	નફો Bargain ( બારગેઈન. )
પાછો Return ( રીટર્ન. )	તકન Quite ( ક્વાઈટ. )
રોકાવું Prevented ( પ્રીવેન્ટેડ. )	કાગળો Letters ( લેટર્સ. )

સવાર Morning ( મોરનીંગ. )

શરૂ કરવું Begin ( બિગીન. )

સવારનું ખાણું Breakfast

સિવાય Without ( ઉવિધાહટ. )

( એક્સક્સટ. )

રાખે છે Keeps ( કીપ્સ. )

દેવતા Fire ( ફાયર. )

કરવું Make ( મેક. )

શક્તિ, બળ Strength ( સ્ટ્રેન્થ. )

ધર્મ એ નિતીનો પાયો છે. Religion is the foundation of morality. (રિ-લીજયન ઈઝ ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ મોરેલીટી.)

હિંદુઓ લક્ષ્મીને દેવી તરીકે પુજે છે. The Hindoos worship the goddess Laxmi. ( ધી હીંદુઝ વરશીપ ધ ગોડેસ લક્ષ્મી. )

એ ધનની દેવી ગણાય છે. She is the goddess of wealth (શી ઇઝ ધ ગોડેસ ઓફ વેલ્થ. )

તેનું સ્વરૂપ આગેદુળ છે. The conception of her form, is indicative. ( ધિ કન્સેપ્શન ઓફ હર ફોર્મ ઇઝ ઇન્ડીકેટીવ. )

તેનું રહેઠાણ મહાસાગર છે અને તેમાં ખીલેના કમળમાં તે રહે છે. Her residence is a blooming lotus in the great ocean. ( હર રેઝીડેન્સ ઇઝ એ બ્લુમીંગ લોટસ ઇન ધ ગ્રેટ ઓશન. )

તેઓ દેવ અને દેવીઓને માનતા હતા. They believed in gods and goddesses. ( થે બીલીવ્ડ ઇન ગોડસ અને ગોડેસીસ. )

હવે નીચામાં દેવોને માનવાનો ચાલ હોય છે. The custom of goddess-worship is found amongst the lower-classes. ( ધિ કસ્ટમ ઓફ ગોડેસ વરશીપ ઇઝ ફાઉન્ડ એમન્સ્ટ ધી લોઅર ક્લાસીઝ. )

હમારા હજ દેવ દેવીને નમસ્કાર કરો. Bow to your chozen god and goddess. ( બાઉ ટૂ યોર ચોઝન ગોડ એન્ડ ગોડેસ. )

પ્રિયતા ચરણ સ્પર્શથી શક્તિ આવેછે. Strength cometh from touching the feet of God. ( સ્ટ્રેન્થ કમેથ ફ્રોમ ટચીંગ ધિ ફીટ ઓફ ગોડ. )



તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ હતા ? How many rupees had you got ?  
( હાઉ મેનિ રૂપીઝ હેડ યુ ગોટ ? )

મારી પાસે દશ રૂપીઆ હતા I had got ten rupees ( આઠ હેવ ગોટ  
ટેન રૂપીઝ )

છેલ્લા બે વરસ થયાં તે માંદો હતો. He had been ill for the last two  
years, ( ટી હેડ બીન ઈલ ફોર ધ લાસ્ટ ટુ ઈયર્સ. )

તમે ક્યાં ગયા હતા. Where had you been. ( ઓવર હેડ યુ બીન. )

રમવા દિવસમાં અને તેટલું પાછતું વાંચી નાઓ. revise as much as  
possible during holidays ( રીવાઇઝ અઝ મચ અઝ પોસિબલ  
ડ્યુરિન્ગ હોલિડેઝ. )

મેં તમારો કાગળ લખ્યો છે I have written your letter. ] આઠ હેવ  
રીટન થોર લેટર. ]

અધુરું મુકતા ના Don't leave it unfinished ( ડોન્ટ લીવ ઈટ અનફિનીશ્ડ. )  
તેનું શું બેઠું ? How much did it cost you ? ( હોવ મચ કોસ્ટ ઇટ  
કોસ્ટ યુ ? )

તમે છેતરાયા છો. You are cheated ( યુ આર ચીટ્ડ. )

એ તો મફત છે It is quite a bargain ( ઈટ ઈઝ ક્વાઇટ એ બારગેઇન. )

તે ક્યારે પાછો આવશે ? When will he return ? ( હોવેન ઇવીલ  
હી રીટર્ન ? )

હું સારા અક્ષર લખુ છું I write good letters ( આઈ રાઈ ગુડ લેટર્સ. )

આજથી વાંચવાનું શરૂ કરો Begin to read from to-day ( બીગીન ટુ રીડ  
ફ્રોમ ટુ ડે. )

આજ હું ભૂખ્યા છું. I am this morning without my breakfast.

( આઠ એમ ધીસ મોરનીંગ ઉવિથાઉટ માય બ્રેકફાસ્ટ. )

કેણે નહોતું તે કેમ રોકાયો. I wonder what prevented him to day.

( આઠ ઉવેન્ડર ઓન પ્રેવેન્ટેડ હીમ ટુ ડે )

કેવતા કરો Make up fire, (મિક અપ ફાયર.)

નરીયાદમાં તેની જીને તાવ આવ્યો. His wife took fever in Nariad.

( હીઝ વાઈફ ટુક ફીવર ઇન નરીયાદ )

કાલ સવારે જેઠાભાઈને ત્યાં બેઠક છે, There is a party at Jethabhai's house to-morrow morning, ( ધેર ઇઝ એ પાર્ટી એટ જેઠાભાઈઝ હાઉસ ટુ મોરો મોર્નિંગ. )

મારી પાસે દશ રૂપીયા છે. I have ten rupees, ( આઈ હેવ ટેન રૂપીસ. )



# Miscellaneous Sentences ( भीसीलीनीअस सेन्डन्सीस )

## પરચુરણ વાક્યો.

તે પોતાના બાવણમાં થોડા શબ્દ વાપરે છે. He uses few words in his speech ( હી યુઝીઝ ફ્યુ વર્ડસ ઇન હીઝ સ્પીચ ).

તેનો ચપ્પુ ખારવાળો છે. His Knife is sharp ( હીઝ નાઇફ ઇઝ શાર્પ ),  
ઢંભગરો અતીશય નુકશાનકારક છે. Awaking is very injurious ( એવેકીંગ ઇઝ વેરી ઇન્જ્યુરીઅસ ).

ઢાકરા તેને શું દુઃખ થાય છે. What ailes him lad ( વૉટ એઇલ્સ હીમ લેડ )  
હવા અદ્રશ્ય છે. Air is invisible ( ઍર ઇઝ ઇનવીઝીબલ ).

હમે હમેશા સાચું બોલો. Always speak the truth ( ઍલ્વેઇઝ સ્પીક ધ ટ્રુથ )  
રાજા પછી વારસ ગાદી મેળવે છે. The king is succeeded by the heir  
( ધ કીંગ ઇઝ સક્સીડેડ બાય ધ ઍર ).

તમારે નીયમીત થવું. You should be regular ( યુ શુડ બી રેગ્યુલર ).  
સીવવાના કામમાં સોય આવે છે. A needle is used for sewing ( એ નીડલ ઇઝ યુઝડ ફૉર સોઇંગ ).

ઢીડી ધણી ઉધોગી છે. An ant is very diligent ( ઍન આન્ટ ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ ).

મારી માશી ધણું જુવાન છે. My aunt is very young ( માઈ આન્ટ ઇઝ વેરી યંગ ).

આ પેટીમાં ધણી કીમતી વસ્તુઓ છે. This box contains very valuable articles ( થીસ બૉક્સ કન્ટેઇન્સ વેરી વેલ્યુએબલ આર્ટીકલ્સ ).

તેઓએ મારી વિનંતી કબુલ ન કરી. They assented not to my request  
( થી એસેન્ટેડ નૉટ ટુ માય રીક્વેસ્ટ ).

તેઓ બધા રોટલા ખાઈ ગયા. They ate up all the loaves ( થે એટ અપ ઍલ ધી લોન્સ ).

તમે તે શબ્દ આઠવાર ફરી બોલો. You repeat the word eight times.  
( યુ રીપીટ ધ વર્ડ એઈટ ટાઈમ્સ ).

તમારે ધીમેથી વાંચવું જોઈએ. You ought to read slowly ( યુ ઓટ ટુ રીડ સ્લોલી )

તોફાની છોકરા નકારા નીવડે છે. Mischievous boys turn out bad.  
( મીસ્ચીવસ બોયઝ ટર્ન આઉટ બેડ ).

મેં તેને જવાનું ફરમાવ્યું. I bade him go. ( આઈ બેડ હીમ ગો ).  
ફના પાટલા ભારે હોય છે. Cotton bales are heavy. ( કૉટન બેલ્સ આર હેવી ).

મને જમીનપર છાડવામાં આવ્યો. I was bailed. ( આઈ વૉઝ બેઇલ્ડ ).  
ચાઇના સીલ્ક એ એક જાતનું લુગડું છે. China silk is a Kind of cloth.  
ચાઇના સીલ્ક ઈઝ એ કાઇન્ડ ઓફ ક્લોથ ).

લંકામાં હાથી ઘણા છે. There are many elephants in Ceylon. ( થેર આર મેની એલીફન્ટ્સ ઈન સીલોન ).

દુનિયામાં ઘણા દેશ છે. There are many countries in the world.  
( થેર આર મેની કંટ્રીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ ).

બ્રાહ્મણને લાડુ બહુ ગમે છે. Brahmins like sweet balls very much.  
( બ્રાહ્મીન્સ લાઈક સ્વીટ બોલ્સ વેરી મચ ).

આ સહી સારી નથી. This ink is not good: ( થીસ ઇન્ક ઇઝ નોટ ગુડ ).  
તેઓ ઉપર હું દાખ રાખું છું. I keep check over them. ( આઈ કીપ ચેક ઓવર થેમ. )

મારી પાસે મુંબઈ બેંકની ફંડી છે. I have a cheque of Bombay bank  
( આઈ હેવ એ ચેક ઓફ બૉમ્બે બેન્ક ).

ખુરશી લાકડાની બનાવેલી છે. Chair is made of wood: ( ચેર ઇઝ મેઇડ ઓફ વુડ ).

એકદમ નીચે બેસી જાઓ. Sit down at once. ( સીટ ડાઉન એટ વન્સ ).

આ એક ઉમદા ગૃહસ્થ છે. This is a noble man. ( ધીસ ઇઝ આ નોબલ મેન ).

તમારી કવિતા બોલો. Cite your poetry. ( સાઇટ યોર પોઇટ્રી ).

આ ઘરનું સ્થળ લાયક છે. The site of this house is fearful ( ધ સાઇટ ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ ફીઅરફુલ ).

નદી જોવાથી ધણો આનંદ થાય છે. Sight of a river pleases us ( સાઇટ ઓફ એ રીવર પ્લીઝીસ અસ ).

તે મરાઠા કુળનો છે. He belongs to the maratha family. ( હી બીલોન્ગઝ ટુ ધ મરાઠા ફેમિલિ ).

મારો કારકુન ધણો નીમકહરામ છે. My clerk is very faithless. ( માય ક્લાર્ક ઇઝ વેરી ફેઇથલેસ ).

સીંહના પંખ તીક્ષ્ણ હોય છે. Claws of a lion are sharp. ( ક્લોઝ ઓફ એ લાયન આર શાર્પ ).

આ ગામની હવા મને અનુકુળ છે. The climate of this city is agreeable to me ( ધી ક્લાઇમેટ ઓફ ધીસ સીટી ઇઝ એગ્રીએબલ ટુ મી ).

તેઓ પર્વતપર ચડે છે. They climb upon a mountain. ( થી ક્લાઇમ્બ અપોન એ માઉન્ટન ).

મારે માફ ઘર ઉપાડવું છે. I want to open my house. ( આર્થ વાન્ટ ટુ ઓપન માઇ હાઉસ ).

મારાં કપડાં ધણાં મેલા છે. My clothes are very dirty. ( માઇ ક્લોથ્સ આર વેરી ડર્ટી ).

નીલાયતી મુળાનું શાક થાય છે. The cole is used for vegetable. ( ધ કોલ ઇઝ યુઝડ ફોર વેજિટેબલ ).

અંજીરને કોયલા પૂરવામાં આવે છે. Coals are fed to the engines. [કોલ્સ આર ફેડ ટુ ધી એન્જીન્સ]

કરીઆમાં ખાડીઓ ઘણી દેખાય છે. There are many channels in the ocean. ( ધેર આર મેની ચેનલ્સે ઇન ધી ઓશન ).

મારો જોડો ચમ ચમ બોલે છે. My Shoe creaks. ( માય શુ ક્રીક્સ ).  
 ઈનાળામાં દીવસ લાંબા હોય છે. Days are longer in the summer.  
 ( ડેઝ આફ લૉંગર ઇન ધ સમર ).

શીયાળામાં ઝાકળ પડે છે. Dew falls in winter ( ડ્યુ ફોલ્સ ઇન વીન્ટર ).  
 હું તમારી પાસે સો રૂપીઆ માગું છું. Hundred rupees are due to you by me. ( હંદ્રેડ રૂપીસ આર ડ્યુ ટુ યુ બાય મી ).

તે માંદો માણસ મરી ગયો. That sick man died. ( ધેટ સીક મેન ડાઈડ ).  
 તે મારી પાથડી રંગે છે. He dyes my turban. ( હી ડાઇઝ માય ટરબન ).  
 મારી ઓરડીમાં એક ગાય છે, There is one cow in my room. ( ધેર  
 ઇઝ વન કાઉ ઇન માય રૂમ ).

તેણે મોટેથી બુમ પાડી. He spoke out loudly. ( હી સ્પોક આઉટ લાઉડલી ).  
 તે હથાડે માથે ગયો. He went bare headed. ( હી વેન્ટ બેર હેડેડ ).

વીંછ ઘણું જંગલી જનવાર છે. Bear is a very wild beast. ( બેર  
 ઇઝ એ વેરી વાઇલ્ડ બીસ્ટ ).

આ ઘરનો પાયો પાકો છે. The foundation of this house is strong.  
 ( ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ સ્ટ્રોંગ ).

આ પુલ ઘણો સાંકડો છે. This bridge is very narrow ( ધીસ બ્રીજ  
 ઇઝ વેરી નેરો ).

બીચ એ એક નતનું ઝાડ છે. Beech is a kind of tree. ( બીચ ઇઝ એ કાઇન્ડ  
 ઓફ ટ્રી ).

કરીઆનું પાણી ખારું હોય છે. The water of the sea is salt. ( ધ  
 વૉટર ઓફ ધી સી ઇઝ સૉલ્ટ ).

“બી” નું જુત ફૂટ “બીન” છે. Been is the past Participle of ‘be’  
 ( બીન ઇઝ ધી પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ ઓફ બી. )

હું વટાણા ખાઉં છું. I eat pease. ( આઈ ઇટ પીઝ ).

માસ્તર નીસાળીઆને મારે છે. The teacher beats the boy: ( બી ટીચીર બીટ્સ ધ બોય. ).

તેનું દીરકામઠું જબર. હજું. His bow was strong. ( હીઝ બો વોઝ સ્ટ્રોંગ )

બો ફ્રેંચ શબ્દ છે. Beau is a french word. ( બો ઇઝ એ ફ્રેંચ વર્ડ ).

મધમાંજ ઉઘોળી છે. The bee is industrious. ( બી બી ઇઝ ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ ).

રાજ થવું ઘણું મુશ્કેલ છે. It is very difficult to be a king. ( ઇટ ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ ટુ બી એ કીંગ. )

જવનો દાંડ નુકસાનકારક છે. Beer is injurious. ( બીર ઇઝ ઇન્જુરીઅસ. ).

તેઓ મડદુ નનામીમાં લઈ જાય છે. They carry the corpse in bier ( ષે ક્રી બી કોર્પ્સ ઇન બીઅર ).

ઘંટ વાગે છે. The bell rings ( ધ બેલ રીન્ગઝ ).

નીસાળીઆએ સુંદર સ્ત્રી તરફ જોવું નહિ. A student should not look to a beautiful lady. ( એ સ્ટુડન્ટ શુડ નૉટ લુક ટુ એ બ્યુટીફુલ લેડી ).

પક્ષીઓ બેરી ફળ ઉપર જીવે છે. Birds live upon berries. ( બર્ડ્સ લીવ અપૉન બેરીઝ ).

તેને ઘણા માનથી દાટવામાં આવ્યો. He was buried with high honours. ( હી વૉઝ બેરીડ વીથ હાઈ ઓનર્સ ).

મરધી ઇડાં મૂકે છે. The hen lays eggs. ( ધ હેન લેઝ એગ્સ ).

બીઆફ્રાનો અખાત આફ્રીકામાં છે. Bight of Biafra is in Africa. ( બાઈટ બોફ બીઆફ્રા ઇઝ ઇન આફ્રીકા ).

સાપ માણસને કરડે છે. A serpent bites a man. ( એ સર્પન્ટ બાઈટ્સ એ મેન ).

પવન ઘણા ભેરથી વાય છે. The wind blows violently. ( ધ વીન્ડ બ્લોઝ વાયોલન્ટલી ).

આકાશ આશમાની છે. Sky is blue ( સ્કાઈ ઇઝ બ્લુ ).

તેણે ઘણાં દુઃખ સહન કર્યાં છે. He has borne many miseries. ( હી હેઝ બોર્ન મેની મીઝરીઝ ).

જંગલી હુકર માંસ ખાય છે. Wild boars eat flesh. ( વાઈલ્ડ બોરસ ઇટ ફ્લેશ ).

નીશાળીઆએ શીક્ષકને નમવું જોઈએ. A pupil ought to bow down to the teacher. ( એ પ્યુપીલ ઓટ ટુ ડો. ડાઉન ટુ ધી ટીચર. ).  
ઝાડની ડાળી વળી ગઈ છે. Bough of a tree is bent down ( બો ઓફ ટ્રી ઇઝ બેન્ટ ડાઉન. )

ગંધેડાં ધણો ભાર કચકી ભય છે. Heavy burden is borne by donkeys ( હેવી બરડન ઇઝ બોર્ન બાય ડોન્કીઝ. )

મારા ખેતર ની હદ ઘણી લાંબી છે. The boundary of my field is very long ( મ આઉન્ડરી ઓફ માઈ ફીલ્ડ ઇઝ વેરી લૉંગ )

ઘઘેડો બુકે છે. The ass brays ( ધ એસ બ્રેઝ )

તેઓ ઘર તોડી નાંખે છે. They break the house ( ધે બ્રેક ધ હાઉસ. )

આપણાં માતા પિતાએ આપણને હજારી નાનેથી મોટાં કર્યાં છે. Our parents have bred us from our childhood. ( અવર પેરન્ટસ હેવ બ્રેડ અસ ફ્રોમ અવર ચાઇલ્હુડ ).

ખજીની રોટલી થાય છે. Bread is made of wheat. ( બ્રેડ ઇઝ મીડ ઓફ વ્હીટ. )

તે દારૂ પીએ છે. He drinks wine. ( હી ડ્રીન્ક્સ વાઈન ).

તેનો હાથ પેડાં નીચે કચરાઈ ગયો છે. His hand is bruised under wheel ( હીઝ હૅન્ડ ઇઝ બ્રુઇઝડ અન્ડર વ્હીલ ).

તું મૂર્ખ છે. You are a fool. ( યુ આર એ ફૂલ ).

ગમાર જુમ કેમ પાડે છે ? Why do you brute you rustic? ( બ્હાય ટુ યુ બ્રુટ યુ રસ્તીક. )



વનમાં ઘણી ગુફા હોય છે. There are many caves in a forest. ( ઘેર  
આર મેની કેન્ડ ઇન એ ફોરેસ્ટ ).

મારે ખાવું નહિં પણ ત્યાં જવું. I should not eat, but I should go  
there. આહ સુડ નોટ ઇટ, બટ આઈ સુડ ગો થેર. )

તેને દારૂના પીપમાં ડુબાવી માર્યો. He was drowned into a but of wine.  
( હી વોઝ ડ્રૂન્ડ ઇન ટુ એ બટ ઓફ વાઇન ).

તમારે આ રસ્તેથી આવવું. You must come by this way. (યુ મસ્ટ કમ  
બાય થીસ વે ).

તેઓ નવાં લુગડાં ખરીદે છે. They buy new clothes. ( થે બાય ન્યુ ક્લોથ્સ ).  
તેઓ મને બોલાવે છે. They call me. ( થે કોલ મી ).

નાના બાળકનું માથું ઘણું સુવાળું હોય છે. The head of a baby is very  
soft ( થી હેડ ઓફ એ બેબી ઇઝ વેરી સોફ્ટ ).

તોપ ઘણી મોટી હોય છે. A cannon is very big. (એ કેનન ઇઝ વેરી બીગ).  
પણ બંદુક નાની હોય છે. But a gun is small. (બટ આ ગન ઇઝ સ્મોલ ).  
તેઓ મારી તરફ પથર ફેંકે છે. They cast stones towards me ( થે કાસ્ટ  
સ્ટોન્સ ટોવર્ડ્ઝ મી )

હિંદુઓમાં ઘણી જાતો છે. There are many castes among Hindoos.  
( થેર આર મેની કાસ્ટ્સ અમંગ હિંદુસ ).

દારૂનું પીપ ઘણી-વાસ મારે છે. Cask of wine gives out a very bad  
smell. ( કાસ્ક ઓફ વાઇન ગીવ્ઝ આઉટ એ વેરી બેડ સ્મેલ ).

સરકરી સીપાઈટોપ પહેરે છે. Soldiers put on casque. ( સોલ્ડીયર્સ  
પુટ ઓન કેસ્ક ).

આ ઘરની છત તુટી ગયેલી છે. The ceiling of this house is torn. ( થી  
સીલીંગ ઓફ થીસ હાઉસ ઇઝ ટોર્ન ).

મને ખીતનો રોગ છે. I am suffering from gall. ( આહ એમ સફરીમ  
ફ્રોમ ગોલ ).

જુલિયસે ગૌલ જીત્યું હતું. Julius had won Gaul ( જુલિયસ હૅડ વન ગૌલ. )

હું મારી વીંદીને ઢોલ ચડાવવાનો છું. I am to gild my ring ( આઈ ઍમ ટુ ગીલ્ડ માઈ રીંગ )

અમદાવાદમાં ધણીવાર મહાજન ભેગું થાય છે. In Ahmedabad the meetings of guild are often held.

મારું ધડિઆળ સોનેથી રસેલું છે. My watch is gilt in gold ( માય વૉચ ઈઝ ગીલ્ડ ઇન ગોલ્ડ ).

તેને તેના અપરાધ માટે સજા કરવામાં આવી હતી. He was sentenced for his guilt ( હી વૉઝ સેન્ટેન્સ્ટ ફૅર હીઝ ગીલ્ટ. )

મારા ઘરમાં સળીઆની જાળી છે. There is a grate in my house ( ઘેર ઈઝ એ ગ્રેટ ઇન માય હાઉસ ).

તે મોટો માણસ છે. He is a great man ( હી ઈઝ એ ગ્રેટ મૅન ).

તે તેના બાપ કરતાં મોટો માણસ હતો. He was a greater man than his father. ( હી વૉઝ આ ગ્રેટર મૅન થૅન હીઝ ફાધર )

આ છીંછળી સારી નથી. This snuff is not good. ( ધીઝ સ્નફ ઇઝ નૉટ ગુડ ).  
યુરોપમાં ગ્રીસદેશ છે. Greece is a country in Europe. ( ગ્રીસ ઇઝ એ કન્ટ્રી ઇન યુરોપ ).

કાર્ટ્રિડ્જો ચરબીથી ચોપડેલી હતી. Catridges were anointed with grease ( કાર્ટ્રીજ્સ વેર એનોઇન્ટેડ વીથ ગ્રીઝ. )

તેના વાળ ધોળા હતા. His hair were white ( હીઝ હૅર વૅર વ્હાઇટ. )

આ વન ભયાનક છે. This forest is terrible. ( ધીસ ફૅરેસ્ટ ઇઝ ટેરીબલ. )

આ જાડ-થોડા દિવસમાં ઉગ્યું છે. This tree has grown in a few days. ( ધીસ ટી હૅઝ ગ્રોન ઇન આ ફ્યુ ડેઝ ).

હું ગાંધી છું. I am a grocer ( આઈ ઍમ એ ગ્રોસર ).

આ ભોંયડું ઊંડું છે. This grot is deep ( ધીસ ગ્રોટ ઇઝ ડીપ ).

મારું શરીર તંદુરસ્ત નથી. My body is not hale (મારું બોડી ઇઝ નૉટ હેલ્થી).

હારીને નમસ્કાર. A bow to Hari. (એ બાડ હુ હરી.)

સસહું ધણી ઉતાવળથી દોડે છે. A hare runs very sweetly (એ હેર રન્સ વેરી સ્વીટલી).

મારા વાળ કાળા છે. My hair are black. (માય હેર આર બ્લેક).

આ ઓરડો રંગેલો છે. This room is coloured (ધીસ રૂમ ઇઝ કલર્ડ).

તેઓ દોરડું ભેરથી ખેંચે છે. They carry the rope strongly. (ધે કેરી ધ રોપ સ્ટ્રોંગલી).

મુગનો શિકાર થાય છે. A deer is hunted. (એ ડીઅર ઇઝ હન્ટેડ).

તમારું અંતઃકરણ ચોખ્ખું જોઈએ. Your heart must be pure. (યોર હાર્ટ મસ્ટ બી પ્યુર).

મારી એડી આબીદાર છે. My heel is sharp (માઈ હીલ ઇઝ શાર્પ).

દાકતર માણસનો રોગ મટાડે છે. The doctor heals the man of his disease (ધ ડૉક્ટર હીલ્સ ધ મેન ઓફ હીઝ ડીસીઝ).

આ ટેકરી આડી છે. This hill is cross (ધીસ હીલ ઇઝ ક્રોસ).

અહીં આવો. Come hear. (કમ હીઅર).

હું કહું તે સાંભળો. Hear what I say (હીઅર વૉટ આઈ સે).

બકરાનું ટોળું ચરે છે. The herd of goats is grazing (ધ હર્ડ ઓફ ગોટ્સ ઇઝ ગ્રેઝીંગ).

મેં મારું કામ પુરું કર્યું છે. I have finished my work. (આઈ હેવ ફીનીશ્ડ માર્ઈ વર્ક).

આકાશમાં ધુળનાં વાદળાં યદ્ય ગયાં હતાં. Clouds of dust were floating in the sky (ક્લાઉડ્સ ઓફ ડસ્ટ વેર ફ્લોટીંગ ઇન ધ સ્કાય).

કેમ તું કામ કરે છે કે નહિ. ? Do you work or not? (હુ યુ વર્ક ઓર નૉટ)

તેઓ ઝાંઝી ખાય છે. They are dozing (ધે આર ડોઝીંગ)

મૃગની માદાને મૃગલીઓ કહે છે. Female deer are called does (ફીમેલ ડીઅર  
આર કોલ્ડ ડોઝ ).

તેણે છુટ્ટે છુટ્ટે દારૂ પીધો. He drank wine by draught. ( હી ડ્રેન્ક  
વાઇન બાય ડ્રોઝ. )

તે યારીરે કમબોર છે. He is faint boded. ( હી ઇઝ ફેઇન્ટ બોડેડ )

તે ઢોંગથી રૂએ છે. He cries with faint ( હી ક્રાઇઝ ફિવથ ફેઇટ )

કેમ ચાલે છે ? How do you fare ? ( હાઉ ડુ યુ ફેર ? )

મારા નશીબે આમ થયું છે. My fate has done all this ( માઇ ફેટ  
હૅઝ ડન ઓલ ધીસ. ).

તેણે સારી ખીજમતી આપી. He gave a good fate. ( હી ગેવ એ ગુડ ફેઇટ )

મારા પગ લાંબા છે. My feet are long ( માઇ ફીટ આર લોંગ )

તેણે ઘણા પરાક્રમ કર્યા છે. He has done many exploits. ( હી હૅઝ ડન  
મેની ઍક્સ્પ્લોઇટ્સ )

તું મુર્ખ છે. Thou art a fool. ( થાઉ આર્ટ એ ફુલ ).

આ ઘડો પાણીથી ભરેલો છે. This pot is full of water. ( ધીસ પોટ ઇઝ  
ફુલ ઓફ વોટર ).

તેના આગલા પગ ટુંકા છે. His fore feet are short. ( હીઝ ફોર ફીટ  
આર શોર્ટ ).

મારા ગુલમાં પાંચ રૂપીયા છે. I have five rupees in my pocket. ( આઈ  
હેવ ફાઇવ રૂપીસ ઇન માઈ પોકેટ ).

તમે આગળ આવી નહોતો. All of you come forward. ( ઓલ ઓફ યુ  
કમ ફોરવર્ડ )

મારો નંબર પહેલો છે. My number is first. ( માઇ નમ્બર ઇઝ ફર્સ્ટ )

ગાદીમાં મરધાં બોલે છે. The fowls crow in the garden. ( ધ ફાઉલ્સ  
ક્રો ઇન થી ગાર્ડન )

જુઠું બોલવું તે મહા પાપ છે. Lying is a great sin. ( લાઇંગ ઈઝ એ ગ્રેટ સીન )

બહેરામખાન પોર્ટુગીઝના ટંકામાં મરી ગયો. Baharam Khan was killed in fray with Portugese. ( બહેરામખાન વૉઝ કીલ્ડ ઇન ફ્રેઝ વીથ પોર્ટુગીઝ ).

આ વાક્ય ખરૂ છે. This phrase is correct. ( ધીસ ફ્રેઝ ઇઝ કરેક્ટ ).  
ઠાઠથી પાણી ઠરી જાય છે. Water freezes on account of cold. ( વૉટર ફ્રીઝીઝ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ કોલ્ડ ).

ખિલાડીનાં ફર્માં સુવાળાં હોય છે. Furs of a cat are very soft ( ફર્સ ઓફ એ કૅટ આર વેરી સૉફ્ટ ).

તેણે પોતાનું ઘર ધરાણે મૂક્યું. He mortgaged his house. ( હી મૉર્ટગેજ્ડ હીઝ હાઉસ ).

જોન ઓર્ક આર્ક ઓર્લૅન્સની મેઇડ કહેવાતી. John of Ark was called maid of Orleans. ( જોન ઓર્ક આર્ક વોઝ કોલ્ડ મેડ ઓર્ક ઓર્લૅન્સ ).

જાતીઓ બે છે, નર અને નારી. There are two sexes; male and female. ( ધેર આર ટુ સેક્સીઝ મેલ એન્ડ ફીમેલ ).

મેલ ટ્રેન દુરમેશા હપડે છે. The mail train starts daily. ( ધ મેલ ટ્રેન સ્ટાર્ટ્સ ડેઇલી ).

લીંબની યાજ લાંબી હોય છે. Mane of a lion is long. ( મેન ઓફ એ લાયન ઇઝ લૉંગ ).

ઑક્સીજન હવાનો મુખ્ય અંશ છે. Oxygen is the main ingredient of air. ( ઑક્સીજન ઇઝ ધ મેન ઇનગ્રેડીયન્ટ ઓફ એર ).

મારી પાસે લાંબો ઝંભો છે. I have a long mantle. ( આઈ હવ એ લૉંગ મેન્ટલ ).

અભિમન્યુ સાતમા મોટે મુખો. Abhimaneue died in the seventh mass ( અભિમન્યુ ડાઇડ ઇન ધ સેવન્થ મેસ )

મકાઈ હિંદુસ્તાનમાં વપરાય છે. Maize is used in India. ( મેઈઝ ઇન્ડિયા યુઝડ ઇન ઈન્ડિયા ).

તેઓ તેમને દીવાનખાનામાં લઈ ગયા. They took them in the castle hall. ( થે ટુક ડેમ ઇન્ ધ કેસલ હોલ ).

હેનરી બીજો લશ્કરી બળને માટે પ્રખ્યાત છે. Henry the Second is famous for his martial spirit. ( હેનરી ધી સેકન્ડ ઇઝ ફેમસ ફૉર હીઝ માર્શલ સ્પીરીટ ).

આ કૃત્ય હલકું છે This is a mean act. ( ધીસ ઇઝ એ મીન એક્ટ. )

તેનો દેખાવ બીહામણો હતો. His sight was fearful. ( હીઝ સાઈટ વૉઝ ફીઅરફુલ ).

કાબુલી લોકો જબરા છે. The Kabulis are strong. ( ધ કાબુલીઝ આર સ્ટ્રોંગ. ).

તેને ખીડમાં માર્યો. He was killed in the meadow. ( હી વૉઝ કીલ્ડ ઇન ધ મેડો ).

તે ત્યાં તેને મળશે. He will meet him there. ( હી વીલ મીટ હીમ થેર ).

આ માંસ છે. This is meat. ( ધીસ ઇઝ મીટ. )

હું આ ખેતર માપું છે. I mete this field. ( આઈ મીટ ધીસ ફીલ્ડ ).

મને લગાર ઉઘવા દો. Let me take a nap ( લેટમી ટેક એ નૅપ ).

હું તમને લાત મારીશ. I will give you a nap ( આઈ વીલ ગીવ યુ એ નૅપ ].

હું જઈશ, અરે ખઈશ પણ ખરો. I will go, nay I will eat too ( આઈ વીલ ગો ને આઈ વીલ ઈટ ટુ. )

ચોડા ખુખારે છે. The horse neighs ( ધ હોર્સ નેઝ ).

ઘરીપર પૈડાંનો આધાર છે. Wheels are supported by a nave ( નીવ્સ આર સપોર્ટેડ બાય એ નેવ ).

આ હુન્ગો છે. This is a nave ( ધીસ ઇઝ એ નેવ ).

મારે પૈસાની જરૂર છે. I am in need of money. ( આઈ એમ ઇન નીડ  
આફ મની ).

આ નવી બોયક છે. This is a new book [ બીસે બુક ઓ ન્યુ બુક ].

મેં બધું જાણ્યું. I knew all ( આઈ ન્યુ ઓલ ).

રાત્રે તારા ઉગે છે. The stars rise at night. ( ધ સ્ટાર્સ રાઈઝ ઓટ નાઈટ ).

તેને લશ્કરી શીપાઈનો ખીતાબ મળ્યો. He got the title of a knight  
( હી ગોટ ધ ટાઈટલ ઓફ એ નાઈટ ).

હું ત્યાં નહીં આવું I shall not come there ( આઈ શૉલ નોટ કમ થેર )

તમે કહ્યું તે મેં સાંભળ્યું છે. I have heard what you said. ( આઈ હૅવ  
હર્ડ વૉટ યુ સેઇડ ).

આ ટેકરી ઉંચી છે. This hill is high. ( ધીસ હીલ ઇઝ હાઈ ).

હું ત્યાં આવીશ I will come there ( હાઈ વીલ કમ થેર ).

મારી આંખ લાલ છે. My eye is red ( માય આઈ ઈઝ રેડ ).

ઘરમાં આવો. Come in the house. ( કમ ઇન ધ હાઉસ ).

તેઓ ધર્મશાળામાં જમે છે. They dine in an inn ( ધે ડાઇન ઇન ઓન ઇન ).

રોમ શહેર છે. Rome is a town ( રોમ ઇઝ એ ટાઉન )

અમારા શીક્ષક જ્યુરીમાં જાય છે. Our teacher attends Jury ( અવર  
ટીચર એટેન્ડસ જ્યુરી ).

સાચું કહેવું તે બોલો. Speak what is true ( સ્પીક વૉટ ઇઝ ટ્રુ ).

એક અડવાડીયું દુર્નામેન્ટ વગર ગયું નથી. Not a week has passed  
without just ( નોટ એ વીક હેઝ પાસ્ટ વીથાઉટ જસ્ટ ).

મારી પાસે કુંચીનું બુંદળ છે. I have a bunch of keys ( આઈ હૅવ એ  
બંચ ઓફ કીઝ ).

વહાણ બંદરમાં ઉભું રહે છે. The ship is anchored in the quay ( ધ  
શીપ ઈઝ એન્કર્ડ ઇન ધ કી ).

તેઓ તમને મારશે. They will kill you ( ધે વીલ કીલ યુ. )

કુનો લડીમાં બળે છે. Lime is burnt in a kiln ( લાઈમ ઈઝ બર્ન્ટ ઇન  
આ ફીલ. )

મારી પાસે લાખો રૂપીયા છે. I have thousands of rupees ( આઈ હેવ  
થાઉઝન્ડસ ઓફ રૂપીઝ ),

તમારી વર્તણૂક સારી નથી. You lack in your conduct ( યુ લેક ઇન  
યોર કોન્ડક્ટ ).

હું મારા તંતુ નરમ કરું છું. I soften my nerves (આઈ સોફ્ટન માઈ નર્વિસ ).  
તેઓએ બધેટા ઉપર બોળે ભર્યા. They loaded an ass with burden.  
( ઘે લોડેડ એન એસ વીથ બર્ડન. )

મેં મેજ પર કલમ મૂકી. I laid the pen on the table. ( આઈ લેઈડ  
ધ પેન ઓન ધ ટેબલ ).

તેને મેજ પર મૂકવામાં આવ્યું હતું. It was laid on the table. ( ઇટ વાઝ  
લેઈડ ઓન ધી ટેબલ. )

તે પાણીમાં લપસી પડ્યો. He launched in water. ( હી લોન્ડ ઇન  
વોટર ).

આ ગલી સાંકડી છે. This lane is narrow ( ધીસ લેન ઇઝ નેરો ).

આ પાંદડું અણીવાળું છે. This leaf is forky ( ધીસ લીફ ઇઝ ફોરકી ).

તેઓ આંધળાને દોરી ગયા, They led a blind man ( ઘે લેડ એ બ્લાઇન્ડ  
મેન ).

લીડું કાળાશયર હોય છે. Lead is rather dark ( લેડ ઇઝ રાધર ડાર્ક ).

આ ધીવ ટાંચું છે. This tub leaks ( ધીસ ટબ લીક્સ ).

તેઓ કર મકે છે. They impose taxes ( ઘે ઇમ્પોઝ ટેક્સીસ ).

તે સારીર ખાડવાળો છે. He is defective in his limp ( હી ઇઝ ડીફેક્ટીવ  
ઈન હીઝ લીમ્પ ):

હો, એલો માણસ જાય છે. Lo, there is a man going ( લો થેરે  
એ મેન ગોઇંગ ).



ધીમેથી બોલો. Speak slowly ( સ્પીક સ્લોલી ).

તે એકલો રહે છે He lives alone ( હી લીવ્સ એલોન ).

આ તળાવમાં ઘણાં માંછડાં છે. This tank contains many fishes ( ધીસ ટેન્ક કન્ટેઇન્સ મેની ફીસીસ ).

પેટ્રીને તાલુ પાસે Lock the box ( લૉક ધ બૉક્ષ )

લોહાટે નાનો સરોવર છે. There is a lake named Lochtay.

ઈશ્વરે દુનિયા બનાવી છે. God has made this world ( ગૉડ હેઝ મેઇડ ધીસ વર્લ્ડ ).

સુતારે આ પેટ્રી બનાવી. Carpenter made this box ( કાર્પેન્ટર મેઇડ ધીસ બૉક્ષ ).

મારી પાસે કાળી સીસાપેન છે. I have a black pencil. ( આઇ હેવ એ બ્લેક પેન્સીલ )

ધોરા ઉપર ખુલ્લું લુગડું હતું. The cloth on the horse was pensile.  
[ ધ હોર્સ ઓન ધ હાર્સ બાઝ પેન્સીલ ].

આ જગ્યા સારી છે. This place is agreeable. ( ધીમ પ્લેસ ઇઝ એગ્રીએબલ ).

આ બહુ લાંબી માંછલી છે. This is a very long fi-h. ( ધીસ ઇઝ એ વેરી લોંગ ફીશ ).

આ રંદો અણીદાર છે. This plane is sharp- ( ધી પ્લેન ઇઝ શાર્પ ).

આ લીસો આરસ છે. This is a plain marble. ( ધીસ ઇઝ એ પ્લેઇન માર્બલ ).

હું તેને ખુશી કરીશ. I will please him. ( આઈ વીલ પ્લીઝ હીમ ).

તેણે ઘણાં બહાનાં કાઢ્યાં. He found out many pleas ( હી ફાઉન્ડ આ-ઉટ મેની પ્લીઝ ).

આ લાંબી લાંબી છે. This is a long pole. ( ધીસ ઇઝ એ લોંગ પોલ ).

ઝૂંડા વેરા ઝૌરંગઝેબ નાંખ્યા. Aurongzeb laid a poll tax. (ઝૌરંગઝેબ લેઇડ એ પૉલ ટેક્સ.)

શરીરમાં ઘણાં બિન્દુ છે. There are many pores in the body (ધેર આર મેની પોર્સ ઇન ધ બૉડી.)

તે પાણી રેડે છે. He pours water (હી પોર્સ વૉટર.)

હું આખી રાત પ્લેટફોર્મ પર સુઈ રહી. I slept on a platform the whole night (આઈ સ્લેપ્ટ ઑન એ પ્લેટફોર્મ ધ હોલ નાઈટ.)

તે ચીતારાનું પાટીયું રંગેલું છે. The painter's board is coloured (ધ પેઇન્ટર્સ બોર્ડ ઇઝ કલર્ડ.)

તેના ઘોડા પર બુંદુ ઇન છે. On his horse is a pannel. (આન હીઝ હોર્સ ઇઝ એ પેનેલ.)

આ પાટીઆનો કકડો ભાંગેલો છે. This panel is broken. (ધીસ પેનલ ઇઝ બ્રોકન.)

થોડીવાર ઉભા રહો. Wait for a while (વેઈટ ફૉર એ વ્હાઈલ.)

તેના મુલકમાં સલાહ શાંતી હતી. There was peace in his dominion (ધેર વૉઝ પીસ ઇન હીઝ ડુમીનીયન.)

આકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk. (બ્રીંગ એ પીસ ઑફ ચૉક.)

યુરોપમાં મોટાં શીખરો છે. There are big summits in Europe. (ધેર આર બીગ સમીટસ ઇન યુરોપ.)

આમડીને ગરમ અગર ઠાંડું લાગે છે. The skin feels cold or hot. (ધ સ્કીન ફીલ્સ કોલ્ડ ઓર હૉટ.)

આ ધંટની વીંટી લોઢાની છે. This peal is made of Iron. (ધીસ પીલ ઇઝ મેડ ઓફ આયર્ન.)

પાકને વર્ષાદ મદદ કરે છે. Rain helps crops (રેઈનસ હેલ્પ્સ ક્રૉપ્સ.)

અકબરે ૪૯ વરસ રાજ્ય કર્યું. Akbar reigned for forty nine years. (અકબર રેઈન્ડ ફૉર ફોર્ટી નાઈન ઇયર્સ.)

તે ઘોડા ઉપર હાથ રાખી શકતે. He could rein the horse. ( હી  
કુડ રેઈન ધી હોર્સ. )

આ ગાંઠ મહેરબાની કરી છોડશો. Will you please untie this knot  
( વીવ યુ પ્લીઝ અનટાઈ ધીસ નૉટ. )

ના હું નહીં છોડું. No, I shall not ( નો, આઈ શૉલ નૉટ )

અહીં કોઈ નથી None is here ( નન ઇઝ હીયર )

આ બાવી ખરાબ છે. This nun is vicious ( ધીસ નન ઇઝ વીસીઅસ )

તમારું નાક કાપી નાંખીશ. I will cut your nose ( આઈ વીલ કટ યૉર  
નોઝ. )

આ માપનાર સારા માણસ છે. This meter is a good man ( ધીસ મીટર  
ઇઝ એ ગુડ મેન. )

આ છંદ રમણીક છે. This metre is charming ( ધીસ મીટર ઇઝ ચાર્મીંગ )

પાણીમાં જીવ હોય છે. There are living beings in water ( થેર આર  
લીવીંગ બીઇંગ્ઝ ઇન વૉટર. )

તે તેના ભેરને લીધે પ્રખ્યાત છે. He is known for his might ( હી ઇઝ  
નોન ફોર ઇઝ માઇટ )

ઈશ્વર બળવાન છે. God is mighty ( ગોડ ઇઝ માઇટી. )

હું મારા કામને માટે પ્રશ્નાતપ કરું છું. I repent for my actions ( આઈ  
રીપેન્ટ ફોર માય એક્શન્સ. )

તેઓએ ઘાસ કાપ્યું છે. They have mown grass. ( થે હેવ મોન ગ્રાસ ),

મારી આંખમાં મોતીઓ છે. There is a moti in my eye ( થેર ઇઝ એ  
મોટી ઇન માય આઈ. )

આ ખાડી ઉંડી નથી. This moat is not deep ( ધીસ મોટ ઇઝ નૉટ  
ડીપ. )

મે ખચ્ચરપર સવારી કરી, I rode upon a mule ( આઈ રોડ અપૉન એ  
મ્યુલ )

જીયાળ બાળકની પેઠે રવે છે. Jakol mews like a child. ( જોકેલ મ્યુઝ  
લાઈક એ ચાઈલ્ડ. )

કેપ્ટને થોડો વખત વિચાર કર્યો. The captain mused for a little  
while ( ધ કેપ્ટન મ્યુઝંડ ફૉર એ લીટલ વ્હાઈલ. )

તે બધું જાણે છે. He knows all ( હી નૉઝ ઓલ. )

હાથું સોનું હીંદુસ્તાનમાંથી નીકળે છે. Ore of gold is found out in  
India ( ઓર ઓફ ગોલ્ડ ઇઝ ફાઉન્ડ આઉટ ઇન ઇન્ડીયા. )

ખજાસી હલેસ થી વહાણ ચલાવે છે. The sailors move the ship with  
oars ( ધ સેઇલર્સ મુવ ધ શીપ વીથ ઓર્સ ).

તેણે ફરી ફરી વાંચ્યું. He read it over and over again ( હી રીડ ઇટ ઓવર  
અન્ડ ઓવર અગેઇન. )

આ ઘર તમારું છે. This is your house ( ધીસ ઇઝ યોર હાઉસ. )

એક કલાક પછી હું આવીશ. I will come after an hour ( આફ વીલ  
કમ આફ્ટર એન આવર. )

તમારો ચહેરો ફીધો છે. Your face is pale ( યોર ફેસ ઇઝ પેલ )

લાકડાના વાસણમાં પાણી છે. There is water in a pail ( થેર ઇઝ  
વોટર ઇન એ પેઈલ ).

તે કાચનો કકરો ભાંગેલો છે. That pane is broken ( થેટ પેન ઇઝ બ્રોકન. )

મારા પેટમાં દરદ છે. I have a pain in my belly. ( આઇ હેવ એ પેઇન  
ઇન માય બેલિ. )

મારે બુટ લેવા છે. I am to buy a pair of boots ( આઇ અમ ટુ બાય  
એ પેર ઓફ બુટ્સ. )

આ ફળ સડેલું છે. This fruit is putrified ( ધીસ ફ્રુટ ઇઝ પુટ્રીફાઇડ. )

## શબ્દો.

સંદેશો. Message ( મેસેજ )	વારંવાર. Often ( ઓફન )
બીડી પીવી. Smoke ( સ્મોક )	ગાળવો Pass ( પાસ )
ઘંટ. Bell ( બેલ )	કીમતબેડી. Cost ( કોસ્ટ )
ચીજો. Articles ( આર્ટીકલ્સ )	ફેરવવું. Alter ( ઓલ્ટર )
જવાબ. Duty ( ડ્યુટી )	લાકડી. Stick. ( સ્ટીક )
કાકાનો. uncle's ( અંકલ્સ )	મુકી બચાવ left ( લેફ્ટ )
વારસ. Her ( હર )	આરટી. room ( રૂમ )
અવાજ. noise ( નોઈઝ )	પુરવું enough ( ઇનફ )
બાગ. garden ( ગાર્ડન )	ખરું. true ( ત્રુ )
આવી પહોંચી. arrived ( અરાઈવ્ડ )	વેચ્યું. sold ( સોલ્ડ )
ટપાલ. post ( પોસ્ટ )	તેહવાર. holiday ( હોલીડે )
દુધવાળો. milk-man ( મિલ્ક મેન )	ઘોડે બેસવું. ride ( રાઈડ )
ધરાક. customers ( કસ્ટમર્સ )	ઓળંગવું. cross ( ક્રોસ )
નદી. river ( રીવર )	ક્યારનું. already ( ઓલરેડી )
પલટણ. regiment ( રેજિમેન્ટ )	આમંત્રણ કીધું. Invited ( ઇનવાઈટેડ )
તે તાબે હોવું. belong ( બેલૉંગ )	સાથે આવવાને. To accompany
નવી. new ( ન્યુ )	( ટુ એકમ્પની )
દુકાન shop ( શૉપ )	વધારાનું. spare ( સ્પેર )
પહેલાં. first ( ફર્સ્ટ )	બધું. altogether ( ઓલ્ટોગેથર )
શહેર. city. ( સિટી )	કોટ. fort ( ફોર્ટ )
લખ્યો. written ( રીટન )	મેવો. fruit ( ફ્રુટ )
કીધો. made out ( મેડ આઉટ )	શોધવું. seek ( સીક )
હિસાબ. account ( અકાઉન્ટ )	ખોયું. lost ( લોસ્ટ )
સલામ કીધી. saluted ( સેલ્યુટેડ )	વાંચો છો. are reading ( આર રીડીંગ )
મહેતાજી. teacher ( ટીચર )	ઉપડવું. start ( સ્ટાર્ટ )
અજાણ્યો. stranger ( સ્ટ્રેનજર )	કોનો. whose ( હુઝ )
બીચા. afraid ( અફ્રેડ )	જમવું. dine ( ડાઈન )

હરીયો. sea ( સી )  
 શોખીન. fond ( ફૉન્ડ )  
 શીકારના. hunting ( હન્ટીંગ )  
 આગબોટ. steamer ( સ્ટીમર )  
 વાંચી. read ( રૅડ )  
 રમત game ( ગેમ )  
 રમવું. play ( પ્લે )  
 કપડાં. dress ( ડ્રેસ )  
 બોલો છો. speak of ( સ્પીક ઓફ )

શોકાયતા. busy ( બીઝી )  
 પાનું. page ( પેજ )  
 રસ્તો, મોહલ્લો. street ( સ્ટ્રીટ )  
 આવક. Income ( ઇનકમ )  
 બતાવવું. show ( શો )  
 બજાવ્યું performed ( પર્ફોર્મ્ડ )  
 રાત. night ( નાઈટ )  
 પગાર. salary ( સેલરી )  
 રકમ. amount ( એમાઉન્ટ )  
 છેડી નાંખ્યો. struck off ( સ્ટ્રક ઓફ )

ધ્રુનવું. tremble ( ટ્રેમ્બલ )  
 તરૂણ પુરૂષ youth ( યુથ )  
 શાપ. curse ( કર્સ )  
 ચેતવણી. warning ( વૉરનિંગ )  
 દલગીર. sorry ( સૉરી )  
 હીવાસળીની પેટી. match box  
 ( મેચ બૉક્સ )

શરોશો રાખવો. rely ( રીલાઈ )  
 તરવું. swim ( સ્વીમ )  
 કુદવું. jump ( જમ્પ )  
 ઉપર. over ( ઓવર )  
 ફ્રાંસનો french ( ફ્રેન્ચ )  
 બગાડયું. spoiled ( સ્પોઈલ્ડ )  
 વધારે. more ( મૉર )  
 ઢીલ કરવી. delay ( ડીલે )  
 ફાડી નાખેલું. torn ( ટોર્ન )  
 હસો છો. laughing ( લાફીંગ )  
 કામ કરતા. working ( વર્કીંગ )  
 ધમકાવ્યો. scolded ( સ્કોલ્ડેડ )  
 મદદ કરવી. help, assist ( હેલ્પ, ઍસીસ્ટ )

સ્વપ્નું. dream ( ડ્રીમ )  
 ધિક્કારવું. hate ( હેટ )  
 એક બીજાને. each other ( ઇચ અધર )  
 પગાર. wages ( વેજીસ )  
 રસોઈઆ. cook ( કુક )  
 બીજું. extra ( એક્સ્ટ્રા )  
 ખર્ચ. expense ( એક્સપેન્સ )  
 રહેઠાણ. residence ( રેસીડન્સ )  
 છત્રી. umbrella ( અમ્બ્રેલા )  
 ખાધું. dined ( ડાઇન્ડ )  
 વીચાર છે. mean ( મીન )  
 નીકળવાનો. to start ( ટુ સ્ટાર્ટ )  
 ખસેડયું. removed ( રીમુવ્ડ )

બીડી. cigar ( સિગાર )

શીખવ્યું. taught ( ટૉટ )

સૌથી પાસે. nearest ( નીયર્સ્ટ )

## પ્રશ્નાર્થ શબ્દો.

am ( અમ ) છું.

are ( આર ) છે, છો.

was ( વૉઝ ) હતો.

what ( વૉટ ) શું.

where ( હૅરે ) જ્યાં, ક્યાં.

when ( હૅન ) જ્યારે, ક્યારે.

who ( હુ ) કોણ,

whom ( હુમ ) કોને.

whose ( હુઝ ) કોનો, કોની.

whence ( હૅન્સ ) ક્યાંથી.

whither ( હૅથર ) ક્યાં.

why ( હૅવૅ ) શામાટે.

will ( હૅવિલ ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.

which ( હૅવીચ ) કયો, કયો, કયું.

shall ( શૅલ ) ભવિષ્યકાળની નીશાની.

can ( કેન ) શકું.

did ( ડીડ ) કીધું, કયું.

do ( ડુ ) કરું.

don't ( ડોન્ટ ) ના, નહીં.

does ( ડઝ ) કરે છે.

had ( હૅડ ) હતો.

has ( હૅઝ ) છે, પાસે છે.

have ( હૅવ ) છે, પાસે છે.

how ( હૅવ ) કેમ.

Is ( ઇઝ ) છે.

may ( મે ) વીનંતી દેખાડનાર

કીયાપદ.

તમે મહેતાજ છો ? Are you a teacher ? ( આર યુ આ ટીચર ? )

શું તે રસ્તાઓ સારા નથી ? Are the roads not good ? ( આર ધી રૉડઝ નૉટ ગુડ ? )

તમે અજણ્યા છો ? Are you a stranger ? ( આર યુ આ સ્ટ્રેન્જર ? )

તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ? ( આર યુ અફ્રેડ ઓફ ધી સી ? )

તમને તે બાઈ સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted with that lady ? ( આર યુ અકવેન્ટેડ હૅવીથ ડૅટ લેડી ? )

તમે હમણાં કાગળ લખો છો ? Are you writing the letter now ?

(આર યુ રાઇટીંગ ધી લેટર નાઉ ?)

તેઓ શિકારના શોખીન છે ? Are they fond of hunting ? (આર થે ફન્ડ

ઑફ હન્ટીંગ ?)

આગમોટ કેટલે વાગતે ઉપડશે ? At what time will the steamer start ?

(ઍટ હવૉટ ટાઇમ વીલ ધી સ્ટીમર સ્ટાર્ટ ?)

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોડશે. At what time shall I have to get

up ? (ઍટ હવૉટ ટાઇમ શૉલ આઈ હવે ટુ ગેટ અપ ?)

સહવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get up in the

morning (ઍટ હવૉટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ ઇન ધી મોરનીંગ ?)

તમે આજે કોને ઘેર જમ્યા ? At whose house did you dine to-day

(ઍટ હુઝ હાઉસ ડીડ યુ ડાઇન ટુ-ડે ?)

કાલે તમે કેટલે વાગતે જશો ? At what o'clock will you go

to-morrow ? (ઍટ હવૉટ ઓક્લૉક વીલ યુ ગો ટુ-મોરો ?)

તમે તે કરી શકશો ? Can you do that ? (કૅન યુ ડુ ડેટ ?)

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ? (કૅન વી ગો ઇન ?)

હું તમારી ઉપર ભરોશો રાખું ? Can I rely on you ? (કૅન આઈ રીલાઈ

ઑન યુ ?)

તમે તરી શકો છો ? Can you swim ? (કૅન યુ સ્વિમ ?)

તમારા ભાઈએ રજા લીધી છે કે નહીં ? Has your brother taken leave

or not ? (હૅઝ યૉર બ્રધર ટેકન લીવ ઑર નૉટ ?)

મારી શીશાપેન કોઈની પાસે છે કે ? Has anybody got my pencil ?

(હૅઝ અનિબોડી ગૉટ માઈ પેનસીલ ?)

તેને પુછ્યું કે તમે તેને આમનસૂચ્યું ? Have you asked him about

his invitation ? (હૅવ યુ આસ્કડ હીમ ઑબાઉટ હીઝ ઇનવીટેશન ?)



તમે તે આગળાટ લેધ છે કે ? Have you seen that steamer ? ( હવે યુ  
સીન થેટ સ્ટીમર ? )

તમે બીલ લાવ્યા ? Have you brought the bill ? ( હવે યુ બ્રોટ ધી  
બિલ ? )

તમને મારી સાથે આવવાને કુરસદ છે ? Have you leisure to accompany  
me ? ( હવે યું લીઝર ટુ અકમ્પની મી ? )

તમે કોઈ વાર લંડન ગયા છો ? Have you ever been to London ?  
[ હવે યુ એવર બીન ટુ લંડન ? ]

તમારી પાસે કોઈ વધારાની પેટી છે ? Have you any spare box ? ( હવે  
યુ અની સ્પેર બોક્સ ? )

તમે તે બધું પુરું કર્યું છે ? Have you finished it ? ( હવે યુ ફીનીશ્ડ  
ઈટ ? )

તમારી પાસે કોઈ પરચુરણ છે ? Have you any change ? ( હવે યુ  
અની ચેન્જ ? )

તમે તે બાગમાં ગયા નથી કે ? Have you not been in that garden ?  
( હવે યુ નૉટ બીન ઇન થેટ ગારડન ? )

તમે મારા બાપને લેયો છે ? Have you seen my father ? ( હવે યુ  
સીન માય ફાધર ? )

તમે તેને ચોપડી આપી નથી કે ? Have you not given him the book ?  
( હવે યુ નૉટ ગીવન હીમ ધી બુક )

તમે તેને કાગળ લખ્યો કે ? have you written that letter to him ?  
( હવે યુ રીટન થેટ લેટર ટુ હીમ )

તમે મારો હીસાબ કર્યો નથી ? Have you not made out my account ?  
( હવે યુ નૉટ મેડ આઉટ માય અકાઉન્ટ ? )

તમે મારા મિત્રને સલામ કરી કે ? Have you saluted my friend ? ( હવે  
યુ સેલ્યુટેડ માઈ ફ્રેન્ડ ? )

તમે કેવી રીતે ગયા ? How did you go ? ( હાલ રિડ યુ ગો ? )

અહીંથી લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London from here ? ( હાલ ફાર  
ઈઝ લન્ડન ફ્રોમ હીઅર )

તમને આ શહેર કેવું લાગે છે ? How do you like this town ? ( હાલ  
હુ યુ લાઇક ધિસ ટાઉન ? )

તમે અહિયાં કેટલી વખત આવ્યા છો ? How often have you been  
here ? ( હાલ ઓફ્ટન હેવ યુ બીન હીઅર ? )

તમે અહિયાં ક્યાં સુધી રહેશે How long will you be here ! ( હાલ  
લૉંગ વીલ યુ બી હીઅર ? )

આપણે વખત કેમ ગુજારશું ? How shall we pass the time ? ( હાલ શૉ-  
લ હવી પાસ ધી ટાઇમ ? )

મારે કેટલો વખત રાહ ભેવી પડશે ? How long shall I have to wait ?  
( હાલ લૉંગ શૉલ આઈ હેવ હુ હવેટ ? )

તે પેટ્રીની તમને શું કીંમત બેઠી ? How much did that box cost you ?  
( હાલ મચ રિડ થૉટ બૉક્સ કૉસ્ટ યુ ? )

આની શી કીંમત બેઠી ? How much did this cost you ? ( હાલ મચ  
રિડ ધિસ કૉસ્ટ યુ )

તેણે તમને કેટલું આપ્યું ? How much did he give you ? ( હાલ મચ  
રિડ હી ગીવ યુ ? )

હમે મને કહી શકશો કે “ પી ” ક્યાં રહે છે ? Can you tell me where  
P. lives ? ( કૅન યુ ટૅલ મી હૅલ્વર પી લીવઝ ? )

હમે તેને તેને ઘર લઈ જઈ શકશો ? Can you take him to his house ?  
( કૅન યુ ટેક હીમ હુ હીઝ હાઉસ ? )

તમે પેલી ખુરશી ઉપરથી કુદકો મારી શકશો ? Can you jump over the  
chair ? ( કૅન યુ જમ્પ ઓવર ધી ચેર ? )

તમે તેને તે સંદેશો આપ્યો કે ? Did you give him the message ?  
( હિંડ યુ ગીવ હીમ ધી મેસેજ ? )

તમે ખીડી પીઓ છો ? Do you smoke ? ( હુ યુ સ્મોક ? )

તમે તે ધંટ:સાંભળો છો ? Do you hear the bell ? ( હુ યુ હીયર ધી  
બેલ ? )

તમે મીસ્ટર “જે.” ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. J ? ( હુ યુ  
નો મીસ્ટર જે ? )

તમને ખબર છે કે તે ક્યાં છે. Do you know where he is ? ( હુ યુ નો  
ઉન્ડર હી ઇઝ ? )

શું આ માલની કાંઈ જકાત પડે છે ? Do these articles require duty to  
be paid ? ( હુ ધીઝ આરટીક્લ્સ રીક્વાયર ડયુટી હુ ખી પેડ ? )

તમે મને કહેશો ? Will you speak to me ? ( વીલ યુ સ્પીક હુ મી ? )

તમે જાણો છો કે તે કાણે કીધું ? Do you know who did that ? ( હુ યુ  
નો હુ કીડ ઇટ ? )

તમે તેને ઓળખતા નથી ? Do you not know him ( હુ યુ નોટ નો  
હીમ ? )

મારા ભાઈ પાસે કોના પૈસા છે ? Whose money my brother has ?  
( હુઝ મની માય બ્રધર હીઝ ? )

તમે આ અવાજ સાંભળો છો ? Do you hear this noise ? ( હુ યુ  
હીયર ધિસ નોઇઝ ? )

તમારો મારા બાપને કહેવાનો વીચાર છે ? Do you intend to tell my  
father ? ( હુ યુ ઇન્ટેન્ડ હુ ટેલ માઇ ફાધર ? )

તે જે કહે છે તે તમે સમજતા નથી ? Don't you understand what he  
says ? ( ડોન્ટ યુ અનડરસ્ટૅન્ડ હી સેઝ ? )

હું તમારો છોકરો ઇંગ્લેશ શીખે છે ? Does your son learn English ?  
( ડઝ યોર સન લર્ન ઇંગ્લિશ ? )

- તે આટલામાં રહે છે ? Does he live somewhere here ? (ડઝ હી લિવ સમ્વેર હીઅર ?)
- શું તે બાગમાં રહે છે ? Does he live in the garden ? (ડઝ હી લિવ ઇન ધી ગારડન ?)
- આગમી આવી પોંદોયી છે શું ? Has the train arrived ? (હૅઝ ધી ટ્રેન ઓરૅઇવ ?)
- તે દુધવાળો આવ્યો કે ? Has the milkman come ? (હૅઝ ધી મિલ્કમેન કમ ?)
- તમારો હોસ્તદાર ગયો ? Has your friend gone (હૅઝ યોર ફ્રેન્ડ ગૅન ?)
- કોઇને ફરજને બોલાવવા મોકલ્યો છે કે ? Has anybody been sent for the tailor ? (હૅઝ ઍનીબોડી બીન સેન્ટ ફૅર ધી ટેલર ?)
- તેના ધણી ધરાક છે કે ? Has he got many customers ? (હૅઝ હી ગૅટ મેની કસ્ટમર્સ ?)

## The Noun ( ધી નાઉન્ ) નામ વીચ.

A noun is the name of any person, place or thing કોઇ પુરુષ, સ્થળ, અથવા વસ્તુના નામને નામ કહેછે; as, Gopal, (ગોપાલ) ડાહરાનું નામ છે. Surat, (સુરત) ચહેરનું નામ છે. Horse (હૅર્સ) ઘોડો, Gold (ગોલ્ડ) સોનું. વીગેરે.

Nouns are of five kinds :—

(1) A Proper Noun ( એ પ્રોપર નાઉન ) વિશેષ નામ. is the name of only one person or thing: વિશેષ નામ એટલે એક જ પુરુષ અથવા સ્થળનું નામ લેમકે. John [જોહન] માણસનું નામ છે. India [ઇન્ડિયા] દેશનું નામ છે. Ganges ( ગેન્જસ ) ખંડાનલી.

(2) A Common Noun ( એ કૉમન નાઉન ) (સામાન્ય નામ) is

the name which can be given to all things of the same kind; જે શબ્દ એક વર્ગના દરેકને લાગુ પડે તેને સામાન્ય નામ કહે છે. જેમકે. Horse ( હોર્સ ) ઘોડો, Cow ( કાઉ ) ગાય, Man ( મેન ) માણસ.

(3) A Collective Noun ( એ કલેક્ટીવ નાઉન ) ( સમુહવાચક નામ ) denotes a number of person or things taken as one; as, flock, army, crowd &c. જેમકે. Flock ( ફલોક ) ટોળું. Army ( આર્મી ) ફોજ. Crowd ( ક્રાઉડ ) ટોળું. જે શબ્દ પુરુષ અથવા વસ્તુના નામનો સમુહ બતાવે છે તે શબ્દને સમુહવાચક નામ કહે છે.

(4) A Material Noun ( એ મેટીરીઅલ નાઉન ) પદાર્થ સુચક નામ. denotes the name of substances; as, iron ( આયર્ન ) લોહું gold ( ગોલ્ડ ) સોનું stone, ( સ્ટોન ) પથ્થર. wood. ( વુડ ) લાકડું. પદાર્થ સુચક નામ કોઈ પદાર્થનું નામ બતાવે છે.

(5) An Abstract Noun ( એન અબ્સ્ટ્રેક્ટ નાઉન ) ( ભાવ વાચક નામ ) is the name of a quality or action; જે નામ પ્રાણી, પદાર્થ ન દેખાડતાં તેઓમાં રહેલો ગુણ, સ્થિતિ, વિગેરે બતાવે છે તેને ભાવવાચક નામ કહે છે. જેમકે, whiteness ( વ્હાઈટનેસ ) ધોળાપણું, Bravery ( બ્રેવરી ) બહાદુરી. Truth ( ટ્રુથ ) સાચ.

### વાંચન પાઠ ૫૧ મો.

શક્તીવાળું. able ( એબલ. )  
બોલવું to speak ( ટુ સ્પીક. )  
રવિવાર Sunday ( સન્ડે. )  
ઘોરથી loudly ( લાઉડલી. )  
જમીન ground ( ગ્રાઉન્ડ. )  
પકડ્યું caught ( કૉટ. )

સોટી cane ( કેન. )  
વાપરવી to use ( ટુ યુઝ. )  
તાવ fever ( ફીવર. )  
કાગડો crow ( ક્રો. )  
ખાટલો oot ( ઓટ. )  
ભાંચરૂં. celler ( સેલર. )

વેચનાર seller (સેલર)

કોરડું cord (કોર્ડ.)

રીતભાત manners (મેનર્સ)

કામ work [વર્ક.]

દૂધ milk [મિલ્ક.]

પડવું to fall [ટુ ફોલ.]

પણ even [ઈવન.]

ભાગ્યેજ seldom [સેલ્ડમ.]

ભાંગવું to break [ટુ બ્રેક.]

તાંત chord (કોર્ડ.)

બળદ bullock (બુલોક.)

દરમીયાન course (કોર્સ.)

ખાતરી sure [સ્યુર.]

ધણે દરજ્જે (ધણું) pitch [પીચ.]

સાંભળવું to hear [ટુ હીયર.]

જન્મથી by birth [બાય બર્થ]

તસ્લી લેવી deign [ડેઇન.]

અંધાર્ dark [ડાર્ક.]

મીયાનો એક છોકરો વલ્લી હતો. One of the two sons of Miya was Valli [વન આફ ધી ટૂ સન્સ આફ મીયા વોઝ વલ્લી.]

તેનાથી બોધાય એવું પણ નહોતું. He was not able to speak even [હી વોઝ નૉટ એબલ ટુ સ્પીક ઇવન.]

કોણ જાણે તે કોનો છોકરો હતો. He does not know whose son he was. (હી ડઝ નૉટ નો હુઝ સન હી વોઝ.)

સોટી ધણી કવચિત્ વાપરવી. A cane should be used very seldom (એ કેન શુડ બી યુઝડ વેરિ સેલ્ડમ.)

ગયે સોમવારથી એને તાવ આવે છે. He has caught fever since Monday last (હી હેઝ ફોટ ફીવર સીન્સ મન્ડે લાસ્ટ.)

હું ત્યાં આવ્યો ત્યારે તે ખાટલા ઉપર પડ્યો પડ્યો ઉઘતો હતો. When I came there, he lay asleep on a cot (વહેન આઈ કેમ્ થેર, હી લે અસ્લીપ ઓન એ કૉટ.)

પણ કાગડો મોટથી કાકા કરે છે. તે તમે સાંભળો છો? Do you hear how loudly that rook crows? (હુ યુ હીયર હાઉ લાઉડલી ષેટ્ રૂક ક્રૉઝ)

જમીન ઉપર પહાંચે પડે છે તેનું કારણ તેઓને માલુમ નથી. They don't

know the cause of bodies falling to the ground ( ધે ડાન્ક  
નો ધ કોઝ આફ બોડીઝ ફોલિંગ ટુ ધ ગ્રાઉન્ડ. )

તે જ બોયરામાં હતયો તેમાં અંધાર હતું. The celler he went down  
into, was dark ( ધ સેલર હી વેન્ટ ડાઉન ઇન્ટુ વોઝ ડાર્ક. )

આ માણસ ખરફ વેચનાર છે. This man is a seller of ice ( ધીસ મેન  
ઇઝ એ સેલર આફ આઇસ )

મેં તે તાંત તોડયો હશે. I would have broken the chord ( આઇ વુડ  
હેવ બ્રોકન ધ કોર્ડ. )

બળદને દોરડું બાંધ્યું તે તેણે તોડી નાંખ્યું છે. The bullock has broken  
the cord which held him ( ધી બુલોક હેઝ બ્રોકન ધ કોર્ડ વિચ  
હેલ્ડ હીમ. )

તેની રીતબાન ધણી જંગલી હતી. His manners were very coarse  
( હીઝ મેનર્સ વેર વૅરિ કોર્સ )

આખા દહાડામાં ગમે ત્યારે હું એ કામ કરીશ. I will do this work in  
the course of the day ( આઇ વિલ ડુ ધીસ વર્ક ઇન ધ કોર્સ આફ  
ધી ડે. )

આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ એ જાતે સાક્ષન હતો, ડેન નહોતો. Alfred the great  
was a Saxon not a Dane by birth ( આલ્ફ્રેડ ધી ગ્રેટ વોઝ એ  
સેક્સન, નોટ એ ડેનિ બાય બર્થ. )

મને નથી લાગતું કે તે એમ કરશે. I do not think he will do so ( આઇ  
ડુ નોટ થીંક હી ઉવિલ ડુ સો. )



## The Adverb (અડવર્બ) ક્રિયાવિશેષણ વીચે.

An Adverb ( ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય ) is a word which qualifies a verb, an adjective or another adverb. જે શબ્દ કોઈ ક્રિયાપદ, વિશેષણ, કે બીજા કોઈ ક્રિયાવિશેષણના અર્થમાં વધારો બતાવે છે તે; જેમકે;—  
Walk *quickly*; it is *too* large, he studies *very diligently*.  
Adverbs ની મુખ્ય ચાર જાતો છે. તે નીચે પ્રમાણે:—

(1) Adverbs of time :—After, afterwards, again, ago, already, always, before, by-and-by, daily, early, ever, formerly hereafter, hereupon hourly, immediately, late, lately, long monthly, mostly, never, next, now-a-days, after, once, presently seldom, since sometimes, soon, there-upon, to-day too, to-morrow, until, weakly, when, while; yearly, yesterday &c

(2) Adverbs of place :—Above, abroad; after, ahead, anywhere, apart, around, ashore, aside, away, back, before, behind, below, beneath, beyond, down, elsewhere, overy-where, far, forth forward from, hence, here, hither, in, into, left, near, whence; where &c.

(૩) Adverbs of Manner :—Thus, so, well, quickly, as (જેમ) how, well, ill, badly, aloud, rightly &c.

(4) Adverbs of Degree :—Almost, altogether; enough, especially, exceedingly, greatly, hardly, highly, how, least, less, more, most, nearly, only quite, scarcely, too, very, wholly. &c.



## The Interjection ( ઇન્ટરજેક્શન )

### કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

જે શબ્દ કંઈ અકસ્માત મનોવિકાર બતાવે છે તેને કેવળપ્રયોગી અવ્યય કહે છે. જેમકે:—Oh ! ( ઓહ ) અરે ! Ah ! Alas !

Hurrah ! ( હુરરા ) ( શાબાશ ! ) Lo ! Behold ! Welcome હો.

Oh ! It is so ( ઓહ ઇટ સો ) અરે ! તે એવું છે.

Ah ! James has also come late ( આ ! જેમ્સ હેઝ આલ્સો કમ લેઈટ ) અરેરે ! જેમ્સ પણ મોરો આવ્યો છે.

Alas ! We could not go in time ( એલાસ ઉવિ કુડ નોટ ગો ઇન ટાઈમ ) અફસોસ ! અમે વખતસર જઈ શક્યા નહીં.

Hurrah ! to that gentle man ( હુરરા ટુ થેટ જેન્ટલ મેન. ) શાબાશ તે ઉમરાવ માણસને.

Lo ! we go ( લો ! હવી ગો. ) જો, અમે જઈએ છીએ.

Behold ! I am going ( બીહોલ્ડ ! આઈ એમ ગોઈંગ ) જુઓ હું જઈ રહ્યો છું.

Welcome ! to all who may come ( વેલકમ ! ટુ ઓલ હુ મે કમ ) જે સઘળા આવે તે ભલે આવે.

### વાંચન પાઠ પર મો.

મુશ્કેલ difficult ( ડીફિકલ્ટ. )

નક્કી કરવું to determine

( ડીટરમિન )

હુશિયાર clever ( ક્લેવર. )

સાચું truth ( ટ્રુથ )

બહુ many ( મેનિ. )

ખરેખર really ( રીઅલિ. )

થાકી ગયેલો tired ( ટાયર્ડ. )

શીખવું learn ( લર્ન )

ઢાંધવું to sleep ( ટુ સ્લીપ )

યુરોપીઅન European ( યુરોપીઅન )

ધણું સારું far better ( ફારબેટર )

કરતાં than ( થેન. )	શીખવતું to teach ( ટુ ટિચ. )
કદી never ( નેવર. )	આગળ forward ( ફોર્વડ. )
કામ business ( બીઝનેસ. )	પહેલાં before ( બીફોર. )
મહુ કરીને nearly ( નિઅર્લી. )	પછીથી afterwards ( આફ્ટરવર્ડઝ )
મહુ કરીને mostly ( મોસ્ટલી )	આગળ ઉપર on ( ઓન. )
મહુ કરીને generally ( જનરલી. )	જંગલી, બેઅદબ rude ( રૂડ. )
આસ રીતે particularly ( પર્ટીક્યુલર્લી )	વખત time ( ટાઇમ. )
ખુબ્યત્વે કરીને especially ( એસપેશિઅલી )	આગળ ચાલતું to walk ( ટૂ વૉક )
મહુ too ( ટુ. )	હુશિયાર clever ( ક્લેવર )
બેવી વખતે such a time ( સચ એ ટાઇમ )	આળસુ Idle ( આઇડલ )
વર્ગ class ( ક્લાસ. )	પણ also ( ઓલ્સો. )
	માંદી sick ( સિક. )
	પણ even ( ઇવન. )
	નાનાં નાનાં young ( યંગ. )

તે વાત નક્કી કરવી મુશ્કેલ છે. It is difficult to determine that case.  
( ઇટ ઇઝ ડીફીકલ્ટ ટુ ડીટરમિન થેટ કેસ. )

તમારી પાસે આવ્યાથી તે શું શીખે છે ? What does he learn by coming to you ? ( વ્હોટ ડઝ હી લર્ન બાય કમીંગ ટુ યુ. )

શ્રાકી ગયો ત્યાં લગી મેં વાંચ્યું, અને પછી ઉંઘી ગયો. I read till I was tired and then went to sleep ( આઇ રીડ ટીલ આઈ વૉઝ ટાયર્ડ એન્ડ થેન વેન્ટ ટુ સ્લિપ. )

તમે ઘણા હોશિયાર છો, પણ બરોબર યુરોપીઅનની પેઠે બોલતા નથી. You are very clever, but can't speak just like a European ( યુ આર વેરિ ક્લેવર બટ કાન્ટ સ્પીક જસ્ટ લાઈક એ યુરોપિઅન. )

આમુ' કહેવડાવો તો તે તમારામાંનાં ઘણા કરતાં તે બહુ સારું લખે છે. To tell you the truth, he writes far better than many of you ( ટુ ટેલ યુ થ ટ્રુથ, હી રાઈટ્સ ફાર બેટર થેન મેની ઓફ યુ. )

મારા કરતાં તે બહુ સારી રીતે શિખવે છે. He teaches far better than me ( હી ટીચીઝ ફાર બેટર થેન મી )

મેં તને આગળ કદી દીઠો નહોતો. I never saw thee before ( આઈ નેવર સૌ ધી બિફોર. )

મારું કામ એ છે કે, તમારી આગળ ચાલવું. My business is to walk before you ( માય બીઝનેસ ઇઝ ટુ વૉક બીફોર યુ )

તમે કેમ આગળ ચાલો છો. Why do you go forward ( બ્હાય, ડુ યુ ગો ફોરવર્ડ ? )

તે તમે પછી કરો તો સારું. I wish you did it afterwards ( આઈ વિશ યુ ડીડ ઇટ આફ્ટરવર્ડઝ )

તેને કહો કે આગળ વાંચતો નહીં Tell him not to go on reading ( ટેલ હિમ નૉટ ટુ ગો ઓન રીડીંગ. )

ઘણું ખર્ચ તેઓએ બધું પુરું કીધું છે. They have finished nearly the whole ( ધે હેવ ફીનીશ્ડ નીઅર્લી ધ હોલ. )

તેઓ ઘણું કરીને વાણીયા હતા, They were mostly banias ( ધે વેર મોસ્ટલી બનીયાઝ. )

નાનાં નાનાં છોકરાં ઘણું કરીને હોંશિયાર હોય છે. Young boys are generally clever ( યંગ બૉઈઝ આર જનરલી ક્લેવર )

ઘણું કરીને તે બારમી તારીખે જશે. He will probably go on the 12th ( હી વીલ પ્રૉબેબ્લી ગો ઓન ધ ટુવેલ્થ. )

આ વર્ગના છોકરાંઓ ઘણાં હોંશિયાર છે. The boys in this class are very clever ( ધ બૉયઝ ઇન ધીસ ક્લાસ આર ક્લેવર. )

ઘણું કરીને એવી વખતે એમ કહેવું ઘણું બેઅદબી ભરેલું છે; It is very rude to say so, especially at such a time. ( ઇટ ઇઝ વેરિ રૂડ ટુ સે સો, એસપેશીયલી ઓટ સચ એ ટાઈમ. )

તે હુશિયાર પણ આળસુ છે, He is diligent but careless. (હી ઇઝ ડીલીજન્ટ બટ ક્રેસેસ.)

તેઓ પણ જશે. They also will go (ધે ઓલસો ઇવિલ ગો.)

તે પણ માંદી હતી. She too was sick (શી ટુ વૉઝ સીક.)

### વાંચન પાઠ ૫૩ મો.

વાર્ત્તા. dispute (ડીસ્પ્યુટ.)

ઢલા રહેવું. to stand (ટુ સ્ટેન્ડ.)

ટાણું. crowd (ક્રાઉડ.)

જણ-માણસ. persons (પર્સન્સ.)

સિવાય. without (વીથોઉટ.)

સિવાય. unless (અનલેસ.)

સિવાય. but (બટ.)

સિવાય. except (એક્સેપ્ટ.)

તે ઉપરાંત. besides (બીસાઇડ.)

ઈનામ મળવું. to reward (ટુ રીવૉર્ડ)

ચોપડી. book (બુક.)

આપવું. to give (ટુ ગીવ.)

વચ્ચે. amidst (એમિસ્ટ)

પહેલો. first (ફર્સ્ટ)

ધણું કરીને. generally (જનરલી.)

વર્ગ. class (ક્લાસ.)

રાખવું. to keep (ટુ કીપ.)

વચ્ચે between (બીટવિન.)

વચ્ચે. middle મીડલ. (મધ્યમાં)

વચ્ચે. among (એમંગ.)

કળઓ. quarrel (ક્વૉરલ.)

કળઓ થવો. to break out (ટુ બ્રેક આઉટ.)

હાજર. present (પ્રેઝન્ટ.)

તને. thee (થી.)

સઘળા. all (ઓલ.)

મારી અને તેની વચ્ચે વાંધો છે. There is a dispute between me and him (ધેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મી એન્ડ હીમ)

આ છોકરો ધણું અગ્ર વર્ગમાં પહેલો રહે છે. This boy generally keeps first in the class. (ધિસ બૉય જનરલી કીપ્સ ફર્સ્ટ ઇન થી ક્લાસ.)

તે માણસો વચ્ચે કળઓ થયા. A quarrel broke out among those persons. (એ ક્વૉરલ બ્રેક ઔટ એમંગ થોઝ પર્સન્સ.)

તે લોકોની વચ્ચે ઢલો હતો. He was standing amidst the people (હી વૉઝ સ્ટેન્ડીંગ એમિસ્ટ ધ પીપલ)

તેના સિવાય તેઓ ઘેર પાછા ગયા. They returned home without him.  
( ઘે રીટર્નડ હોમ વીધાઉટ હીમ. )

તારા સિવાય બધા હાજર હતા. All were present but thee ( આલ વૅર  
પ્રેઝન્ટ બટ થી )

તે છાત્રી સિવાય સઘળાને ઇનામ મળ્યું. All were rewarded besides that  
girl. ( આલ વૅર રીવોર્ડેડ બીસાઈડઝ ધૅટ ગર્લ )

તે ચાપડી આપ્યા સિવાય હું તેને જવા નહિ દઉં. I will not let him go,  
unless he gives me that book. ( આઈ હવિલ નૉટ લેટ હીમ ગો,  
અનલેસ હી ગીવ્ઝ મી ધેટ બુક. )

મારા સિવાય બધા માંદા પડ્યા. All took fever except me. ( આલ દુક  
ફીવર એક્સેપ્ટ મી. )

મોતીલાલ અને ચમનલાલ વચ્ચે તકરાર છે. There is a dispute between  
Motilal and Chamanbhai ( ધેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મોતીલાલ  
એન્ડ ચમનલાઈ )

### વાંચન પાઠ ૫૪ મો.

ફક્ત. only ( એનલી. )

આપડું. shower ( શાવર )

હીનતું. wet ( હેમ્પેટ )

બદલવું. change ( ચેન્જ )

કપડાં. clothes ( કલોઝ )

સુરજ, sun ( સન )

ચંદ્ર. moon ( મૂન )

પ્રકારો છે. skines ( સ્કાઈન્સ )

હુશીયાર. Intelligent, clever

( ઇન્ટેલીજન્ટ, ક્લેવર )

બાઈ. lady ( લેડી )

દેખાય છે. looks ( લુક્સ. )

એકલા. alone ( અલોન )

મીનજ. temper ( ટેમ્પર )

સુકવો. dry ( ડ્રાઈ )

પાઠ. lesson ( લેસન )

શીખતી. learning ( લર્નિંગ )

અભ્યાસ કરવો. study ( સ્ટડી )

દેખાવું. appear ( અપીઅર )

બહેન. sister ( સીસ્ટર )

મરજી. desire ( ડીઝાયર )

ગુસ્સે. angry ( એન્ગ્રી )

ધનામ. reward ( રીવોર્ડ )

તે ફક્ત ઝાપડું હતું. It was only a shower ( ઈઝ વૉઝ એનક્વી આ શાવર )

તમે ભીનાઈ જશો. You will get wet ( યુ ડવીલ ગેટ ઉવેટ )

શું તમે ભીનાઈ ગયા ? Did you get wet ? ( ડીડ યુ ગેટ ઉવેટ ? )

હું ભીનાઈ ગયો છું. I have got wet ( આઈ હેવ ગૉટ ઉવેટ )

તેના કપડાં બદલો. Change his clothes ( ચેન્જ હીઝ કલોઝ )

આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes. ( ડ્રાઇ ધીઝ કલોઝ )

તડકો ચઢવા માંડ્યો છે. The sun is coming out ( ધી સન ઈઝ કમીંગ આઉટ )

ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines ( ધી મૂન શાઇન્સ )

ચાંદરાત ક્યારે દેખાશે ? When will the new moon appear ? ( વ્હેન ડવીલ ધી ન્યુ મુન એપીયર ? )

આ બાઈ કોણ છે ? Who is this lady ? ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી ? )

તે મારી બહેન હતી. She was my sister. ( શી વૉઝ માઇ સીસ્ટર )

તેને જઈને પુછા. Go and ask her ( ગો ઍન્ડ આસ્ક હર )

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. She is angry with me ( શી ઇઝ એન્ગ્રી ઉવીથ મી )

તે તમારી સાથે કેમ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with you ? ( વ્હાય ઇઝ શી એન્ગ્રી ઉવીથ યુ ? )

આજે મારા શેઠ ઘણાં ગુસ્સે દેખાય છે. My master looks very angry to-day. ( માય માસ્ટર લુક્સ વેરી એન્ગ્રી ટુ-ડે )

એને છોડતા ના, એનો મિલજ ગયેલો છે. Let him alone, he has lost his temper ( લેટ હીમ અલોન, હી હેઝ લૉસ્ટ હીઝ ટેમ્પર )

તેણે મારી સાથે ઢગ્ગો કર્યો. He fell out with me ( હી ફેલ આઉટ ઉવીથ મી )

તમારે મારી સાથે ગુસ્સે થવું નહીં જોઈએ. You should not be angry with me. ( યુ શુડ નૉટ બી ઍન્ગ્રી હવીથ મી )

તે મારી સાથે ગુસ્સે હતો. He was angry with me ( હી હવૉઝ ઍન્ગ્રી હવીથ મી )

તમે શાને માટે ગુસ્સે છો ? What are you angry about ? ( હવૉટ આર યુ ઍન્ગ્રી ઍબાઉટ )

હમે અહીંયાં શું કરી છો ? What are you doing here ? ( હવૉટ આર યુ ડુઇંગ હીઅર ? )

હું મારો પાઠ શીખું છું. I am learning my lesson ( આઈ ઍમ લર્નિંગ માય લેસન )

તેને અભ્યાસ કરવો ગમે છે. He likes to study ( હી લાઇક્સ ટુ સ્ટડી )

### વાંચન પાઠ ૫૫ મા.

બન્યું, થયું. happened ( હૅપ્પન્ડ )	પા. quarter ( ક્વૉર્ટર )
અકસમાત. accident ( ઍક્સીડન્ડ )	થઈ ગયો. past ( પાસ્ટ )
અરધો. half ( હાફ )	હાથ. hands ( હૅન્ડ્ઝ )
મીનીટ. minutes ( મીનીટ્સ )	કાળજી, સંભાળ. care ( કેર )
તોપ. gun ( ગન )	થંડું. cold ( કોલ્ડ )
કુદી. fired ( ફાયર્ડ )	વખત. time ( ટાઇમ )
દશ. ten ( ટેન )	ઘડિયાળ. clock ( કલૉક )
જુલી ગયો. forgot ( ફૉગૉટ )	ઘણું જલદી. too fast ( ટુ ફાસ્ટ )
કુચી આપવી. wind ( હિવાઈન્ડ )	ઘણું ધીમું. too slow ( ટુ સ્લો )
બંધ પડ્યું. stopped ( સ્ટૉપ્ડ )	બગડેલું. out of order. ( આઉટ ઓફ ઓર્ડર )
બરાબર. right ( રાઈટ )	નળ્યા, ઓરડો. room ( રૂમ )
માંડવું. set ( સેટ )	કુચી. key ( કી )
પથારી. bed ( બેડ )	

વખત. time (ટાઈમ)

ઊઠવું. rise (રાઈઝ)

બાલવઈ જવી. extinguished

( ઍક્સટીંગ્વિશડ )

તુધી. Till. ( ટીલ )

ઊઠવું. Get up. ( ગેટ અપ )

દીવા. lamp ( લેમ્પ )

બત્તી. light ( લાઈટ )

સુરજ ઉગતાં. sun-rise ( સન-રાઈઝ )

હોલવી નાખવી. put out ( પુટ આઉટ )

તેલ. Oil. ( ઑઇલ )

ત્યાં કંઈ બન્યું છે. Something has happened there ( સમર્થીંગ હેપ્પન્ડ થેર )

કંઈ બન્યું નથી. Nothing has happened ( નર્થીંગ હેપ્પન્ડ )

શું બન્યું હતું ? What had happened ? ( હેવ્વેટ હેપ્પન્ડ ? )

એ ક્યારે બન્યું ? When did that happen ? ( હેન્ડેન ડિડ થેટ હેપ્પન ? )

તેને શું થયું છે ? What has happened to him ? ( હેવ્વેટ હેપ્પન્ડ ટુ હીમ ? )

તેણીને અકસ્માત થયો છે. She has had an accident ( શી હેડ હેડ ઍન ઍક્સીડન્ટ )

મારા હાથ ઠંડા છે. My hands are cold ( માય હેન્ડઝ આર કોલ્ડ )

હું તેની સંભાળ લઉંશ. I will take care of him ( આઈ લવીશ ટેક કેર ઑફ હીમ )

તે મારી ઓળખીતી હતી. She was my acquaintancē ( શી વૉઝ માય ઍકવેન્ટસ )

તમે શું કહો છો ? What do you say ? ( હેવ્વેટ ડુ યુ સે ? )

કેટલા વાગ્યા ? What's the time ? ( હેવ્વેટસ થી ટાઈમ ? )

સવા સાત Quarter past seven ( ક્વૉર્ટર પાસ્ટ સેવન )

સાડા દસ. Half past ten ( હાફ પાસ્ટ ટેન )

સાતને પાંચ મીનીટ. Five minutes past seven ( ફાઈવ મિનીટસ પાસ્ટ સેવન )



આઠમાં ચાર મીનીટ કમ. Four minutes to eight ( ફોર મિનીટસ ટુ એઇટ )

દશ દશ વાગ્યા નથી. It is not ten yet ( ઈટ ઇઝ નોટ ટેન યેટ )

તોપ પડી કે ? Has the gun fired ? ( હેઝ થી ગન ફાયર્ડ ? )

દશ પડી નથી. It is not yet fired ( ઈટ ઇઝ નોટ યેટ ફાયર્ડ )

કેટલા વાગતે તોપ પડે છે ? At what hour is the gun fired ? ( એટ હૉલ અવર ઇઝ થી ગન ફાયર્ડ )

બાર વાગતે. At twelve o'clock ( એટ ટવેલ્વ ઓ'ક્લૉક )

તમારું ઘડિયાળ ઘણું ઉતારવું છે. Your clock is too fast. ( યોર ક્લૉક ઇઝ ટૂ ફાસ્ટ )

મારું ઘડિયાળ ઘણું ધીમું છે. My clock is too slow, ( માય ક્લૉક ઇઝ ટૂ સ્લો )

તેનું ઘડિયાળ બગડેલું છે. His clock is out of order. ( હીઝ ક્લૉક ઇઝ આઉટ ઓફ ઓર્ડર )

તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it up. ( આઈ ફરગૉટ ટુ ઉવાઈન્ડ ઇટ આપ )

ઘડિયાળ બંધ પડ્યું હતું. The clock had stopped. ( થી ક્લૉક હેડ સ્ટૉપ્ડ )

ઘડિયાળને કુંચી આપો. Wind up the clock. ( ઉવાઈન્ડ અપ થી ક્લૉક )

મને મારા ઓરડાની કુંચી આપો. Give me the key of my room. ( ગીવ મી થી કી ઓફ માઇ રૂમ )

તમારી પાસે તે કુંચી છે કે નહીં ? Have you got the key or not ( હેવ યુ ગૉટ થી કી ઓર નોટ )

હા, મારી પાસે તે કુંચી છે. Yes, I have the key. ( યેસ, આઈ હેવ થી કી )

અમારા ઓરડામાં દીવો છે. We have a lamp in our room. ( ઉવી હેવ આ લેમ્પ ઇન અવર રૂમ )

મલી ઓલવણ ગઇ હતી. The light was extinguished. ( મી લાઈટ વૉઝ એક્સટીંગ્વીશ્ડ )

હીવો લાવો. Bring a lamp. ( બ્રીંગ આ લેમ્પ ).

બતી સજાવો. Light the lamp. ( લાઇટ ધી લેમ્પ ).

બતી હોલવી નાંખો. Put out the light. ( પુટ આઉટ ધી લાઇટ ).

હીવામાં તેલ નથી, There is no oil in the lamp. ( ધેર ઈઝ નો ઓઇલ ઇન ધી લેમ્પ ).

અમે સુવા જઇએ છીએ. We go to bed. ( ટવી ગો ટુ બેડ ).

હજી સુવાનો વખત થયો નથી. It is not yet time to go to bed. ( ઈટ ઇઝ નોટ યેટ ટાઇમ ટુ ગો ટુ બેડ ),

તમે વહેલા ઉઠતા નથી ? Do you not rise early ? ( ટુ યુ નોટ રાઇઝ અર્લી ? )

સુરજ ઉગતાં હું ઉઠું છું. I rise at sunrise. ( આઈ રાઇઝ ઑટ સનરાઇઝ )

મને કાલે વહેલા ઉઠાડજો. Wake me up early tomorrow ( ઉવેક મી અપ અર્લી ટુ-મોરો )

મને નવ વાગ્યા સુધી ઉઠાડતા ના. Do not wake me up till 9 o'clock. ( ટુ નોટ ઉવેક મી અપ ટીલ નાઇન ઓ'ક્લોક )

હવેનો વખત થયો છે. It is time to get up. ( ઈટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગેટ અપ )

### વાંચન પાઠ પડે મા.

કપડાં પહેરવાં. dress ( ડ્રેસ )

ઢાંધ. sleep ( સ્લીપ )

ઉઠવું. rise up ( રાઇઝ અપ )

મોડું. late ( લેટ )

લાગવું. feel ( ફીલ )

માં. during ( ડ્યુરીંગ )

જાગ્યા. awoke ( અવોક )

રાત. night ( નાઈટ )

પેશાબખાનું; સંડાસ. water-closet.

( ટૉઇલેટ-રૂમ )

નાહવાની જગ્યા. bath-room

( બાથ-રૂમ )

નાહાવું. bathe ( બેથ )

બોલાવવા મોકલું. send for

( સેન્ડ ફોર )

હાલમ. barber ( બારબર )

ઉઘતી. sleeping ( સ્લીપીંગ )	ગરમ. hot ( હોટ )
મીઠ. master ( માસ્ટર )	પાણી. water ( વોટર )
ગામ. village ( વીલેજ )	સાબુ. soap ( સોપ )
હતા રહેવું. stay ( સ્ટે )	મુકવું. put ( પુટ )
થોડા. few ( ફ્યુ )	રમાલ. napkin ( નેપકીન )
સગાં. relatives. ( રીલેટીવ્ઝ )	ઝાળવું. comb ( કોમ્બ )
તરફ. at ( ઍટ )	વાળ. hair ( હેર )
લઈ જવું take.. ( ટેક )	બ્રુશ. brush ( બ્રશ )
હવા બદલા. change of air.	રહેવું. beside ( રીસાઈડ )
( ચેન્જ ઍર )	પાછા ફરવું return. ( રીટર્ન )

હઠા ને કપડાં પહેરો. Get up and dress yourself ( ગેટ અપ ઍન્ડ ડ્રેસ યોરસેલ્ફ )

તેને હાથ કેવી આવી ? How did he sleep ? ( હાઉ ડિડ હી સ્લીપ ? )  
તમે એટલા મોડા કેમ ઉઠ્યા ? Why did you get up so late ? ( ઉવાહું  
ડીડ યુ ગેટ અપ સો લેટ ? )

હું બહો મોડો સુતો. I went to bed very late ( આઈ ઉવેન્ટ ડુ બેડ  
વેરી લેટ )

મને હાથ આવતી નથી. I do not feel sleepy ( આઈ ડુ નૉટ ફીલ સ્લીપી )  
દીવસે સુવું સારું નથી. It is not good to sleep during the day ( ઇટ  
ઇઝ નૉટ ગૂડ ડુ સ્લીપ ડ્યુરિંગ ધી ડે )

હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'clock. ( આઈ અવોક ઍટ ફાઇવ  
ઓક્લોક )

આજ સહવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. He got up early this morning. ( હી ગૉટ  
અપ અર્લી ધિસ મોર્નીંગ )

તે ઉઠ્યો કે ? Has he got up ? ( હેઝ હી ગૉટ અપ ? )  
તે હવે છે. He is sleeping. ( હી ઇઝ સ્લીપીંગ )  
તેને જાગાડો. Wake him up. ( ઉવેક હીમ અપ )

મારા શેઠ ઉઠ્યા કે? Has my master got up? (હેઠ માય માસ્ટર ગૌટ અપ?)

તેઓને જાગ્રે ઉઠાડો. Go and wake them up. (ગો ઍન્ડ ઉવેક થેમ અપ).

પીશાબ કરવાની જગ્યા ક્યાં છે? Where is the water closet? (વૉટર

ઇઝ ધી વૉટર-ક્લૉઝેટ?)

નહાવાની જગ્યા ક્યાં છે? Where is the bath; room? (વૉટર ઇઝ ધી

બાથ-રૂમ?)

તમારે નહાવું છે. Do you wish to bathe? (ડુ યુ વીશ ટુ બેથ?)

હા, હું નહાવા ઇચ્છું છું. Yes, I wish to bathe. (યસ, આઈ વીશ ટુ

બેથ)

તમે એક હાલમને બોલાવા મોકલશો? Will you send for a barber? (વીલ

યુ સેન્ડ ફૉર આ બારબર?)

નહાવાને ગરમ પાણી લાવો. Bring hot water to bathe. (બ્રીંગ હૉટ

વૉટર ટુ બેથ)

હું નહાવા જઈ છું. I am going to bathe. (આઈ ઍમ ગોઇંગ ટુ બેથ).

મને એવો સાબુ નહીં આપો? Will you not give me that soap (વીલ

યુ નોટ ગીવ મી થેટ સોપ?)

તમે રમાલ મુક્યો? Did you put the napkin? (ડીડ યુ પુટ ધી

નેપકીન?)

મારે મારા વાળ ઝાળવા છે? I wish to comb my hair. (આઈ વીશ

ટુ કોમ્બ માઈ હૈર)

તે ચા માટે જાય છે? What is he going for (વૉટ ઇઝ હી ગોઇંગ

ફૉર?)

હું તેઓ મુંબઈ જાય છે? Are they going to Bombay (આર થે ગોઇંગ

ટુ બૉમ્બે).

ના, તેઓ નથી જતા. No, they are not going. (નો, થે આર નૉટ

ગોઇંગ).

તમે ગામ જાઓ છો ? Are you going to a village ( આર યુ ગોઇંગ ટુ આ વીલેજ ).

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside there ? ( આર યુ ગોઇંગ ટુ રીસાઇડ થેર ? )

ના. મુંબઈમાં હું ફક્ત થોડા દહાડા રહીશ. No, I shall stay in Bombay for a few days only. ( નો, આઈ શૉલ સ્ટે ઇન બોમ્બે ફૉર આ ફ્યુ રેઝ ઓનલી ).

ત્યાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives there ( હૅવ યુ એની રીલેટીવઝ થેર )

મારો બાપ હમણાં સુરતમાં છે. My father is now at Surat ( માઈ ફાધર ઇઝ નાહ અટ સુરત ).

તમે સુરત શા સાર જાઓ છો ? What takes you to Surat ( વ્હાટ ટેક્સ યુ ટુ સુરત ).

હું ત્યાં કંઈ કામ સાર જઈ છું. I am going there on some business. ( આઈ એમ ગોઇંગ થેર ઓન સમ બિઝનેસ ).

હું ત્યાં હવા ખાવા જઈ છું. I am going there for a change of air. ( આઈ એમ ગોઇંગ થેર ફૉર આ ચેન્જ ઓફ ઍર ).

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ? ( વેન વીલ યુ રીટર્ન ? )

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ. I shall return in a few days. ( આઈ શૉલ રીટર્ન ઇન આ ફ્યુ રેઝ ).

વાંચન પાઠ ૫૭ મો.

સુખી. Happy ( હૅપી )  
યુસાફરી. journey ( જર્ની )

મહીનો. month ( મન્થ )  
પણ વળી. Too ( ટુ )

મળ્યું. received ( રીસીવ )  
 ટાઉન. town ( ટાઉન )  
 નક્કી, ચોક્કસ. certain ( સરતન )  
 બીજું, આવડું. next ( નેક્સ્ટ )  
 મોટા ઓકરો. Master. ( માસ્ટર )  
 મોટું. Large. ( લાર્જ )  
 કુટુંબ Family. ( ફેમીલી )  
 માણસો. Mon. ( મેન )  
 પરણેલો. Married. ( મેરીડ )  
 એકલો. Single. ( સીંગલ )  
 કુંવારો. Bachelor. ( બેચલર )

જુવાન. young ( યંગ )  
 ઓકરી. miss ( મીસ )  
 તે પોતે. herself ( હરસેલ્ફ )  
 ધરડી. old ( ઓલ્ડ )  
 હજી. Still. ( સ્ટિલ )  
 તોડ્યું. Broke off ( બ્રોક ઓફ )  
 કાનં. Match ( મેચ )  
 પોતાની બાવડી. Wife ( લવાઇફ )  
 રંડાયલી. Widow. ( લવીડો )  
 સખ્સ. Fellow. ( ફેલો )  
 રંડાયલો. Widower, ( લવીડોઅર )

મુખી મુસાફરી ઇચ્છું છું. I wish him a happy journey. ( આઈ  
 લવીશ હીમ આ હૅપી જર્ની )

તે લાકચ ગયો છે. He has gone to Broach ( હી હૅઝ ગૅન્ ગુ બ્રૅચ )  
 તે પાછો ક્યારે આવશે ? When will he return ( ઉન્ડેન લવીલ હી  
 રીટર્ન. )

આવડા અઠવાડિયામાં આવશે. He will come in the next week  
 ( હી લવીલ કમ ઇન ધ નેક્સ્ટ લવીક )

કમે તે કેમ જાણ્યું ? How did you know that ? ( હાઉ ડિડ યુ નો થૅટ ? )  
 મને કાગળ મળ્યો હતો. I had received a letter. ( આઈ હૅડ રી-  
 સીવ્ડ આ લૅટર. )

તમને સુરત કેવું લાગે છે ? How do you like Surat ( હાઉ ડુ યુ લાઈક  
 સુરત, )

મને તે શહેર ખૂબ ગમે છે. I like that town very much. ( આઈ લાઈક  
 થૅટ ટાઉન વેરી મચ. )

તમે પાછા ત્યાં ક્યારે જશો ? When will you go back there ( ઉન્ડેન યુ  
 વીલ યુ ગો બેક થેર )

તે ચોક્કસ નથી. It is not certain. ( ઇટ ઇઝ નોટ સરેઇન )

આવતે મહીને હું પુને જઈશ. Next month I shall go to Poona ( નેક્સ્ટ મન્ય આઇ ચેલ ગો ટુ પૂના )

હું તમારી સાથે આવીશ. I will come with you. ( આ હવીલ કમ હવીથ યુ )

વેલી જુવાન બાઈ કોણ હતી ? Who was that young lady ? ( હુ વોસ યેટ યંગ લેડી ? )

તે તેણી પોતે છે. It is she herself. ( ઇટ ઇઝ શી હરસેલ્ફ )

તે ઘરડી બાઈ કોણ છે ? Who is that old lady ? ( હુ ઈઝ યેટ ઓલ્ડ લેડી ? )

હું તેને જાણતો નથી. I don't know her. ( આઈ ડોન્ટ નો હર )

યેલો જુવાન શખ્સ કોણ છે ? Who is that young man ? ( હુ ઇઝ યેટ યંગ મેન ? )

રામજીનો છેકરો. Master Ramjee. ( માસ્ટર રામજી )

તેનું મોટું કુટુંબ છે. He has a large family. ( હી હેઝ આ લાર્જ ફેમીલી )

તેઓ સારા માણસ છે. They are good men. ( થે આર ગુડ મેન )

તમે પરણેલા છો કે ? Are you married ? ( આર યુ મેરીડ ? )

તેઓ પરણ્યા છે કે ? Are they married ? ( આર થે મેરીડ ? )

નહીં, હું કુવારો છું. No, I am a bachelor. ( નો, આઇ એમ આ બેચલર )

તમે ક્યારે લગન કરવાના છો ? When are you going to marry ( હુવેન આર યુ ગોઇંગ ટુ મેરી )

મારે હમણાં પરણવું નથી. I don't like to marry now. ( આઇ ડોન્ટ લાઇક ટુ મેરી નાઉ )

એમ કેમ ? Why so ? ( હવાહે સો ? )

કારણ હું નાનો છું. Because I am young. ( બીકોઝ આઇ એમ યંગ )

તમારો ભાઈ પરણેલો છે કે ? Is your brother married ? ( ઇઝ યોર બ્રદર મેરીડ ? )

ના, તે કુવારો છે. No, he is a bachelor. ( નો, હી ઇઝ આ બેચલર )

તે હજી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? ( હજી હી સિંગલ આ બેચલર ? )

તેણે કાઠ તોડ્યું. He broke off the match. ( હી બ્રોક ઓફ ધી મેચ )

મે બાયડી કીધી. I took a wife. ( આઇ ટુક આ ઉવાઈફ )

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ? ( ઇઝ શી મેરીડ ? )

તેણી રંડાએલી છે. She is a widow. ( શી ઇઝ આ ઉવીડો )

અને પેલો ? And that man ? ( ઓન્ડ થેટ મેન ? )

તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower. ( હી ઇઝ ઓલ્સો આ ઉવીડોઅર )

આ બાઈ કોણ છે. Who is this lady ( હુ ઇઝ ધીસ લેડી )

## વાંચન પાઠ પઠ મા.

જાય છે. Is passing.

( ઇઝ પાસીંગ )

બાહાર નીકળ્યા. Set out.

( સેટ આઉટ )

સાથે. Together. ( ટુગેથર )

આશા રાખવી. Hope. ( હોપ )

સફળ પામવું. Succeed. ( સક્સીડ )

શકતો નથી. Cannot ( કૅનનૉટ )

કૃપકારી. obliged ( ઓબ્લાઈડ )

સેન, સરખું. same ( સેમ )

અરજ કીધી. requested

( રીક્વેસ્ટેડ )

અરજ કરવી, request ( રીક્વેસ્ટ )

યાદ રાખવું. remember ( રીમેમ્બર )

કંઈ નહીં. nothing ( નથીંગ )

દરજી. Tailor. ( ટેલર )

સુયાર. Carpenter. ( કારપેન્ટર )

પેહેરવું. Put on. ( પુટ ઓન )

પાથડી. Turban. ( ટર્બન )

ઉચાઈ. Height. ( હાઈટ )

ખોટ પુરી. Made up loss.

( મેડ અપ લૉસ )

આભારી. Thankful. ( થૅન્કફુલ )

નાકમેલ કરવું. disappoint

( ડીસઅ્પૉઈન્ટ )

મને. to me ( ટુ મી )

તબવીજ કરવી. try ( ટ્રાય )

સૌથી સરસ. best ( બેસ્ટ )

હેત, મેહેરબાની. favour ( ફેવર )



તે કોણ જાય છે ? Who is that passing ? ( હું ઈશ ઘેર પાસીંગ ? )

તેણે મને જોયો નહીં. He saw me not. ( હી સો મી નોટ )

તે પોતે અહિયાં છે. He himself is here. ( હી હીમસેલ્ફ ઇઝ હીયર )

તેઓ સાથે નીકળ્યા. They set out together. ( થે સેટ આઉટ ટુગેથર )

તે ઘેર પાછો આવ્યો. He returned home. ( હી રીટર્નડ હોમ )

શું તે દરજી છે ? Is he a tailor ? ( ઇઝ હી આ ટેલર ? )

નહીં, તે કુંચાર છે. No, he is a carpenter. ( નો, હી ઇઝ આ કારપેન્ટર )

તેઓ કપડાં પહેરે છે. They put on their clothes. ( થે પુટ ઓન  
ધેર કલોઝ )

હું તેની પાથડી પહેરું છું. I put on his turban, ( આઇ પુટ ઓન  
હીઝ ટર્બન )

તમે તેની ઉંમર શું ધારો છો ? What do you think his age to be ?  
( ઉવોટ હુ યુ થિંક હીઝ એજ ટુ બી ? )

તે મારા જેટલો ઉંચો છે. He is about my height. ( હી ઇઝ અબાઉટ  
માઈ હાઈટ )

તેણી તેમાં ક્ષેત્ર પામી. She succeeded in it. ( શી સક્સીડેડ ઇન ઇટ )

હું તેમાં ક્ષેત્ર પામવાની આસા રાખું છું. I hope to succeed in it.  
( આઇ હોપ હુ સક્સીડ ઇન ઇટ )

મારી ખાતરી છે કે તે તમારાથી થશે નહીં. I am sure you cannot do  
that. ( આઈ એમ સ્યૂર યુ કેનનોટ હુ ડો )

તેણે ખોટ પુરી. He made up his loss. ( હીમેડ અપ હીઝ લોસ )

હું તેનો આભારી છું. I am thankful to him. ( આઈ એમ થેન્કફુલ હુ  
હીમ )

હું એમ કહી શકતો નથી. I cannot say so. ( આઈ કેનનોટ સે સો )

હું હમણા તમને કહી શકતો નથી. I cannot tell you now. ( આઈ કેનનોટ  
ટેલ યુ નાઉ )

હું પાછો આવું ત્યાં સુધી વાટ જોજો. Wait till I return. ( હવે ટિલ  
આવ રીટર્ન )

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I thank you much obliged to him.  
( આઈ થેન્ક યુ ઓબ્લાઇડ ટુ હીમ ).

તેનું કાંઈ નહીં. It does not matter ( ઇટ ડોઝ નૉટ મૅટર ).

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me, ( ઇટ ઇઝ ઑલ ધી સેમ  
ટુ મી ).

હમારે માટે મારેથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best for you.  
( આઈ ટ્રીલ ટ્રાઇ માઇ બેસ્ટ ફૅર યુ ).

તમે તેના ઉપર એક મેહેરબાની કરશો ? Will you do him a favour ?  
( હવીલ યુ ટુ હીમ આ ફેવર ? ).

મને નાઉમેદ કરતા ના. Do not disappoint me. ( ડુ નૉટ ડિસઅૉપૉઇઝ-  
ન્ટ મી )

મેં તેને અરજ કરી. I requested him. ( આઈ રીક્વેસ્ટેડ હીમ ).

હું તમને અરજ કરું છું. I request you. ( આઈ રીક્વેસ્ટ યુ ),

તમને તે યાદ છે ? Do you remember that ! ( ડુ યુ રિમેમ્બર થૅટ ).

મને તે યાદ છે. I remember it ( આઈ રીમેમ્બર ઇટ ).

તમને શું યાદ છે ? What do you remember ? ( હૉવૅટ ડુ યુ રિમેમ્બર ? )

મને કાંઈ યાદ નથી. I remember nothing. ( આઈ રિમ્બર નૅથીંગ ).

હમે પેલી ચાપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book ? ( ડડ યુ બ્રીંગ  
થૅટ બુક ? ).

ના, ભુલી ગયો. No, I forgot to bring it. ( નો, આઈ ફરગોટ ટુ બ્રીંગ  
ઈટ ).

## વાંચન પાઠ પદ્મ મો.

જુલો ગયો. forgot ( ફરગોટ )	બેદરકાર. careless ( કેરેસ )
નર. positively ( પોઝીટીવલી )	ગાવું. sing ( સોંગ )
ઝુકવું. fail ( ફેલ )	ગીત. song ( સોંગ )
યાદ દેવાડવું. remind ( રીમાઇન્ડ )	ગમવું. like ( લાઇક )
બેમાંન એક. either ( ઇધર )	ત્યારે. then ( થેન )
જોયેલું. seen ( સીન )	શીખવું. learn ( લર્ન )
લીધી. taken ( ટેકન )	અંગ્રેજી. English ( ઇંગ્લિશ )
હલકું. low ( લો )	ભરોશ રાખવો. depend ( ડીપેન્ડ )
મોટી. aloud ( એલાઉડ )	બોલ. word ( વર્ડ )
ચડિઆળ. watch ( હવોચ )	પાળવો. keep ( કીપ )
જોઈએ. want ( હવોન્ટ )	તોડવું. break ( બ્રેક )
વચન આપવું. promise ( પ્રોમીસ )	આશા રાખવી. hope ( હોપ )

હું તે લાવવાનું જુલો ગયો. I forgot to bring it ( આઈ ફરગોટ ટુ બ્રીંગ ઇટ )

કાલે તે નર લાવજો, bring it positively to-morrow ( બ્રીંગ ઇટ પોઝીટીવલી ટુ-મોરો )

તે લાવવાને ઝુકતા નાં. Don't fail to bring it ( ડોન્ટ ફેઈલ ટુ બ્રીંગ ઇટ )

તે વીધે અને યાદ દેવાડજો. Remind me of it ( રીમાઇન્ડ મી ઓફ ઇટ )

હું કહાય તે લાવીશ અથવા મોકલીશ. I will either bring it or send it ( આઈ હવીથ ઇધર બ્રીંગ ઇટ ઓર સેન્ડ ઇટ )

મને આ ચોપડી જોઈએ. I want this book ( આઈ હવોન્ટ થિસ બુક )

આ ચોપડી તમારા ભાઈને આપજો. Give this book to your brother ( ગીવ થીસ બુક ટુ યોર બ્રધર )

હોં નળને મારી ચોપડી લાવો. Go down and bring my book ( ગો ડાઉન મીન બુક )

તમે મારી ચાપડી જોઈ કે? Have you seen my book? ( હવે તુ સીન માય બુક? )

તેણે કઈ ચાપડી લીધી છે? Which book has he taken? ( કવીચ બુક હેઝ હી ટેકન? )

તે ખૂબી બેદરકાર છે. He is very careless ( હી ઈઝ વેરી કેરલેસ )

તમે એક ગીત ગાવો. You sing a song ( તુ સીંગ આ સોંગ )

મને ગાવાનું નથી ગમતું. I don't like to sing ( આઝ ડોન્ટ લાઈક ટુ સીંગ )  
ત્યારે તમને શું ગમે છે? What do you like then? ( ઉવૉટ ડુ યુ લાઈક થેન? )

મને અંગ્રેજી શીખવાનું ગમે છે. I like to learn English ( આઈ લાઈક ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ )

તમે “ ઇંગ્લીશ ટીચર ” વાંચો. You read “ English Teacher ” ( તુ રીડ “ ઇંગ્લિશ ટીચર ” )

તે ઇંગ્રેજી સારું બોલે છે. He speaks English well ( હી સ્પીક્સ ઇંગ્લિશ વેલ )

તમે એટલું ધીમું શું કામ બોલો છો? Why do you speak so low? ( બ્લોય ડુ યુ સ્પીક સો લો? )

તમે મોટથી બોલી શકતા નથી? Can't you speak aloud? ( કાન્ટ યુ સ્પીક એલાઉડ? )

તમે મને તે ઘડિયાળ નહીં આપો? Will you not give me that watch? ( ઉવીલ યુ નોટ ગીવ મી થેટ વૉચ? )

તમને તે જોઈએ છે? Do you want it? ( ડુ યુ વૉન્ટ ઇટ? )

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow ( આઈ ઉવીલ ગીવ ઇટ ટુ યુ ટુ-મોરો )

તમે તે આપવાને વચન આપશો? Will you promise to give it to me? ( ઉવીલ યુ પ્રોમીસ ટુ ગીવ ઇટ ટુ મી? )

હું હવે તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you now.  
( આઈ કાન્ટ પ્રોમીસ યુ નાઉ )

હું તમારા બોલ ઉપર ભરોશો રાખું છું. I depend upon your word.  
( આઈ ડીપેન્ડ અપૉન યૉર વર્ડ )

હું મારો બોલ પાળું છું. I keep my word (આઈ કીપ માય વર્ડ)

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break my  
promise ( આઈ અમ નૉટ ધી મૅન ટુ બ્રેક માય પ્રોમીસ )

### વાંચન પાઠ ૬૦ મો.

વીશ. twenty ( ટવેન્ટી )	આબરૂદાર. respectable
હજીનું આપવું. lend ( લેન્ડ )	( રીસ્પેક્ટેબલ )
હજીનું આપ્યું. lent ( લેન્ટ )	હજીના લીધા. borrowed ( બૉરોડ )
એટલું મોડું. so late ( સો લેટ )	આંકડો. bill ( બિલ )
થોભ્યાં. stayed ( સ્ટેડ )	પૈસા આપવા. pay ( પે )
ક્યાંથી. whence ( હન્ડન્સ )	રવીવાર. Sunday ( સનડે )
રકમ. sum ( સમ )	

તમે જાણો છો કે હું કોણ છું ? Do you know who I am ? ( હું યુ નો  
હું આઈ અમ ? )

હું પૈસાદાર તેમજ આબરૂદાર છું. I am rich and respectable (આઈ અમ  
રીચ અન્ડ રીસ્પેક્ટેબલ )

તમે તેને પાંચ રૂપીઆ હજીના આપશો ? Will you lend him five  
rupees ? ( ઉવીલ યુ લેન્ડ હીમ ફાઈવ રૂપીઝ ? )

મારી પાસે નથી. I have not got them ( આઈ હવ નૉટ ગૉટ થેમ )

મેં વીશ રૂપીઆ હજીનાં લીધા I borrowed twenty rupees આઈ બૉરોડ  
ટવેન્ટી રૂપીઝ

કમણાં મેં એટલી રકમ તેને આપી. I just now lent him that sum  
( આઈ જસ્ટ નાઉ લેન્ડ હીમ થેટ સમ )

તે તમારી સાથે રહે છે ? Does he live with you ? ( ડઝ હી લીવ  
હવીથ યુ ? )

હા, તે અમારી સાથે રહે છે. Yes, he lives with us ( યસ, હી લીવ્ઝ  
હવીથ અસ )

પી. ને કહો કે આવે. Tell P. to come ( ટેલ પી. ટુ કમ )

તેઓ અહિંયાં આવે છે. They are coming here ( થે આર કમીંગ હીયર )

તે કોણ છે ? Who is he ? ( હુ ઇઝ હી ? )

તેને શું જોઈએ છે ? What does he want ? ( ઉવૉટ ડઝ હી ઉવૉન્ટ ? )

તે શા સારૂ આવ્યો છે ? Why has he come ? ( હાયા હૅઝ હી કમ ? )

તમને મોડું કેમ થયું ? What made you late ? ( ઉવૉટ મેડ યુ લેટ ? )

તે ઘેર હતો. He was at home ( હી ઇવૉઝ ઍટ હોમ )

હું બહુવાર થોડો. I stayed very long ( આઈ સ્ટેડ વૅરી લૉંગ )

તમે તેને ક્યાં જોયો ? Where did you see him ? ( ઉવૅર ડિડ યુ સી  
હીમ ? )

તે ક્યાંથી આવ્યો છે ? Where has he come from ? ( ઉવૅર હૅઝ હી કમ  
ફ્રૉમ ? )

તેને પુછા કે શું કહે છે. Ask him what he has to say ( આસ્ક હીમ  
ઉવૉટ હી હૅઝ ટુ સે )

એ આંકડો લાવ્યો. He brought a bill ( હી બ્રૉટ આ બિલ )

તમે તમારા આંકડાનાં પૈસા આપશો ? Will you pay your bill ?  
( હવીલ યુ પે યૉર બિલ ? )

મારે તે માણસને દસ રૂપીઆ આપવા છે. I have to pay the man  
ten rupees ( આઈ હવે ટુ પે ધી મૅન ટેન રૂપીઝ )

તમે બાહર ક્યારે જાઓ છો ? When do you go out ? ( કોઈને કુ યુ ગો આઉટ ? )

સવારે છું આઠ વાગતે બાહર જઈ છું. I go out at eight in the morning ( આઠ ગો આઉટ ઍટ એઈટ ઇન ધી મોર્નીંગ )

આજે સવારે મને મળે. See me this morning ( સી મી ધીસ મોર્નીંગ )

આજે સાંજે મારે ઘર આવે. Call at my house this evening ( કૉલ ઍટ માય હાઉસ થિસ ઈવનીંગ )

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘર આવું. If you like I may call at your house ( ઈફ યુ લાઈક આઈ મે કૉલ ઍટ યોર હાઉસ )

### વાંચન પાઠ કરો મા.

ઘર. home ( હોમ )

ઘર. house ( હાઉસ )

ચૂકવું. miss ( મિસ )

આગગાડી. train ( ટ્રેન )

એટલી ઝડપથી, જલદી. so fast

( સો ફાસ્ટ )

આના. annas ( ઍનાઝ )

રસ્તો. road ( રોડ )

માર્ગ, રસ્તો. way ( વેય )

જરાં. rather ( રાધર )

બંધ. shut ( શટ )

બેવાર. twice ( ટ્વાઈસ )

બેઠી થતાં. waiting ( વેવેટીંગ )

હમણાં. just now ( જસ્ટ નાઉ )

જગ્યા. place ( પ્લેસ )

ફોડતા. are runing ( આર રનીંગ )

જરૂર, ખચીત. surely ( સ્યૂરલી )

બુલવું. fail ( ફેલ )

બનવું. suit ( સૂટ )

પૈસા. money ( મની )

બદલવું. change ( ચેન્જ )

બજાર. market ( માર્કેટ )

સીધા. straight ( સ્ટ્રેટ )

આગળ on ( ઑન )

વળવું. turn ( ટર્ન )

જમણું, યશ. right ( રાઇટ )

ડાબું. left ( લેફ્ટ )

થયો. become ( બીકમ )

ના પાડે છે. denies ( ડીનૈઝ )

આસરે. about (એઆઉટ)

બોલ્યો. spoken (સ્પોકન)

અડધો. half (હાફ)

તરફેણ. favour (ફેવર)

માઇલ. mile (માઇલ)

ઈરાદો. Intend (ઇનટેન્ડ)

જવાબ છે. leads (લીડસ)

બાંધવું. build (બીલ્ડ)

વેચવું. sell (સેલ)

માગણી. offer (ઓફર)

મારે આવે આવવું જોઈએ. I must come to-day (આઈ મસ્ટ કમ ટુ-ડે)

તમે મને ઘેર ક્યારે મળશો? When can you see me at home?

(ઉઠેન કેન યુ સી મી ઍટ હોમ?)

હમેશાં સવારના. Always in the morning (ઑલ્ડવેઝ ઈન ધી મોરનીંગ)

હું જરૂર આવીશ. I will surely come (આઇ ઉવીશ સ્યૂરલી કમ)

ગઇ કાલે હું તમારે ઘેર હતો. I was at your house yesterday

(આઈ ઉવેઝ ઍટ યોર હાઉસ યસ્ટરડે)

આજે મને મળજો. See me to-day (સી મી ટુ ડે)

કાલે આવવાને ભુલતા ના. Don't fail to come to-morrow (ડોન્ટ ફેઇલ

ટુ કમ ટુ-મોરો)

સવારના તમારાથી બનશે કે? Will the morning suit you? (ઉવીશ ધી

મોરનીંગ સૂટ યુ?)

મારે દરેક વખત સરખો છે. Any time will suit me (એની ટાઈમ

ઉવીશ સૂટ મી)

હું તમને તમારા ઘર આગળ મળીશ. I shall see you at your house

(આઈ શૉલ સી યુ ઍટ યોર હાઉસ)

તમે એટલા ઉતાવળા ક્યાં જાઓ? Where are you going so fast?

(વ્હેર આર યુ ગોઇંગ સો ફાસ્ટ?)

તમે જલદી શું કરવા દોડો છો? Why are you running fast? (વ્હાય

આર યુ રનિંગ ફાસ્ટ?)



હું આગગાડી ચુકીશ. I shall miss the train (આઈ શેલ મિસ ધી ટ્રેન)  
મારી પાસે ત્રામનાં પૈસા નથી. I have no money for the tram (આઈ  
હૅવ નો મની ફૅર ધી ટ્રામ)

આ બે આના લો. Take these two annas (ટેક ધીઝ ટૂ ઍનાઝ)  
પેલી ત્રામ ઉભી રાખો. Stop the tram (સ્ટૉપ ધી ટ્રામ)  
તે ગીરગામ જાય છે. It is going to Girgam (ઇટ ઇઝ ગોઇંગ ટુ ગીરગામ)  
આપણને તે બદલવી પડશે. We shall have to change it (હવી શેલ  
હૅવ ટુ ચેન્જ ઇટ)

ના, તે પરભારી જશે. No, it will go direct (નો, ઇટ હવીલ ગો ડીરેક્ટ)  
હું તેને મળવા જઈશું. I am going to see him (આઈ ઍમ ગોઇંગ ટુ  
સી હીમ)

તમે તેનું ઘર જોયું છે? Have you seen his house? (હૅવ યુ સીન  
હીઝ હાઉસ?)

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where he lives?  
[હવીલ યુ ટૅલ મી હૅવરે હી લીવઝ?]

શું આ ભાયખલા જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead to Byculla  
(ડઝ ધિસ રોડ લીડ ટુ બાયક્લા)

આ રસ્તો નથી. This is not the way (ધિસ ઈઝ નૉટ ધી વે)  
તમે માર્ગ ચુકી ગયા. You have lost the way (યુ હૅવ લૉસ્ટ ધી વે)  
સીધા આગળ જાઓ. Go straight on (ગો સ્ટ્રેટ ઍન)

જમણા હાથપર વળો. Turn to the right (ટર્ન ટુ ધી રાઇટ)  
ડાબા હાથપર વળો. Turn to the left (ટર્ન ટુ ધી લેફ્ટ)

તે અહિંથી કેટલું દુર છે? How far is it from here (હાઉ ફાર ઇઝ ઇટ  
ફ્રૉમ હીઅર)

આસરે અરધો માઈલ. About half a mile (એબાઉટ હાફ આ માઇલ)  
આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે? Where does this road lead to (હૅવરે  
ડઝ ધિસ રોડ લીડ ટુ?)

અન્ય તરફ. To the market ( દુ ધી માર્કેટ )

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way ( ડોન્ટ મિસ ધી હેવે )

તે જરા દુર છે. It is rather far ( ઇટ રાધર ફાર )

દુ ખાતુ બંધ છે ? Is the door shut ? ( ઈઝ ધી ડોર શટ ? )

મેં તેને બે વખત હાંક મારી. I called him twice. ( આઇ કોલ્ડ હીમ

ટવાઈસ. ]

હું તમારી રાહા જોતો હતો. I was waiting for you. ( આઇ હૅવૅંગ ફોર યુ ),

તે મને હમણાંજ મળ્યો. He met me just now. ( હી મેટ મી જસ્ટ નાઉ ).

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ! ( હૅવૅર હેડ હી બીન ? )

તે બજારમાં ગયો હતો. He had gone to the market. ( હી હેડ ગૅન ટુ ધી માર્કેટ ).

તે ધણો ગુસ્સે થયો. He became very angry. ( હી બીકમ વેરી એન્ગ્રી )

તે ના પાડે છે કે મેં એમ કહ્યું નથી. He denies having said so. ( હી ડીનાઈઝ હૅવિંગ સૅડ સો ).

તમે જરા રાહ જોશો. Will you wait for me a little. [ વીલ યુ વેઈટ ફોર મી આ લીટલ ]

### વાંચન પાઠ દર મો.

બીમા Assurance [ એસ્યુરન્સ. ]

આગબોટ Steamer [ સ્ટીમર. ]

વર્ણન Account [ એકાઉન્ટ. ]

કુંભાર Potter [ પોટર. ]

બનાવે છે Makes [ મેકસ. ]

વાસણો Vessels [ વેસલ્સ. ]

લખવું To write [ રાઇટ. ]  
 રેશમ Silk [ સીલ્ક ]  
 સોનું Gold [ ગોલ્ડ. ]  
 પીળો Yellow [ યેલો. ]  
 વાદળી Blue [ બ્લુ. ]  
 જીવિત Future [ ફ્યુચર. ]  
 સાવચેત Careful [ કેરફુલ. ]  
 ફરીથી બોલવું Repeat [ રીપીટ. ]  
 કારણ કે because ( બીકાઝ ).  
 ઉછીવું આપવું Lend [ લેન્ડ ].  
 પથ્થર પાટી Slate. [ સ્લેટ. ]  
 મજબુત. strong [ સ્ટ્રોન્ગ. ]  
 રૂ. cotton [ કોટન. ]  
 ઘોળું white [ બ્લાઇટ. ]  
 કીમતી. precious [ પ્રેસિયસ ]  
 તાંબુ. copper [ કોપર. ]  
 લાલ. red [ રેડ ]  
 ઘુંપડા. cottages [ કોટેજ્ઝ. ]

કયા ડાક્ટરની દવા કરો છો? What doctor attends you ( હૉલ ડૉક્ટર  
 એટેન્ડ્સ યુ ? )

હું તેના સાથીઓ લાવ્યા છું, I have brought his companions.

[ આઇ હવે બ્રાઇ લીઝ કમ્પેનીઅન્સ ]

હું ઝાડ પાસે ઘેટું જોઉં છું I see the sheep near the tree [ આઇ  
 સી ધી શીપ નીયર ધી ટ્રી. ]

આ માણી ઉકાળો. boil this water ( બોઇલ ધીસ વૉટર. ]

હું શહેરમાં રહું છું. I live in the town [ આઇ લીવ ઇન ધ ટાઉન ].

રાજા મહેલમાં રહે છે. The king lives in a palace [ ધી કીન્ગ લીવ્ઝ  
 ઇન એ પેલેસ. ]

માટી Clay. [ ક્લે. ]

ચક્કર Wheel [ વ્હીલ. ]

રંગ Colour [ કલર ].

સ્વચ્છ, ચોખ્ખું Clear [ ક્લીઅર. ]

ઉટ્ટો Camels [ કૅમલ્સ. ]

ધારું છું Think ( થીન્ક. ]

જાતો kinds [ કાઇન્ડ્ઝ. ]

પાઠ Lesson [ લેસન. ]

રૂપું Silver ( સીલ્વર ).

માગવું Want [ વૉન્ટ. ]

મારું Mine [ માઇન. ]

રુક્ષ. rose [ રૉઝ. ]

મદદ કરવી. help [ હેલ્પ. ]

સુંદર. fine [ ફાઇન. ]

રૂપું. silver [ સીલ્વર. ]

લોકો. persons [ પર્સન્સ ]

બીનાસવાળું. damp [ ડૅમ્પ. ]

પુછવું Ask [ આસ્ક. ]

હું ઓઝીતો અટક્યો I stopped suddenly [ આઈ સ્ટોપ્ડ સડનલી. ]

વીમે અથવા આગબોટનો હેવાલ તમે લખશો ? Will you write an account of a railway or a steamer ? [ વીલ યુ રાઈટ એન એકાઉન્ટ ઓફ એ રેલવે ઓર એ સ્ટીમર ? ]

તમે કદી રેસમ જોયું છે ? Have you ever seen silk ? [ હેવ યુ એવર સીન સીલ્ક ? ]

ના મે' તે જોયું નથી. No, I have not seen it [ નો, આઈ હેવ નૉટ સીન ઇટ. ]

અકરના ઉપર કુંભાર માટીના વાસણ બનાવે છે. A potter makes vessels of clay on a wheel. [ આ પૉટર મેક્સ વેસલ્સ ઓફ ક્લે ઓન આ વ્હીલ. ]

તમે સોનું અને રૂપું જોયું છે ? Have you seen gold and silver ? [ હેવ યુ સીન ગોલ્ડ. એન્ડ સીલ્વર. ]

તેનો રંગ પીળો હોય છે. It has yellow colour [ ઇટ હેઝ યેલો કલર. ]

સ્વચ્છ આકાશ આશમાની હોય છે. Clear sky is blue [ ક્લીર સ્કાય ઇઝ બ્લુ. ]

હટ્ટા જુરાં હોય છે. Camels are brown. [ કેમલ્સ આર બ્રાઉન. ]

ગોપાલ નકારો છાકરો છે Gopal is a bad boy [ ગોપાલ ઇઝ એ બેડ બોય. ]

બાલાભાઈ તે પથ્થર પાટી મને હજીતી આપશો ? Balabhai, will you lend me that slate ? [ બાલાભાઈ, વીલ યુ લેન્ડ મી થૉટ સ્લેટ ? ]

ગોપાલ, હું તને હજીતી આપીશ Gopal, I can lend it to you. [ ગોપાલ, આઈ કૅન લેન્ડ ઇટ ટુ યુ. ]

મારું કે તે મારી છે Beonkar it is mine [ બીકૉર્ ઇટ ઇઝ માઈન. ]

મારું તે હું માસ્ટર પાસે માગીશ. Well, I will ask the master for it. [ વેલ, આઈ વીલ આસ્ક ધ માસ્ટર ફૉર ઇટ. ]

જે તમે મહેરબાની કરો તો સાહેબ, હું કંઈ કહેવા માગું છું. If you please  
sir, I want to tell you something. [ ઇશુ યુ ખ્રીસ્ત સર, આઈ  
વૉન્ટ હુ ટેલ યુ સમથીંગ ].

હું ભવિષ્યમાં સાવચેત થઈશ I will be careful in future. [ આઈ જીલી  
બી કેરફુલ ઈન ફ્યુચર. )

તમે તમારો પાઠ ફરીથી બોલી જશો ? Will you repeat your lesson ?  
( વીલ યુ રીપીટ યોર લેસન ? )

હા, હું ધારું છું કે હું કરીશ. Yes, I think I will [ યસ આઈ થીન્ક  
આઈ વીલ ]

ત્યાં ઘણી જાતનાં કુતરા છે. There are a great many kinds of dogs  
[ ઘેર આર એ ગ્રેટ મેની કાઇન્ડસ ઓફ ડૉગ્સ ]

તે મોટો અને મજબૂત માણસ હતો, He was a big, strong man [ હી વૉઝ  
એ બીગ, સ્ટ્રોન્ગ મેન. ]

આ સુંદર ફુલ છે. This is a fine, rose [ થીસ ઇઝ એ ફાઇન રોઝ ]  
ગરીબને મદદ કરો. Help the poor. [ હેલ્પ ધ પુઅર. ]

હું તેને બેસી જવાનું કહ્યું છું. I bid him sit down: ( આઈ બીડ હીમ  
સીટ ડાઉન. )

મને જવા દો. Let me go. [ લેટ મી ગો. ]

તેને આપવા દો. Let him give ( લેટ હીમ ગીવ. )

મહેરબાની કરીને તેને રોવા દો. Please let him cry ( પીલીઝ લેટ હીમ ક્રાય. )

સોનું અને રૂપા કીમતી ધાતુ છે. Gold and Silver are precious metals  
[ ગોલ્ડ ઓન્ડ સીલ્વર આર પ્રેસીયસ મેટલ્સ ]

રૂ ધોળુ હોય છે. Cotton is white [ કૉટન ઇઝ વાઈટ. ]

તેની તબિયત આજ ઠીક નથી જણાતી. He does not look well to-day  
[ હી ડુઝ નૉટ લુક વેલ ટુડે. ]

ત્રાશુ લાલ હોય છે. Copper is red. [ કૉપર ઇઝ રેડ. ]

તે ઘર બીનાશવાળું હતું. The house was damp [ધિ હાઉસ વૉઝ ડેમ્પ.]  
 આ લોકો તેમનાં છુપડાં ચોખ્ખાં રાખે છે. These persons keep their  
 cottages clear [ધીઝ પરસન્સ કીપ ધૅર કોટેજસ ક્લીયર]  
 હવે હું આવું. May I come now (મે આઈ કમ નાઉ)

Few (ફ્યુ) તથા A few (એ ફ્યુ), નો તફાવત,

Few “નહીં” બહુ જ થોડા” જેમકે Many are paid but few  
 are left (મેનિ આર પેઈડ બટ ફ્યુ આર લેફ્ટ). ઘણાને પૈસા આપવામાં  
 આવ્યા છે પણ બહુ જ થોડાને આપવાના બાકી છે.

A few : વધારે નહીં પણ થોડા.

પરમેશ્વરે સૌને બે આંખો આપી છે. પણ તેનો ખરો ઉપયોગ તો થોડાને જ  
 આવડે છે. God has given two eyes to all but only a few know  
 how to use well (ગોડ હેઝ ગીવન ટુ આઈઝ ટુ ઓલ, બટ ઓનલિ એ  
 ફ્યુ નો હોવ ટુ યુઝ હવેલ).

Few એટલે બીલકુલ નહીં જેવું. જેમકે, He read few books (હી રૅડ  
 ફ્યુ બુક્સ) તેણે થોડી ચોપડીઓ વાંચી.

Little (લીટલ) તથા A little (એ લિટલ) નો તફાવત.

Little (લીટલ) થોડુંક. (લગભગ નહીં).

A Little (એ લીટલ) થોડાક (ઘણા નહીં).

Little bread. (લીટલ બ્રેડ) થોડાક રોટલો.

A Little bread. (એ લીટલ બ્રેડ) થોડો (ઘણો નહીં)

Little અને A Little. જથ્થો બતાવે છે, માટે ક્રિયાપદ એક વચનનું  
 સ્વીકારે છે.

## પ્રત્યાર્થ તથા નિષેધાર્થ.

જ્યારે પ્રત્યાર્થ તથા નિષેધાર્થરૂપ કરવું હોય ત્યારે પ્રત્યાર્થની જે વાક્યને ગોઠવી કરતાં પછી not નોટ મુકવો.

હું કામ કરતો નથી ? Do I not work ? ( હું આછ નોટ વડે )

તેઓએ અમને તન્યા હશે ? Will they have forsaken us ? ( વીલ

મે હેવ ફરસેકન્ અસ )

નકાર No, [નો] not [નોટ] અને Never [નેવર] વડે દેખાડવામાં આવેછે.

## અપનાદ.

જે To be અને To have મુખ્ય ક્રીયાપદ હોય અને તેવાં વાક્યનો નકાર કરવો હોય, તે તેની પહેલાં Do ન આવતાં, તેજ ક્રીયાપદ કરતાંની પહેલાં લખાય છે.

મારી પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. I have not many rupees [ આછ હેવ નોટ મેનિ રૂપીઝ. ]

તેની પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી. He has not many rupees [ હી હેઝ નોટ મેનિ રૂપીઝ. ]

જે never વપરાણો હોય તોપણ વર્તમાન અને ભુતકાળમાં બીજી સહાયકારક ક્રીયાપદ આવવું નથી, જેમકે, તે કદી સમ ખાતો નથી. He never swears ( હી નેવર સ્વેર્સ )

## નકારમાં કાળ કેમ ઓળખાય ?

રીત:—નકાર વાક્યને “ હકાર ” મુકી દેવું એટલે કે “ નકારને ” “ હકાર ” થઈવાડે મુકવો. જેમકે,

હું આજે જમ્યો છું ( નહીં ) I have not taken my dinner at all to-day. [ આછ હેવ નોટ ટેકન માય ડીનર ઓઝ ઓલ ટુ ડે. ]

નોંધ:—નથી (છ નહીં) તે આજ સુતો નથી. He has not slept at all to day: (હી હેઝ નોટ સ્લેપ્ટ અટ આલ ટૂ ડે.)

### સક્રિયોદ Passive Voice ( પેસિવ વૉઇસ. )

(૧) જે અંગ્રેજી સક્રિય ક્રિયાપદનું સક્રિયોદ કરવું હોય તે ક્રિયાપદના શ્રુતકૃદંતની પહેલાં To be ટૂ બી નું રૂપ લગાડવું.

(૨) જે પુર્ણકાળનું સક્રિયોદ કરવું હોય તેા શ્રુતકૃદંત ગહેલાં

Have been, had been	}	અને shall.
( હેવ બીન ) ( હેડ બીન )		( શેલ )

Shall have been, ( શેલ હેવ બીન ) લગાડયાથી અનુક્રમે પુર્ણ વર્તમાન સક્રિયોદ થાય છે. I have been caught: ( આઈ હેવ બીન કૉટ ). We have been caught: ( વી હેવ બીન કૉટ ) (વગેરે જે પુર્ણકાળનું આહુ રૂપ કરવું હોય તેા વર્તમાન કૃદંતની અગાડ have been, ( હેવ બીન ) had been ( હેડ બીન ) અને shall have been ( શેલ હેવ બીન ) લગાડયાથી અનુક્રમે આહુ પુર્ણ વર્તમાન, આહુ પૂર્વભૂત તથા આહુ પુર્વ ભવિષ્યકાળ થાય છે.

### આજ્ઞાર્થ Imperative mood. ઇમ્પેરીવ મુડ.

અંગ્રેજીમાં " આજ્ઞાર્થ " માત્ર બીન પુરૂષ બહુવચનમાં જ વપરાય છે, વ-  
ખતે બીન પુરૂષ એકવચનમાં પણ વપરાય છે. પણ તે બંને વચનમાં જ્યારે  
આજ્ઞાર્થ આવેલો હોય ત્યારે અંગ્રેજીમાં તેને બતાવવાની રીત એ છે કે કર્તા હ-  
ડાડી ફક્ત ક્રિયાપદ રાખવું. જેમકે હું આવ Come [કમ.] તમે લાવો Bring it  
(બ્રીન્ગ ઇટ) પણ અંગ્રેજીમાં વખતે પહેલે પુરૂષે અગર ત્રીજે પુરૂષે પણ આજ્ઞાર્થ  
વાપરે છે, જેમકે; મને કહેવા દો. Let me tell [લેટ મી ટેલ,] મને આવવા દો.  
Let him come, [લેટ હીમ કમ.]



સામાન્ય રૂપ. Infinitive mood. (ઇન્ફીનિટીવ મુડ).

સામાન્ય એટલે કે ગુજરાતીમાં વા. વી. હું, વાળા ક્રીયાપદનાં રૂપ આદિ તેને તરજુમે To લગાડીને થાય છે. જેમકે.

મને વાંચવું યમે છે. I like to read (આછ લાછડ દૂ રીડ).

### અપવાદ.

અંગ્રેજીમાં નીચે લખેલ ક્રીયાપદ પછવાડે To વપરાતો નથી જેવાં કે.

May	(મે).	Must	(મસ્ટ).
Dare	(ડેર)	Can	(કન).
Will	(વીલ).	Do	(ડુ).
Shall	(શલ).	Bid	(બીડ).
Feel	(ફીલ).	Have	(હેવ).
Hear	(હીઅર).	Let	(લેટ).
Make	(મેઇક)	Need	(નીડ).
See	(સી).	Observe	(ઑબઝર્વ).
Watch	(વૉચ)	Keep	(કીપ).
Know	(નો).	Behold	(બીહોલ્ડ).
Mark	(માર્ક).	Find	(ફાઇન્ડ).
Perceive	(પરસીવ).		

### વાંચન પાઠ રૂઝ મો.

હુઝ્યો. Cunning (કનીંગ)

મીઠો. Siock (સીક)

એવકક. Stupid (સ્ટૂપીડ)

સાંકડો. Narrow (નેરો)

આળસુ. Lazy (લુઝી)

વેાહળો. Broad (બ્રોડ)

મીઠો. Sweet (સ્વીટ)

સત્રુ. Enemy (એનિમી)

સહેલું. Easy (ઇઝી)

છોકરો. Boy (બોય)

ખાકા Lessons (લેસન્સ.)

વર્ગ Class (ક્લાસ.)

ઝાડ Tree (ટ્રી)

દોલત, પૈસો Wealth (વેલ્થ.)

ઇચ્છા, મરજી Desire (ડીઝાયર.)

કચરો Filth (ફીલ્થ)

રાજી Willing (વેલિંગ)

પૈસો Money (મની.)

આગળ ચાલ્યો Advanced

(એડવાન્સડ.)

સોડી Cane (કેન.)

લાકડી Stick (સ્ટીક.)

શરૂ કરવું To commence (ટુ

કમેન્સ)

નરો રાખવું Continue (કન્ટીન્યુ)

ખૂબ સખત Severely (સીવીઅલી)

ભાષણ Lecture (લેક્ચર.)

એકઠા કરવું, વિણવું Together (ટુ

ગેધર.)

ફુલો Flowers (ફ્લાવર્સ.)

વગાડવું To beat (ટુ બીટ.)

મંડી ગઇ હતી. Engaged (એન્ગેજડ)

દયોળી Diligent (ડીલીજન્ટ.)

પુખ્તું Beautiful (બ્યુટીફુલ.)

પક્ષી Bird બર્ડ

એકઠું કરવું To accumulate (ટુ એક્યુ-મ્યુલેટ.)

ઘર House (હાઉસ.)

આગમનથી Advance (એડવાન્સ.)

સરદાર General (જનરલ.)

બારે Powerful (પાવરફુલ.)

ફોર્સ Force (ફોર્સ.)

સભા ભરવી To assemble a

meeting (ટુ એસેમ્બલ એ મીટીંગ.)

વાળવું. To bend (ટુ બેન્ડ.)

લડાઇ War (વૉર.)

શિક્ષક Teacher (ટીચર.)

પડધમ Drums (ડ્રમ્સ.)

છેડો End (એન્ડ.)

વાંધાનો છેડો લાવવો To dispute

end (ટુ ડીસ્પ્યુટ એન્ડ.)

એકઠા થયા Gathered (ગેધર્ડ.)

વીણવા Gathering (ગેધરીંગ.)

માણેકલાલ, હુચ્ચો છોકરો નથી. Maneklal is not a cunning boy

(માનેકલાલ ઇઝ નૉટ એ કનિંગ બૉય)

તેનો બાપ માંદો હતો. His father was sick (હીઝ ફાધર વૉઝ સીક.)

તમારો ભાઈ બેવકુફ છે. Your brother is stupid. (યૉર બ્રધર ઇઝ સ્ટૂપીડ)

આ રસ્તો સાંકડો છે. This road is narrow. (ધીસ રોડ ઇઝ નેરો.)

હરીયો પહોળો છે. The Sea is broad. ( ધ સી ઈઝ બ્રોડ. )

સાકર મીઠી હોય છે. Sugar is sweet ( સ્યુગર ઇઝ સ્વીટ. )

મનસુખ મારો શત્રુ નથી. Mansukh is not my enemy. (મનસુખ ઇઝ નોટ માય એનિમી )

ગઈ કાલે પાઠ સહેલો હતો. Yesterday's lesson was easy યસ્ટરડેઝ લેશન વોઝ ઇઝી.

દલસુખ આળસુ છાકરો છે. Dalsukh is a lazy boy. ( દલસુખ ઇઝ એ લેઝી બોય. )

તે તેના પાઠ શીખશે, He will learn his lessons. ( હી વીલ લર્ન હીઝ લેસન્સ. )

ફુલચંદ ઉદ્યોગી છે. Fulchand is diligent. ( ફુલચંદ ઇઝ ડીલીજન્ટ. )

તે તેના વર્ગનાં પહેલો છે. He is at the head of his class. ( હી ઇઝ એટ ધ હેડ ઓફ હીઝ ક્લાસ. )

તેણે એક ખુબ સુંદર પક્ષી ઝાડ ઉપર જોયું, He saw a beautiful bird on the tree. [હી સૌ એ બ્યુટીફુલ બર્ડ ઓન ધ ટ્રી.]

પૈસો એકઠો કરવો એજ મારી મરજ છે To accumulate wealth is my sole desire ( ટુ એક્યુમ્યુલેટ વેલ્થ ઇઝ માય સોલ ડીઝાયર. )

તમારા ઘર આગળ કચરો એકઠો થવા દેતા નહીં Don't allow filth to accumulate near your house. [ડોન્ટ એલાઉ ફીલ્થ ટુ એક્યુમ્યુલેટ નીઅર યોર હાઉસ.]

પૈસા આગમજથી આપવાને તે રાજી હતો. He was willing to advance money [હી વોઝ ઉવીલીંગ ટુ એડવાન્સ મનિ.]

સરદાર ભારે ફોજ લઈને આગળ ચાલ્યો. The General advanced with a powerful force. [ધી જનરલ એડવાન્સ્ડ ઉવીથ એ પૌવરફુલ ફોર્સ.]

તેઓએ સભા ભરી છે They have assembled a meeting. [ધે હેવ એસેમ્બલ્ડ એ મીટીંગ.]

સભા ક્યારે ભરાશે ? When will the meeting assemble ? [ઝેન હવિલ  
ધ મીટીંગ એસેમ્બલ ?]

આ સોટી મારાથી વળે છે. I can bend this cane [આઈ કેન બેન્ડ  
ધીસ કેન.]

આ લાકડી નહિ વળે ? Will not this stick bend [વીડ નોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ]  
તમારૂં વાંચન ક્યારે બંધ કરશે ? When will you cease your reading  
[ઝેન હવિલ યુ સીઝ યોર રીડીંગ.]

લડાઈ બંધ પડી ? Did the war cease. [ડીડ ધ વોર સીઝડ. ?]

તમે તમારૂં કામ ક્યારે શરૂ કર્યું ? When did you commence your  
work ? [ઝેન ડીડ યુ કમ્મેન્સ યોર વર્ક ?]

નિશાળનું કામ દસ વાગે શરૂ થાય છે. The school work commences  
at ten [ધ સ્કૂલવર્ક કમ્મેન્સીસ એટ ટેન.]

તેને કહો કે, લખવા માંડે. Tell him to begin to write [ટેલ હીમ ટુ  
બીગીન ટુ રાઈટ.]

પાઠ ક્યાંથી છે. ? Where does the lesson begin from ? [ઝેર ડઝ ધ  
લેસન બિગીન ફ્રોમ]

તેણીને શિક્ષકે ખુબ મારી છે. The teacher has beat her severely. [ધી  
ટીચર હેઝ બેટ હર સીવીઅલી.]

સવારે પડખમ વાગી હતી. The Drums beat in the morning [ધ ડ્રમ્સ  
બેટ ઇન ધી મોર્નિંગ.]

તે પોતાનું બાણ્ય પુરું કરશે ? Will he end his lecture ? [હીઝ હી એન્ડ  
હીઝ લેક્ચર ?]

એ કલ્યાનો ક્યારે છેડા આવશે ? When will this quarrel end ? [ઝેન  
હવીલ ધીસ ક્વારલ એન્ડ. ]

તે ફૂલ વીણવામાં શેકાઈ હતી She was engaged in gathering flowers  
(શી વાઝ એન્ગેજડ ઇન ગેથરીંગ ફ્લાવર્સ.)

અમે જલદીથી એકઠા થયા અને વાતો કરવા માંડી. We soon gathered together and began talking ( ધે સૂન ગેધર્ડ દુગેધર. એન્ડ બીગેન ટાલીંગ ),

### પરચુરણ શબ્દોનો જથ્થો.

dye ( ડાઇ ) રંગવું.	fowl ( ફોલ ) મરધો.
dun ( ડન ) તગાહો, ઝાંખુ.	frays ( ફ્રેઝ ) બખેડા.
done ( ડન ) કરેલું.	phrase ( ફ્રેઝ ) ફકરો.
dust ( ડસ્ટ ) ધુળ.	freeze ( ફ્રીઝ ) થિજવું, ઠરીને બંધાઈ જવું.
dost ( ડસ્ટ ) કરછે. Thou dost	frieze ( ફ્રીઝ ) એક ભતનું ઉતનું કપડું.
doze ( ડોઝ ) ઝોકા ખાવા.	furs ( ફર્સ ) ફર્વાં.
does ( ડોઝ ) મુગલીઓ, હરણીઓ.	furze ( ફર્ઝ ) કાંટાવાળા છાંડવા.
dose ( ડોસ ) એક વેળાનું ઓસર.	Gage ( ગેજ ) હોડ, સાનમાં મુકવું.
draft ( ડ્રેફ્ટ ) પસંદગી, હુડી	gauge ( ગેજ ) માપ કાઢવું.
draught ( ડ્રેફ્ટ ) ખેંચવું, તાણવું.	gall ( ગોલ ) પિત્ત.
faint ( ફેન્ટ ) નરમ, કમભેર.	Gaul ( ગોલ ) ફાન્સનું નામ.
feint ( ફેન્ટ ) કૃતિમ.	gild ( ગિલ્ડ ) સોનાનો ઢોળ ચઢાવવેલ.
fare ( ફેર ) જમણુ. બાકુ.	guild ( ગિલ્ડ ) મહાજન, ધાર્મિક સમાજ.
fair ( ફેર ) સુંદર. મેગો.	
farewell ( ફેરવેલ ) રામરામ, સલામ.	
fate ( ફેટ ) નશીબ.	gilt ( ગિલ્ટ ) રસેલું.
fete ( ફેટ ) મીજબાની, ઉજણી,	guilt ( ગિલ્ટ ) અપરાધ.
feet ( ફીટ ) પગો.	grate ( ગ્રેટ ) સળીયાની નળી,
feat ( ફીટ ) પરાક્રમ.	great ( ગ્રેટ ) મોટું.
fool ( ફુલ ) મુર્ખ.	grater ( ગ્રેટર ) ખમણી.
full ( ફુલ ) ભરેલું.	greater ( ગ્રેટર ) વધારે મોટું.
fore ( ફોર ) અગ્ર, મોખરે આવેલું.	grizzly ( ગ્રિઝલ ) કંઈક ભુરો.

four ( ફોર ) ચાર.  
 forth ( ફોર્થ ) આગળ.  
 fourth ( ફોર્થ ) ચોથું, ચોથો ભાગ.

foul ( ફોલ ) અપવિત્ર, મેલું.  
 break ( બ્રેક ) તોડવું, ભાગવું.  
 bred ( બ્રેડ ) ઉછેર્યું.

bread ( બ્રેડ ) રોટલી.  
 broach ( બ્રોચ ) આરી, ટામણું,  
 સોય.

brooch ( બ્રોચ ) બૂટન.  
 bruise ( બ્રૂઝ ) કચરવું, ખાંડવું.  
 brews ( બ્રૂઝ ) મોટેથી અવાજ કરવો.  
 brute ( બ્રૂટ ) જટ, અચેતન.

burrow ( બરો ) કોતર, બખોલ,  
 borough ( બરો ) સત્તંદ્રીયા ગામ.  
 but ( બટ ) પણ, ફક્ત, સિવાય.  
 butt ( બટ ) છોડો, હથ, સીમા  
 by ( બાય ) પાસે.

buy ( બાય ) ખરીદવું.  
 call ( કોલ ) બોલવવું.  
 caul ( કોલ ) પડદો, માથા ઉપર  
 પેહેરવાની ટોપ.

cane ( કેન ) રોંડી.  
 chain ( કેઇન ) એળસના બાંધઓ.  
 cannon ( કૅનોન ) ટોપ, બંદુક મોટી.  
 canon ( કેનોન ) ધારો, નિયમ, કબુલ  
 cast ( કેસ્ટ ) ફેંકવું.

grisly ( ગ્રિસ્લિ ) ભયાનક.  
 groan ( ગ્રોન ) દુઃખથી પીડાવું.  
 grown ( ગ્રોન ) ઉગેલું.  
 grocer ( ગ્રોસર ) ગાંધી.  
 grosser ( ગ્રોસર ) વધારે કઠવાળું.  
 check ( ચેક ) ચટકાવ, અંકુશ.  
 cheque ( ચેક ) ઢુંડી.  
 char ( ચાર ) થોડું બાળવું.  
 char ( ચાર ) ઉધકું કામ.

chair ( ચેર ) ખુરશી.  
 oil ( સીટ ) શહેરના લોકો.  
 sit ( સીટ ) બેસવું.  
 cite ( સાઇટ ) હોદ્દાની રૂઢિએ બોલાવવું,

site ( સાઇટ ) સ્થાનક, ઠેકાણું.  
 sight ( સાઇટ ) દેખાવ.  
 clark ( ક્લાર્ક ) અડકવું નામ છે.  
 clerk ( ક્લાર્ક ) કારકુન, પાદરી,  
 claws ( ક્લોઝ ) પંખ.  
 clause ( ક્લોઝ ) પ્રકરણ, વાક્ય.  
 clime ( ક્લાઇમ ) દેશ, પ્રદેશ, હવા,  
 climb ( ક્લાઇમ્બ ) ટેકી ટેકોને ચડવું.  
 close ( ક્લોઝ ) બંધ કરવું.

clothes ( ક્લોઇઝ ) પોશાક.  
 cole ( કોલ ) વિલાયતી મુળો, કોખી,  
 coal ( કોલ ) કોયલા.  
 creek ( ક્રીક ) ન્હાની ખાડી.  
 creak ( ક્રીક ) ચમ ચમ બોલવું.

caste (કેસ્ટ) નાત, જાત.	day (ડે) દીવસ.
cask (કેસ્ક) પીપ.	dey (ડે) મોરીસનો સુબો.
casque (કેસ્ક) શિરચાણ, ટોપ.	dew (ડયુ) ઝાકળ.
ceiling (સીલિંગ) છત.	due (ડયુ) લેહેણું.
sealing (સીલિંગ) મોહર કરવાની લાખ.	die (ડાઈ) મરી જવું.
limn (લીમ્) ચિત્રરત્ન.	meet (મીટ) મળવું.
lo (લો) જુઓ.	meat (મીટ) માંસ.
low (લો) નીચું.	mete (મીટ) આપવું.
lone (લોન્) એકલા.	meter (માટર) માપનાર.
loan (લોન્) તથાવ.	metre (મીટર) માપ.
lock (લૉક) તાળુ.	mite (માઈટ) નાનું જીવકું.
loch (લૉક) સરોવર.	might (માઈટ) જોર.
made (મેઇડ) બનાવ્યું.	mity (માઈટી) પરિસાદાર.
maid (મેઇડ) કુમારીકા.	mighty (માઈટી) બળવાન.
male (મેઈલ) નર.	moan (મોન્) પશ્ચાતાપ કરવો.
mail (મેઈલ) ટપાલના કાગળો	mown (મોન્) કાપવું.
લેઈ જવાની ગાડી.	mole (મોટ) ઘણું જડું.
mane (મેઇન્) ચાળ.	moat (મોટ) ઉડી ખાઈ;
main (મેઇન્) મુખ્ય બળ.	mule (મ્યુલ) જમ્ચર
mantel (મેન્ટલ) બેળ.	mewl (મ્યુલ) છાત્રાની પેટે રોલું.
mantle (મેન્ટલ) ઝખો.	muse (મ્યુલ) મનન કરવું
maze (મેઝ) ગુચાવવું.	news (મ્યુઝ) દરીઆઈ પક્ષીઓની
maize (મેઝ) હિંદુસ્તાનના અના-	જાત.
જની એક જાત-મકાઈ.	nap (નેપ) ટુંકી ઉઘ.
marshal (માર્સલ) ફોજનો ઉપરી	knap (નેપ) લપડાક.
martial (માર્સલ) લડાઈ કરે તેવો.	naught (નોટ) કંઈ નહીં.
mean (મીન્) હલકુ.	nought (નોટ) કંઈ પણ નહીં.
mien (મીન્) હવા, રીત, દેખાવ.	nay (ને) નહીં.

meed ( મીડ ) ઇનામ.  
 mede ( મીડ ) મેડીઆનો રહીશ.  
 mead ( મીડ ) ખાણું.  
 grot ( ગ્રોટ ) લોચર.  
 great ( ગ્રોટ ) ચાર પેન્સનો સીક્રે.

Hale ( હેલ ) નિરોગી.  
 Hail ( હેલ ) નમસ્કાર.  
 Hare ( હેર ) સચલું.  
 Hair ( હેર ) વાળ.  
 Hall ( હોલ ) ઓરડો.  
 haul ( હોલ ) લેરથી ખેંચવું.

hart ( હાર્ટ ) સાબરનો નળ.  
 heart ( હાર્ટ ) અંતઃકરણ.  
 heel ( હીલ ) નમવું.  
 heal ( હીલ ) રોગ મટાડવો.  
 hi'll ( હીલ ) for, he will

here ( હીઅર ) અહીંઆ.

hear ( હીઅર ) સાંભળવું.

herd ( હર્ડ ) ટાણું.

heard ( હર્ડ ) સાંભળ્યું.

hie ( હાઇ ) દોડતા જવું.

high ( હાઇ ) ઉચું.

I ( આઈ ) હું.

eye ( આઇ ) આંખ.

In ( ઇન ) અંદર.

Inn ( ઇન ) ધર્મશાળા.

jewry ( જ્યુરી ) જ્યુરી-એક શહેરનું  
 નામ છે.

neigh ( ને ) ઓખારવું.

nave ( નેવ ) ધરી.

knave ( નેવ ) દુઝ્યો.

joust ( જસ્ટ ) ઘોડા ઉપરની સરતમાં  
 જોડાવવું.

key ( કી ) કુંચી.

quay ( કી ) બંદર.

kill ( કિલ ) મારવું.

kiln ( કિલ ) બક્રી.

lac ( લેક ) લાખ.

lack ( લેક ) ઠપકો, ગુનો.

lax ( લેક્સ ) નરમ.

lade ( લેડ ) ઓળે ભરવો.

laid ( લેડ ) મુક્યું.

lanch ( લોન્ચ ) બાલાની માફક  
 નાંખવું.

launch ( લોન્ચ ) દરીયામાં નાંખવું.

lane ( લેઇન ) ગલી.

lain ( લેઇન ) lie નું ભુતકૃત.

leaf ( લીફ ) પાંદડું.

lief ( લીફ ) ખુશીથી ખંડાવું.

led ( લેડ ) દોર્યું.

lead ( લેડ ) ધાતુ, શીશુ.

lie ( લી ) ક્યારો.

lea ( લી ) ખેતર.

leek ( લીક ) હુંગરીની જાત છે.

leak ( લીક ) પાણી કાઢવું.

levy ( લેવી ) એકડું કરવું.



just ( જસ્ટ ) વાજબી.

ascent ( એસ્સેન્ડ ) ઉદય, ચઢવું તે.

assent ( એસ્સેન્ડ ) કબુલ કરવું.

ate ( એટ ) ખાધું.

eight ( એટ ) આઠ.

ought ( ઓટ ) કાંઈ પણ વસ્તુ.

ought ( ઓટ ) જોઈએ.

bad ( બેડ ) નકાર.

bade ( બેડ ) ફરમાવ્યું.

bale ( બેલ ) સામાનનું ખંડણ.

bail ( બેલ ) જમીન પર છોડવું.

baize ( બેઝ ) લુગડાની એક જાત.

bays ( બેઝ ) તજના ઝાટ-અખાતો,  
માનસુકહાક.

ball ( બોલ ) લાડુ.

bawl ( બોલ ) રોલું, ખુમ પાડવી.

bate ( બેટ ) ઘટાડવું.

bait ( બેટ ) ગલમાં ભરાવેલું ભક્ષ.

bare ( બેર ) ખુલ્લું, નાચું.

bear ( બેર ) રીંછ, લઈ જવું, સહન કરવું.

base ( બેસ ) પાયો.

bass ( બેસ ) ખરજ.

bass ( બે ) અખાત, રાત્રી, ભુર,  
તજનું ઝાંડ.

boy ( બો ) ટુંડસ્તાનનો સુબો.

been ( બીન ) બે નું બુતકૃત.

levee ( લેવી ) સવારની મુલાકાત.

limb ( લિમ્ ) અવયવ, ઝાડની ડાળી.

beat ( બીટ ) મારવું.

beet ( બીટ ) શાકનું નામ છે.

bow ( બો ) તીર.

beau ( બો ) ફક્કડ, અફડખાજ.

bee ( બી ) મધમાખ.

be ( બી ) થવું.

beer ( બીર ) જવનો દારૂ.

bier ( બીર ) નનામી, કાકડી.

bell ( બેલ ) ઘંટ.

belle ( બેલ ) અફડખાજ સ્ત્રી.

berry ( બેરિ ) કરીયાવાળું ખોર.

bury ( બેરિ ) દાટવું.

birth ( બર્થ ) જન્મ, અવતાર.

berth ( બર્થ ) વહાણમાં સુવાની જગ્યા.

bight ( બાઈટ ) દોરડાંના વળ,

bite ( બાઈટ ) કરડવું.

blew ( બ્લ્યું ) વાયું.

blue ( બ્લ્યુ ) આશમાની.

bore ( બોર ) વીંધવું, શોરવું.

boar ( બોર ) સુવર, હુકર, બુડ.

bough ( બોઝ ) ડાળી.

bow ( બો ) વાળવું, નમસ્કાર કરવા.

borne ( બોર્ન ) ખમેલું, લઈ ગયેલું.

ourn ( બોર્ન ) હડ.

brays ( બ્રેઝ ) ગધેડાની પેટે બૂંકવું તે.

braise ( બ્રેઝ ) બહેકાવવું, રેણુ રેવું.

bean ( બીન ) વાલોળ, વડાણ.

bse ( બુસ ) વાપરવું.

so ( સો ) એવું.

sow ( સો ) વાવવું.

sow ( સો ) સીવવું.

sole ( સોલ ) પગનું તળીયું.

soul ( સોલ ) આત્મા.

sore ( સોર ) સૂજેલું.

soar ( સોર ) ઊંચે ચડવું.

stake ( સ્ટેક ) લાકડાની ખુંટી.

steak ( સ્ટેક ) તપાવેલા માંસની પટ્ટી

roto ( રોટ ) ગોખી કાઢયા.

wrote ( રોટ ) લખ્યા.

rot ( રોટ ) કાઢી જવું.

wrought ( રોટ ) લખ્યાં.

ruff ( રફ ) પત્તાની એક ભતની

રમત.

rough ( રફ ) ખડ બચકું.

road ( રોડ ) રસ્તા.

cutler ( સટલર ) લશ્કરમાં ખોરાક

વેચનાર.

cuttler ( સટલર ) વધારે ખંડુ.

sale ( સેલ ) વેચવું તે.

sail ( સેલ ) હંકારવું.

sane [ સેન ] અવાજ,

Seine ( સેન ) નદીનું નામ.

satire [ સેટાયર ] સખત ટીકા.

brake ( બ્રેક ) શણ નરમ કરવાનો સાધો.

stare ( સ્ટેર ) તાકીને જોવું.

stair ( સ્ટેર ) પગથીયું.

steel ( સ્ટીલ ) પોલાદ.

stair ( સ્ટીલ ) ચોરવું.

toe ( ટો ) પગનું ટેરવું.

vane ( વેન ) લશ્કરનો મોખરો.

vain ( વેન ) ફોગટ.

vain ( વેન ) નસ.

vail ( વેલ ) નફો.

vale ( વેલ ) ખીણ.

seize ( સીઝ ) પકડવું.

see ( સી ) જોવું.

sea ( સી ) સમુદ્ર.

seen ( શીન ) દેખાયો.

scone ( સીન ) દેખાવ.

seine ( સીન ) માછલી પકડવાની જાળ.

sent ( સેન્ટ ) મોકલ્યું.

scent ( સેન્ટ ) સોડમ લેવી.

cent ( સેન્ટ ) સો.

sero ( સીઅર ) વીખરાયેલું.

core ( સીઅર ) મીણનું પડ ચડાવવું

sheer ( શીર ) નીર્મળ.

shear [ શીર ] કાપવું.

sign [ સાઇન ] નીશાન.

sine ( સાઇન ) સિવાય.

signet [ સાઇનેટ ] નાનો સીકો.

cygnet [ સાઇનેટ ] જુવાન હંસ

batyr [સેટાયર] વનદેવતા.  
 scate [સ્કેટ] માંછલીની જાત.  
 skate [સ્કેટ] પહેરવાના જુટ.  
 seal [સીલ] સીકા.  
 ceil [સીલ] થેપ દેવા.  
 ceed [સીડ] બી.  
 oode [સીડ] આપી દેવું.  
 seem (સીમ) દેખાવો.  
 seam [સીમ] સોવવાને લાંટી.  
 seas [સીઝ] સમુદ્રો.  
 sees [સીઝ] દેખાય છે.  
 practice [પ્રેક્ટીસ] માહવારો.  
 practise [પ્રેક્ટીસ] કરવું.  
 primmer [પ્રાઇમર] વધારે સિધુ.  
 primer [પ્રાઇમર] ફેસ્ટ જુક.  
 pray [પ્રે] પ્રાર્થના કરવી.  
 prey [પ્રે] શાકાર.  
 prays [પ્રેઝ] પ્રાર્થના કરે છે.  
 praise [પ્રેઇઝ] વખાણ કરવા.  
 quire [ક્વાયર] ઘા.  
 chior [ક્વાયર] ગાનાર મંડળ.  
 prize [પ્રાઇઝ] ઈનામ.  
 pries [પ્રાઇઝ] છુપકીથી તપાસે છે.  
 rain [રેઇન] વરસાદ.  
 reign [રેઇન] રાજ કરવું.  
 rein [રેઇન] દબાવવું.  
 raise [રેઝ] ઉચકવું.  
 rays (રેઝ) કીરણો.

sink [સિન્ક] ડુબવું.  
 ciuque (સીન્ક) પંચો.  
 throne [થ્રોન] રાજ્યાસન.  
 thrown (થ્રોન) ફેંકવું.  
 too [ટૂ] વળી, પણ,  
 two [ટુ] બે.  
 toe [ટો] અંગુઠો.  
 tow [ટો] રાણના ઝાંઠા.  
 tun [ટન] દારૂં પીપ.  
 ton [ટન] ૨૦ હેક્ટરવેટનો.  
 ewes [યુસ] મેઢી, ઘેઢી.  
 reck [રેક] સંજાળ રાખવી.  
 wreck [રેક] ભાગવું.  
 wreak [રીક] વેર વાળવું.  
 reek [રીક] ધુમાડો.  
 rest [રેસ્ટ] આરામ.  
 wrest [રેસ્ટર] ખુંટાવી લેવું.  
 rime [રાઇમ] સીરો.  
 rhyme [રાઇમ] કવીતા.  
 ring [રીંગ] વીંટી.  
 wring [રીંગ] ટુચી કરવું.  
 rode [રોડ] સવારી કરી.  
 road [રોડ] રસ્તો.  
 rite [રાઈટ] સંસ્કાર વિધી.  
 right [રાઈટ] ખર.  
 write [રાઈટ] લખવું.  
 wright [રાઈટ] કારીગર.  
 roe [રો] માંછલીના ઇંડાં.

raze ( રેઝ ) જમીન દોસ્ત કરવું.  
 rap [ રેપ ] ઉતાવળથી મારવું.  
 wrap ( રેપ ) આસપાસ વીટાવવું.  
 rapt [ રેપ્ટ ] ખુશાવી લીધેલું.  
 rapped [ રેપ્ટ ] ટકોરો માર્યો.  
 wrapped [ રેપ્ટ ] લપેટયો.  
 reed [ રીડ ] બર.  
 read [ રેડ ] વાંચવું.  
 red [ રીડ ] રાત.  
 read ( રેડ ) વાંચવું.  
 need [ નીડ ] જરૂર.  
 knead [ નીડ ] ગુલવું.  
 new [ ન્યુ ] નવું.  
 knew [ ન્યુ ] જાણવું.  
 night [ નાઈટ ] રાત.  
 knight [ નાઈટ ] માનનો ખીતાબ.  
 not [ નોટ ] નહીં.  
 knot [ નોટ ] ગાંઠ.  
 no [ નો ] નહીં.  
 know [ નો ] જાણવું.  
 none [ નન્ ] એકે નહીં.  
 nun [ નન્ ] સાધુડી.  
 nose [ નોઝ ] નાક.  
 knows [ નોઝ ] જાણે છે.  
 ore [ ઓર ] કાચી ધાતુ.  
 oar [ ઓર ] હલેસાં.  
 o'er [ ઓર ] ઉપર.  
 our [ ઓર ] આપણું.

row ( રો ) હાર.  
 rood ( રૂડ ) જંગલી.  
 rude ( રૂડ ) પોશ.  
 room ( રૂમ ] ઓરડી.  
 rheum [ રૂમ ] ટાઢ.  
 root [ રૂટ ] મુળીઆં.  
 route [ રૂટ ] રસ્તો.  
 rose [ રોઝ ] ગુલાબનું ફુલ.  
 rows [ રોઝ ] હાર.  
 roes ( રોઝ ) માંછલીનાં ઇડાં.  
 pallet [ પેલેટ ] હલકી પથારી.  
 pal tle [ પેલેટ ] ચીતરાનું પાટીનું.  
 pannel [ પેનલ ] જંગલી છવની ભત.  
 panel [ પેનલ ] લાકડાનો ચોખ'ડો.  
 pause [ પૉઝ ] અટકવું. [ કટકો,  
 paws [ પૉઝ ] પંખ.  
 peace [ પીસ ] સલાહ,  
 piece [ પીસ ] કડકો.  
 peak [ પીક ] ટોચ.  
 pique [ પીક ] મગરૂબી કરવી.  
 peel [ પીલ ] ચામડી.  
 peal [ પીલ ] ધંટની વીંડી.  
 peer [ પીર ] ઉમદો માણસ.  
 pier [ પીર ] કટકો.  
 penoil [ પેનસિલ ] સીસાપેન.  
 pensill [ પેનસિલ ] મુલતુ.  
 place [ પ્લેસ ] જગ્યા.  
 please [ પ્લેસ ] એક ભલની માંછલી

hour [ અવર ] કલાક.

pale [ પેઈલ ] ફીકું.

pail [ પેઈલ ] લાકડાનું વાસણ.

pane [ પેઈન ] કાચની તકતી.

pain [ પેઈન ] દુઃખ.

pare [ પેર ] છાલવું.

pair ( પેર ) જોડ.

pear ( પેર ) ફળ. જામફળ.

plane [ પ્લેઈન ] રંદો.

plain [ પ્લેઈન ] લીસું.

please [ પ્લીઝ ] ખુશી થવું.

pleas [ પ્લીઝ ] આજીજી કરવી.

pole [ પોલ ] સોટો.

poll [ પોલ ] માંથું.

pore ( પોર ) છિદ્ર.

pour ( પોર ) રેડવું.

આજે થોડા થોડા વેચાણપર હતા. Few horses were for sale to day  
( ફ્યુ હોર્સીસ વેર ફૅર સેલ ટુ ડે. )

વહાણો ઝડપથી હંકારે છે. Ships sail swiftly ( શીપ્સ સેઈલ સ્વીફ્ટલી )  
તે શરીરે તંદુસ્ત નથી. He is not sane in his body ( હી ઇઝ નોટ સેન ઇન  
હીઝ બોડી. )

ફ્રાન્સમાં સીન નદી છે. There is a river Seine in France ( થેર ઇઝ આ  
રીવર સીન ઇન ફ્રાન્સ. )

લેણે કટાક્ષ વચન લખ્યો. He wrote a satire ( હી રાઈ એ સેટાયર. )

જંગલી લોક વન દેવને પુજે છે. Savage tiles worship satyr ( સેવેજ ટાઇલ્સ  
વર્શીપ સેટાયર. )

મગર સ્કેટ માછલી ખાય છે An aligator eats Scates ( એન એલીગેટર ઇટ્સ  
સ્કેટ્સ. )

મુસાફરો બરફપર ચાલવાના જોડા પેરી ચાલે છે. Travellers walk on ice  
with skates ( ટ્રાવેલર્સ વોક ઓન આઇસ વીથ સ્કેટ્સ. )

મારી પાસે લાખનો શીકો છે. I have a seal of wax ( આઇ હેવ એ સીલ  
ઓફ વૅક્સ. )

મારા ઘરનું ઢાંપણ ઢાંચવાળું છે. My roof is ceiled ( માઈ રૂફ ઇઝ સીલ્ડ. )

તેણે બી વાંચ્યાં છે. They have planted seeds ( થે હેવ પ્લેન્ટ્ડ સીડ્સ. )

આફ્રિકા આંગ્રેજને આપ્યું Broach was ceded to the English (આથ વોઝ સીરેડ હુ ધ બ્રોચીસા.)

હું મોઢું ઢાંકું છું. I veil my face. (આઈ વેલ માઈ ફેઇસ).

આ લુગડાની ચાળ કીણી છે. The wale of this cloth is fine (ધી વેલ ઓફ ક્લોથ ક્લોથ ઇઝ ફાઇન).

હું રોડ કરું છું. I wail. (આઈ વેઇલ).

તે પ્રપંચથી જીત્યો. He won the battle through sleights. (હી વન ધી બેટલ ટુ સ્લેઇટસ).

હું ધીમો છું. I am very slow. (આઈ એમ વેરી સ્લો)

આ ઝાડપર જંગલી ફળ છે. There are wild sloes on the tree. (ધેર આર વાઇલ્ડ સ્લોઝ ઓન ધી ટ્રી).

હું તેમ કરીશ. I will do so. (આઈવીલ હુ સો).

હું બીજ વાંચું છું. I sow seeds. (આઇ સો સીડસ.)

હું લુગડું સીવું છું. I sew a cloth. (આઈ સો એ ક્લોથ).

તેનો મુખ્ય હક હતો. His right was sole. (હીઝ રાઇટ વૉઝ સોલ.)

હેઠમાં આત્મા છે. There is sole in the body. (ધેર ઈઝ સોલ ઇન ધ બોડી.)

મારી આંખ દુખવા આવી છે. I suffer from eye-sore. (આઇ સફર ફ્રોમ આઈ સોર).

તે જાગ્ર ચડ્યો. He soared in the sky. (હી સોર્ડ ઈન ધી સ્કાય)

હું ખીંટીપર લુગડાં મુકું છું. I hung my clothes on stake. (આઈ હન્ગ માઈ ક્લોથ્સ ઓન સ્ટેક).

આ તપાવેલા માંસની પેટી છે. This is a steak. (ધીસ ઇઝ એ સ્ટેક)

તે તાકીને જુએ છે. They stare. (ધે સ્ટેર).

હું મેડાપર છું. I am on the upstair. (આઇ એમ ઓન ધ અપસ્ટેર)

આ ગજવેલ છે. This is steel. (ધીસ ઇઝ સ્ટીલ).

તે ચારી નય છે. They steal. (ધે સ્ટીલ).

તમારું પગલું ટુંકું છે. Your step is short. (ચાર સ્ટેપ ઈઝ સોર્ટ)  
 આ ઘોડો ટુંકો છે. I sell this horse. (આઇ સેલ ધીસ હોર્સ.)  
 આ લોચડું ટુંકું છે. This cell is deep. (ધીસ સેલ ઇઝ ડીપ)  
 મેં તેને મોકલ્યો છે. I have sent him. (આઈ હેવ સેન્ટ હીમ)  
 મને ગુલાબની સુગંધ આવે છે. I scent a rose. (આઈ સેન્ટ એ રોઝ.)  
 મેં આ ફેંક્યું છે; I have thrown this. (આઈ હેવ થ્રોન ધીસ.)  
 ફોડો ફોડો. Throw the ball (થ્રો ધી બોલ).

મારા પેટમાં બહુ દુઃખ છે. I have throe in my stomach. (આઇ હેવ થ્રો  
 ઇન માઇ સ્ટમૅક).

આ બહુ સારું છે. This is too good. (ધીસ ઇઝ ટુ ગુડ).

મારે બે પગ છે. I have two feet. (આઈ હેવ ટુ ફીટ).

આ ટાનું ખીપ મોટું છે. This tun is very big. (ધીસ ટન ઇઝ વેરી બીગ)

૨૦ હંદ્રવેટનો ટન થાય છે. Twenty hundreweights make one ton.

(ટુવેન્ટી હંદ્રવેટ્સ મેક વન ટન.)

હું આ ચોપડી વાપરું છું. I use this book. (આઈ યુસ ધીસ બુક).

આ ઘેડીઓ દોડે છે. These ewes run. (ધીઝ યુસ રન).

લશ્કરનો મોખરો. The vene of the army. (ધી વેન ઓફ ધ આર્મી).

તું બહુ મનઃશૂન્ય છે. You are vain. (યુ આર વેઇન).

શરીરની રગોમાં લોહી વહે છે. Blood flows through veins. (બ્લડ ફ્લોઝ  
 થ્રુ વેઇન્સ).

આ ખીણ છે. This is a vale of a rock. (ધીસ ઇઝ એ વેલ ઓફ  
 એ રોક).

તેણે ચાકરને પૈસા આપ્યા. He gave vail to his servant. (હીવ ગેવ  
 વેઇલ ટુ હીઝ સર્વન્ટસ)

આ તેના કરતાં વધારે સીધું છે. This is primmer than that. (ધીસ ઇઝ  
 પ્રાઇમર થેન થેટ).

હવે હું પહેલી ચોપડી શરૂ કરું છું. I begin to read primer. (આઇ બીગીન  
 ટુ રીડ પ્રાઇમર).

હું ત્યાં આવવાની પ્રાર્થના કરું છું. I pray you to come there. (આઈ પ્રેયુ ડુ ડુ કમ થેર ).

સીંહ શીકારપર રહે છે. The lion lives upon his prey. (ધ લાયન લીવ્ઝ અપોન હીઝ પ્રે ).

તે પ્રાર્થના કરે છે. He prays. (હી પ્રેઝ ).

હું તમારાં વખાણ કરું છું. I praise you. (આઈ પ્રેઝ યુ ).

મારાં ધરમાં ચાર ધા કાગળ છે. I have four quires of paper. (આઈ હેવ ફોર ક્વાયર્સ ઓફ પેપર ).

લાવેયાની ટાળી ગાય છે. The choir sings. (ધ ક્વાયર સીંગ્ઝ ).

હું તમને ઇનામ આપીશ. I will give you a prize. (આઈ વીલ ગીવ યુ એ પ્રાઈઝ )

તે ચુપકીથી જુએ છે. He pries. (હી પ્રાઈઝ ).

આ રસ્તો સાંકડો છે. This road is narrow. (ધીસે રોડ ઇઝ નેરો ).

આ માછલીનાં ઇંડાં મુએલા છે. These road are dead. (ધીસ રોડ આર ડેડ. )

હીંદુસ્તાનના ધણા રસ્તા હાથ આવ્યા. Many roads to india were discovered. (મેની રોડ્ઝ ડુ ઇન્ડિયા વેર ડીસ્કવર્ડ ).

કાગડાની હાર કાળી હોય છે. Rows of crows are black. [ રોઝ ઓફ ક્રોઝ આર બ્લેક ]

ચાર રૂડો એક એકર થાય છે. Four roods make one acre. (ફોર રૂડ્ઝ મેક વન એકર ).

આ લોકો જંગલી છે. These people are rude. (ધીસ પીપલ આર રૂડ ).

તેણે પોતાના હાથ ઉઠાવ્યા હતાં. He raised his hands. (હી રેઈઝ્ઝ હીઝ હેન્ડ્ઝ. )

સુર્યના કીરણ પૃથ્વીપર પડે છે. The rays of the sun fall upon the earth. (ધ રેઝ ઓફ ધ સન ફોલ અપોન ધ અર્થ )

તેમણે ચંદેરીનો ગઢ જમીન હોસ્ત કર્યો. They razed the ramparts of Chandery. (ધે રેઝ્ઝ ધ રેમ્પાર્ટ્ઝ ઓફ ચંદેરી. )

હું તને ભેરથી મારીશ. I will rap you. (આઈ વીલ રેપ યુ. )



તેઓ શરીર ઉપર કાળા કામળા વીંટળા છે. They wrap themselves in black blankets (ધે રેપ થેમસેલ્વસ ઇન બ્લેક બ્લેન્કેટસ.)

આ દોરો કાઢ પાસેથી ખુંચાવી લીધેલો છે. This waist-band is rapt from some one. (ધીસ વેસ્ટ બેન્ડ ઇઝ રેપ્ડ ફ્રોમ સમ વન)

તેઓએ તેના માથામાં ટકારો માર્યો. They rapped him in his head. (ધે રેપ્ડ હીમ ઇન હીઝ હેડ.)

તેઓએ ડાળાં પહોંચીં. They wrapped themselves in leaves and twigs (ધે રેપ્ડ થેમસેલ્વસ ઇન લીવ્સ એન્ડ ટવીગ્સ.)

મારી પાસે બરની કલમ છે I have a reed-pen. (આઈ હેવ એ રીડ પેન.)  
હું વાંચું છું. I read. (આઈ રીડ.)

આ રાતો રંગ છે. This is a red paint. (ધીસ ઇઝ એ રેડ પેઇન્ટ.)

તેણે વાંચ્યું છે. He has read. (હી હેઝ રેડ.)

મારે ફરવા જવાની ટેવ છે. I have practice of taking a walk. (આઈ હેવ એ પ્રેક્ટીસ ઓફ ટેકીંગ એ વોક.)

ફરવા જવાની ટેવ પાડો. Practise to take a walk (પ્રેક્ટીસ ટુ ટેક એ વોક).

હું ત્યાં આવત. I would come there (આઈ વુડ કમ થેર).

બળદને ધુસરે બાંધો. Tie the oxen to the yoke (ટાઇ ધ ઓક્સન ટુ ધ યોક.)

જડાંમાં ખીજો માવો હોય છે. There is yoke in eggs. (થેર ઇઝ યોક ઇન ઓન્ઝ)

યુ ઝાડ યુરોપમાં છે. Yew is found in Europe (યુ ઇઝ ફાઉન્ડ ઇન યુરોપ.)

આ તમારી ચોપડી છે. This is your book (ધીસ ઇઝ યોક બુક)

મારી પાસે નાનો ભોટલો છે. I have an your. (આઈ હેવ એન યોર.)

તમે મુર્ખ લાગે છો. You seem to be a fool (યુ સીમ ટુ બી એ ફુલ.)

ચેસર'જમાં દોરાની લીટીઓ હોય છે. Chess contains seams ( ચેસ કન્ટેઇન્સ સીમ્સ. )

દુનીયામાં ઘણા સમુદ્ર છે. There are many seas in the world (ધેર આર મેની સીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ )

તે બારીકાઈથી જુએ છે. He sees minutely ( હી સીઝ માઇન્યુટલી. )

ત્યાગ શીકાર પકડે છે. Tigers seize their prey ( ટાઇગર્સ સીઝ ધેર પ્રે. )

તેઓ તેને જુએ છે. They see him ( ધે સી હીમ )

કરીયામાંથી મોતી જડે છે. Pearls are found out from a sea ( પર્લ્સ આર ફાઉન્ડ આઉટ ફ્રોમ એ સી )

એ જાગ જોયો છે. I have seen a park ( આઇ હેવ સીન એ પાર્ક )

આ દેખાવ રળીઆમણો છે. This is a charming scene ( ધીસ ઈઝ આ ચાર્મીંગ સીન )

આ માછલીની જળમાં લોટની ગોળીઓ છે. There are small bales of flower in this seine ( ધેર આર રમૉલ બૅલ્સ ઓફ ફ્લાવર ઇન ધીસ સીન )

આ ઓરડી પહોળી છે. This room is broad ( ધીસ રૂમ ઇઝ બ્રોડ )

મને બહુ ટાટ વાય છે. I feel too much ( આઇ ફીલ ટુ મચ. )

ઝાડનાં મુળ ઢાંડાં હોય છે. Roots of trees are deep ( રૂટ્સ ઓફ ટ્રીઝ આર ડીપ. )

સુલાખ સુગંધીદાર હોય છે. Rose is fragrant ( રૉઝ ઈઝ ફ્રેગરન્ટ. )

આરવો મહવો ચલાવે છે. The sailor rows a boat ( ધ સૅઇલર રૉઝ એ બોટ ).

આ છોકરાએ શબ્દો ગોળી કાઢયા. This boy rote the words ( ધીસ બૉય રૉટ ધ વર્ડ્સ ).

એ પાઠ લખ્યો. I wrote the lesson ( આઇ રૉટ ધી લેશન ).

આ ફળ કાઢી જશે. These fruits will rot away ( ધીઝ ફ્રુટ્સ વીલ રૉટ અવે ).

તેણે ખણું કામ કર્યું. He wrought very hard (હી રાંટ વેરી હાર્ડ).  
 તમે આ ધનુષ્યને વાળો. Wild this bow (વીલ્ડ ધોસ બો).  
 આજે ઠંડો પવન છે. There is cold weather to day (ધેર ઈઝ કોલ્ડ  
 વેધર ટુ ડે).

તે આવશે કે નહીં તે હું જાણતો નથી. I do not know whether he will  
 come or not (આઈ ડુ નોટ નો વેધર હી વીલ કમ ઓર નોટ).

મહીનાનાં ચાર અઠવાડીયાં હોય છે. Four weeks make a month (ફોર  
 વીક્સ મેક એ મન્થ).

હું નબળો છું. I am weak (આઈ એમ વીક).

તે જીત્યા. They won (ધે વન).

એક ચોપડી લાવો. Bring one book (બીંગ વન બુક).

તે જંગલમાં રહે છે. He lives in the wood (હી લીવ્ઝ ઇન ધ વુડ)

તેને જરા ધક્કો વાગ્યો. He suffered a slight stroke (હી સફર્ડ એ સ્લાઇટ  
 સ્ટ્રોક.)

ચંદ્રની ઠળા વધે છે ને ઘટે છે. The moon wakes and wanes (ધ મુન  
 વૉક્સ એન્ડ વેન્સ)

આ ગાડું સાગેલું છે. This wain is broken (ધીસ વેઇન ઇઝ બ્રોકન.)

તમે પૈસા ગુમાવો છો. You waste money (યુ વેસ્ટ મની.)

સ્ત્રીની કેડ પાતળી હોય છે. Waist of a lady is thin (વેસ્ટ ઓફ એ લેડી  
 ઇઝ થીન.)

તેઓ મારી રાહ જુએ છે. They wait for me (ધે વેઈટ ફોર મી.)

આ ભાર બહુ ભારે છે. This weight is very heavy (ધીસ વેટ ઈઝ વેરી  
 હેવી.)

મારી દુકાનમાં થોડો સામાન છે. There is little ware in my shop (ધેર  
 ઇઝ લીટલ વેર ઇન માય શોપ.)

કુવાના પથરા દોરડાથી પસાય છે. Wells wear away by ropes (વેલ્સ વેર  
 અવે બાય રોપ્સ.)

હરીયાનું મોજું. The wave of the sea ( ધી વેવ ઓફ ધ સી. )

આ રસ્તે જાઓ. Go by this way ( ગો બાય ધીસ વે. )

આ સોનું જોઓ. Weigh this gold ( વે ધીસ ગોલ્ડ. )

વાઘ વનમાં રહે છે ) Tigers live in a wood ( કાઈગસ લીવ ઈન એ વુડ. )

અંગ્રેજ લોકો એક અમુક ટોપી પહેરતા. The English put on ruffs ( ધ ઇંગ્લીશ પુટ ઓન રફ્સ ).

મારો કોટ ખડખડો છે. My coat is rough ( માય કોટ ઇઝ રફ ).

આ ફુલ કરમાએલું નથી. This flower is not sere. ( ધીસ ફ્લાવર ઇઝ નૅ સીઅર )

સુતાર મીણખતીથી મેજના કાણાં પુરે છે. Carpenter cures tables. ( કારપેન્ટર સીઅર્સ ટુબલ્સ. )

આ પાણી ચોખું છે. This water is shoer. ( ધીસ વૉટર ઇઝ શીઅર. )

આ ઝાડ હું કાપું છું. I shear this tree ( આઈ શીઅર ધીસ ટ્રી )

તેણે થોડી ઇશારતો કરી. He made some signs. ( હી મેડ સમ સાઈન્સ. )

મારી પાસે તારો સીક્રે છે. I have a signet ( આઈ હેવ એ સીગ્નેટ. )

નાના હંસ મોતી ખાય છે. Ciggnets eat pearls. ( સીગ્નેટ્સ ઇટ પર્લ્સ. )

હું પાણીમાં ડુબું છું. I sink in the water. ( આઈ સીંક ઇન ધ વોટર. )

મેં આવો કબરી પહોડ કદી જોયો નહોતો. I never saw such a sion before. ( આઈ નેવર સો સચ એ સાયન બીફોર. )

મેં ગુલાબની કલમ વાવી છે. I have planted a scion of rose ( આઈ હેવ પ્લેન્ટેડ એ સાયન ઓફ રોઝ. )

તેનું કદ મોટું હતું. Its size was big ( ઇટ્સ સાઈઝ નૉઝ બીગ. )

તેણે ઘણા નીસાસા મુક્યા. He cried with deep sighs ( હી ક્રાઈડ વીથ ડીપ સાઈઝ. )

તેની ખોપરી ઢૂટી ગઈ. His skull was broken. ( હીઝ સ્કલ વૉઝ બ્રોકન. )

આ નદીમાં નાના મછવા છે. There are sculls in this river ( થેર આર સ્કલ્સ ઇન ધીસ; રીવર. )

વાંદરાની પુંછડી લાંબી હોય છે. Tail of a monkey is long. (ટેઇલ ઓફ એ મન્કી ઈઝ લોંગ.)

મારા ખેતરમાં બહુ જડીયાં છે. There are many tares in my field. (ધેર આર મેની ટેસ ઇન માર્ડ ફીલ્ડ.)

હું ચોપડી ફાડી નાંખીશ. I will tear your book. (આઇ વીલ ટેર યોર બુક)  
આ પાકીટ બાંધનાર તમે છો. You are a tier of this pocket. (યુ આર એ ટાયર ઓફ ધીસ પોકેટ.)

તમે આંસુ કેમ પાડો છો. Why do you shed tears (વાશ હુ યુ શેડ ટીઅર્સ.)

આ છોકરા મને ચીડવે છે. These boys tease me. (ધીસ બોયસ ટીઝ મી.)  
ચાહુ ઘણી જાતની હોય છે. There are many sorts of teas. (ધેર આર મેની સોર્ટસ ઓફ ટીઝ.)

આ કુતરી ઘણી વાર વીવાયછે. This bitch teems many a time (ધીસ બીચ ટીમ્સ મેની એ ટાઈમ.)

આ ટીમડું મોટું છે. This team is large. (ધીસ ટીમ ઇઝ લાર્જ.)  
ત્યાં જાઓ. Go there (ગો ધેર.)

તેમનાં ઘર અહીં છે. Their houses are here (ધેર હાઉસીસ આર હીઅર.)  
તેણે ફોડ ફેંક્યો. He throw the ball. (હી થ્રુ ધ બોલ.)

આ ગલીમાંથી જાઓ. Go through this lane. (ગો થ્રુ ધીસ લેન.)  
તે ગાદીપર બેઠો. He sat on the throne (હી સેટ ઓન ધ થ્રોન.)

હું ચાર ટકે રૂપિયા લાવ્યો. I borrowed money at four percent. (આઇ બોરોડ મની એટ ફોર પરસેન્ટ.)

આ ઢબ હું ચાહું છું. I like this style. (આઈલાઈક ધીસ સ્ટાઈલ)

બાબલમંડપની સામુદ્રધુની અરબસ્તાનમાં છે. There is a strait of Babalmandap in Arabia. (ધેર ઇઝ એ સ્ટ્રેટ ઓફ બાબલમંડપ ઇન એરબીઆ.)

નીચાજથી સીધા ઘેર જાઓ. Go straight home from school.

આ સકમનો સરવાળો કરો. Sum up this term. (સમ અપ ધીસ ટર્મ.)

મારી પાસે કેટલીક ગ્રંથો છે. I have some books. (આઈ હેવ સમ બુક્સ.)

સવારમાં સુર્ય ડગે છે. The sun shines in the morning. (ધ સન સા-  
ઇન્સ ઈન ધ મોર્નિંગ.)

મારે બે છોકરા છે. I have two sons. (આઈ હેવ ટુ સન્સ.)

સરકારમાં હું ખોરાક વેચું છું. I am a sutler. (આઈ એમ એ સટલર.)

આ છોકરો પેલા કરતાં વધારે ખંધુ છે. This boy is subtler than that.  
(ધીસ બોય ઇઝ સટલર થેન ઘેટ.)

આ કેરી બહુ મીઠી છે. This mango is very sweet. (ધીસ મેંગો ઇઝ  
વેરી સ્વીટ.)

તમારો પરિવાર બહોળો છે. Your swite is wide. (યોર સ્વીટ ઇઝ વાઈડ.)

આ કીણા ખીણ તીણા છે. These tacks are sharp. (ધીઝ ટેક્સ આર  
શાર્પ.)

હું બે રૂપિયા કર ભરું છું. I pay a tax of two rupees. (આઈ પે એ  
ટેક્સ ઓફ ટુ રૂપીસ.)

હું એક વાત તમને કહીશ. I will tell you a tale. (આઈ વીલ ટેલ યુ ટેલ.)

## મુલાકાતને લગતા વાક્યો.

ડાકું છે. Knocks. (નોક્સ)	સલામ. Compliments.
અહરથ. Gentleman. (જેન્ટલમેન)	(કોમ્પલીમેન્ટસ)
એકલો. Alone. (અલોન)	ભુલવું. Fail. (ફેલ)
ખુશી. Happy. (હૅપી)	ભોગવવું. Enjoy. (ઈનજોય)
ખુશી. Glad. (ગલ્ડ)	તબીબેત. Health. (હેલ્થ)
મળવું. Meet. (મીટ)	હવા, રતુ. Climate. (ક્લાઇમેટ)
પછી. After. (આફ્ટર)	રોહર. Country. (કન્ટ્રી)
પણ. Also. (ઓલ્સો)	સહવું. Agree. (એગ્રી)
છાકરો, પોચો. Boy. (બોય)	ખબર. News. (ન્યુસ)
ખુરશી. Chair. (ચેર)	કંઈ નથી. None. (નન)
મેહેનત. Trouble. (ટ્રાબલ)	પ્યાલું Cup. (કપ)
બેઠક. Seat. (સીટ)	ચા. Tea (ટી)
બાહુ. Side. (સાઇડ)	ગલાશ. Glass. (ગ્લાસ)
પસંદ કરવું. Prefer. (પ્રીફર)	દાર. Wine. (વિનાઇન)
હલા રહેવાને. To stand.	હોટલ. વીશી. Hotel. (હોટેલ)
(ટુ સ્ટેન્ડ)	રહેવું. Stay. (સ્ટે)
બધાં. Whole. (હોલ)	ઉતરવું. Put up (પુટ અપ)
કુટુંબ. Family. (ફેમીલી)	રહે છે. Reside. (રીસાઇડ)
સારી પેઠે. Well. (વેલ્લ)	થોડાં. A few. (આ ફ્યુ)
કાકો. Uncle. (અંકલ)	હેઝાલ્થ. Address. (અડ્રેસ)
આશીર્વાદ Kind wishes. (કાઈન્ડ	છુટા પડવું. Part. (પાર્ટ)
ઉવીશીસ)	હતાવળ. Hurry. (હરી)
મણીયાણી. Mrs. (મીસીસ)	ધણું કામ Pressing business.
પોતાનું ગુજરાણ ચલાવે છે. Gets	(પ્રેસીંગ બીઝનેસ)
her living. (ગેટ્સ હર લીવીંગ)	ટુકી. Short. (શોર્ટ)
સીવીને. By sewing. (બાઇ સોઇંગ)	મુલાકાત. Visit. (વીઝીટ)
હદેને Present. (પ્રેઝન્ટ)	પઈકયું. Agreed. (એગ્રીડ)

હુવા. Respects ( રીસ્પેક્ટસ )  
 કોચમેન. Coachman. ( કોચમેન )  
 હાઈવું. Drive. ( દ્રાઈવ )  
 આસ્તે. Slow. ( સ્લો )  
 હાઈરું. Hire ( હાયર )

કબુલ કરવું. Accept. ( એક્સેપ્ટ )  
 માગવું. Demand. ( ડીમાન્ડ )  
 પુરવું. Sufficient. ( સફીશીયન્ટ )  
 આના. Annas. ( એનાસ )

જુઓ, બારણું કોણ ઠોકે છે ? See, who knocks the door? ( સી, હુ નોક્સ ધી ડોર ? )

જુઓ, ત્યાં કોણ હતું ? See, who was there ? ( સી, હુ વૉઝ ધેર ? )  
 કોઈ શ્રદ્ધસ્થ મને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to see me ( એ જન્ટલમેન ઉવીશીસ ટુ સી મી )

તેને કહો કે અંદર આવે. Tell him to come in. ( ટેલ હીમ ટુ કમ ઇન )  
 હું એકલો છું. I am alone. ( આઈ એમ અલોન )

બહે આવ્યા, સાહેબ. Welcome sir ( ઉવેલકમ, સર )  
 હું તમને મળવાથી ખુશી છું. I am happy to see you. ( આઈ એમ હેપી ટુ સી યુ )

હું તમને મળવાથી બહુ ખુશી છું. I am very glad to meet you. ( આઈ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ મીટ યુ )

મેં તમને બહુ દહાડે જોયા. I saw you after a long time. ( આઈ સૉ યુ આફ્ટર આ લૉંગ ટાઈમ )

તમે કેમ છો ? How do you do? ( હાઉ ડુ યુ ડુ ? )

સારી પેઠે. Very well. ( વેરી ઉવેલ )

હું આશા રાખું છું જે તમે પણ સારી પેઠે હશે. I hope you also are well. ( આઈ હોપ યુ આલસો આર ઉવેલ )

હા, હવે તાર થયો. Yes, thank you. ( યસ, થન્ક યુ )

હું તમને જોઈને બહુ ખુશી છું. I am very glad to see you. ( આઈ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ સી યુ )

બાલક, એક ખુરશી લાવ, Boy, bring a chair ( બૉય, બ્રીંગ આ ચેર )



આ મહસ્થાને ખુરશી આપો. Give this gentleman a chair. ( ગીવ ધિસ  
જન્ટલમેન આ ચેર ).

તમે પોતે મેહેનત ના લો. Do not trouble yourself. ( કુ નૉટ ટ્રમલ  
યૉરસેલ્ફ ).

ખુરશી લઇને ત્યાં બેસો. Take a chair and sit down there. ( ટેક આ ચેર  
એન્ડ સીટ ડાઉન ધેર )

મેહેરબાની કરીને ત્યાં બેસો. Please take your seat there ( પ્લીઝ ટેક યોર  
સીટ ધેર )

મેરબાની કરીને બેસો. Please to sit down. ( પ્લીઝ ટુ સીટ ડાઉન ).

મારી પાસે બેસો. Sit by my side ( સીટ બાય માઈ સાઈડ )

હું ઉભો રહેવાનું પસંદ કરું છું. I prefer to stand. ( આઈ પ્રીફર ટુ સ્ટેન્ડ )  
ગઈ કાલે હું તમને મળવા આવ્યો હતો. I had come to meet you yester-  
day. ( આઈ હેડ કમ ટુ મીટ યુ યસ્ટરડે ).

તમે ક્યારે આવ્યા? When did you arrive? ( ઉન્હેન ડિડ યુ અરાઈવ )

ગઈ કાલે સાંજના. Yesterday evening ( યસ્ટરડે ઈવનીંગ )

તમે એકલા જ આવ્યા કે? Have you come alone? ( હેવ યુ કમ અલોન )

તમે કોની સાથે આવ્યા? With whom did you come? ( ઉવીથ હુમ ડિડ  
યુ કમ? )

હું મારાં બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with my whole  
family. ( આઈ હેવ કમ ઉવીથ માઈ હોલ ફેમીલી )

સાહેબજી, તમારી પોતાની સંભાળ લેજો. Good bye, take care of your-  
self. ( ગુડ બાય, ટેક કેર ઓફ યોર સેલ્ફ )

કોચમેન, મને કોલાબે હાંપી જ. Coachman, drive me to Colaba ( કોચ-  
મેન, ડરાઈવ મી ટુ કોલાબા ).

જલદી હાંક. Drive fast. ( ડરાઈવ ફાસ્ટ )

આસ્તે હાંક. Drive slow ( ડરાઈવ સ્લો )

બાકીમાંથી પેલી વસ્તુઓ બાહાર લાવો. Bring out those things from the carriage. (ખીંચે આફ્ટ થોઝ થીંગ્સ ફ્રોમ ધી કેરેજ)

તે ઉપર લઈ જાઓ. Take them up-stairs [ટેક થેમ અપ-સ્ટેસ]

પેટી સંભાળો. Take care of the trunk. (ટેકેક કેર ઓફ ધી ટ્રંક)

બાકીવાળાને ભાડું આપો. Pay the hire to the driver. (પે ધી હાયર ટુ ધી ડ્રાઈવર)

તમે એને શું આપવાનું નક્કી કર્યું છે? What have you agreed to pay him? (હવેન્ટ હુ ઓગ્રીડ ટુ પે હીમ?)

મેં તેને અરબો રૂપીઓ પડ્યા છે. I have agreed to pay him half a rupee. (આઈ હવે ઓગ્રીડ ટુ પે હીમ હાફ એ રૂપી)

તે નથી લેતો. He does not accept it. (હી ડઝ નોટ એકસેપ્ટ ઇટ)

તે શું માગે છે? What does he demand? (હવેન્ટ ડઝ હી ડીમાન્ડ?)

તે એક રૂપીઓ માંગે છે. He demands a rupee. (હી ડીમાન્ડ્ઝ આ રૂપી)

નહીં, અરબો રૂપીઓ પુરતો છે. No, half a rupee is quite sufficient. (નો, હાફ આ રૂપી ઇઝ ક્વાઈટ સફિસિયન્ટ)

આ રૂપીયાનું પરચુટણ લાવો. Bring change for this rupee. (પ્રીંગ ચેન્જ ફોર ધીસ રૂપી)

તેણે દસ આના આપો. Pay him ten annas. (પે હીમ ટેન ઓનાઝ)

એને કહો કે જાઓ. Tell him to go away. (ટેલ હીમ ટુ ગો આવે)

તમે મને કહી શકશો કે તે ક્યાં રહે છે? Can you tell me where he lives? ((કેન યુ ટેલ મી હાઉસર હી લીવ્ઝ?).

મારી સાથે આવો, હું તમને ત્યાં લઈ જાઉં. Come with me, I will take you there. (કમ હવીથ મી, આઈ હવીલ ટેક યુ થેર).

ભાંડ કરજો, હું પોતે જ જાઉં. Thank you, I will go myself. (થેન્ક યુ, આઈ હવીલ ગો માયસેલ્ફ).

હવે મારે તમારેથી છુટા પડવું જોઈએ. I must part from you now. (આઈ મસ્ટ પાર્ટ ફ્રોમ યુ નાઉ).

તમે ઘણું જતાવળમાં છો. You are in a great hurry, (તુ આર ઇન આ મેટ હરી).

મને ઘણું કામ છે. I have pressing business. (આઇ હેવ પ્રેસીંગ બીઝનેસ)  
પાંચ વાગતે મને રોકાણ છે. I have an engagement at five o'clock.  
(આઇ હેવ ઍન ઍન્ગેજમેન્ટ ઍટ ફાઇવ ઓક્લોક).

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage. (સેન્ડ ફૉર આ કૉચ).  
તે તૈયાર છે. It is ready. (ગટ દીડ રેડી).

આ વસ્તુઓ ગાડીમાં રાખો. Put these things in the carriage. (પુટ થીસ થીંગ્સ ઇન થી કૉચ).

આ ટુંકી મુલાકાત માટે અમે તમારો ઉપકાર માનીએ છીએ. We thank you  
for this short visit. (ઉવી થેન્ક યુ ફૉર થિસ શોર્ટ વીઝિટ).

ઘેર બધાંને મારી સલામ કહેજો. Present my compliments to all at  
home. (પ્રેઝન્ટ માઇ કૉમ્પ્લીમેન્ટ્સ ટુ ઓલ ઍટ હોમ).

તમારી માને મારા આશીર્વાદ કહેજો. Present my respects to your  
mother. (પ્રેઝન્ટ માઇ રીસ્પેક્ટ્સ ટુ યૉર મધર).

તમારા બાપને મારી ઘણી ઘણી સલામ કહેજો. Give my best compli-  
ments to your father. (ગીવ માઇ બેસ્ટ કૉમ્પ્લીમેન્ટ્સ ટુ યૉર  
ફાધર).

આ દેશની હવા તમને માફક આવે છે કે? Does the climate of this  
country agree with you? (ડઝ થી ક્લાઇમેટ ઓફ થિસ કન્ટ્રી  
ઍગ્રી ઉવીથ યુ?)

સુરતની હવા મને સહતી નથી. The climate of Surat does not agree  
with me. (થી ક્લાઇમેટ ઓફ સુરત ડઝ નૉટ ઍગ્રી ઉવીથ મી)

બીજું શું ખબર? What other news? (ઉૉટ અધર ન્યુઝ?)

કંઈ જાણવા જેવું નથી. None worth mentioning (નન ઉર્થ મેનશનિંગ)

એક ખાંડ આ પીશો? Will you take a cup of tea? (ઉવીલ યુ ટેક  
આ કપ ઓફ ટી?)

નહી, માફ કરો. No, thank you ( નો, થેન્ક યુ )

તમે કઈ હોટેલમાં રહો છો ? In which hotel do you stay ? ( કોન હોટલમાં રહો છો ? )

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો ? Where have you put up ? ( ઉઠેર હવે યુ પુટ અપ ? )

મારા મિત્રને ત્યાં. At my friend's ( એટ માઈ ફ્રેન્ડ )

તમારો મિત્ર ક્યાં રહે છે ? Where does your friend reside ? ( ઉઠેર ડહ યોર ફ્રેન્ડ રીસાઈડ ? )

થોડા દિવસ અમારે ત્યાં રહો. Stay a few days with us ( સ્ટે આ ફેવ રેઝ હવીથ અસ )

તમે મને મીસ્તર "એ"નું ઠેકાણું આપી શકશો ? Can you give me the address of Mr. A. ? ( કેન યુ ગીવ મી ધી એડ્રેસ આફ મીસ્તર એ. ? )

તમારું અહિયાં કેમ આવ્યું થયું ? What has brought you here ? ( હવેલ્ટ હેઝ બ્રૉટ યુ હીયર ? )

ઘરમાં બધાં કેમ છે ? How are they all at home ? ( હાઉ આર ધે ઓલ એટ હોમ ? )

તમારું કુટુંબ કેમ છે ? How is your family ? ( હાઉ ઇઝ યોર ફેમીલી ? )

બધાં સારી પેઠે છે. All are well ( ઓલ આર હવેલ )

તમારા કાકા કેમ છે ? How is your uncle ? ( હાઉ ઇઝ યોર અંકલ ? )

તે જેમ છે તેમજ છે. He is just the same ( હી ઇઝ જસ્ટ ધી સેઈમ )

હું તેને સારું દલગીર છું. I am sorry for him ( આઈ એમ સૉરી ફોર હીમ. )

જોનની વહુ ક્યાં છે ? Where is Mrs. John ? ( ઉઠેર મ્સ મીસીસ જોન ? )

તેણી હમણાં જ બહાર ગઈ છે. She has just gone out. ( શી હેઝ જસ્ટ ગોન આઉટ )

તેણી સીવીને પોતાનું કુશરન મેળાવે છે. She gets her living by sewing ( શી ગેટ્સ હર લીવીંગ બાય સોઈંગ )

તેણીને મારી સલામ કહેજો. Give her my compliments ( ગીવ હાર  
માઇ કૉમ્પ્લીમેન્ટસ )

તેણીને મારી ડુવા કહેજો. Remember me to her ( રીમેમ્બર મી ટુ હર )  
હું હુલીશ નહીં. I shall not fail ( આઇ શૉલ નૉટ ફેઇલ )

તમે સારી તબીબેત લોગવો છો ? Do you enjoy good health ? ( હું યુ  
એનલૉય ગુડ હેલ્થ ? )

એટલામાં જમી રહ્યા ? Did you finish eating so soon ? ( ડીડ યુ ફીનીશ  
ઇટીંગ સો સૂન ? )

મને જમતાં બહુ વાર લાગતી નથી. I do not take much time to  
finish my dinner ( આઇ ડુ નૉટ ટેક મચ ટાઇમ ટુ ફીનીશ માય  
ડીનર. )

ઑફીસમાં આવો છો ? Do you come to the office ( હું યુ કમ ટુ ધ  
ઑફીસ ? )

હા, તેને જવાનો વખત થયો છે. Yes, let him go it is time ( યસ, લેટ  
હીમ ગો, ઇટ ઇઝ ટાઇમ. )

### બીજાં પરચુરણ વાક્યો.

હું સુતો છું. I am in bed, ( આઇ એમ ઇન બેડ. )

તે કાળો બિયોડી હતી. It was a black cat, ( ઇટ વૉઝ એ બ્લૅક કેટ. )

ડોલ તે કુવા આગળ છે. The pail is at the well, ( ધી પેલ ઇઝ એટ  
ધી હવેલ. )

તલાવમાં દેડકું છે. There is a frog in the pond, ( થેર ઇઝ એ ફ્રોગ ઇન  
ધ પૉન્ડ. )

તે ખુરસી ઉપર બેઠો. He sat on the chair, ( હી સેટ ઓન ધી ચેર. )

આજે રજા છે. There is leave to day, ( થેર ઇઝ લીવ ટુડે. )

મને મદદ કરો. Help me, ( હેલ્પ મી. )

તમે ક્યાં હતી? Where were you? ( ઉઠેર વેર યુ? )

તે પંખો છે. It is a fan, ( ઈઝ ઈઝ એ ફેન. )

હું મારા ઘડિયાળ સજ કરાવવા ધારણું. I intend to have my watch repaired, ( આઈ ઇન્ટેન્ડ ટુ હેવ માય વૉચ રીપેર્ડ. )

તમારું ઘડિયાળ મને જોવા દો. Let me see your watch, ( લેટ મી સી યોર વૉચ. )

તમારું ઘડિયાળ બરાબર ચાલે છે. Your clock goes well, ( યોર કલોક ગોઝ વેલ. )

રડતા નહીં. Do not weep, ( ડુ નૉટ વીપ. )

ઊંઘી જાઓ. Go to sleep, ( ગો ટુ સ્લીપ. )

મારો ડગલો તે પેટીમાં છે. My coat is in the box, ( માય કોટ ઇઝ ઇન થી બૉક્સ. )

મારો ડગલો ઉનનો બનેલો છે. My coat is made of wool, ( માય કોટ ઇઝ મેડ ઓફ ઉવુલ. )

તે આપણી ઠંડ મટાડે છે. It keeps us from the cold. ( ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રોમ થી કોલ્ડ. )

કેશવ ઉભો રહે છે અને ગાયને ખવડાવે છે. Keshav stands and feeds the cow, ( કેશવ સ્ટેન્ડ્ઝ એન્ડ ફીડ્ઝ ધ કૉવ. )

જે સમગ્રું હું કરું તે જુએ છે. He sees all that I do, ( હી સીઝ ઓલ થેટ આઈ ડુ. )

જે સમગ્રાની મને જરૂર છે તે મને આપે છે. He gives me all that I need, ( હી ગીવ્ઝ મી ઓલ થેટ આઈ નીડ. )

તે કલમ ચુસ્તા નહીં? Do not suck the pen? ( ડુ નૉટ સક્ થી પેન? )

મને અંદર ડબોવ. Tuck me in, ( ડક મી ઇન. )

ભગત પાસે લમરડો છે, Bhagat has a top, ( ભગત્ હેઝ એ ટૉપ )

મારી બેન નીશાળે જાય છે. My sister goes to school, ( માય સિસ્ટર ગોઝ ટુ સ્કૂલ. )

તમારા સાળાનું નામ શું ? What is the name of your brother-in-law ? ( ઉન્ડોટ ઇઝ ધ નેઇમ ઓફ વૉર બ્રધર ઇન લૉ ? )

મારા એક કાકા મદ્રાસ ગયા છે. One of my uncles is gone to Madras, ( વન ઓફ માય અન્કલ્સ ઇઝ ગોન ટુ મદ્રાસ. )

તે ત્રણ ટકા વ્યાજ આપે છે. He gives three percents, ( હી ગીવ્ઝ થ્રી પર્સેન્ટ્સ. )

સીતા વાડજ ગઈ. Sita went to Wadaj, ( સીટા વેન્ટ ટુ વેડેજ. )

કોઈ કહે છે કે તેણે પાપ કર્યું. Some say that he committed sin ( સમ સેઝ ઇટ હી કમીટ્ટેડ સીન. )

હસાણનો ગોટાળો. Garbling of accounts, ( ગાબ્લીંગ ઓફ એકાઉન્ટ્સ. )  
મને મારા કાકા તરફથી ખબર મળી. I came to know of it through my  
uncle, ( આઈ કેમ્ ટુ નો ઓફ ઇટ થ્રુ માય અન્કલ. )

તેમાં તેને ચૈદ લાખની ખોટ આવી. He lost eight lacs thereby. ( હી લૉસ્ટ એઇવ લેક્સ થેરેબાય. )

તે કઈ ભાષા બોલે છે ? What language does he speak ? ( ઉન્ડોટ લેન્ગ્વેજ ડોઝ હી સ્પીક ? )

એ તમારી પોતાની છે ? Is it your own ? ( ઇઝ ઇટ યૉર ઓન ? )

હિંદુ અને પારસી કેટલીક બાબતમાં મળતા છે. The Hindus and Parsees are alike in some respects, ( બી હિન્દુઝ એન્ડ પાર્સીસ આર એ-લાઇક ઇન સમ રીસ્પેક્ટ્સ. )

મેં દાંતણું પાળી કર્યું. I cleaned my teeth and washed my face, ( આઈ કલીન્ટ માય ટીથ એન્ડ વૉશ્ડ માય ફેઇસ. )

જીંદુ બોલવું શરમ બરેલું છે. To lie is shameful, ( ટુ લાઈ ઇઝ શેમફુલ. )

જે શબ્દ કહો તે વિચારીને કહો. Whatever you speak, think and speak, ( વૉટ એવર યુ સ્પીક થિન્ક એન્ડ સ્પીક. )

તેમાં તમારી ભોટી ભૂલ છે. There you were much in the wrong.  
( ધેર યૂ વેર મચ ઇન ધ રોન્ગ. )

કરશે તેહું પામશે. You will reap what you sow, (યૂ હવિલ રીપ હવોટ  
યુ સો. )

હું અંદર છું. I am in, ( આઈ અમ ઇન. )

આગળ ચાલો. Go on, ( ગો ઓન. )

તે મારી ટોપી છે. It is my hat. ( ઇટ ઇઝ માય હેટ. )

તે મારો પાંખો છે. It is my fan, ( ઇટ ઇઝ માય ફેન. )

નકશા આગળ જાઓ Go to the map, ( ગો ટૂ ધી મેપ. )

તમે તમારૂં વચન ક્યારે પાળશો ? When will you fulfil your promise ?  
( હન્ડેન હવિલ યુ ફુલફીલ યોર પ્રોમિસ ? )

અવિચારના પરિણામ ધણા ખરાબ નીપજે છે The consequences of indiscretion are very bad, ( કૉન્સીક્વન્સીઝ ઓફ ઇન્ડીરેકશન આર વેરી બેડ. )

ઘોડાને કેટલા પગ હોય વાર ? How many feet has a horse ? ( હોવ મેની ફીટ હેઝ એ હોર્સ ? )

મારી ઉપર ભરોસો રાખો Trust upon me, ( ટ્રસ્ટ અપોન મી. )

તમે હવે નદીએ ક્યારે જશો ? When will you go to the river now ?  
( હન્ડેન હવિલ યુ ગો ટૂ ધી રીવર નાઉ ? )

સકરા રુએ છે Sakra is crying, ( સકરા ઇઝ ક્રીઇન્ગ. )

સામરદાસ નાહ છે Samardas is bathing, ( સામરદાસ ઇઝ બેથીન્ગ. )

આ દુકાળનું વર્ષ છે. This is a year of famine, ( ધીસ ઇઝ એ યીઅર ઓફ ફેમીન. )

આ કાગળની ઉપર શીરનામું કરો. Kindly address this letter, ( કાઈન્ડલી એડ્રેસ ધિસ લેટર. )



## નિશાળને લગતા વાક્યો.

નિશાળ. School. (સ્કૂલ)	વ્યાકરણ. Grammar. (ગ્રામર)
રજા. Leave. (લીવ)	જોડણી કરવી. Spell. (સ્પેલ)
જાઓ છો. Attend. (એટેન્ડ)	શબ્દ. Word. (વર્ડ)
વર્ગ. Class. (ક્લાસ)	પાઠ. Lessons. (લેસન્સ)
માસ્તર. Teacher. (ટીચર)	શીખવું. Study. (સ્ટડી)
દસકત. Hand-writing.	બદલે. Instead. (ઇનસ્ટેડ)
(હૅન્ડ-રાઇટીંગ)	રમવું. Playing. (પ્લેઇંગ)
જ્ઞાન. Knowledge. (નોલેજ)	કકડો. Piece. (પીસ)
જરાબર. Properly. (પ્રોપરલી)	ચાક. Chalk, (ચૉક)
ખરાબ. Badly. (બેડલી)	પાટ્ટીયું. Board. (બોર્ડ)
શીખે છે. Learns. (લર્ન્સ)	કાથળો. Bag. (બેગ)
બોલી જાઓ. Repeat. (રીપીટ)	ખડિયો. Inkstand. (ઇન્કસ્ટેન્ડ)
શરૂ કરવું. Begin. (બીગીન)	નરમ. Soft. (સૉફ્ટ)
વારા ફરતી. By turns.	ચાલશે. Do. (ડુ)
(બાઈ ટર્ન્સ)	રૂલ. Ruler. (રૂલર)
ચૂક્યા. Missed. (મીસ્ડ)	શાહી ચુશવાનો કાગળ. Blotting
ફાટેલી. Torn. (ટોર્ન)	પેપર. (બ્લોટીંગ પેપર)
મુકવું. Lay. (લે)	ચાકુ. Pen-knife. (પેન-નાઈફ)
તરજુમો. Translation.	ખગાર. Fee. (ફી)
(ટ્રાન્સલેશન)	ઘંટ. Bell. (બેલ)
શીખ્યો. Learnt. (લર્ન્ટ)	વાગે છે. Is ringing.
સલેટ. Slate. (સ્લેટ)	(ઇઝ રીન્ગીંગ)
લખાવવું. Dictate. (ડિક્ટેટ)	સાહેબજી. Good bye. (ગૂડ બાય)
નિશાળે જાઓ. Go to school. (ગો ટુ સ્કૂલ)	
તમે નિશાળે નથી જતા કે ? Are you not going to school ? (આર યુ નોટ ગોઇંગ ટુ સ્કૂલ ?)	

આને મને રાત છે. I have leave to-day. ( આઈ હેવ લીવ ટુ-ડે )  
તમે કઈ નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend ? ( કવીચ સ્કૂલ  
કુ યુ ઓટ-ડ ? )

તમે કયા વર્ગમાં છો ? What class are you in ? ( ઉર્વેટ ક્લાસ આર યુ ઇન ? )  
તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ? ( ઉર્વેટ કુ યુ લર્ન થેર )  
તમારા માસ્તરનું નામ શું ? What is the name of your teacher ? ( ઉર્વેટ  
ઇઝ ધી નેમ ઓફ યોર ટીચર ? )

મને તમારા હસ્કત બતાવો. Show me your hand-writing. ( શો મી  
યોર હેન્ડ-રાઇટીંગ )

તમારા હસ્કત સારા નથી. Your hand-writing is not good. ( યોર હેન્ડ-  
રાઇટીંગ ઇઝ નૉટ ગુડ )

એ મારા હસ્કત નથી. This is not my hand-writing. ( ધિસ ઇઝ નૉટ  
માઈ હેન્ડ-રાઇટીંગ )

તમને કાઈ અંગ્રેજીનું જ્ઞાન છે ? Have you any knowledge of English ?  
( હેવ યુ અની નૉલેજ ઓફ ઇંગ્લિશ ? )

અંગ્રેજી કોણ જાણે છે ? Who knows English ? ( કુ નોઝ ઇંગ્લિશ ? )  
તમે અંગ્રેજી બોલો છો ? Do you speak English ? ( કુ યુ સ્પીક ઇંગ્લિશ ? )  
બહુ થોડું. Very little ( વેરી લીટલ )  
હું અંગ્રેજી જાણતો નથી. I don't know English. ( આઈ ડોન્ટ નો ઇંગ્લિશ )  
હું બરાબર બોલું છું કે ? Do I speak well ? ( કુ આઈ સ્પીક ઉવેલ ? )  
તમે બરાબર બોલો છો. You speak properly ( યુ સ્પીક પ્રોપરલી )  
તમે ખરાબ નથી બોલતા. You do not speak badly. ( યુ ડુ નૉટ સ્પીક  
બેડલી )

આટીયાં તરફ જુઓ. Look to the board. ( લુક ટુ ધી બોર્ડ )  
તમારો કાગળો અહિયાં છે. Here is your bag. ( હીયર ઇઝ યોર બેગ )  
મને થોડા કાગળ અને સાદી આપો. Give me some paper and ind ( ગી  
વ મી સમ પેપર ઓન્ડ ઇન્ક )

ખડીઆમાં શાહી નથી. There is no ink in the inkstand. ( ધેર ઈંક નો ઇન્ક ઇન ધી ઇન્કસ્ટેન્ડ )

મને સુખડપેન આપો. Give me a Pencil. ( ગીવ મી આ પેનસિલ )

આ સુખડપેન ઘણી નરમ છે. This Pencil is too soft. ( ધિસ પેનસિલ ઇઝ ટુ સૉફ્ટ )

મને એક કલમ આપો. Give me a pen. ( ગીવ મી આ પેન )

આ કલમ ચારશે ? Will this pen do ? ( ઉવીલ્લ ધિસ પેન ડુ ? )

ના, એ નહીં ચારે, No, it won't do. ( નો, ઇટ ઇવોન્ટ ડુ )

મને તમારા હાથમાંની કલમ આપો. Give me the pen in your hand ( ગીવ મી ધી પેન ઇન યોર હેન્ડ )

મને પેલી રૂલ આપશો ? Will you give me that ruler ? ( ઉવીલ્લ યુ ગીવ મી થેટ રૂલર ? )

મહેરબાની કરીને મને શાહી ચુશવાનો કાગળ આપો. Give me a piece of blotting paper, please ( ગીવ મી અ. પીસ ઓફ બ્લૉટીંગ પેપર, પ્લીઝ )

તેણે મારું ચાકુ ક્યાં મુક્યું છે ? Where has he put my pen-knife ? ( કૉહેર હેઝ હી પુટ માર્થ પેન-નાઈફ ? )

આ રહ્યું તમારું ચાકુ. Here is your pen-knife. ( હીયર ઇઝ યોર પેન-નાઈફ )

માસ્તર ક્યારે આવશે ? When will the teacher come ? ( કૉહેન ઉવીલ્લ ધી ટીચર કમ ? )

માસ્તરે તમને શું કહ્યું ? What did the teacher tell you ? ( હવોટ ડિડ ધી ટીચર ટેલ યુ ? )

“ જ ” એ મારી પેન લીધી છે. “ G ” has taken my pen.

( “ જ ” હેઝ ટેકન માર્થ પેન )

તેને તમારી કલમ આપો. Give him your pen. ( ગીવ હીમ યોર પેન )

તમને તમારા ગ્રામરની ગરજ છે ? Are you in need of your grammar ?

( આર યુ ઇન નીડ ઓફ યોર ગ્રામર ? )

નહીં મને તેની ગરજ નથી. No, I am not in need of it.

(ને, આજ અમ નોટ ઇન નીડ ઓફ ઇટ )

તમે આ શબ્દની જોડણી કેમ કરો છો ? How do you spell this word ?

( હાઉ ડુ યુ સ્પેલ ધિસ ઉવર્ડ ? )

મારી ચોપડી કોણે લીધી છે ? Who has taken my book ?

( હુ હેઝ ટેકન માઈ બુક ? )

આ વ્યારણ્ય કોનું છે ? Whose grammar is this ? ( હુઝ ગ્રામર ઇઝ ધિસ ? )

મારા ટેબલની ઉપર ચોપડીઓ છે તે લાવો. Bring the books on my table.

( બ્રીંગ ધી બુક્સ ઓન માઈ ટેબલ )

તમે તમારી ચોપડી કેમ નહીં લાવ્યા ? Why did you not bring your book ? ( ક્વાહુ રિડ યુ નોટ બ્રીંગ યોર બુક ? )

શું તમે હમેશાં એટલું જલદી લખો છો ? Do you always write so fast ?

( ડુ યુ ઓલવેઝ રાઈટ સો ફાસ્ટ ? )

તમે તમારો પાઠ ક્યારે કરો છો ? When do you prepare your lesson ?

( ઉવેન ડુ યુ પ્રીપેર યોર લેઝન ? )

રોજ સડવારે. Every morning. ( એવરી મોરનીંગ )

હું રમવાને બદલે શિખું છું. I study instead of playing.

( આઈસ્ટડી ઇનસ્ટેડ ઓફ પ્લેઇંગ )

ચાકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk. ( બ્રીંગ આ પીસ ઓફ ચૉક )

મેં તે ટેબલ ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table ( આઇ હેવ લેડ ઇટ ઓન ધી ટેબલ ).

આ ચોપડી મારી ટેબલ ઉપર કોણે મુકી ? Who laid this book on my table ? ( હુ લેડ ધિસ બુક ઓન માઈ ટેબલ ? )

આ કેવી સારી ચોપડી છે ! What a nice book is this ! ( હોવ આ નાઇસ બુક ઇઝ ધિસ ! )

આ તરજુમો ખૂબ સારો છે. This translation is very good. ( ધિસ ટ્રાન્સ-લેશન ઇઝ વેરી ગુડ ).

મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson. (આઈ હવે લર્ન માર લેસન).

તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short. (ચોર લેસન ઇઝ વેરી શોર્ટ).

તમારી ચોપડી ઉઘાડો. Open your book. (ઓપન ચોર બુક).

તમારો પાઠ શીખો. Learn your lesson (લર્ન ચોર લેસન).

આ ચોપડી તમારી છે કે ? Is this book yours ? (ઇઝ ધિસ બુક યોર્સ ?)

હા, તે મારી છે. Yes, it is mine. (યેસ, ઇટ ઇઝ માઇન).

તે ખરાબ ના કરતા. Do not spoil it, (ડુ નોટ સ્પોઇલ ઇટ).

એ ચોપડીનો મને એક રૂપિયા ખર્ચો. This book cost me one rupee. (ધિસ બુક કોસ્ટ મી વન રૂપિ)

તમારી સ્ટેટ લો. Take up your state. (ટેક અપ ચોર સ્ટેટ).

હું તમને લખાઉં તે લખો. Write down what I dictate to you. (રાઈટ ડાઉન ઉવોટ આઈ ડિક્ટેટ ટુ યુ)

તમે કેમ નથી લખતા ? Why do you not write ? (ઉવાઈ ડુ યુ નોટ રાઈટ ?)

મારી પાસે પેન નથી. I have no pen. (આઈ હવે નો પેન)

તે લખતાં શીખે છે. He learns how to write. (હી લર્નસ હાઈવ ટુ રાઈટ)

હું વાંચતાં શીખું છું. I learn how to read. (આઈ લર્ન હાઈવ ટુ રીડ)

તમે અંગ્રેજી સમજો છો ? Do you understand English ? (ડુ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇંગ્લિશ ?)

હું તે થોડું સમજું છું. I understand it a little. (આઈ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ આ લીટલ)

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો ? Do you read English ? (ડુ યુ રીડ ઇંગ્લિશ ?)

તમે આ વાંચી શકશો ? Can you read this ? (કેન યુ રીડ ધિસ ?)

નહીં. હું વાંચી શકતો નથી. No, I cannot read. (નો. આઈ કેનેનૉટ રીડ)

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ. You should learn English. (યુ શુલ્ડ લર્ન ઇંગ્લિશ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English. (આજ લઈને અંગ્રેજી)  
તમારો નંબર કેટલાનો છે? What is your number? (ઉર્જાત છે યોર  
નંબર?)

આ તમારી જગ્યા છે. This is your place. (ધિસ દેડ યોર પ્લેસ)  
આજે કોની વારી છે? Whose turn is it to-day? (હું ટર્ન છે  
હીટ દુ-ડે?)

તમારી વારી ક્યારે આવે છે? When does it come to your turn?  
(ઉર્જેન ડમ હીટ કમ દુ યોર ટર્ન?)

તમે તમારી વારી ચૂક્યા છો. You have missed your turn. (યુ હેવ  
મિસડ યોર ટર્ન)

મારી ચોપડી ફાટેલી છે. My book is torn. (માઇ બુક હાઇ ટોર્ન)

આ ચોપડી લો. Take this book. (ટક ધિસ બુક)

ટેબલ ઉપર મુકો. Lay it on the table. (લે હટ ઓન ધી ટેબલ)

### હુકાનને લગતા વાકયો

અસલ Original. (ઓરીજનલ)

ધડબું. Mend. (મેન્ડ)

કામનું. Important. (ઈમ્પોર્ટન્ટ)

ચયો. Due. (ડ્યુ)

કરજ. Debt. (ડેટ)

ફક્ત. Instalments. (ઇન્સ્ટોલમેન્ટ્સ)

ચેક. Cheque, [ ચેક ]

ભાગ, હીસ્સો. Share (શેર)

નોટ. Note. (નોટ)

સહી કરવી. Sign. (સાઇન)

ફલાલી. Brokerage. (બ્રોકેજ)

મારા માફક. As usual (ઑઝ યુઝવલ)

ધટ. Wheat (ઉંઢીટ)

ચઢયો. Higher. (હાયર)

ભુલ્યા. Mistaken. (મીસ્ટેકન)

કોર્ટ. Court. (કોર્ટ)

માગનાર. Creditor (ક્રેડીટર)

ચરાફ. Banker. (બેન્કર)

સહી. Endorsement (ઐન્ડોર્સમેન્ટ)

ચઢાવો. Transfer (ટ્રાન્સફર)

ચલણી. Currency. (કરન્સી)

ફલાલ. Broker (બ્રોકર)

ટક. Percent. (પરસેન્ટ)

લાવ. Rate. (રેટ)

હુંડી. Exchange. ( એક્સચેન્જ )  
 મંદી. Dull. ( ડલ )  
 મોસમ. Season. ( સીઝન )  
 મુદત. Longer. ( લોન્ગર )  
 તાર કરવો. Telegraph ( ટેલીગ્રાફ )  
 આડતીયો. Agent ( એજન્ટ )  
 ખબર. Inquiry ( ઇન્કવાયરી )  
 વીજાતનો, English ( ઈંગલીશ )  
 આપવું. Grant ( ગ્રાન્ટ )  
 નીકળો. Get out ( ગેટ આઉટ )

અંદર. Inside ઇનસાઇડ )  
 તોલવું. Weigh. ( વેઇ )  
 માફ. Pardon. ( પાર્ડન )  
 તાર. Telegram. ( ટેલીગ્રામ )

તેડવાર. Holiday. ( હોલીડે )  
 બંધ. Closed. ( ક્લોઝ્ડ )  
 ચાકરી. Service. ( સર્વીસ )  
 સરટીફિકેટ. Certificate. ( સરટીફિકેટ )  
 તારીખ. Date. [ ડેટ ]  
 તારીખ નથી. Bears no date.  
 [ બેર્સ નો ડેટ ]

બીડો. Enclose. [ ઇન્કલોઝ ]  
 જાગવું. Require. ( રીક્વાયર )  
 સીલ કરવું. Seal [ સીલ ]  
 લાખ. Wax. [ વેક્સ ]

જમનું તેમ. Steady. ( સ્ટેડી )  
 ધંધો, વેપાર. Trade. ( ટ્રેડ )  
 ઉછીનું. લેવું. Borrow. ( બોરો )  
 બાકી. Run. ( રન )  
 બીગો ઉતારવો. Insure ( ઇન્સ્યુર )  
 મેલ. Mail ( મેલ )  
 બંગલો. Bungalow ( બંગલો )  
 સીતેરી. Sate ( સેટ )  
 સીપાઈ. Sepoy ( સીપૌઈ )  
 અંદર જવાનો રસ્તો. Entrance  
 ( ઇન્ટ્રન્સ )

બંધ કરવું. Fasten ( ફાસ્ટન )  
 માંગવું. Beg. ( બેગ )  
 વેંહથણી. Deilvery. ( ડીલીવરી )  
 તાર આફીસ. Telegraph-office.  
 ( ટેલીગ્રાફ આફીસ )

બેંક. પેઢી. Bank. ( બેંક )  
 ચાકરી રહ્યો, Employed ( એમ્પ્લોયડ )  
 ચાકરી કરવી. Serve. ( સર્વ )  
 સંભાળથી. Carefully. [ કેરફુલી ]  
 સત્તીવાર. Saturday. [ સેટડે ]  
 ઘડી કરો. Fold up. [ ફોલ્ડ અપ ]

પરચીટું. Envelope. ( એન્વેલોપ )  
 પુરતી રીતે. Sufficiently. ( સફિશિ-  
 એન્ટલી )

હીલો. Light. [ લાઇટ ]  
 ટપાલમાં નાંખવું. Post. [ પોસ્ટ ]

નોંધાયું. Registered. [રજીસ્ટર્ડ] ટપાલના પેસા. Postage [ પોસ્ટેજ ]  
 ચસમો. Spectacles, [સ્પેક્ટેકલ્સ] ટેબલ. Desk. [ ડેસ્ક ]  
 સમજાવવું. Explain. [ એક્સપ્લેન ] તાર. File. [ ફાઈલ ]  
 નકલ કીર્ધી. Copied. [ કોપીડ ]

આજનું ન્યુસપેપર ક્યાં છે ? Where is to-day's newspaper ? [ ઉઠેર ઇત  
 હ-રેજ ન્યુસપેપર ? ].

તમે પેલું ન્યુસપેપર વાંચ્યું છે કે ? Have you read that newspaper ?  
 [ હેંડ યુ રેડ થેટ ન્યુસપેપર ? ]

તીજેરી ચાકસાધથી બંધ કરો. Shut the safe carefully. [ સટ ધી સેફ  
 કેરફુલી ].

શાહેબ. મારે બે દહાડાની રજા લેઈએ છે, Sir, I want leave for two  
 days. [ સર આઈ ઉવૉન્ટ લીવ ફોર ટૂ રેજ ].

મારે બાહર જવું છે. I wish to go out [ આઈ ક્વીશ ટુ ગો આઉટ ]

તમે તે આપો છો ? Do you grant that ? - [ હુ યુ ગ્રાન્ટ થેટ ? ]

હું તે બહુ છું. I do grant it. [ આઈ ટુ ગ્રાન્ટ ઇટ ]

તે સીટી કોણ લઇ જાય છે ? Who takes away the note ? [ હુ ટેક્સ  
 અવે ધી નોટ ? ]

કોઈ લઈ જવું નથી. No one takes it away. (નો વન ટેક્સ ઇટ આવે)

તે સીપૌઈ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy. ( સેન્ડ ઇટ ઉવીથ ધી  
 સીપૌય ]

તમને એટલું મોટું કેમ થયું ? How is it you are so late ? ( હાઉ ઇટ  
 ઇટ યુ આર સો લેટ ? )

તમે વહેલા કેમ નહીં આવ્યા ? Why did you not come earlier ?  
 [ ઉવાર્ડ ડિડ યુ નોટ કમ અર્લીઅર ? ]

મારે જરા કામ હતું. I had some business. [ આઈ હેડ સમ બિઝનેસ ]

તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late. [ યુ આલવેઈઝ  
 કમ લેટ ].



આ હુંડી મહીનાની મુદતની છે. This bill is payable a month after date. [ ધિસ બિલ ઈઝ પેએબલ આ મન્થ આફ્ટર ડેટ ]

મને હજી તે માલ પહોંચ્યો નથી. I have not yet received the goods. [ આઈ હેવ નૉટ યેટ રિસીવ્ડ ધી ગુડ્સ ]

હું તેને તાર કંઈ છું. I am going to telegraph him.

[ આઈ એમ ગોઇંગ ટુ ટેલીગ્રાફ હીમ ]

તમે તમારા માલનો વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods. [ હેવ યુ ઇન્સ્યુર્ડ યોર ગુડ્સ? ]

મેં વીમો ઉતરાવ્યો નથી. I have not insured them.

[ આઈ હેવ નૉટ ઇન્સ્યુર્ડ થેમ ]

તે વીશે હું મારા આડતીયાને લખીશ. I will write to my agent about it. [ આઈ ઉવીલ રાઇટ ટુ માઇ એજન્ટ અબાઉટ ઇટ ]

શું મેલ આવ્યો છે? Has the mail arrived? [ હેઝ ધી મેલ અરાઇવ્ડ? ]

વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે? When will the English mail arrive. [ ઉન્ડેન ઉવીલ ધી ઇંગ્લિશ મેલ અરાઇવ ]

મેલની ખબર કહાડો. Make an inquiry for the mail.

[ મેક એન ઇન્ક્વાયરી ફોર ધી મેલ ]

જો મેલ આવે તો કાગલો બંગલો લાવજો. If the mail arrive bring the letters to my bungalow. [ ઇફ ધી મેલ અરાઇવ બ્રીંગ ધી લેટર્સ ટુ માઇ બંગ્લો ]

વેલાતનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come in.

[ ધી ઇંગ્લિશ મેલ હેઝ કમ ઇન ]

આજનું ન્યુસપેપર આપવાની મહેરબાની કરશો? Will you kindly give me to-day's paper. [ ઉવીલ યુ કાઈન્ડલી ગીવ મી ટુ-ડેઝ પેપર? ]

તમે તેની સારી નોકરી કરી You served him well. [ યુ સર્વ્ડ હીમ ઉવેલ? ]

મને તમારું સરટિફિકેટ દેખાડો. Show me your certificate.

[ શો મી યોર સરટિફિકેટ ]

તમે શું પગાર લેશો ? What pay will you accept.

[ હવેાટ પે લવીશ યુ એક્સેપ્ટ ? ]

સાફ, કાલે આવજો. All right come to-morrow.

[ આઈ રાઈટ, કમ ટુ-મોરો ]

આ કામ સંભાળથી કરો. Do this work carefully.

[ ડુ ધિસ લવકેં કેરફુલી ]

આ કયું વરસ છે ? What year is this ? [ હવેાટ ઈયર ઈઝ ધિસ ? ]

આ કયો મહિનો ? What is this month ? [ હવેાટ મન્થ ઇઝ ધિસ ? ]

આજે કેટલામી તારીખ ? What is the date to-day ?

[ હવેાટ ઈઝ ધી ડેટ ટુ-ડે ? ]

આજે દશમી છે. To day is the tenth. [ ટુ-ડે ઈઝ ધી ટેન્થ ]

આજે શો વાર છે ? What is the day of the week to day ?

[ હવેાટ ઈઝ ધી ડે આઈ ધી લવીક ટુ ડે ? ]

આ કોણ લાવ્યું છે ? Who has brought this ? [ હુ હેઝ બ્રૉટ ધિસ ? ]

આ ચીઠી કોણ લાવ્યો ? Who brought this note ?

[ હુ બ્રૉટ ધિસ નોટ ? ]

તેને પુછા કે તારું નામ શું ? Ask him what his name is ?

[ આસ્ક હીમ હવેાટ હીઝ નેમ ઈઝ ]

તેને કહો કે હવેા રહે, હું જવાબ લખું છું. Tell him to wait,

I am writing an answer. [ ટેલ હીમ ટુ હવેટ, આઈ એમ રાઈ-  
ટીંગ એન એનસર ]

ઓફીસમાં જાઓ. Go to the office. ( ગો ટુ ધી ઓફીસ )

હું ઓફીસે જઈશું છું. I am going to the office. ( આઈ એમ ગોઈંગ ટુ ધી ઓફીસ )

તેની આફીસ ક્યાં છે ? Where about is his office. ( ઉઠેર અખાડા  
ઇંજ હીન આફીસ ? )

શું આજે આફીસ ઉઘાડી છે ? Is the office open to-day ?  
( ઇંજ ધી આફીસ ઓપન હુ-ડે ? )

કાલે શું રજા છે ? Is there leave to-morrow ? ( ઇંજ ધેર લીવ  
હુ મોરો ? )

આજે હિંદુ લોકોનો તેહેવાર છે. To-day is a Hindu holiday.  
( હુ-ડે ઇંજ આ હિંદુ હોલીડે )

આજે રજા નથી. There is no leave to-day. ( મિર ઇંજ નો લીવ હુ-ડે )  
આજે મને રજા નથી. I have no leave to day. ( આઈ હુવ નો  
લીવ હુ-ડે )

અમારે કાલે રજા છે. We have leave to-morrow. ( વી હેવ લીવ હુ-મોરો )  
કાલે હિંદુ લોકોનો તેહેવાર હતો. To-morrow was a hindu holiday.  
( હુ-મોરો વોઝ આ હિંદુ હોલીડે )

બેંક બંધ છે. The bank is closed. ( ધી બેંક ઇંજ ક્લોઝડ ? )

તમે ક્યાં નોકરી છો ? Where are you employed.  
( ઉઠેર આર યુ એમ્પ્લોયડ ? )

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay. ( ઉવોટ ઇંજ વોર પે ? )  
મેં મારી નોકરી છોડી છે. I have left my service.  
( આઈ હુવ લેફ્ટ માઈ સર્વીસ )

તમને નોકરી મળી કે ? Have you got employment.  
( હુવ યુ ગોટ એમ્પ્લોયમેન્ટ ? )

હા હો. Yes, you may take it. ( યસ યુ મે ટેક ઇટ )

તમે દલાલ છો કે ? Are you a broker ? ( આર યુ આ બ્રોકર ? )

તમે શું દલાલી લેશો ? What brokerage will you take ?  
( ઉવોટ બ્રોકરેજ વીલ યુ ટેક ? )

મારા માફક દર ટકા. Ten percent as usual, (દેન પરસેન્ટ ઍસ યુઝવલ)  
 કુંડીનો શું ભાવ છે? What is the rate of exchange?

(હવેન્ટ ઇઝ ધી રેટ ઍન્ડ ઍક્સ્ચેન્જ?)

આજે બજાર કેમ છે? How is the market to-day?

(હાડ ઇઝ ધી માર્કેટ ટુ-ડે?)

જેમનું તેમ છે. It is steady. (ઈટ ઇઝ સ્ટેડી)

તમને આજે કંઈ જોઈએ છે Do you want anything to-day?

(હુ યુ હવેન્ટ ઍનીથિંગ ટુ-ડે?)

મને કંઈ જોઈતું નથી. I do not want any-thing.

(આઈ હુ નૉટ હવેન્ટ ઍનીથિંગ)

ધઉનો શું ભાવ છે? What is the rate of wheat?

(હવેન્ટ ઇઝ ધી રેટ ઍન્ડ હીટ?)

ભાવ હાલ વધ્યો છે. It is higher now. (ઈટ ઇઝ હાયર નાઉ).

આ કંઈ મોસમ નથી. This is not the season. (ધિસ ઇઝ નોટ ધી સીઝન)

હું નાણાં વ્યાજે કાઢવા માગું છું. I want to borrow money.

(આઈ હવેન્ટ હુ બૉરો મની)

આ કુંડીની કેટલી મુદત બાકી છે? How much longer this bill to run. (હાડ મચ લૉંગર હૅન્ડ ધિસ બીલ હુ રન?)

તમે મારો ચેક સ્વીકારશો કે? Will you accept my cheque?

(હવીલ યુ ઍક્સેપ્ટ માય ચેક)

આ ચેક લો. Take this cheque. (ટેક ધિસ ચેક)

તમે મને પોહોંચ આપશો? Will you give me a receipt.

(હવીલ યુ ગીવ મી આ રીસીટ?)

હું તમને પોહોંચ આપીશ. I will give you a receipt.

(આઈ હવીલ ગીવ યુ આ રીસીટ)

આ ચીઠી ઉપર તમારી સહી જોઈએ This note will want your signature. (ધિસ નોટ વીલ હવેન્ટ યોર સીગનેચર)

આ શર મારા નામ પર ચઢાવી આપો. Get this share transferred on my name. ( જોટ ધિસ શેર ટ્રાન્સફર્ડ ઓન માઈ નેમ )

મને દસ રૂપીયાની નોટની પરચુરણ જોઈએ છે. I want change for a 10 Rs. note. ( આઈ ઉવૉન્ટ ચેન્જ ફોર આ ટેન રૂપીઝ નોટ )

રોકડા આપું કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes.

( શેલ આઈ પે ઇન કેશ ઓર નોટસ ? )

મને પાંચ રૂપીયા રોકડા જોઈએ છે. I want five rupees in cash.

( આઈ ઉવૉન્ટ ફાઇવ રૂપીઝ ઇન કેશ )

મારી પાસે બધી ચલણી નોટ છે. I have all currency notes

( આઈ હવે ઓલ કરન્સી નોટસ )

આ બેંકની નોટ કેટલા રૂપીયાની છે ? How much is this bank-note worth ? ( હાઉ મચ ઇઝ ધિસ બેંક-નોટ ઉવર્થ ? )

મેહેરબાની કરી અહિયાં સહી કરો. Please sign here.

( પ્લીઝ સાઇન હીયર )

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ?

( હવીલ યુ જસ્ટ ગીવ મી આ પેન ? )

હું આ કલમ લઉં ? May I take this pen ? ( મે આઈ ટેક ધિસ પેન )

આ કાગળ ટપાલમાં નાંખો. Post this letter. ( પોસ્ટ ધિસ લેટર )

તમે મારો કાગળ ટપાલમાં નાંખશો ? Will you post my letter ? ( હવીલ યુ પોસ્ટ માઈ લેટર ? )

તે કાલે જવો જોઈએ. It must go to morrow. ( ઇટ મસ્ટ ગો ટુ મોરો )

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવો છે. I wish to have it registered ( આઈ ઉવીશ ટુ હવે ઇટ રજીસ્ટર્ડ )

મેં તે રજીસ્ટર કરાવ્યો હતો. I had got it registered. ( આઈ હેડ ગોટ ઇટ રજીસ્ટર્ડ )

આ કાગળને પોસ્ટ ઓફીસમાં લઈ જાઓ. Take this letter to the Post office. (ટેક ધિસ લેટર ટુ ધી પોસ્ટ ઓફીસ)

તમે તે કાગળ ટપાલમાં નાંખ્યો કે? Have you posted that letter? (હૅવ યુ પોસ્ટેડ થેટ લેટર?)

તમે ટપાલના પૈસા આપ્યા નથી કે? Have you not paid the postage? (હૅવ યુ નૉટ પેડ ધી પોસ્ટેજ?)

ટપાલના પૈસા આપો. Pay the postage. (પે ધી પોસ્ટેજ)

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter. (ઓપન ધિસ લેટર)

મારા ચશ્મા મારા ટેબલ પરથી લાવો. Bring my spectacles from my desk. (બ્રિંગ માઈ સ્પેક્ટેકલ્સ ફ્રોમ માઈ ડેસ્ક)

બેરામજી, તમે શું કરો છો? Byramji, what are you doing? (બેરામજી, ઉર્વૉટ આર યુ ડુઇંગ?)

તમે તમારો કાગળ લખ્યો કે? Have you written your letter? (હૅવ યુ રીટન યોર લેટર?)

નહીં, હમણાં હું તે લખું છું. No, I am writing it now. (નો, આઇ એમ રાઇટીંગ ઇટ નાઉ)

આખો દહાડો શું કરતા હતા? What were you doing all day long? (ઉર્વૉટ વેર યુ ડુઇંગ ઓલ ડે લૉંગ?)

આ કાગળ કોણે લખ્યો છે? Who has written this letter? (હુ હૅઝ રીટન ધિસ લેટર?)

આ કાગળમાં તારીખ છે. This letter bears date. (ધિસ લેટર બેર્સ ડેટ) તે દહાડે તારીખ કઈ હતી? What was the date on that day? (ઉર્વૉટ વેઝ ધી ડેટ ઓન થેટ ડે?)

કપડાં ઢુગડાની પકી કરો. Fold up your clothes. (ફોલ્ડ યપ યોર ક્લોઝીઝ)

આ કાગળ પરખીડામાં બાંડો. Enclose this letter in an envelope. (એન્કલોઝ ધિસ લેટર ઇન એન એન્વેલોપ)

આ કાગળ તેના કાગળમાં ખીટો. Enclose this letter in his. ( એનક્લોઝ ધિસ લેટર ઈન હીઝ )

તે પરખીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on the envelope. (રાઈટ ડાઉન ધી અડ્રેસ ઓન ધે એન્વેલોપ )

કાગળ ઉપર હું કેનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter? ( હું હુંમ રૌલ આઈ અડ્રેસ ધિ લેટર ? )

અમારે અરધા આનાવાલી ટિકીટ જોઈએ છે. We want a half-anna stamp. (વી હૉવૅન્ટ આ હાફ અન્ના સ્ટેમ્પ )

આને કેટલાંની ટિકીટ લાગશે ? How much stamp will this require? ( હાફ મચ સ્ટેમ્પ હવીલ ધિસ રીક્વાયર ? )

આ કાગળને ટિકીટ પુરતી ચોક્કસ છે કે ? Is this letter sufficiently stamped? (ઈસ ધિસ લેટર સફિશિઅન્ટલી સ્ટેમ્પડ ? )

તમે તેને સીલ કીધું છે ? Have you sealed it? (હૅવ યુ સીલ્ડ ઇટ ? )  
કાગળને સીલ કીધું નથી. The letter is not sealed. (ધી લેટર ઈઝ નૉટ સીલ્ડ )

કીવો અને લાખ લાવો. Bring a light and sealing wax. (બ્રીંગ આ લાઈટ એન્ડ સીલીંગ હૅવ્ક્સ )

તમે ભુલ્યા છો, સીહેળ. You are mistaken, sir. (યુ આર મિસટેકન, સર)  
હું પણ ભુલ્યો હતો. I was also mistaken. (આઈ હૅવૅલ્સ ઓલ્સો મિસટેકન )

આજે મારે કોર્ટમાં આવવું છે. I have to come to the court to-day. (આઈ હૅવ હુ કમ હુ ધી કૉર્ટ ટુ-ડે )

હું કોર્ટમાં છું. I am in the court. (આઈ એમ ઈન ધી કૉર્ટ )

તમારે કેટલું દેવું છે. How much are you in debt? (હાફ મચ આર યુ ઈન ડેટ ? )

તમારો લહેણદાર કોણ છે ? Who is your creditor? (હુ ઇઝ યોર ક્રેડીટર ? )

હું ખૂબ કરજદાર છું. I am very much in debt. (આઈ એમ વેરી મચ ઇન ડેટ)

તમારી પાસે મારું છું નીકળતું હતું. ? How much did you owe me ? (હા કે મચ ડીડ યુ ઓ મી ?)

મારી પાસે તમારું કંઈ નીકળતું નથી. I owe you nothing. (આઈ ઓ યુ નથીંગ)

અમારે ત્રણ હફતા ભરવાના છે. We have to pay three instalments. (વી હેવ ટુ પે થ્રી ઇનસ્ટોલમેન્ટસ)

તમે તમારું દેવું કેમ નથી આપતા ? Why don't you pay your debts ? (હવાય ડોનટ યુ પે યોર ડેટસ ?)

તમે તે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the bill ? (હવીલ યુ ગીવ મી બેક ધી બિલ ?)

યેલો રહ્યો આંકડો. There is the bill. (ધેર ઇઝ ધી બિલ)

આ માણસ નાણાવટી છે. This man is a banker. (ધિસ મેન ઇઝ આ બેંકર)  
આજે તેને કાગળ મળ્યો છે. He has received a letter to-day. (હી હેઝ રીસીવ્ડ આ લેટર ટુ-ડે)

આ કાગળ ખૂબ કામનો છે. This letter is very useful. (ધિસ લેટર ઇઝ વેરી યુસફુલ)

મોહન ત્યાં છે કે ? Is Mohan there ? (ઇઝ મોહન ધેર ?)

નહીં, સાહેબ, તે ઘેર ગયો. No, sir, he went home. (નો, સર, હી ઇવેન્ટ હોમ)

હું તેને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for him ? (શેલ આઈ સેન્ડ ફોર હીમ ?)

હા, તેને બોલાવા મોકલો, Yes, send for him. (યસ, સેન્ડ ફોર હીમ)

તમે તેને બોલાવા મોકલ્યો ? Have you sent for him ? (હેવ યુ સેન્ડ ફોર હીમ ?)



મેં તેને બોલાવા મોકલ્યો નથી. I have not sent for him. (આઈ હેવ નોટ સેન્ટ ફોર હીમ)

એ વીશે હું તેને કહેવડાવું? Shall I send him a word for that? (શેલ આઈ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ ફોર ઘેટ?)

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I have sent him a word. (આઈ હેવ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ)

જ્યારે તે આવે ત્યારે મારી પાસે મોકલજો. Send him to me when he comes. (સેન્ટ હીમ ટુ મી ઉન્ડેન હી કમ્સ)

હું પોતે તમને લખીશ. I shall write to you myself. (આઈ શેલ રાઈટ ટુ યુ માઈ સેલ્ફ)

તમે તે ક્યારે કરશો? When will you do it? (ઉન્ડે ઉવીલ યુ ડુ ઇટ?)

તે આજે કરવું ન જોઈએ. It must not be done to-day. (ઇટ મસ્ટ નોટ બી ડન ટુ-ડે)

આ ચીઠ્ઠી ભોગીલાલ પાસે લઈ જાઓ. Take this note to Bhogilal. (ટક ધિસ નોટ ટુ ભોગીલાલ.)

હું જવાબને સારૂ રાહ જોઉં કે? Shall I wait for an answer? [શેલ આઈ ઉવેટ ફોર એન એનસર?]

હા, જવાબને સારૂ જોાટી થજો. Yes, wait for an answer. [યસ. ઉવેટ ફોર એન એનસર]

તમને આજે ચીઠ્ઠી મળી કે? Did you receive a note to-day. [ડિડ યુ રીસીવ આ નોટ ટુ-ડે]

હા, મને એક મળી. Yes, I did receive one. (યસ, આઈ ડિડ રીસીવ વન) મહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this letter. (પ્લીઝ રીડ ધિસ લેટર).

હમણાં હું ખૂબ કામમાં છું. I am very busy now. (આઈ એમ વેરી બીઝી નાઉ).

તમે એક મિનીટ રાહ જોશો? Will you wait a minute? (ઉવીલ યુ ઉવેટ એ મીનીટ?)

તમે એટલી હતાવળ કેમ કરો છો? Why are you in such a hurry?  
( હવાઈ આર યુ ઇન સચ આ હરી? )

તમને હતાવળ છે? Are you in a hurry? ( આર યુ ઇન આ હરી? )  
તે હતાવળ કરે છે. He makes haste. ( હી મેકસ હેસ્ટ )

તેને કહો કે જરા ઉભો રહે. Tell him to stop a little ( ટેલ હીમ ટુ સ્ટૉપ આ લીટલ )

એક પળ રાહ જુઓ. Wait a moment. ( હવેટ આ મોમેન્ટ )

હું થોભી શકતો નથી. I cannot wait ( આઈ કેનનૉટ હવેટ )

જરા અહિં આવો. Come for a moment. ( કમ ફોર આ મોમેન્ટ )

મને આ સમજાવો. Explain this to me ( એક્સપ્લેન થિસ ટુ મી )

આ કાગળ તારમાં મુકો. File this paper. ( ફાઈલ થિસ પેપર )

તમે તે કાગળની નકલ કીધી કે? Have you copied the letter? ( હેવ યુ કૉપીડ થી લેટર? )

તેની નકલ તો ચક્ર ચુકી છે. It is already copied. ( ઇટ ઇઝ આલરેડી કૉપીડ )

આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter. ( કૉપી થિસ લેટર )

અસલ કૉપી ક્યાં છે? Where is the original Copy? ( હૉહેર ઇઝ ધી ઓરીજનલ કૉપી )

મેહેરબાની કરીને આ સરનામું વાંચો. Please to read this address. ( પ્લીઝ ટુ રીડ થિસ એડરેસ )

તમે તેની ચીકી ઉઘાડો છો? Do you open his note? ( ડુ યુ ઓપન હીઝ નોટ? )

હું તે ઉઘાડું છું. I open it. ( આઈ ઓપન ઇટ )

મને થોડો કાગળ આપો. Give me some paper? ( ગીવ મી સમ પેપર )

તમારી પાસે કાગળ નથી કે? Have you no paper? ( હેવ યુ નો પેપર? )

નાહી, મારે કાગળ લખવો છે. No, I have to write a letter. ( નો આઈ હેવ ટુ રાઈટ આ લેટર )

હું એક કાગળની રાહ જોઈ છું. I am expecting a letter. (આઈ એમ એક્સપેક્ટીંગ આ લેટર )

મને હમણાંજ તેનો કાગળ પહોંચ્યો છે. I have just received his letter. ( આઈ હેવ જસ્ટ રીસીવ્ડ હીઝ લેટર )

## રેલવે તથા આગબોટની મુસાફરીના વાકયો.

આગવાડીમાં. By rail. ( બાઈ રેલ )	જાઓછો. Travel ( ટ્રાવેલ )
આગબોટ. Steamer. ( સ્ટીમર )	સામાન. Luggage. ( લગેજ )
પેહેલી. First. ( ફર્સ્ટ )	પાસ થયો. Passed. ( પાસડ )
ગાડી. Train. ( ટ્રેન )	સ્ટેશન માસ્ટર. Station-master.
	( સ્ટેશન-માસ્ટર )
ચોણા દશ Quarter to ten ( ક્વાર્ટર ગાડી. Carriage. ( કેરેજ )	
સાડા સાત. Half past seven	ગાડીના વખતની ચોપડી. Railway
( હાફ પાસ્ટ સેવન )	guide. ( રેલવે ગાઈડ )
બાંધો. Pack up. ( પેક અપ )	ઉપડવું. Start ( સ્ટાર્ટ )
લઈ જવું. Carry. ( કેરી )	આવવું. Enter ( એન્ટર )
સંભાળથી. Carefully. ( કેરફુલી )	કંઈજ નહીં. None at all. ( નન
	એટ ઓલ )
લાગે છે. Seems. ( સીમ્સ )	રોકાયેલી. Engaged. ( એન્ગેજડ )
વખતસર. just in time. ( જસ્ટ ઇન	હલી રહી. Stopped ( સ્ટોપ્ડ )
સાધમ )	
હતાવળ. Haste. ( હેસ્ટ )	પોંહચવું. Reach. ( રીચ )
ભાડું. Fare. ( ફેર )	વર્ગ. Class. ( ક્લાસ )
કપ્તાન. Captain. ( કેપ્ટન )	વહાણમાં મુવાનો ઓરડો Perth.
રોકાયેલું. Engaged, ( એન્ગેજડ )	( બર્થ )
કારવારી. Steward. ( સ્ટુઅર્ડ )	કાગળો. Bag ( બેગ )
બોક્ષી. Box. ( બોક્સ )	ઉપડવું. Start. ( સ્ટાર્ટ )

અંગ્રેજી. English. (ઇંગ્લિશ)

વહાણું. Vessel. (વૅસલ)

કહે છે. Is called. (ઈઝ કોલ્ડ)

તોફાની. Rough. (રફ)

સાંત. Smooth. (સ્મુથ)

હમણી Just now (જસ્ટ નાઉ)

પુતક. Deck. (ડેક)

વહાણુની ઓરડી. Cabin. (કેબીન)

આગબોટપર. On board. (ઓન બોર્ડ)

માઇલ Mile. (માઇલ)

વાહાણુ ઉપર On board. (ઓન બોર્ડ)

ફીકું. Pale. (પેલ)

કરીયા લાગવો. Sea sickness.

(સી-સીકનેસ)

દાખલ થઈએ છીએ. Are entering.

( આર એન્ટરીંગ )

તમે આગળાડીમાં આવશો કે આગબોટમાં? Will you come by rail or by steamer? (ઉવીલ યુ કમ બાઈ રેલ ઓર બાઈ સ્ટીમર?)

હું આગળાડીમાં સુરત જઈશું. I am going by rail to Surat (આઇ એમ ગોઇંગ બાઈ રેલ ટુ સુરત)

પુનાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે? When does the train for Poona start? (હૉહેન ડઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના સ્ટાર્ટ?)

સવારનાં નવ વાગે. At nine in the morning. (એટ નાઈન ઇન ધી મોરનીંગ.)

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડશે? When will the next train start? (બીજી ધી નેક્સ્ટ ટ્રેન સ્ટાર્ટ?)

સાતના આઠ વાગે. At eight in the evening. (એટ એઈટ ઇન ધી ઇવનીંગ)

ઉતાર. Passengers. (પેસેન્જર્સ)

પહોંચવું. Reach. (રીચ)

પવન. Wind. (વિન્ડ)

સફર. Voyage. (વોયેજ)

તોફાન. Storm. (સ્ટોર્મ)

રહેવું. Remain. (રીમેન)

હેઠે. Below. (બીલો)

નાસ્તો. Break-fast (બ્રેક-ફાસ્ટ)

ઉપડવું Set off. (સેટ ઓફ)

સામાન. Luggage. (લગ્ગેજ)

1. Sea. (સી)

આદત. Subject. (સબ્જેક્ટ)

કીનારો. Coast. (કોસ્ટ)

દીવાદાંડી. Light-house.

(લાઈટ હાઉસ)

બાજ. Harbour, (હારબર)

આ વસ્તુઓ બાંધો. Pack up these things. (પેક અપ થીંઝ થિંગ્સ)

ચેટીને કળ દીધી છે. The trunk is locked. (ધી ટ્રંક ઇઝ લોકડ)

આ સંભાલીને લઈ જાઓ. Carry this carefully. (કેરી ધીસ કેરફુલી)

વખત થઈ ગયો. It is past the time. (ઈટ ઇઝ પાસ્ટ ધી ટાઈમ)

મોડું થયલું લાગે છે. It seems to be late. (ઇટ સીમ્સ ટુ બી લેટ)

હવે વખત ગુમાવવો નહીં જોઈએ. No time should be lost. now. (નો ટાઈમ શુડ બી લોસ્ટ નાઉ)

શુડ બી લોસ્ટ નાઉ)

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ. Let us walk fast. (લેટ અસ હવોક ફાસ્ટ)

દરેક ચીજ તૈયાર હતી. Every thing was ready. (એવરી થીંગ વાઝ રેડી)

તમે વખતસર આવ્યા નથી. You are not just in time. (યુ આર નોટ જસ્ટ ઇન ટાઈમ)

જતાવળ કરો અને તમારી ટિકીટ આપો. Make haste and give your ticket. (મેક હેસ્ટ એન્ડ ગીવ યોર ટીકેટ)

મને મુંબઈની એક ટિકીટ જોઈએ છે. I want a ticket for Bombay. (આઈ વાન્ટ આ ટીકેટ ફોર બોમ્બે)

ભાડું શું છે? What is the fare? (વાટ ઈઝ ધી ફેર?)

તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you travel in? (વાટ ક્લાસ ટુ યુ ટ્રાવલ ઇન?)

ફક્ત પાંચ મીનીટ. Only five minutes. (ઓન્લી ફાઈવ મીનીટ્સ)

આપણે ત્યાં કેટલો વાગતે પહોંચીશું? At what O'clock shall we reach there? (એટ વાટ ઓ'કલ્ક શૉલ વી રીચ થેર).

આપણે સાત વાગતે સુરત પહોંચીશું. We shall reach Surat at seven O'clock. (ડેવી સેવ રીચ સુરત ઍટ સેવન ઓ'કલ્ક).

હવે પછીના સ્ટેશનનું નામ શું? What is the name of the next station (વાટ ઇઝ ધી નેક્સ્ટ સ્ટેશન?)

હવે સ્ટેશન છે? Is this the last station? (ઇઝ ધીસ ધી લાસ્ટ સ્ટેશન?)

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે. Yes, this station is the last  
(યસ, ધીસ સ્ટેશન ઇઝ ધી લાસ્ટ. )

આપણે ખુબી જલ્દી આવી પહોંચ્યા. We arrived very soon.  
( ઇવી આરાઇવડ વેરી સુન )

આગમણી હમણાંજ આવી. The train just arrived.  
( ધી ટ્રેન જસ્ટ આરાઇવડ )

મારો સામાન ક્યાં છે ? Where is my luggage? (ઠેર ઈઝ માય લગેજ)  
તમારો સામાન આ રહ્યો. Here is your luggage. (હીયર ઈઝ યોર લગેજ)  
તમે કપ્તાન છો ? Are you the Captain. (આર યુ ધી કેપ્ટન)

હું મારો ઓરડો જોઈ શકીશ ? Can I see my berth.  
(કેન આઈ સી માય બર્થ)

મને ઓરડો મળશે ? Can I have berth. (કેન આઈ હેવ બર્થ ? )  
આ રોકાયેલો છે કે ? Is this berth engaged ? (ઈઝ ધીસ બર્થ એન્ગેજડ)  
હું તમને બધા ઓરડા બતાવીશ. I will show you all the berths. (આઈ  
વીલ શો યુ ઓલ ધી બર્થસ)

મને એક સારો દેખાડો. Show me a good one. (શો મી આ ગુડ વન)  
ત્યાં કંઈ જગ્યા છે કે ? Is there any room there ? (ઈઝ ધેર એની રૂમ ધેર)  
આ મારી જગ્યા છે કે ? Is this my seat ? (ઈઝ ધીસ માય સીટ ? )  
તમારે સાફ જગ્યા કરો. Make room for you [મેઈક રૂમ ફોર યુ]  
આ જગ્યા રોકાયેલી છે. This seat is engaged. [ધીસ સીટ ઈઝ એન્ગેજડ]  
મહેરબાની કરીને જરા ખસો. Please move a little. [પ્લીઝ મુવ આ લીટલ]  
અહિયાં જગ્યા નથી. There is no room here. [ધેર ઈઝ નો રૂમ હીયર]  
તમારી ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket ? (ઠેર ઈઝ યોર ટિકીટ)  
મને તમારી ટિકીટ દેખાડો. Show me your ticket, [શો મી યોર ટિકીટ]  
મારા દોસ્ત પાસે મારી ટિકીટ છે. My friend has got my ticket. [માય  
ફ્રેન્ડ હેઝ ગોટ માય ટિકીટ]

આટી શું કામ રોકી રહી છે ? Why has the train stopped ? (વ્હાય હેઝ  
ધી ટ્રેન સ્ટોપ્ડ ? )

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઢલો રહે છે. This line stop at every station.  
[ધીસ ટ્રેન સ્ટોપ્સ એટ એવરી સ્ટેશન]

આપણને અહિયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે? Do we change carriages here?  
[હી વી ચેન્જ કારેજ્ઝ હીયર?]

આપણને અહિયાં જોડી થવું પડશે? Shall we have to wait here? (શેડ  
હવી હેવ ટુ વેટ હીયર?)

આપણને અહિયાં કેટલો વખત જોડી થવું પડશે? How long shall we have  
to stop here? [હાઉ લૉંગ શેડ હવી હેવ ટુ સ્ટૉપ હીયર?]

હું બીજી વર્ગની ટિકીટ લઉંશ. I will take a second class ticket. [આઈ  
વીલ ટેક આ સેકન્ડ ક્લાસ ટીકીટ].

એક પુનાની ટિકીટ આપો. Give me one ticket for Poona. [ગીવ મી વન  
ટીકીટ ફોર પુના]

તેનો સામાન પાસ થયો કે? Is his luggage passed? [હીઝ લગેજ  
પાસડ?]

જગત શું છે? What is the duty? (વોટ ઇઝ ધી ડ્યુટી?)

મારે સ્ટેશન માસ્તરને મળવું હતું. I wished to see the station-master.  
[આઈ વીશ્ડ ટુ સી ધી સ્ટેશન માસ્તર]

હતાવળ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગા લો. Make haste and take your  
seat in the carriage. [મેક હેસ્ટ એન્ડ ટેક યોર સીટ ઇન ધી કારેજ]

આલો આપણે જઈને આપણી જગા લઈએ. Let us go and take our seats.  
[લેટ અસ ગો એન્ડ ટેક અવર સીટ્સ]

તમારી પાસે રેલવે ગાઈડ છે? Have you got a railway-guide? [હેવ યુ  
ગોટ આ રેલવે ગાઈડ?]

ગાડી ક્યારે ઉપડે છે? When does the train start? (વેન ડુઝ ધી ટ્રેન  
સ્ટાર્ટ?)

દસ મીનીટમાં ઉપડશે. It will start in ten minutes. (ઈટ વીલ સ્ટાર્ટ ઇન  
ટેન મીનીટ્સ?)

ચલો તમારો સામાન છે કે ? Is that your luggage? [ઈઝ યેટ યોર લગેજ?]  
 પૂનાની ગાડી કઈ ? Which is the train for Poona? [વીચ ઈઝ ધી ટ્રેન  
 ફોર પૂના ?]

મને ગાડીમાં આવવા દો. Let me enter the carriage. [લેટ મી એન્ટર ધી  
 કેરેજ ]

આપણે આગબોટપર નાસ્તો કરીશું ? Shall we have break-fast on board?  
 [શેલ ઉવી હેવ બ્રેકફાસ્ટ ઓન બોર્ડ ?]

શું ઉપડવાનો વખત થયો કે ? Is it time to start? (ઈઝ ઇટ ટાઇમ ટુ સ્ટાર્ટ?)  
 આપણે ક્યારે ઉપડીશું ? When shall we start? (વહેન શોલ ઉવી સ્ટાર્ટ?)  
 તે અહીંયાંથી કેટલા માઈલ હતું ? How many miles was it from here?  
 (હાઉ મેની માઈલ્સ વોઝ ઇટ ફ્રોમ હીયર )

તમારો સામાન ક્યાં છે ? Where is your luggage? (વહેર ઇઝ યોર લગેજ)  
 તે ક્યારનો વહાણ ઉપર છે. It is already on board. ( ઇટ ઇઝ ઓલરેડી  
 ઓન બોર્ડ )

તે ઉપડી જવાની તૈયારીમાં છે. He is going to start. ( હી ઇઝ ગોઇંગ ટુ  
 સ્ટાર્ટ )

ફરીઓ ખરાબ દેખાતો નથી. The sea does not look rough. (ધી સી ડોઝ  
 નોટ લુક રફ )

સફર લાંબી થશે નહીં. The voyage will not be long. (ધી વોયેજ વીલ નોટ  
 બી લોંગ)

તમે કેવા ફીકા દેખાઓ છો ! તમને શું થયું છે ? How pale you look !  
 What is the matter with you ? (હાઉ પેલ યુ લુક ! વોટ ઇઝ ધી  
 મેટર વીથ યુ )

મને ઠીક નથી I do not feel well. (આઈ ડુ નોટ ફીલ વેલ )  
 હા, મારે શું કરવું જોઈએ ? Yes, what must I do? (યસ, વોટ મસ્ટ આઈ ડુ)  
 કારભારીને તેની પાસે મોકલજો. Send the steward to him. ( સેન્ડ ધી  
 સ્ટુઅર્ડ ટુ હીમ )



મારો કાથળો ઓરડીમાં રાખો. Keep my bag in the berth. (કીપ માથ બેગ ઇન ધી બર્થ)

આપણે કેટલે વાગતે નીકળીશું? What time shall we start at? (વોટ ટાઇમ શેલ વી સ્ટાર્ટ એટ)

તેમાં ઘણા ઉતાડ્યો છે? Are there many passengers? (આર થેર મેની પેસેન્જર્સ)

આ વહાણને શું કહે છે? What is this vessel called? (વોટ ઇઝ ધીસ વેસલ કોલ્ડ)

તે સારું વહાણ છે કે? It is a good vessel? (ઇઝ ઇટ આ ગુડ વેસલ)

આપણે કરાંચી ક્યારે પહોંચીશું? When shall we reach Karachi? (વહેન શેલ વી રીચ કરાંચી)

પવન આપણી તરફેણમાં છે કે? Is the wind favourable to us (ઇઝ ધી વીન્ડ ફેવરેબલ ટુ અસ)

સફર તોફાની થશે કે? Will it be a rough voyage? (વીલ ઇટ બી આ રફ વોયેજ)

નહીં, તે સાંત થશે. No, it will be smooth. (ના, ઇટ વીલ બી સ્મુથ)

હમણાં તોફાન થશે. There will be a storm just now. (થેર વીલ બી આ સ્ટોર્મ જસ્ટ નાઉ)

તમે ઘૂતક ઉપર રહેશો? Will you remain on deck? (વીલ યુ રીમેન ઓન ડેક?)

નહીં, હું હેઠે જઈશ. No, I shall go below. (ના, આઈ શેલ ગો બીલો)

હું મારી ઓરડીમાં જઈશ. I shall go to my cabin. (આઈ શેલ ગો ટુ માય કેબીન)

## ધંગરેલ વર્ષના મહીના.

મહીના	દીવસ.	મહીના	દીવસ.
January.	જાન્યુઆરી ૩૧	July	જુલાઈ ૩૧
February.	ફેબ્રુઆરી. ૨૮	August.	ઓગસ્ટ. ૩૧
March,	માર્ચ ૩૧	September.	સપ્ટેમ્બર. ૩૦
April.	એપ્રિલ. ૩૦	October.	ઓક્ટોબર ૩૧
May	મે ૩૧	November.	નવેમ્બર. ૩૦
June.	જુન. ૩૦	December.	ડીસેમ્બર. ૩૧

દર ચોથું વર્ષ ૩૬૬ દીવસનું હોય છે. તેને લીપયર (Leap year) કહે છે. તે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ છે. માટે જે સાલને ચારે ભાગતાં કાંઈ ન વધે તે સાલના ૩૬૬ દીવસ હોય છે, પણ જે સૈકાને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધે તો તે વરસના ૩૬૫ દીવસ. જેમકે ૧૯૦૦ ની સાલ એટલે ઓગણીસમું સૈકુ મધ્ય માટે ૧૯ ને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધશે માટે તેના ૩૬૬ દીવસને બદલે ૩૬૫ થાય છે.

## અંકગણિતમાં વપરાતા ચીન્હો.

+ વત્તા = Plus (પ્લસ)

- ઓછા = Minus (માઇનસ)

× ગુણ્યા = Into (ઇન્ટુ)

÷ ભાગ્યા = Divided By (ડીવાઇડેડ બાય)

= બરોબર = Equal (ઇક્વલ)

## વારના નામ.

સોમવાર. Monday. (મન્ડે)

મંગળવાર. Tuesday (ત્યુઝડે)

શુકરવાર. Friday. (ફ્રાઇડે)

સત્તીવાર. Saturday (સેટર્ડે)

બુધવાર. Wednesday. (વેડનેસડે) રવિવાર. Sunday (સન્ડે)  
 ગુરુવાર. Thursday (થર્સડે)

## ગ્રહ, રાશી, અને રૂતુઓ.

### ગ્રહો. Planets (પ્લેનેટસ)

ગુરુ (ગ્રહસ્પતી) Jupiter (જ્યુપિટર)	ચંદ્ર Moon (મૂન)
પૃથ્વી Earth (અર્થ)	બુધ Mercury (મરક્યુરિ)
મંગળ Mars (માર્સ)	શની Saturn (સેટર્ન)
શુક્ર Venus (વેનસ)	સૂર્ય, (રવી) Sun (સન)
	કેતુ Comet (કોમેટ).

### રાશીઓ.

કન્યા Virgo (વર્જો)	કર્ક Cancer (કેન્સર)
કુંભ Aquarius (એક્વેરિઅસ)	તુલા Libra (લીબ્રા)
ધન Sagittarius (શેગીટરીઅસ)	મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન)
મિથુન Gemini (જેમિની)	મીન Pisces (પીસીસ)
મેષ Aries (એરિસ)	વૃષભ Taurus (ટૉરસ)
શ્ચિંક Scorpio (સ્કોરપીઓ)	સિંહ Leo (લીઓ)

### રૂતુ. Season (સીઝન)

શીયાળો Winter (વીન્ટર)	ઉનાળો Summer (સમર)
પાનખર (સરફ) Autumn (ઓટમ)	ચામાસ Monsoons (મેનસુન્સ)
વસંત Spring (સ્પ્રિંગ)	

## Idiomatic Sentences. (ઇડીઓમેટીક સેન્ટન્સીસ)

તે કામમાં સડથી સર્વોપરી છે. He is set the head of his work. ( હી ઈઝ સેટ ધી હેડ ઓફ હીઝ વર્ક )

તેણે વૈદ્યના ધંધા શરૂ કર્યો. He began the profession of a doctor. ( હી બીગન ધ પ્રોફેશન ઓફ એ ડોક્ટર )

મેં તેને મળવાનો લાભ લીધો છે. I embraced the opportunity of seeing you. ( આઈ એમ્બ્રેસ્ડ ધી ઓપર્ચુનીટી ઓફ સીઇંગ યુ )

તે તમારી માગણી હા પાડશે. He will entertain your proposal. ( હી વીલ નોટ એન્ટરટેઇન યોર પ્રોપોઝલ )

હવે એ બાબત પડતી મુકા. Let the matter go now. ( લેટ ધી મેટર ગો નાઉ )

તેઓને નુકશાન ખમવું પડ્યું. They were very much handicapped. ( થે વેર વેરી મચ હેન્ડીકૅપ્ડ )

ભાખારીને ધંધે લગાડવામાં આવ્યો હતો. The Vagrant was sent to a work house. ( ધી વેગરન્ટ વોઝ સેન્ટ ટુ ધી વર્ક હાઉસ )

તેની મસ્કરીથી નુકશાન કરવાને ગુન્હેગાર હતો. He was guilty of a practical joke. ( હી વોઝ ગીલ્ટી ઓફ એ પ્રેક્ટીકલ જોક )

અમે પરીક્ષામાં એને હરાવ્યો. We distanced him in the examination. ( વી ડીસ્ટન્સ્ડ હીમ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન )

તેણે તમને માફ કર્યા. He prepared an accusation against you. ( હી પ્રીપેરડ એન એક્ઝુઝેશન અગેઇનસ્ટ યુ )

તે ઠેકાણે આજુરો. It served him right. ( ઈટ સર્વ્ડ હીમ રાઇટ )

તે તેનો ગુન્હો છે. It lies at his door. ( ઇટ લાઇઝ એટ હીઝ ડોર )

બધી વાત વાળી દેવામાં આવી હતી. The whole matter was hurshed up. ( ધી હોલ મેટર વોઝ હુરસ્ડ અપ )

મારી પ્રમાણિક આલચલગતને લીધે શંકા ઉત્પન્ન થઇ. My honesty was called in question. ( માય હોનેસ્ટી વોઝ કોલ્ડ ઇન ક્વેશ્ચન )

હું તે બાબતમાં પડવા ઈચ્છું છું. I like to entertain into details. (આઈ લાઇક ટુ એન્ટરટેઇન ઇન્ટુ ડીટેઇલ્સ.)

આ અસંભવ છે. This is out of question. (ખીસ ઇઝ આઉટ ઓફ ક્વેશ્ચન)  
તે નકામો થઈ ગયો હતો. He was law on the shelf. (હી વાઝ લો ઓન ધી શેલ્ફ)

તેઓ ગાળા ધાલે એવા છે. They are formenters of quarrels. (ધે આર ફોર્મેન્ટરસ ઓફ ક્વારલ્સ)

મેં હડો નીસારો મુક્યો. I heaved a deep sigh. (આઈ હેવ્ડ એ ડીપ સાઈ)  
તે કાવાની મેહેનતમાં કંઈ બાકી ન રાખતા. Leave no stone unturned to do that. (લીવ નો સ્ટોન અનટર્નડ ટુ ડુ ધેટ)

વિશ્વાપાન ખુબ કરો. Drink deep at the fountain of learning. (ડ્રીંક ડીપ એટ ધી ફાઉન્ટેન ઓફ લર્નીંગ)

તમે ચાડિયા છો. You are a back biter. (યુ આર એ બેક બાઈટર)  
તે હાથે મસ્તકે ચોકમાં પડ્યો. He fell headlong into the square. (હી ફેલ હેડલોંગ ઇન્ટુ ધી સ્કવેર)

એક એકને વટાળે એવા છે. One is just as bad as the other. (વન ઇઝ અસ્ટ એઝ બેડ એઝ ધી અધર)

એના વખાણ સડ કરે છે. His praise is in every body's mouth. (હીઝ પ્રેઇઝ ઇઝ ઇન એવરિ બોડીઝ માઉથ)

તે આજ કાલનો છે. He is a man of yesterday. (હી ઇઝ એ મેન ઓફ યેસ્ટરડે)

એના પાસ થવાના કારણો શોધી કાઢવાં બહુ અધરાં નથી. The reasons of his passing are not far to seek. (ધી રીઝન્સ ઓફ હીઝ પાસીંગ આર નોટ ફાર ટુ સીક)

તમારે ઘુક્યાન ભરી આપવું જોઈએ. You must make good the loss. (યુ મસ્ટ મેક ગુડ ઓફ ધી લોસ)

હવે મને કમવાનો ચલન કર્યો. You tried to impose upon me. (યુ ટ્રાઇડ ટુ ઇમ્પોઝ અપોન મી)

હાથનાં કર્યાં હવે વાગ્યાં. He was caught in his own snare. (હી વોઝ કૅપ્ડ ઇન હીઝ ઓન સ્નેર)

આઈ' મોત ક્યાં ન આન્યુ? Would I were dead? ( હુડ આઈ વેર ડેડ )  
જ્યાં જોઈ' ત્યાં આગની આગળ, બીજી' કંઈ મળેલ નહીં ને. Turn where  
I would, I saw nothing but fire. (ટર્ન ંહોર આઈ હુડ આઈ સો નર્થીંગ બટ ફાયર, )

હોથી તો એનું લોહીન હડી મયું ને શુ. It chilled the very marrow in his bones. હટ ચિલ્ડ ધ વેરી મેરો ઇન હીઝ બોનસ.

હવે તે શુ' મોં લઇને એમ બોલતા હશે, વારં? You ought to be ashamed to speak in this manner. (યુ ઓટ ટુ બી એશોઇડ ટુ સ્પીક ઇન ધીસ મેનર)

હું તેને મારી બાતી ઉપર રાખીશ. I will take all possible care of him (આઈ વીલ ટેક ઓલ પોસીબલ કેર ઓફ હીમ)

આહીન અમથા સપાટા તો. All his puffings ended in smoke. (આલ હીઝ પફીંગ્ઝ એન્ડેડ ઇન સ્મૉક)

હે ધર બાળીને તીરથ કરે એવો છે. He is over-extravagant. (હી ઇઝ ઓવર એક્ઝ્ટ્રાવેગન્ટ.)

હે નારદિઓ છે. His business is to blow up animosities between men. (હીઝ બીઝનેસ ઇઝ ટુ બ્લો અપ એનીમોસીટીઝ બીટવીન મેન)

## ગુજરાતી તથા ઇંગ્લેશ કહેવતો.

‘મહાણીકપણ’ સકથી સરસ રીત છે. Honesty is the best policy. (એનેસ્થી  
ઈઝ ધી બેસ્ટ પોલીસી)

સાચાને સાન ને ગધેડાં ડીકાં. A word to the wise is sufficing. (એ વર્ડ  
ટુ ધી વાઇઝ ઇઝ સફાઈસીંગ)

‘ગુરુ’ તેવા ચેલા. As is the master, so are his pupils. (એઝ ઇઝ ધી  
માસ્ટર, સો આર હીઝ પ્યુપીલ્સ)

કુખનો સાથી તેજ ખરો મીત્ર. A friend in need is a friend indeed.  
(એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇનડીડ)

માખ્યા વગર મા આપે નહીં. A closed mouth catches no flies. (એ  
ક્લોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઈઝ)

ખરનાં છાકરાં ધંટી ચાટે અને પારોશીને આટો. Charity begins at home  
ચેરીટી બીગીન્સ એટ હોમ)

વખતે સજી રોલો; અવસરનાં ગીત અવસરે ગવાય. Every thing is good  
in its season. (એવરી થીંગ ઇઝ ગુડ ઇન ઇટ્સ સીઝન)

વહેલો તે પેહેલો. First come, first served (ફર્સ્ટ કમ, ફર્સ્ટ સર્વડ)  
જર ચાહે સો કર. Gifts break rocks. (ગીફ્ટ્ઝ બ્રેક રોક્સ)

આપ લલા તો જગ લલા. Good mind good find. (ગુડ માઈન્ડ ગુડ ફાઈન્ડ)  
બહી જોઈને ખાડામાં પડવું. He cuts his feet with an axe. (હી કટ્ઝ  
હીઝ ફીટ વીથ એન એક્સ)

સજી કોઈ પઈસાનું સગું છે. Friends are plenty when the purse is  
full. (ફ્રેન્ડ્ઝ આર પ્લેન્ટી વ્હેન ધી પર્સ ઇઝ ફુલ)

પંચગી લકડી ઓર એકઠા જોજ. Many hands make light work. (મેની  
હેન્ડ્ઝ મેક લાઈટ વર્ક)

કરજથી મોકળો તે ધાસ્તીથી મોકળો. Out of debt, out of danger.  
(આઉટ ઓફ ડેટ આઉટ ઓફ ડેન્જર)

ખાડો ખોદે તે પડે. He who digs, falls. (હી હુ ડીગ્ઝ ફોલ્સ)

અધુરો ધડો હલકાય ધણો. Empty vessels sound much. (એમ્પટી વેસલ્સ સાઉન્ડ મચ )

આપ દુખ ગયા સો જગ દુખ ગઈ. Death's day is doom's day. ( ડેથ ડે ઇઝ ડુમ્મ ડે )

કુખે સોનું, દુખે સાંભરે રામ. In adversity man remembers God. (ઇન એડવર્સીટી મેન રીમેમ્બર્સ ગોડ )

સુતેલો સાપ જગાડયો. To rip up the old sores (ટુ રીપ અપ ધી ઓલ્ડ સોર્સ )

હજાર ગામમાં એરડો પ્રધાન. A heron among hundred crows is a king. ( એ હેરન અમંગ હન્ડરેડ ક્રોઝ ઇઝ એ કીંગ )

ચાર કાટવાલને ફટે. Roguery supplants justice. ( રોગરી સપલાન્સ જસ્ટીસ )

માં જોઇને ટીકું કરવું. Fortune goes by favour. (ફોર્ચ્યુન ગોઝ બાય ફેવર)  
મંડાય ત્યાં ઇંડાય. Conveniences have inconveniences and comforts have their crosses. (કનવીનીઅનસીઝ હેવ ઇન્કવીનીઅનસીઝ એન્ડ કમ્ફર્ટ્સ હેવ થેર ક્રોસીઝ)

મરતાંને સહ મારે. If a man once fall all will tread upon him. (ઇફ એ મેન વન્સ ફોલ્ ઓલ વીલ ટ્રેડ અપોન હીમ)

જુઝાથી જુત નાસે. Tit for tat. (ટીટ ફોર ટેટ)

માં તેવો તમાચો. Treat a man as he deserves. (ટીટ એ મેન એઝ હી ડીઝર્વ્સ)

મારે તેની તરવાર. Might is right. (માઈટ ઇઝ રાઈટ)

માગનારને પણ મરવું ન ગમે. Life is sweat. (લાઈફ ઇઝ સ્વીટ)

તથા રાજ તથા પ્રજ. Like father like son. (લાઈક ફાધર લાઈક સન)

રાજને ગમતી રાણી અને હાણી વીણતી આણી. Fair is not fair but that which pleases. (ફેર ઇઝ નોટ ફેર બટ ધેટ વીચ પ્લીઝીઝ)

કાઠના પાડ રાતે ગયા. Every rogue is out rogued at last. (એવરી રોગ ઇઝ આઉટ રોગ્ડ એટ લાસ્ટ)



રામ નામ જપના પરાયા માલ અપના. God in his tongue devil in his heart. (ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

રાજ વાળ ને વાંદણ (ખરાખર). A king's favour is no inheritance. (એ કીન્ગ ફેવર ઇઝ નો ઇનહેરીટન્સ)

સેતો જય તે મુઆની ખબર લાવે. A barren sow was never good to pigs. (એ જરન સો વૉઝ નેવર ગુડ ટુ પીગ્ઝ)

મફતનું ખાવું ને મશીદે સુવું. He is as free as the wind. (હી ઇઝ એઝ ફ્રી એઝ ધ વીન્ડ)

માથે પડી વિશ્વદેવા. Necessity is the mother of invention (નેસેસીટી ઇઝ ધ મધર ઓફ ઇન્વેનશન)

મોરનાં છડાં કાંઈ ચીતરવાં પડે? A good face needs no paint? (એ ગુડ ફેઈસ નીડઝ નો પેઇન્ટ)

માથું આપે તે મિત્ર. A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇન્ડીડ)

મોટા એટલા ખોટા. The finest shoe often hurts the foot. (ધ ફાઈનેસ્ટ શુઝ ઓફ્ટન હર્ટ્સ ધ ફૂટ)

માગ્યા વિના મા ન પીરસે. A closed mouth catches no flies. (એ ક્લોઝ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઈઝ)

મહોડે મીઠાશ ને પેટમાં પાળી. God in his tongue! devil in his heart (ગોડ ઇન હીઝ ટંગ! ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

મોટાનાં નશીબ મોટાં. Fortunes favours the brave. (ફોર્ટ્યુન્સ ફેવર્સ ધ બ્રેવ)

મસ્કરીની ખસ્કરી થાય. Jestings lies bring serious sorrow, (જેસ્ટીન્ગ લાઈઝ બ્રીંગ શીરીઅસ સૌરોઅ)

મોં જોધને ટીકું કરવું. For a mischievous dog a heavy clog. (ફોર એ મીચીવીઅસ ડૉગ આ હેવી ક્લૉગ)

મન થગા તે કશરોટમાં ગંગા. Nothing is impossible to a willing mind. (નશીંગ ઇઝ ઇમ્પોસીબલ ટુ એ વીલીંગ માઈન્ડ)

અન હોય તે માનવે જમાવ. When the will is ready, feet are light.  
(એન ધ વીલ ઇઝ રેડી, ફીટ આર લાઈટ)

જમ જેઠ પાથરજી તાણું. Cut your coat according to your cloth  
(કટ યોર કોટ એકોરડીંગ ટુ યોર ક્લોથ)

પગે માહલાં મારે, ને મોંઢે શમ પુકારે. God in his tongue, and devil in  
his heart. (ગોડ ઇન હીઝ ટંગ, ઈવિલ ડેવિલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

સખસે બડી ચુપ, ન બોલ્યામાં નવ ગુણ. Silence is the chief virtue.  
(સાઈલન્સ ઇઝ ધી ચીફ વર્ચ્યુ)

દુઃખપર ડામ. To apply salt to a wound. (ટુ એપ્લાય સોલ્ટ ટુ એ વુન્ડ)  
હાવ આવે ત્યારે સોઠી મારીએ. Strike the iron while it is hot. (આઈર્ન  
ધી આયર્ન હોટ ઇઝ હીઝ હોટ)

માણસનું ધારવું, ઇશ્વરનું કરવું. Man proposes, God disposes. (મેન  
પ્રોપોઝીઝ ગોડ ડીસ્પોઝીઝ)

મારે તેની તરવાર, હરામીના બે ભાગ. Might is the only right. (માઈટ  
ઈઝ ધી એન્લી રાઈટ)

મોં જેઠને ટીકું થાય. Fortune goes by favour. (ફોર્ચ્યુન ગોઝ બાય ફેવર)  
આંધી મુઠી લાખની. A closed fist is equal to a palm. (એ ક્લોઝ્ડ ફીસ્ટ  
ઇઝ ઈક્વલ ટુ એ પામ)

બીલાડીનું હસવું થાય, ને હરરનો જીવ લય. Boy's play is death to the bird.  
(બોયઝ પ્લે ઇઝ ડેથ ટુ ધી બર્ડ)

જીવડું માણસ તણખડું પકડે. A drowning man catches a straw. (એ  
ડ્રોઈનીંગ મેન કેચીઝ એ સ્ટ્રો)

સોનું જોય કસી, ને માણસ જોય વસી. Live with a man, and you will  
know him. (લીવ વીથ એ મેન ઈન્ડ યુ વીલ નો હીમ)

સક પોત પોતાના વખાણ ગાય. Every one blows his own trumpet.  
(એવરી વન બ્લોઝ હીઝ ઓન ટ્રમ્પેટ)

કુચમાં લંગ. Play ending in a fray. (પ્લે એન્ડીંગ ઇન એ ફ્રે)

રૂપની રહે ને કરમની ખાય. Beauty weeps and fortune enjoys. (ખુશી  
વીપ્સ એન્ડ ફોર્ટ્યુન ઈન્જોયઝ )

ખોડાસા ખાના ઓર ખડેસે રહેના. Bread at pleasure, drink by measure.  
(બ્રેડ ઑટ પ્લેઝર ડ્રીંક બાય મેઝર)

કમડી કમડી કરતાં રૂપીઓ થાય. Many littles make a mickle. ( મેની  
લીટલ્સ મેક ઓ મીકલ )

જેવા દેશ તેવા વેશ. In Rome do as a Roman does. ( ઇન રોમ ડુ ઑઝ  
એ રોમન ડુઝ )

લાગે તો તીર નહીંતો તકો. I will either make shaft or both of it.  
(આઈ વીલ ઇથર મેક શાફ્ટ ઓર બોથ બોથ ઇટ)

લાગે લાકડાં ફાટે High wind blows on high hill. ( હાઈ વીન્ડ બ્લોઝ  
ઑન હાઈ હીલ )

લોભને લોભ નહીં. Avarice knows no bound. (એવરીસ નોઝ નો બાઉન્ડ)  
નામ મોટાં ને દરશન ખોટાં. Great indeed but rogues. (ગ્રેટ ઇન્ડીડ  
બટ રોગ્સ )

નાને મોહોટે મોટી વાત. A little pot is soon hot. ( એ લીટલ પોટ ઇઝ  
સૂન હોટ )

પઈસો બચાવ્યો તેણે પઈસો મેળવ્યો. A penny saved is penny gained.  
( એ પેની સેવ્ડ ઇઝ પેની ગેઇન્ડ )

જાઝાવાળાને જાઝી પંચાયત. A great ship needs deep water. (એ ગ્રેટ  
શીપ નીડ્ઝ ડીપ વોટર )

જાઝા હાથ રળીયામણા. Many hands make light work. ( મેની હેન્ડ્ઝ  
મેક લાઈટ વર્ક )

આમણની પૂંજ દામણમાં What is got in the country is lost in the  
shire. ( વોટ ઇઝ ગોટ ઇન ધી કન્ટ્રી ઇઝ લોસ્ટ ઇન ધ શાયર )

અવલોકનની ટેવ ધણી સારી છે. The habit of observation is very good  
( ધ હેબીટ ઓફ ઓબ્ઝર્વેશન ઇઝ વેરી ગુડ )

કાંઈ તેવા નથી. As is the tree so is the fruit. ( એક ઇંડાં થી સો ઇંડાં થી ફરે ).

સાત સોબાણીએ વેતર વઢે. Too many cooks spoil the broth. ( ઘેંભેની કુકસ સ્પોઇલ થી બ્રાથ )

બહુ તાતલે બળીઓ. Union is strength. ( યુનિયન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ )  
ટકાની રોસી ને ઢણ મુડામણ. Great toil little work. ( એટ ટાઇલ લીટલ વરક )

ઠાઠ નીશાળીઆને વતરણાં ધણાં A bad work man quarrels with his tools. ( એ બેડ વરકમેન ક્વારલ્સ વીથ હીઝ ટુલ્સ )

ડાહ્યો હીકરો દેશાવર ભોગવે, ડાહી વહુ ચુલામાં પેસે. All lay load on a willing horse. ( ઓલ લે લોડ ઓન એ વીલીન્ગ હોર્સ )

જ્યાં લગે સાસ, ત્યાં લગે આશ. While there is life there is hope. ( જ્યાં હાઇલ થેર ઇઝ લાઇફ થેર ઇઝ હોપ )

જેવા બાપ તેવા બેટા અને વડ તેવા ટેટા. As is the tree so is the fruit ( એક ઇંડાં થી સો ઇંડાં થી ફરે )

જેની ધંદીએ બેસીએ તેનાં ગીત ગાઈએ. It is an ill guest that never drinks to his host. ( ઇલ ગેસ્ટ ઇઝ નેવર ડ્રીન્ક્સ ટુ હીઝ હોસ્ટ )

જેવાં લાઈના મોસાળાં તેવાં બેનના ગીત. Tit for tat, ( ટીટ ફૅર ટેટ )

સાબન તેવાં લાબન. Like for like. ( લાઇક ફૅર લાઇક )

જેવા દેશ તેવા વેશ. When you are at Rome do as they do in Rome. ( જ્યેન યુ આર એટ રોમ ડુ ડો અઝ ધે ડુ ઇન રોમ )

જેમી વજર ત્યાં પુજારુ. Like priest like people. ( લાઇક પ્રીસ્ટ લાઇક પીપલ )

જેવો વર લાંબો પામે. Those who live longest will see most. ( લોન્ગ લીવ લોન્ગેસ્ટ વીલ સી મોસ્ટ )

જેના હઠાડા પાંચરા તેના વેરી આંધળા. The better day the better deed (ધ બેટર ડે ધ બેટર ડીડ )

જેટલો ગ્રાજ નાંખે તેટલું ગળ્યું થશે. Plenty makes dainty. (પ્લેન્ટી મેક્સ ડેન્ટી )

જે પીએ શરાબ હસકા ખાના ખરાબ. Counsels in wine seldom prosper. ( કાન્સેલ્સ ઇન વાઇન સેલ્ડમ પ્રોસ્પર )

જેનો અહીં અપ તેનો ત્યાં પણ અપ. A bad thing never dies. (એ બેડ થીન્ગ નેવર ડાઇઝ )

જેવો સંગ તેવો રંગ. A man is known by the company he keeps. ( એ મેન ઈઝ નોન બાય ધ કંપની હી કીપ્સ. )

હાંકરે પાળ બંધાય અને ડીંપે ડીંપે સરોવર ભરાય. Many a little makes a muckle. ( મેની એ લીટલ મેક્સ એ મક્કલ )

કુભાર કરતાં ગધેડા ડાહ્યા. Fools rush in, where angels fear to tread. ( ફુલ્સ રન ઇન ઓવર એન્જલ્સ ફીઅર ટુ ટ્રેડ. )

કીડીને કણ અને હાથીને મણ. In the ants's house, a little dew makes a great deluge. (ઇન ધી એન્ટ્સ હાઉસ, એ લીટલ ડયુ મેક્સ એ ગ્રેટ ડીલ્યુઝ )

કચકચર એ ત્રીલે લાઇ છે. Economy is a great revenue. (ઇકોનોમી ઇઝ એ ગ્રેટ રેવન્યુ )

કમલેશ અને ગુસ્સા બોત. A little pot is soon hot. ( એ લીટલ પોટ ઈઝ સુન હોટ )

એકે કાંઈ અને બીજાને ભોરીંગ. one sows, another reaps. ( વન સોઝ અનઅધર રીપ્સ. )

પાણે કુચા અને ફરવાળ મોકળા. Penny wise, and pound foolish. ( પેની વાઇ એન્ડ પાઉન્ડ ફુલીશ )

પાંચે પીંચે લીવાળી અને કમરે કચાટ. Burning the candle at both ends. ( બરનીંગ ધ કેન્ડલ એટ બોથ એન્ડ્સ )

ખોટા રૂપીઓ ચળકે ધણે. Empty vessels make most sounds. (એમપટી  
વેસલ્સ મેક મોસ્ટ સાઉન્ડ )

ખાલ તે ધાય. Quick at moat, quick at work. (કવીક એટ મીટ, કવીક  
એટ વરક )

ખાઓ તેનું ખોટો નહીં. Cast no dust in the well that gives you  
water. (કાસ્ટ નો ડસ્ટ ઇન ધ વેલ ધેટ ગીવ્ઝ યુ વોટર. )

હતાવળા સો ખાવરા ને ધીરા સો ગંભીર. He that goes softly goes slowly.  
( હી ધેટ ગોઝ સોફ્ટલી ગોઝ સ્લોલી )

હંટના મેંને આંશર, Look before you leap. ( લુક બીફોર યુ લીપ )  
હના પાણીએ કાંઈધર બળવાનું નથી. You cannot kill a dog with a bone  
( યુ કેન નોટ કીલ એ ડોગ વીથ એ બોન )

હંજર બીલાડીનો મેળ. Like dog and cat, ( લાઈક ડોગ એન્ડ કેટ )

હંજળું એટલું દુધ ના હોય. All is not gold that glitters. (એલ ઇઝ નોટ  
ગોલ્ડ ધેટ ગ્લિટર્સ )

અંતે ધરમો જય. Virtue will shine at last. ( વર્ચ્યુ વીલ શાઇન એટ  
લાસ્ટ )

આમણુની પુંછ દામણુમાં. To rob Peter to pay Poul. ( ટુ રોબ પીટર  
ટુ પે પોલ )

છશક આંધળો છે. Love is blind. ( લવ ઇઝ બ્લાઇન્ડ )

કરણી તેવી પાર ઉતરણી, વાવરો તેવું લણુરો. As you sow, so shall  
you reap ( એઝ યુ સો, યુ શોલ રીપ )

કાલ કોણે હીડી છે ? કાલની વાત કાલ જાણે. Many a slip between the  
cup and the lip. ( મેની એ સ્લીપ બીટવીન ધ કપ એન્ડ ધ લીપ )

કપાળે કપાળે જુદી મતી. Many men, many minds. ( મેની મેન મેની  
માઈન્ડઝ )

કામ એટલો અરથ. Keep no more cats then will catch no mice.  
( કીપ નો મોર કેટ્સ થેન વીલ કેચ નો માઇસ )

# GUIDE TO TELEGRAPH.

## તાર વિષે મુચના—અને નમુનાઓ.

ઇમેજ સરકારના સંન્યમાં મુખદાયક સાધનોમાં સંદેશા મોકલવાનું સાધન બહુજ લોકપ્રીય છે. દુક સમયમાં મોકલવાના સંદેશા તાર મારફત રવાના થાય છે. તાર મારફતે સંદેશા ત્રણ રીતે મોકલાય છે. ધણીજ અકપનો તાર Urgent. (અર્જન્ટ), સાધારણ Ordinary, (ઓર્ડીનરી), અને ઢીલના તાર Deferred, (ડીફરડ). અર્જન્ટ તારનો દર રૂપીઆ બે છે, અને તે તુરતજ રવાના કરવામાં આવે છે. ઓર્ડીનરી તાર પણ તુરતજ રવાના થાય છે, પણ અર્જન્ટ તાર જેટલા રવાના કરવાના હોય તેટલા રવાના થઈ ગયા પછીથી આ તાર રવાના કરે છે. એટલે અર્જન્ટ કરતાં તેને વધારે વખત લાગે છે. અને તેનો દર એક રૂપીઆ છે.

ડીફરડ એટલે ઢીલના તાર. તે ઉપર ગણાવેલા બે ને ભતના તાર રવાને થયા પછીથી રવાના થાય છે એટલે તેને બહુ વખત લાગે છે.

અર્જન્ટ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ શીવાય સોળ શબ્દો ભય છે, ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દ બે આના વધારે આજ પડે છે.

ઓર્ડીનરી તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ શીવાયના સોળ શબ્દો ભય છે, અને ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દ એક આનો વધારે લે છે.

ડીફરડ તારમાં લેનાર મોકલનારના નામના છ શબ્દો બાદ કરે છે ને બીજા ચાર શબ્દો ભય છે. અને દરેક વધારાના શબ્દ એક આનો વધારે લે છે.

## તારનું ફારમ.

To.	} જ્યાં મોકલવો હોય તે સ્ટેશનનું નામ.	} From જ્યાંથી મોકલવો હોય તે Station સ્ટેશનનું નામ
Station.		

To.	} જેને તાર મોકલવો હોય તેનું નામ તથા તેનું ઠેકાણું	} From જેણે તાર મોકલ્યો હોય Person તેનું નામ.
Person.		

મોકલનારના ઠેકાણાની જરૂર નથી કારણ કે શબ્દો વધી જાય તો પછી વધારે આપવા પડે છે પરંતુ જે જવાબ માગવો હોય તો જે માણસને તાર મોકલ્યો હોય

જે આણસે મોઢલનારનું ઠેકાણું આપવું. પોસ્ટ ઓફીસમાં મુકતા તારમાં તારના ફારમમાં છેક છેડે તાર મુકનારનું નામ, ઠેકાણું તથા હોદ્દો લખવાનું હોય છે એટલે જો ત્યાં તાર મુકાવે તો ઠેકાણું લખવાની જરૂર રહેતી નથી.

જે સ્થળે પોસ્ટ ઓફીસની સાથે તાર હોય છે ત્યાં રેલવેની તાર ઓફીસમાં તાર મુકવ્યા કરતાં પોસ્ટ ઓફીસમાં તાર મુકાવવાથી વહેલા પહોંચે છે કેમકે રેલવેના તારનું કામ પૂરું થાય ત્યાર પછી તાર મુકવાની સવડ મળે છે.

### તાર લખવાના નમુના.

બંગાળ ૧૭૪ માં માંગે છે, ખરીદ કરે? જવાબ આપો.

Asks Bengal for 174, buying? Reply.

( આસ્કસ બેંગાલ ફોર વન સેવન્ટી ફોર, બાયંગ ? રીપ્લાઈ )

૧૮૬ થી ઓછે વેચતા ના.

Dont sell less than 186.

( ડોન્ટ સેલ લેસ થન વન એઇટી સીક્સ. )

૧૦૦ હંદ્રવેટ અળશી આગબોટ કાવેરી ઉપર ચઢાવી છે.

Shipped 100 cwts. linseed on steamer " Kaveri "

( શીપ્ડ વન હન્ડ્રડ હંદ્રવેટ લીન્સીડ ઓન સ્ટીમર " કાવેરી " )

બજાર તેજ છે. આફીસવાલાઓની લેવાલી છે.

Market strong, Officewala buying.

( માર્કેટ સ્ટ્રોંગ. ઓફીસવાલા બાયિંગ )

બજાર વધે છે. મીલવાલાઓ ખરીદે છે.

Market going up. Millowners buying.

( માર્કેટ ગોઇંગ અપ. મીલ ઓનર્સ બાયિંગ )



સુતરનું બજાર સ્થિર છે.

Yarn market is steady  
( યાર્ન મારકેટ ઈઝ સ્ટેડી ).

સુતરની લેવાલી નથી. ભાવ ઓછા છે.

No demand for yarn. Price lowered.  
( નો ડીમાન્ડ ફોર યાર્ન. પ્રાઇસ લોવર્ડ )

બજાર મંદુ છે. ખરીદનાર નથી.

Market dull. No buyers.  
( મારકેટ ડલ. નો બાયર્સ. )

બજાર ધણું તેજ છે. ૧૦૦ રૂપીઆનો માલ ખરીદો.

Market brisk, buy 100 rupees worth.  
( મારકેટ બ્રીસ્ક, બાય વન હંડરેડ રૂપીઝ વર્થ )

જલગામનો શું ભાવ છે. ૨૦૦ ગાસડી જોઈએ છે.

What price Jalgam ? Want 300 Bales.  
( વાટ પ્રાઇસ જલગામ. વોન્ટ થ્રી હંડરેડ બેલ્સ )

ચારસો ખાંડી જલગામ ૧૭૫ થાં વેચી.

Sold 400 candies Jalgam at 175.

( સોલ્ડ ફોર હંડરેડ કેન્ડીઝ જલગામ ઍટ વન સેવન્ટી ફાઇવ )

સો ખાંડી બ્રોચ ૩૦૫ માં ખરીદી.

Bought hundred candies Broach at 305.

( બોટ હંડરેડ કેન્ડીઝ બ્રોચ ઍટ થ્રી હંડરેડ એન્ડ ફાઇવ )

૨૦૦ ખાંડી જેપોરના ૧૪૦ ના ભાવે કબાલો કરતા નહીં.  
Do not contract for 200 candies Jeypore at 140.  
( હું નોટ કોન્ટ્રાક્ટ ફોર ૨૦૦ હાન્ડરેડ જેપોર એટ વન ફોર્ટી )

બજાર મજબુત છે. ૧૮૫ મા ખરીદો.  
Market strong. buy for 185.  
( મારકેટ સ્ટ્રોંગ, ખાઈ ફોર વન એઈટી ફાઈવ )

બજાર મંદુ છે. વેચાણ સાતસોનું છે. ખરીદતા ના.  
Market dull. Sales 700. Don't buy.  
( માર્કેટ ડલ. સેલ્સ સેવન હાન્ડરેડ. ડોન્ટ બાય. )

મોતીલાલને મોકલો તેનું થણું જરૂરનું કામ છે.  
Send Motilal wants him badly.  
( સેન્ડ મોતીલાલ વાન્ટ્સ હીમ બેડલી )

હું તમને લખું ત્યાં સુધી તમે ખરીદ કરજો.  
Purchase until further order.  
( પરચેઝ અનટીલ ફરધર ઓર્ડર. )

બાલાભાઈ ક્યાં છે જવાબ આપો તમારો તાર મળ્યો.  
Where is Balabhai. Reply Soon. Received telegram.  
( હેર ઈઝ બાલાભાઈ રીપ્લાય સુન રીસીન્ડેડ ટેલીગ્રામ. )

રૂ. ૨૦૦૦ ની હુંડી મોકલો.  
Send Hundi for Rs. 2000.  
( સેન્ડ હુંડી ફોર રૂ. ટ્વો થાઉસન્ડ. )

રૂ. ૧૦૦ ની હુંડી સ્વીકારજો,  
Accept Hundi for Rs. 100.  
( એકસેપ્ટ હુંડી ફોર વન હંડરેડ )

ફોનો ખબર કેમ છે એકદમ જવાબ આપો.  
How is Cotton market. At once Reply,  
( હાઈ ઈઝ કોટન માર્કેટ એટ વન્સ રીપ્લાઈ ).

ચુનીલાલ આવો, તમારી માતૃશ્રી માંદી છે.  
come Chunilal. your mother sick.  
( કમ ચુનીલાલ, યોર મધર સીક )

મગનલાલની બેન મરી ગઈ છે, તેને ખબર આપો.  
Inform Maganlal his sister died.  
( ઇન્ફોર્મ મગનલાલ હીઝ સીસ્ટર ડાઈડ )

કાકાને કેમ છે જલદીથી જવાબ આપો.  
How is uncle reply soon.  
( હાઈ ઈઝ અંકલ રીપ્લાય સુન )

પી. આજે છ વાગતે આવ્યો છે.  
P. arrived to-day at six.  
( પી. અરાઇવડ ટુ-ડે એટ સીક્સ )

ડી. ની વધુએ આજે મુવેલા છોકરાનો જન્મ આપ્યા પછી પ્રાણ મુકી દીધો.  
Mrs. D. expired to-day, after giving birth to a still-born son.  
( મીસીસ ડી. એક્સપાઇર્ડ ટુ-ડે આફ્ટર ગીવિંગ બર્થ ટુ એ સ્ટિલ-બોર્ન સન )

તમારા ગુફયાનથી અત્યંત દીલગીર છું.

Heart-felt sympathy for your loss.

( હાર્ટ-ફેલ્ટ સીમ્પથી ફોર લોસ )

મરણની ખબર સાંભળી મળે દીલગીર થયો છું.

Very sorry to hear death news.

( વેરી સોરી ટુ હીયર ડેથ ન્યુઝ )

મગન મળે ધાસ્તી ભરેલી હાલતમાં છે. તાપ હમેશ કરતાં વધુ.

Magan dangerously ill. Fever worse than ever.

( મગન ડેન્જરસલી ઇલ. ફીવર ઉવર્સ ઍન એવર )

ફુલચંદ આજે સવારે ગુજરી ગયો. દીલગીર છું.

Fulchand died this morning. Sorry for him.

( ફુલચંદ ડાઇડ ધિસ મોર્નીંગ. સોરી ફોર હીમ )

કુલકવારે મેલમાં ઉપડીશ, સ્ટેશન ઉપર આવજો.

Starting by Friday mail, attend station.

( સ્ટાર્ટીંગ બાય ફ્રાઇડે મેલ, ઍટ્ટેન્ડ સ્ટેશન )

સવારનાં ૬ વાગતાં મુંબાય પહોંચશું, સ્ટેશન પર આવજો.

Arriving Bombay 6 A. M. receive at station.

( અર્રાઇવીંગ બોમ્બે સીક્સ એ. એમ. રીસીવ ઍટ સ્ટેશન )

કુલકમાની ૧૦ મી તારીખની મુદત પડી છે.

Case postponed to 10th. ( કેસ પોસ્ટપોન્ડ ટુ ટેન્થ )

મુકદ્દમા માંડી વાળ્યો, આવતા નહી.  
 Settled the case, don't come.  
 ( સેટલ્ડ ધી કેસ, ડોન્ટ કમ )

મુકદ્દમા તેની તરફેણમાં ચુક્યો છે.  
 Case decided in his favour.  
 ( કેસ ડીસાઇડેડ ઇન હીઝ ફેવર )

મણીલાલને જલદી મોકલો, કામ અટકી પડ્યું છે.  
 Send manilal soon, business stopped.  
 ( સેન્ડ મનીલાલ સૂન, બીઝનેસ સ્ટોપ્ડ )

રવીવારે ઉપડજો, બધું તૈયાર છે.  
 Start on Sunday, everything is ready.  
 ( સ્ટાર્ટ આન સનડે, એવરીથીંગ ઈઝ રેડી )

કંઈ ચયું છે ? કંઈ ખબર નથી.  
 Anything wrong ? No information.  
 ( એનીથીંગ રોંગ ? નો ઇન્ફર્મેશન )

આજે સાંજે તમે સહી સલામત મુંબઈ આવી પહોંચ્યા.  
 You reached Bombay safe this evening.  
 ( યુ રીચ્ડ બામ્બે સેફ ધીસ ઈવનીંગ )

તાર મળ્યો, શોમવારે નીકળુ છું, સ્ટેશન ઉપર મળજો.  
 Telegram received, starting Monday, receive station.  
 ( ટેલીગ્રામ રીસીવ્ડ સ્ટાર્ટીંગ મન્ડે, રીસીવ સ્ટેશન )

રૂપિયા મોકલો, માલ પોહોંચ્યો, હવા સારી છે, બજાર ટેકું છે.  
 Send money, goods received, weather fair, prices steady  
 ( સેન્ડ મની, ગુડ્ઝ રીસીવ્ડ, વેધર ફેર, પ્રાઇસીઝ સ્ટેડી )

પહેલી તારીખે મુકતું છે, જલદી આવજો, કપડાં લઈ આવજો.  
 Mahurat fixed first, come soon, bring clothes.  
 ( મહુરાત ફીક્સ્ડ ફર્સ્ટ, કમ સૂન, બ્રિંગ ક્લોથ્ઝ )

પીતાજી સહીસલામત પહોંચ્યા છે, રાધાને છાંદરો આપ્યો છે, તખીયત સારી છે.  
 Father arrived safe. Radha delivered son, both healthy.  
 (ફાધર એરાઈવડ સેફ, રાધા ડીલીવર્ડ સન, બોથ હેલ્થી.)

મહારાજા સાહેબ શુકરવારે અમદાવાદ ગયા. સાંજે આવનાર છે.  
 Maharaja gone Ahmedabad Friday, returus evening.  
 (મહારાજા જોન અહમદાબાદ ફ્રાઈડે, રીટર્નસ ઇવનીંગ)

કુંડી આવી, શીકારવા ના પાડે છે, ખુલાસો લખજો, માલ મોકલ્યો છે.  
 Draft received, refuses to accept, explain, goods sent.  
 (ડ્રાફ્ટ રીસીવડ, રીફ્યુઝીઝ ટુ એક્સેપ્ટ, એક્સપ્લેઈન, ગુડ્સ સેન્ટ)

મા યાત્રાએ જાય છે, પાછા વળ્યા સુરત આવશે, તખીયત સારી છે.  
 Mother going pilgrimage, thence comes Surat, seems healthy.  
 (મધર ગોઈંગ પીલગ્રીમેજ, થેન્સ કમ્સ સુરત, સીમ્સ હેલ્થી)

## ધંત્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વીધે.

શરૂઆતમાં કાગળની અંદર ઇલકાળ નીચે પ્રમાણે લખવો.

Sir. કામકાજ માટે અણુભર્યા માણસને, વડા અમલદારોને તથા દુકાનદારોને લખવું.

Dear Sir, ઓળખાણવાલા માણસને લખવું.

My dear Sir. જરા વધારે ઓળખાણવાલો હોય તેને લખવું.

My dear Mr. \_\_\_\_\_

અથવા

Dear Mr. \_\_\_\_\_

} મીત્રોએ એક બીજાને લખવું.

વેપારી પત્ર વહેવારમાં નીચે પ્રમાણે લખવું.

Messrs \_\_\_\_\_

& Co.

કાગળ લખી રહ્યા પછી લખીત'ગની ઉપર નીચે પ્રમાણે લખવું.  
 જે કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir કરી લખ્યું હોય, તે કાગળ લખી રહ્યા પછી  
 Sir, કરી લખવું. પણ જે Dear Sir, લખ્યું હોય તે કાગળ લખી રહ્યા પછી  
 પણ Dear Sir, કરવું જોઈએ.

Yours truly, } અણબધ્યા શખ્સોને અને સાધારણ કામકાજમાં  
 Yours faithfully, } લખવું.

Yours sincerely અથવા Yours most sincerely ફક્ત મીત્રને  
 લખવું.

Yours affectionately સગાંને લખવું.

Yours respectfully પોતાનાં કરતાં ચઢતી પદવીનાને લખવું. દાખલા  
 તરીકે એક નોકરે પોતાના શેઠને અથવા એક દુકાનદારે પોતાના ધરાકને લખવું.  
 Yours લખતી વખતે 'સ'ની ઉપર એપોસતરોફીની નીચાની કાઢવી નહીં  
 જેમકે—Your's નહીં, પણ Yours લખવું.

કોઈ છાડીને લખવું હોય તે I am, Miss, Your most obedient  
 servant. લખવું.

છોકરાએ અથવા છાડીએ પોતાના બાપ અથવા માને Your loving  
 ( son અથવા daughter ) લખવું.

અથવા Your affectionate and dutiful ( son અથવા dau-  
 ghter ) લખવું.

ભાઈએ પોતાના ભાઈને અથવા બહેનને. Your most affectionate  
 brother લખવું.

બહેને પોતાની બહેનને અથવા પોતાના ભાઈને Your affectionate  
 father લખવું.

બાપે પોતાના છોકરાને અથવા છાડીને I am, your affectionate  
 father લખવું.

માએ પોતાના છોકરાને અથવા છાડીને I am, your affectionate  
 mother લખવું.

## પરબીડાં ઉપર નામ તથા ડેકાંજી લખવા બાબત.

પરબીડાં ઉપર Mr. અને Esq. એકજ ધણીને લખવું નહીં. પણ Mr. અથવા Esq. એક લખવું જેમકે—Mr. Motilal Lallubhai અથવા Motilal Lallubhai Esq.

હલકા નોકરો અને નાના દુકાનદારો શિવાય સર્વેને Esq.જ લખવું.

જે ધણીએ કાંઈ ડીગ્રી મેળવેલી હોય તેા તે ધણીનું નામ પેહેલાં લખી પછી Esq. અને ત્યાર પછી તેની B. A. અથવા M. A. જે કાંઈ ડીગ્રી હોય તે લખવી. જેમકે—N. Johnson Esq. B. A. લખવું. પણ N. Johnson B. A. Esq. લખવું નહીં.

ઠાકતરને Dr. Pitambardas Kuberdas L M. & S. લખવું, પણ નામની આગળ Dr. લખેલું હોવાથી Mr. અથવા Esq. લખવું નહીં.

કોઈ પણ ભાગીદારોની પેદીને Messrs. \_\_\_\_\_ & Co. લખવું.

જે ધણીને કાગળ મોકલવો હોય તેનાં નામની પેહેલાં care of આપ્યું નહીં પણ દૂકામાં c/o લખીને તે ધણીનું નામ લખવું.

સરનામું કરવાનો નીચેનો નમુનો જુઓ.

Keshavlal Narandas Patel, Esq.

c/o Moti Hamam's Pole—Ahmedabad.

Sir, Honourable, Raobahadur, Khanbahadur,

Raosaheb, Khansaheb વગેરે ખીતાબો ધરાવનારાઓને તેમનાં નામની આગળ તેમનાં ખીતાબ લખવો.

મહેરબાન સાહેબ.

અમે ધણી ખુશીથી જણાવીએ છીએ કે નીચે મુજબ માલનું બ'ડલ રેલવે ક્રોડસથી અમારા સરનામે મોકલી આપેલો.

૫૬ ગુજરાતી બ્યાંકરજી

૪ મૌસ હોલ્ડર્સ.

તમારો શુભેચ્છક. હયનલાલ ડી.



Sir,

We have the pleasure to advise despatch of a parcel to your address by Railway Goods contents as under.

56 Gujrati Grammarr.

4 Cross of holders.

Yours faithfully

Chhaganlal D.

મુલાકાતનું તેડું.

Mr. Maneklal

Please make it convenient to see me to-day in my Office between 10 A. M. and 3 P. M. as I have some important matter to communicate to you.

Yours truly,

Chhotalal C. Shah.

શ્રી મનુકલાલ,

મેહેરખાની કરીને આજે સવારના ૧૦ થી સાંજનાં ૩ સુધીમાં મારી ઓફીસમાં મળી જવાની ગોઠવણ કરજો, કારણ મારે એક અગત્યની બાબત તમને જણાવવી છે.

તમારો સાચો મિત્ર,

છોટલાલ સી. શાહ.

મુલાકાતનું તેડું ખીજું.

My dear Motilal

The moment this reaches to you, come at once to my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,

Motilal B. Mehta.

મારા વાહલા મોતીલાલ,

આ ચીઠી પહોંચતાને વાર મારે ઘેર આવવા સાફ તરત નીકળજો કેમકે  
મારે તમારી સાથે જલદી કાંઈ વાત કરવાની છે.

હીં તમારો સાચો ભીત્ર,  
Sakrabhai M.

કામ માટે રજા.

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the  
School to-day, I hope, therefore, you will excuse me for the  
absence. I shall attend School to-morrow.

I am,  
Yours obediently,  
Chimanlal D.

સાહેબ,

જરૂરનાં કામ સાફ આજે મારાથી સ્કુલમાં આવી શકાશે નહીં તેથી હું આજના  
શાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો. કાલે હું નીચાળે  
આવીશ.

હું છું, તમારો તાબેદાર,  
ચીમનલાલ ડી.

દેશાવર જવા માટે રજા.

Sir,

I am going to Bombay this morning and my brother  
Mr. P. is to accompany me. Will you have the goodness,  
therefore, to grant him leave for a week.

I am,  
Yours faithfully,  
Chhotalal K. Mehta

સાહેબ,

આજે બપોરના હું સુંબસ જનાર છું અને મારો લાઈમીં પી. મારી સાથે આવે છે. તેથી મહેરબાની કરીને એને એક અઠવાડીયાની રજા આપરો ?

હું છું તમારો વિશ્વાસુ,

છાયાલાલ કે. મહેતા

Sir,

I am sorry to say that my father is too ill to allow of my leaving him. I am therefore compelled to be absent from school to day; but I send my exercise book with Lallu and hope to be able to come to morrow.

Your obedient pupil

Mahasukh.

મહેરબાન સાહેબ.

હું દીલગીરીથી જણાવું છું કે મારા બાપા, મારાથી તેમને મુઝીને ન અવાય તેવા માંડા છે. તેથી મારે આજરોજ ઘેરહાજર રહેવાની જરૂર પડી છે. પણ મેં મારી પાઠમાળાની નોટ લેલ સાથે મોકલાવી છે. અને હું આશા રાખું છું કે આવતી કાલે નિશાળે આવીશ.

તમારો તાબેદાર વિદ્યાર્થી

મહાસુખ.

Dear Mr. Madhu

Will you favour us with your company at a family dinner on Tuesday next at 5 o'clock ?

Yours truly

Bhogilal.

પ્રીયભાઈ માધુ,

આવતા મંગળવારે પાંચ વાગે ઉભણી વખતે તમારા મિત્રની ટાળી સાથે પધારી અમેને આહ્વાન કરશે.

હી. તમારો સાચો મિત્ર.

ભોગીલાલ.

## સીકની રજ માટે ચીઠ્ઠી બીજી.

Sir,

As I have been suffering from headache since my return from office yesterday evening, I am unable to attend office to-day. I hope therefore, that you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain, Sir,

Your most obedient servant,

L. C. Shah.

સાહેબ,

ગઈ કાલે સાંજે ઓફીસમાંથી પાછો ફર્યો ત્યારનું મને માથું ચઢી આવ્યું છે, તેથી આજે હું ઓફીસમાં આવી શકતો નથી. તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે, આવી ગેરહાજરીને માટે તમે મહેરબાની કરીને મને માફ કરશો.

હું છું, તમારો તાબેદાર સેવક.

એલ. સી. સાહ.

## સીકની રજ માટે ચીઠ્ઠી ત્રીજી.

Sir,

I have been suffering from indigestion for several days. The doctor recommends a change. Will you, therefore, kindly grant me leave of absence for a week?

I am, Sir,

Your obedient servant,

Manilal U.

સાહેબ,

મણીલલ દહાડા થયા મને અજીરણ થયું છે ડાહ્યાર હવા ફેરબદલ કરવાની જવાબજ છે. તેથી તમે મહેરબાની કરીને મને આઠ દિવસની ગેરહાજરી મહેરબાની રજ આપશો ?

હું છું, સાહેબ, તમારો તાબેદાર સેવક,

મણીલાલ ઉ.

જવાબ.

My dear, Sakrabhai M.

You must pardon me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off. I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,

Motilal N.

મારા વાહાલા સકરાબાઈ,

હમણાં મારેથી અવાય તેમ નથી તે માફ કરજો. કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયેલો છું તે હું પડતું મુંઝી રાહું તેમ નથી. બનશે તો હું તમને કાલે મળીશ.

હીં તમારો મીત્ર,

મોતીલાલ એન.

સીકની રજા માટે ચીઠ્ઠી.

Sir,

Please pardon for my absence to-day as I am laid up with fever. I hope to attend School to-morrow.

I remain, Sir,

Your obedient pupil,

B. L.

સાહેબ,

મેહરબાની કરીને આજે મારી ગેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો કારણ મને તાવ આવે છે. હું આવતી કાલે નિશ્ચયે આવવાની આશા રાખું છું.

હું છું, સાહેબ,

આપનો તાબેદાર શિષ્ય,

બી. એલ.

Messrs Motilal & Co.

Dear Sirs,

Kindly send me three yards of Maslin matching the sample, for which the bearer will pay.

Yours faithfully  
Trikamlal.

મેસર્સ મોતીલાલ એન્ડ કું.

મહેરબાન સાહેબ.

મહેરબાની કરી ૩ વાર મલમલ આ નમુના માફ મોકલજો. જેની કિંમત આ ચીઠી લેખ આવનાર આપરો.

તમારો સાચો,  
ત્રીકમલાલ.

To,

The Secretary of the New English School.

Ahmedabad.

Sir,

Having seen your advertisement in the Praja Bandhu for a second master for your school, I beg to apply for the post.

I have been educated at the Surat school, having been a student in that institution for over seven years.

I passed the School Final Examination of the Bombay University in 1901.

For the last two years I have been an assistant master in the Nariad school. I am 23 years of age.

I enclose copies of testimonials from the Head master of the Surat school and from the Head master of the Nariad school.

I am, Sir  
Yours faithfully  
Madhavjee

મહેરબાન અમદાવાદ ન્યુ ઇંગ્લીશ સ્કુલના સેક્રેટરી સાહેબ.

સાહેબ.

અમદાવાદ.

તમારી જાહેર ખબર પ્રભુ બંધુ પત્રમાં હોવાથી તમારી સ્કુલને માટે ખીજા માસ્તરને વાસ્તે જોઈને હું તમોને જગ્યા વાસ્તે અરજ કરું છું.

મેં સાત વરસ સુધી સુરતની નીશાળમાં નીશાળીઆ તરીકે ફજવણી લીધી છે.

હું ૧૯૦૧ માં મુંબઈ ઇલાકાની સ્કુલ ફાઈનલની પરીક્ષામાં પાસ થયો છે. બે વરસ પહેલાં મેં નડીયાદ સ્કુલમાં મદદનીસ શીક્ષક તરીકે નોકરી કરી છે. મારી ઉમર ૨૩ વરસની છે.

મને અહીંથી સુરતની નીશાળનું અને નડીયાદની નિશાળના મહેતાજીનું સર્ટીફિકેટ મળેલું છે.

હું છું સાહેબ.

તમારો તાબેદાર.

માધવજી.

વાંચવા આપેલી ચોપડી પાછી મંગાવવા સારું.

Dear Mr. Harilal.

Will you be kind enough to send me the book which I lent you? If you have not yet read it, I beg you will return it as soon as you finish it, because I have promised to lend it to my friend.

Yours truly,

Maganalal H.

જાહેરાત હરીલાલ,

મેં જે ચોપડી તમને વાંચવા આપી હતી તે મહેરબાની કરીને પાછી મોકલશો ને તે હજી તમે વાંચી ન હોય તો જેવી તે પુરી કરો કે મહેરબાની કરીને મોકલી આપજો. કેમકે મેં તે એક મારા મિત્રને આપવાને વાચદો લીધો છે.

લા. તમારો મિત્ર, મગનલાલ એચ.

પોસ્ટ મારફતે ચાપડી વેચાતી મંગાવવા સારું.

Sir,

Will you have the goodness to send to my address, by book-post, a copy of the Vidyut Kumar & Postage stamps to the value of eight annas, are herewith enclosed in payment.

Yours obediently,

J. P. Shah.

સાહેબ,

મેહેરબાની કરી થુક પોસ્ટ મારફતે મારે સરનામે “ વીદ્યુત કુમારની ચાપડી ” ની એક નકલ મોકલશો ? તેની કીંમતને પેટ આઠ આનાની ટપાલ થી ટીકીટા આ સાથે બીડી છે.

તમારો તાબેદાર,

જે. પી. શાહ.

પૈસા ઉછીના લેવા સારું.

My dear, Somchand,

Pray favour me with a sum of ten rupees by the bearer as I am in urgent need of the sum, but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

Fulchand N.

મારા વહાલા સોમચંદ,

આ ચીઠી લાવનાર સાથે દસ રૂપીઆ ઉછીના મોકલવાની મેહેરબાની કરજો કેમકે હમણાં મને જરૂર છે, પણ તે તમે જ્યારે માંગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

હા તમારો મિત્ર,

ફુલચંદ એમ.



## Letter written by a poor man to his daughter.

My dear Mani,

Having now commenced earning a living for yourself, by your own industrious exertions, I cannot better discharge my duty than by giving you such humble advice as I am competent to.

In the first place, carefully avoid all impatience of speech for that will be sure to displease even the kindest of your employers, remember that it is your duty to submit to your superiors, even though their commands may appear harsh.

Be strictly attentive to cleanliness and industry, otherwise you will never preserve any place long, which alone will be sufficient to ruin your character.

Do not, when sent on an errand, stay or go elsewhere for yourself, without first asking leave of your Mistress.

Endeavour, by the most scrupulous attention and willing alacrity, even to anticipate the wishes of your employers. This may obtain you their love and protection, a constant desire to please being the best way to ensure success.

Should there be any children in the family you may serve, treat them with the greatest tenderness and with proper respect; for it may so happen, that in the course of life those very children may become your employers, or best friends.

If there are male servants in the family, behave to them with friendly civility, but on no account suffer them to treat you with too much familiarity or disrespect.

Above all, be honest. It is a solemn duty you owe to those who entrust you with their property; and remember that you will be equally culpable in defrauding them of even a single penny, as in robbing them of a thousand guineas. One breach of honesty will ruin your character for ever, and break the fond hearts of your aged parents.

Pray pay attention to what I have now said, and accept, my dear girl, the prayers and blessings of your affectionate father.

Dahyabhai.

## ગુજરાતી ઇંગ્લેશ શબ્દનો જથ્થો.

### વનસ્પતિ.

અજમેા. Parsley. ( પાર્સલી )	આદુ. Ginger. ( જીંજર )
આમલી. Tamarind. ( ટેમરિંડ )	કાયમીર. Coriander plant. ( કોરીએન્ડર પ્લેન્ટ )
કાબી. Cabbage. ( કૅબજ )	કોણ. Pumpkin red ( પમ્પકીન રેડ )
કાંઠા. Onions. ( અનીઅન્સ )	ખટુમડાની લાંછ. Sorrel. ( સૉરલ )
ગાજર. Carrot. ( કૅરટ )	ગોલની લાંછ. Purslain. ( પર્સલેન )
ચોખારી. Bean foursided. ( બીન ફોરસાઈડેડ )	ચોળાઈની લાંછ. Spinnang. ( સ્પીન્નંગ )
દુધી. Gourd. ( ગોર્ડ )	બટાકા. Potatoes. ( પોટેટોઝ )
પાન. Betel leaf, ( બીટલ લીફ )	ફ્રેન્ચબીન. French beans. ( ફ્રેન્ચ બીન્સ )
ફુલીનો. Mint. ( મિન્ટ )	ફુલકોબી. Cauli flower. ( કૉલી ફ્લાવર )

લીંડા. Lady finger. (લેડી ફીંગર)	ભુરું કોળું. Pumpkin white. (પરપ- ફીન ઉવાહીત)
મરચાં. Chillies. (ચીલીસ)	મુળો. Radish. (રેડિશ)
મેથીની બાજી. Foenugreek plant. ( ફીનગ્રીક પ્લેન્ટ )	રતાળું કંડ. Yam. ( ચામ )
લસણ. Garlic. ( ગારલીક )	લાલ મરચું. Capsicum. ( કેપ્સીકમ )
લીલી ચા. Lemon-grass. (લેમન-ગ્રાસ)	વેંગળું. Brinjal. ( બ્રીન્જલ )
સકરકંદ. Sweet potatoes. ( સ્વીટ પોટેટોઝ )	સલગમ. Turnip. ( તરનીપ )
સુરણ. Arm campanulatum. ( આર્મ કેમ્પેન્યુલેટમ )	સાલીત. Salad. ( સેલેટ )
સેકરાની સીંગ. Guilaldina moringa. ( ગીલાલદીના મોરીંગા )	સવાની બાજી. Fennel plant. ( ફેનલ પ્લેન્ટ )

## BODILY DISEASES.

અધામણ. Looseness of bowels. ( લુઝનેસ ઓફ બૅલ્સ. )	અછળડા. Chicken pox. ( ચીકન પોક્સ )
અછરણ. Dyspepsia. (ડીસપેપ્સીઆ)	અધાંગવાયુ. Paralysis. ( પેરેલીસીસ )
અધ અંગ રહી ગયેલું, Paralytic. ( પેરેલીટીક. )	અક્લપાત. Heart burn. ( હાર્ટબર્ન )
અળાઈ. Prickly heat. (પ્રીક્લીહીટ)	આમવાયુ. Flatulency. (ફ્લેટ્યુલેન્સિ)
આંજણી. Stye. ( સ્ટાઈ )	આંટણ. Corn. ( કોર્ન )
આહારી. Vomit. ( વૉમીટ )	હંદરી. Alopecia. ( એલોપેસીઆ. )
ઉધાન. Spring tide. (સ્પ્રીંગટાઇડ.)	હંટાટીઆ, Hooping cough. (હુપી- ન્ગ કફ)
ઉલટ આવવી, Keck ( કેક. )	ઉલટી, Vomit. ( વૉમીટ. )
કફ, Phlegm. ( ફ્લેગ્મ. )	કમળો. Jaundice. ( જોન્ડાઇસ. )
ળતર, Pang. પ્રેન્ગ )	કાલ, Leprosy. ( લેપ્રોસી. )

કંઠમાળ, Angina. ( એન્જીના. )

ખઘ. Consumption. ( કન્ઝમ્પશન )

ખસ, Itch. ( ઇચ. )

ખાંસી, Cough. ( કફ. )

ખુંમકું. Ulcer ( અલ્સર )

ખા, Sore, ( સોર )

ચાંદી, Venereal disease. ( વેનીરી-  
અલ ડીઝીઝ )

ચેપ. Infection. ( ઇન્ફેક્શન. )

જખમ, Wound. ( વાઉન્ડ. )

જાંગળું દરદ, Lumbago. ( લમ્બેગો )

તરીથોતાવ, Tertain. ( ટરટેઇન )

દાદર, Ringworm. ( રીન્ગવોર્મ )

નાસુર, Fistula. ( ફીસ્ટ્યુલા. )

પરમીઓ, Gonorrhoe ( ગનરીઆ )

પર, Pus. ( પસ )

ખાકું, Anthrex. ( એનથ્રેક્સ )

પેટમાં દુખવું તે. Stomach ache.

( સ્ટોમકએક. )

ફર, Fainting. ( ફેઇન્ટીંગ )

મરડો, Dysentery. ( ડિસેન્ટ્રી )

માથુ દુખવું, Head ache. ( હેડએક. )

રક્તપીત, Scrofula. ( સ્ક્રોફ્યુલા )

રસોળી, Wen. ( વેન )

સોઢીઆમ, Dysentery. ( ડિસેન્ટરિ )

કંપવાયુ, Tremor. ( ટ્રેમોર્ )

ખરજું, Scurvy. ( સ્કર્વી )

ખીલ. Pimple. ( પીમ્પલ )

ખોડો, Bran. ( બ્રાન )

ગોવર, Measles. ( મીસલ્સ. )

ચમક, Dread. ( ડ્રેડ. )

ચુંક, Colic. ( કૅલીક્ )

છેલ્લોદમ, Gasp. ( ગાસ્પ )

જલંદર, Dropsy. ( ડ્રોપ્સી. )

દીમકું, Tumour. ( ટ્યુમર. )

તાવ, Fever. ( ફીવર. )

ધાત વીર્ણ, Spermatorrhoea ( સ્પર્મ-  
મેટોરહીઆ. )

નાકું. Guinea worm ( ગીનીવોર્મ )

પથરી, Gravel. ( ગ્રેવલ )

પક્ષધાત. Hemiplegy ( હેમીપ્લેજ )

પીત, Cholera. ( કોલર )

ફાલ્લી, Vesicle. ( વેસીક્લ )

ખંધકોષ, Constipation. ( કોન્સ્ટી-  
પેશન )

મસા, Whrt. ( વોર્ટ. )

મુરખાવાયુ, Epilepsy. ( એપીલેપ્સી )

રક્તપાત, Bloodshed ( બ્લડશેડ )

રસપુણી, Catarrh. ( કૅટર્રહ. )

લોહીનું વહેવું, Hemorrhage  
( હેમોર્રોઈ )

## ધંધાદારીઓ તથા કારીગરો.

આયા. Nurse. ( નર્સ )  
 ઉધરાણી કરનાર. Bill Collector.

( બીલ કલેક્ટર )

કઠીઓ. Bricklayer (બ્રિકલેયર)  
 કણીઓ. Grain dealer. (ગ્રેનડીલર)  
 કસાઈ Butcher. ( બુચર )  
 કાપડચો. Drapper (ડ્રપર)  
 કુંભાર. Potter. ( પોટર )  
 કાંતનાર. Spinner. ( સ્પીનર )  
 ખબર આપનાર. Reporter. (રીપોર્ટર)  
 ગોવાળ. Cowherd. ( કોહુર્ડ )  
 ગાફી. Sanke-charmer. ( સનેક-ચારમર )

ઘોડાવાલો. Groom. ( ગ્રમ )

ગાંધી. Druggist. ( ડગીસ્ટ )  
 ચમાર Cobbler. ( કોબ્લર )  
 ચિતારો. Painter. ( પેન્ટર )

ચોપડી વેચનાર. Book-seller (બુકસેલર)  
 અવેરી. Jeweller. ( જુવેલર )

તાળાંકુંચી બનાવનાર. Lock-smith.  
 ( લોક-સ્મીથ )

ઠાઈ. Mid-wife. ( મીડ-વિફ )  
 દુધવાલો. Milk-man. ( મીલ્ક-મેન )

આડતીઓ. Agent. ( એજન્ટ )  
 કઠીઆરો. Wood cutter (વુડ કટર)

કણી. Cultivator. ( કલ્ટીવેટર )  
 કલાઈગર. Tinner. ( ટીનર )  
 કંસારો. Coppersmith. ( કોપરસ્મીથ )  
 કારભારી. Manager. ( મેનેજર )  
 કોતરકામ કરનાર. Sculptor. (સ્કલ્પટર)  
 ખજાનચી. Treasurer. ( ટ્રેઝરર )  
 ખલાસી. Sailor. ( સેલર )  
 ગવૈયો. Singer. ( સીંગર )  
 ઘડિઆળી. Watch maker. ( વૉચ મેકર )

ઘોડાશીખવનાર. Horse breaker.  
 ( હોર્સ બ્રેકર )

ધાંચી. Oil man ( ઓઇલ મેન )  
 ચીકનદોર. Embroiderer. (એમ્બ્રોઇડરર)  
 ચોપડી બાંધનાર. Book-binder.

( બુક-બાઇન્ડર )

જોશી. Astrologer. ( ઓસ્ટ્રો-લોજર )  
 તરજુમો કરનાર. Translator. (ટ્રાન્સ-લેટર)

દરજી. Tailor. ( તેલર )  
 દલાલ. Broker. ( બ્રોકર )  
 દુકાનદાર. Shop-keeper. (શોપકીપર)  
 દેખરેખ રાખનાર. Inspector. ( ઇન્-સ્પેક્ટર )

શુવાડનારી આચા. Wetnurse. (વેતનસં)	ધોલણ. Laundress; Washer. woman. (લોનદ્રેસ; વૉશરડમન )
ઘોળી. Washerman. ( વૉશરમેન )	નકસા-પણાંન પાડનાર. Draftsman. ( ટ્રોફ્ટસમેન )
નકસી કોતરનાર. Engraver. (એન- ગ્રેવર )	નળીઆંચારનાર. Tiler. ( ટાઇલર )
નાણાવટી; સરાફ. Banker. (બેંકર)	નાલખંદ. Farrier. ( ફેરીઅર )
ખદરખાનાવાલો. Baker. ( બેકર )	ખાધડી બાંધનાર. Turban maker. ( તરબન મેકર )
પીંળરો. Carder. ( કાર્ડર )	ફેરચો. Pedlar. ( પેડલર )
બખરચી. Cook. ( કૂક )	ભરવાડ. Shepherd. ( શેપર્ડ )
માછી. Fish-monger. (ફીશ-મોંગર)	માળી. Gardner. ( ગાર્ડનર )
મેહેતો. Clerk. ( કલાર્ક )	મોચી. Shoe-maker ( શુ-મેકર )
શમસગર. Dancing-girl. (ડેન સીંગ-ગર્લ)	રામોસી. Watchman. ( વૉચમેન )
રંગારો. Dyer. ( દાયર )	લશ્કરી સીપાઇ. Soldier. ( સોલ્ડનર )
લીલાંડવાળો. Auctioneer. ( ઓક્શ- નીઅર )	લુહાર. Blacksmith. ( બ્લેક્સ્મીથ )
વેદ. Doctor. ( ડૉક્ટર )	વણુકર. Weaver. ( વીવર )
શિક્ષક. Teacher. ( ટીચર )	સીપાઇ. Sepoy. ( સીપાય )
સુધાર. Carpenter ( કારપેનટર )	સોની. Goldsmith. ( ગોલ્ડસ્મીથ )
હાલમ. Barber. ( બારબર )	હાકેમ. Governor. ( ગવરનર )
હેલકરી. Porter. Cooly. ( પોરટર કુલી ).	

## PRINCIPAL STONES.

### મુખ્ય પથરાઓ.

અકીક, A gate. ( એ ગેટ )	આરસપહાણ. Marble. (માર્બલ.)
અકમક, Flint. ( ફ્લીન્ટ )	પરવાળુ, Coral. ( કોરલ )
ટોપાઝ, Topaz. ( ટોપાઝ )	માણેક. Ruby. ( રબી )

મોતી, Pearl. ( પર્લ )	હીલમ. Emerald. ( એમેરૅલડ )
હીરાકણી, Small diamond. ( સ્મૅલ ડાયમન્ડ )	હીરો, Diamond. ( ડાયમન્ડ )
અનાજ, Grains. ( ગ્રેઇન્સ )	અડદ, મઠ. Vetch ( વેચ )
કણકી. Grannule of rice. ( ગ્રૅનલ )	કાંગી. Gruel. ( ગુએલ )
આદુ રાઇસ )	
કોળ, Leguminous. ( લેજમીનસ )	ધાન, Wheat. ( વ્હીટ )
ચણા, Grams. ( ગ્રેમ્સ )	ચોખા, Rice. ( રાઇસ )
જવ, Barley. ( બાર્લી )	જીવાર, Holcus sorghum. ( હોલ્કસ-સોરધમ )
ધુતું, Bran. ( બ્રાન )	દાળ, pulse. ( પલ્સ )
બાજરી, Millet. ( મીલેટ )	મસુર, Lentil. ( લેન્ટીલ )
મકાઈ, Maize. ( મેઇઝ )	વટાણા, Pease. ( પીઝ )

## CHIEF COLOURS

### મુખ્ય રંગો ( ચીફ કલર્સ )

અરમાની, Azure. ( એઝ્યુઅર )	કાળ, Gray. ( ગ્રે )
કાળું. Black. ( બ્લેક )	બોલું, White. ( વ્હાઇટ )
પચરંગી, variegated ( વેરીગેટેડ )	પીળું, Yellow. ( યેલો )
બદામી રંગતું, Tawny. ( ટૅની )	મુર, Brown. ( બ્રાઉન )
લાલ, Red. ( રેડ )	હીલું, Green. ( ગ્રીન )

## CHIEF METALS.

### મુખ્ય ધાતુઓ.

ફલક, Tin. ( ટીન )	કાંસુ, Bell metal. ( બેલમેટલ )
જાપરબરસ, German silver. ( જર્મેન બરસ, Zink. ( ઝીન્ક )	
સીલ્વર )	
તાંબુ, Copper. ( કોપર )	પીતલ, Brass. ( બ્રાસ )
લોહાદ, Steel. ( સ્ટીલ )	રૂપું. Silver. ( સીલ્વર )

લોહું. Iron. ( આયર્ન )

લોહચુંબક. Magnet. ( મેગ્નેટ )

સોનું, Gold. ( ગોલ્ડ )

સીસું, Lead. ( લીડ )

## SEASONS OF THE YEAR.

વરસની રતુઓ, Seasons of the year (સીઝન્સ ઓફ ધી ઇયર) ઉન્હાળો, Summer. (સમર)

ચોમાસુ, Rainy season. (રેઈની સીઝન) પાનખર રતુ. Autumn. ( ઑટમ )

વસંતરતુ. Spring. (સ્પ્રીંગ.) શીયાળો, Winter. ( વીન્ટર. )

## RELATIONSHIP.

### (રીલેશનસીપ) સગાઓ.

ઠાકી, An aunt ( આન્ટ ) ઠાકા, An uncle ( અન્કલ. )

જમાઈ, Son-in-law. (સન ઇન લૉ.) નણ્ણદ; Husband's sister.

પીત્રાઈ. A cousin. ( કકુન. ) ( હસ્બેન્ડસ સીસ્ટર. )

દીકરી, Daughter. ( ડૉટર. ) પુત્ર, Son. ( સન. )

પૌત્ર, Grandson ( ગ્રાન્ડસન ) બાપ, Father ( ફાધર. )

બેન, Sister. ( સીસ્ટર ) ભાઈ, Brother ( બ્રધર. )

ભાણેજી, ભત્રિજી, Niece ( નીસ ) ભાણેજ, ભત્રિજે, Nephew (નેવીયુ)

મા, Mother, ( મધર. ) મામા, Maternal uncle.

મામાજી, Maternal uncle-in-law. ( મેટરનલઅન્કલ. )

( મેટરનલ અનકલ ઇન લૉ. ) મામી, Maternal ( મેટરનલઆન્ટ. )

મામીજી, Maternal aunt-in-law માસો, દુવો, Uncle ( અન્કલ. )

( મેટરનલઆન્ટઈનલૉ. ) ફાઈ, Aunt. ( આન્ટ )

વડવા, Grand father ( ગ્રાન્ડફાધર )

વાયુગોળો, Hysterics. (હીસ્ટેરીક્સ) વધ, Flotulent ( ફ્લોટ્યુલેન્ટ )

તૂળ, Throe. (યર) સરદી, સધેખમ, Cold. ( ફાઈડ. )

હાનેપાત, Delirium. ( ડેલીરીઅમ ) સીતળા, Small pox (સ્મૉલ પૉક્સ)

સંધીવા, Gout. ( ગાઉટ. ) હાંફણ, Asthama. ( એસ્થમા. )

ઢેડહી, Gasp. ( ગેસ્પ. )



## TOOL AND IMPLEMENTS.

અચો, Razor. ( રેઝર )	આરી, Aw. ( આહલ )
આર, Goad ( ગોડ )	એરલુ, Anvil. ( એન્વીલ. )
કટારી, ખજર. Dirnk. ( ડીક. )	કરવત, Saw. ( સો. )
કટાર, Dagger. ( ડેગર )	કાનસ, File. ( ફાઇલ. )
કાતર, Scissors, ( સીઝર્સ. )	

### શરીરનાં ભાગો.

આંખ. Eye. ( આઇ )	ગુરદો. Kidney ( કીડની )
આંખનાં પાંપણુ. Eyelash. ( આઈલેશ )	છુંટી. Ankle ( એન્કલ )
આંખના ડોળા. Eye-balls ( આઈબોલ્સ )	ચામડી. Skin. ( સ્કિન )
જડણુ. Jaw ( જો )	છાટી. Chest Breast ( ચેસ્ટ બ્રેસ્ટ; )
જીભ. Tongue ( તંગ )	આંગળી. Finger ( ફિંગર ) :
આંચડની બોટણી Nipple ( નીપલ )	આંચડ. Pap; Breast. ( પેપ; બ્રેસ્ટ )
આંતરડાં. Bowels ( બોવેલ્સ )	જાંઘ. Thigh. ( થાઇ )
કપાળ. Forehead ( ફોરહેડ )	ટાળક. Crown of the head ( ક્રોન ઓફ ધી હેડ )
કમર. Waist ( વેસ્ટ )	તાળજું. Palate ( પેલેટ )
કલેબુ. Liver ( લીવર )	ટેટુ. Calf of the leg ( કાફ ઓફ ધી લેગ )
કાન. Ear ( ઇયર )	ટાંચાં. Knuckles ( નક્લ્સ )
કેડ. Waist ( વેસ્ટ )	ડાચું. Jaw-bone ( જો-બોન )
કોપરીયું. Elbow ( એલ્બો )	કુંટી. Navel ( નેવલ )
ખભો. Shoulder ( શોલ્ડર )	તલ્લી. Spleen ( સ્પલીન );
ખુંધ. Hump ( હમ્પ )	બેળીઆ. Whiskers ( બેલીસર્સ )
ગરદન. Neck ( નેક )	કાઠ. Molar ( મોલર )
ગળું. Throat ( થ્રોટ )	કાઠી. Beard ( બીયર્ડ )
ગાલ. Cheek ( ચીક )	કાંતના પાસા. Gums ( ગમ્સ )
ગુચ્છા. Look of hair.	કાંત. Tooth ( ટુથ )

( લોક આફ હેર )	દાંતો, Teeth. ( તીથ )
ગુંઠણ. Knee ( ની )	ધડ. Trunk ( ટ્રંક )
ગુર. Marrow ( મેરો )	નાખ. Nail ( નેલ )

### ફળ ફલાદી.

અખરોટ. Walnut ( ઉવૉલનટ )	અનેનાસ. Pine-apple, ( પાઇન-અપલ )
અંજીર. Fig. ( ફિગ )	અંદુસ. Custard apple
કમરખ. Averrhoa-carambola.	( કસતડી અપલ )
( એવેરરોઆ-કેરેમબોલા )	કરમડાં. Corinda fruit.
કાકડી. Cucumber ( કયુકમબર )	( કોરીનદ ફ્રુટ )
કાશુ. Cashew nut ( કેસ્યુ નટ )	કીસમીસ. Raisins ( રેઝીન્સ )
કેરી. Mango ( મેંગો )	ફેળુ. Plantain ( પ્લેન્ટેન )
ખજૂર. Date. ( ડેટ )	ખરબુચું. Melon ( મેલન )
ખારક. Dry date ( ડાઈ ડેટ )	ચારોલી. Chirongia sapida.
ચીલકું. Musk-melon. ( મસ્ક મેલન )	( ચીરોનજ્યા સેપીદા )
ચાંપાં. Jack-fruit ( જૅક-ફ્રુટ )	જરદાલું. Apricot ( એપ્રીકોટ )
જાંબુ. Rose apple ( રોઝ અપલ )	જરબુચ. Water-melon
જરાખ. Grapes. ( ગ્રેપ્સ )	( ઉવૉટર-મેલન )
દાડમ. Pomegranate ( પોમગ્રેનેટ )	નાળીએર. Coconut ( કોકોનટ )
નારંગી, કમલો. Orange ( ઑરેન્જ )	પપાઈ. Papaya. ( પપૈયા )
પપેનાસ. Pompel-moose	પસતાં. Pistachio nut
( પોમપલ-મુસ )	( પીસતેચો નટ )
પેર. Guava ( ગ્વાવા ) Pevr ( પેર )	બદામ. Almond ( આમન્ડ )
બોર; બાલુ. Plum. ( પ્લમ )	મકાઈબુટો. Maize ( મેઝ )
મોસંબી. Mozambique.	લીમુ. Lemon. ( લેમન )
( મોઝ મબીક )	સપરચંદ. Apple ( અપલ )
મીંગાડાં. Trapa bispinosa	સેરડી. Sugar cane ( શુગર કેન )
( ત્રેપા બીસપીનોસા )	સેહેંતુર. Mulberry ( મલ્બેરી )
મોનેરી ફેળુ. Banana. ( બનાના )	

## ARTICLES OF JEWELS

## ધરેણાનાં નામો.

અંજી. Thimble ( થીમ્બલ )	કલાં. Ankle ( ઍન્કલેટ્સ )
કડું, Hoop ( હુપ )	કંકણ, Armlet ( આર્મલેટ્ )
કંઠી, Necklace ( નેક્લેસ્ )	કાંચી, Silver ornament.
ગાંઠણ, Plaiting ( પ્લેટીન્ગ. )	( સીલ્વર ઓર્નેમેન્ટ )
ધુધરી-રો, A bell ( બેલ. )	ચુડો, Bracelet ( બ્રેસલેટ. )
જડાવ. Inlaying. ( ઇન્લેઇન્ગ )	દોરો, Thread. ( થ્રેડ )
રેખા, Goldplat ( ગોલ્ડપ્લેટ. )	પોહોંચી. wristlet ( રીસ્લેટ )
ખંચડી, Bangle ( બેન્ગલ )	મણકા, Beads ( બેડ્ઝ )
માદળીયું, Amulet ( એમ્યુલેટ. )	મીનાકારી, Enamelled ( એનૅમૅલ્ડ )
નાળી, Nosing ( નૅસરીન્ગ )	વીંટી, Ring ( રીન્ગ )
સણગાર, Apparel ( એપેરેલ )	સાંકળાં, Anklets ( ઍન્કલેટ્સ. )
હાંસડી, Collar ( કૉલર. )	

## CONSTILATIONS. (રાશી).

કન્યાકાશી, Virgo ( વીર્જો. )	કર્ક રાશી, Cancer ( કેન્સર્ )
કુંભ રાશી, Aquarius ( એક્વેરીન્સ )	તોળા રાશી. Libra. ( લીબ્રા )
ધનરાશી. Sagittarius.	મકર રાશી, Capricorn ( કેપ્રીકૉર્ન. )
( સેગીટેરીયસ, )	મિથુન રાશી, Gemini ( જેમીની )
મીનરાશી, Pisces ( પીસ્સીઝ )	મેષ રાશી, Aries ( ઍરીસ. )
વરખ. See વૃષભ. ( રો )	વૃષભ રાશી, Taurus ( ટૉરસ. )
સિંહરાશી, Leo ( લીઓ. )	

## સ્વાદો, TASTE (ટેક્ટર)

અમૃત. Ambrosia. ( એમ્બ્રોસીયા )	કડવું, Bitter. ( બીટર )
કડવાશ, Bitterness ( બીટરનેસ )	ખટાશ, Acerbity ( એસરબીટી )
ખાટું, Acerb. ( એસર્બ )	

## HUMAN FOOD AND LUXURIES.

અથાણું, Pickle ( પીકલ )	હરી, Curry ( કરી. )
ઢોલક, Dough ( ડોઝ. )	ખીચડી, Hotchpotch ( હોચપોચ. )
ખીમો, Mince ( મીન્સ )	ખાંડ, Sugar ( સુગર )
ગોળ. Treacle ( ટ્રીકલ. )	ધકંની ખીર, Fruimenty ( ફ્રુમેન્ટી. )
ધારીપુરી, Wheaten cake ( વહીટનકેક )	

## STUFFED & FRIED.

ચાહ, Tea ( ટી )	ઘાસ, Whey ( વહે )
ટેપાક, Pancake ( પેનકેક )	ઢહી, Curd ( દડ )
ફાલ, Pulse ( પલ્સ )	દુધ, Milk ( મીલ્ક )
ઘાણી, Parched grain ( પાર્ચડગ્રેન )	ધાન. Corn ( કોર્ન )
ચનીર, Cheese ( ચીઝ )	પકવાન, Pastry ( પારટી )
પાણી. Water ( વોટર )	પાપડ, Thin crisp cake ( થીનક્રીસપકેક )
પુરી, Bun ( બન )	મલાઈ, Cream ( ક્રીમ )
પોળી. Cake ( કેક )	મલીદો, Pudding ( પુડીંગ )
ખાંખણ, Butter ( બટર )	મધ, Honey. ( હની )
મેદો. Pulp ( પલ્પ )	મીઠાઈ, Sweetmeat ( સ્વીટમીટ )
સુરખણા, Jelly ( જેલી )	રાયડું. Mustard condime ( રાસ્ટર્ડકન્ડીમેન્ટ )
સાપડી, Soap ( સોપ )	
રોટલી, Bread ( બ્રેડ )	



